華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇三六二號　每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證局版台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第一〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣經銷：台北中山北路三段四十三號三樓　電話……五九二九九七六號

英皇御准　香港賽馬會助學金第十一批名單　刊在第二張第四頁

蘇聯說謊指責美國
利用南韓客機 從事間諜活動
列根挑撥各國加深對蘇聯憎恨
整個事件華府應承担一切責任

（路透社蘇聯莫斯科四日電）蘇聯報章今日重申官方的指責謂，一架不幸遇難的韓國客機，是在進行一項美國的間諜任務，同時西方外交家們稱，克里姆林宮似乎決定衝過有關這個問題的國際風暴。蘇聯報界全面刊登塔斯社發表的一項聲明，譴責列根總統加強一次憎恨，以及惡意中傷蘇聯的世界性運動。這項於昨晚發表的聲明，擴大了克里姆林宮的指責謂，華盛頓派出一架民航機，在蘇聯上空進行間諜的挑衅行動，同時，華盛頓因而需負起一切後果的責任。華盛頓稱，蘇聯戰鬥機於星期四冷血地擊落該架大韓航空波音七四七客機，謀殺了機上的二百六十九人。蘇聯的解釋只是講及發炮警告，但暗示了一架蘇聯飛機擊落該波音客機。他們沒有直接地提及美國的指責，亦沒有掩飾大多數非共黨國家的譴責。塔斯社的聲明首次對蘇聯人民稱，被擊落的飛機是一架民航客機，但沒有提及客機的死者人數。

南韓客機誤入蘇領空後
蘇軍司令請示克宮 接獲命令摧毀客機
蘇空軍司令國防部長都要負責

（美聯社倫敦四日電）「星期日泰晤士報」說：美國情報消息人士認為是蘇聯高度敏感的遠東區司令高和洛夫，下令擊落在北太平洋上空大韓航空公司一架波音七四七型客機。該報說：美國國防情報局靈通消息人士相信是六十歲的高和洛夫，與莫斯科高層人員諮商後，指示一名蘇聯戰機飛行員擊落該架客機。該消息人士說：在克里姆林宮中最可能給予高和洛夫指示的是蘇聯空軍總司令科登諾夫元帥。該報說：有猜測說蘇聯國防部長烏斯汀諾夫，可能在該客機闖進該戰略性遠東地區後，曾被諮詢。蘇聯沒有承認他們擊落該客機，但美國國務卿舒爾茲星期四指出該架珍寶客機，是於日本北部與西伯利亞之間的庫頁島上空，被一架截擊機發射的飛彈擊落。「星期日泰晤士報」說：有證據證明是由蘇聯軍方指揮部高層下令擊落該客機，日本北部北海道一個人力追踪站會聽到蘇聯軍方無綫電通訊。美國靈通消息人士被引述談話稱：這些截聽的消息，是於庫頁島之間的電訊往來時聽到。庫頁島是蘇聯高度秘密軍事及海軍基地，該報指出：莫斯科一些觀察家說，下令擊落大韓客機，「可能是蘇聯軍方領袖，渴求破壞蘇共領袖安德羅波夫減低軍備開支努力的一種蓄意企圖」。

美蘇限制核武器談判
不受韓機案影響 將於本週二舉行
蘇外長今日經巴黎赴馬德里

（合眾國際社日內瓦四日電）美國與蘇聯雙方的談判代表將於本週二開始舉行新回合談判，討論裁減駐歐洲的中程核子飛彈問題，此回合是決定性的談判，假如此回合談判無法達成協議，「北大西洋公約組織的會員將由今年十二月開始部署首批新式飛彈。該組織所計劃在西歐部署五百七十二枚「巡航式」和「潘興二型」飛彈。在觀察家們看來，美蘇兩國達成裁核談判的前景並不樂觀。

（路透社法國巴黎四日電）蘇聯外長葛羅米柯將於週一抵此訪問，為時適逢因為蘇聯擊落一架南韓客機而引起國際憤怒，葛氏將面臨其他久外交經歷中一項最辣手之任務。葛羅米柯作廿四小時工作訪問，以便與法外長謝遜舉行會談，係於去週安排者，作為葛氏抵達馬德里之前奏，蓋葛氏在馬德里將與美國務卿舒爾茲會晤。法國政治家，包括社會黨第一秘書佐斯潘，曾促請葛羅米柯對南韓客機意外事件作充份解釋，而報章曾預言謂，葛氏之答覆將對東西方關係有決定性作用。在葛氏即將抵法訪問之前，法政府發言人避免直接抨擊克宮，惟明白表示謂，此間認為南韓航機事件係極端嚴重之事。

（美聯社比利時布魯塞爾四日電）美國一名高級官員說，儘管蘇聯擊落韓國一架民航機的事引起「公憤」，但是西方盟國週六同意繼續與蘇聯進行中程導彈部署問題談判。這名官員說，北約十四個會員國的代表討論過航機遇襲和裁軍策略前景兩方面的問題後，「幾乎每位代表都對蘇聯這種殘忍的行為表示憤慨」。不過他又說：「各代表普遍認為裁軍談判應該繼續進行，我們必須繼續謀求盡快獲得具體的成果。」

漢城工廠工人正在舉行集會，抗議蘇聯擊落大韓客機（合眾國際社）

客機機師始終未知 蘇機開火

（美聯社華盛頓四日電）美國國務院一名高級發言人星期六表示，他不知道有什麼資料，顯示美國謂遭蘇聯戰機擊落的大韓航機的機師，知道其飛機故障，並曾企圖向附近一架蘇聯戰機機師打訊號。該名不願透露身份的高級官員說：「我不以為他知道什麼擊落其飛機的。」在東京成田機場的職員稱：從無綫電通訊中，無跡象顯示該名韓國機師覺察到射擊他的蘇聯戰機。在最後的無綫電通訊記錄中，韓國機師向日本航空控制員謂他按綫飛行中，雖則他顯然已深入蘇聯禁區的領空。美國的官員謂該架客機是在離開庫頁島附近蘇聯禁區時，被一名蘇聯戰機機師擊落。日本廣播公司引述不願透露身份的政府消息人士稱：日本防衛廳已錄下蘇聯戰機的談話紀錄，顯示該架民航機在被擊落之前，未有得到蘇聯戰機的正確警告。

日本專家再三證明
韓客機誤入蘇領空 是導航器失靈出錯
蘇竟說是間諜行動不值一笑

（特訊）據通訊社消息：據日本國防及航空情報專家研究有關南韓客機被蘇聯軍機擊落事件之各項資料之後，已獲得初步結論，認為南韓客機之所以飛離航綫，誤闖蘇聯領空，原因在該機的「導航系統」突然失靈，作出錯誤指引。蘇聯當局誣揑南韓客機飛入蘇聯領空之目的在「搜集情報」，企圖為其殘殺行為卸罪。至此，蘇聯的「拙劣辯護」，已不攻自破。另訊：南韓客機日籍罹亡乘客之家屬今日乘輪前往南韓客機可能墮毀之海域致祭亡魂，以示哀悼。「日本海上防衛廳」派出一巡邏艇護航，若干蘇聯艦艇亦在附近海面巡邏，顯然有監視意味。

（法新社東京四日電）日本的國防及情報專家已完成對南韓客機被蘇聯軍機擊落事件之資料研究工作。上述專家自手上的已獲得證實的資料，確定下述「事實」。（一）南韓客機係於格林威治標準時間星期三（八月卅一日）下午六時卅六分被擊落。（二）南韓客機被擊落地點距蘇聯領土庫頁島約十八英哩。（三）蘇聯軍機最少曾向南韓客機發射二枚——極可能為三枚——飛彈，蓄意擊燬該客機。（四）導致南韓客機誤闖蘇聯領空之原因，係機上的「導航系統」失靈，發生錯誤指示。

THE HONGKONG CHINESE BANK LTD. 香港華人銀行

香港華人銀行

建之於華人　服務於華人　存款與信貸　大小代安排

總行	香港德輔道中61－65號	電話：5-244133
分行：		
筲箕灣	香港筲箕灣道121至131號	電話：5-603505
東區	香港渣甸街29號	電話：5-766001
油麻地	九龍彌敦道513號	電話：3-841417
大坑西	九龍大坑東道大坑西新村A座18－21號	電話：3-7794205
深水埗	九龍青山道401至403號	電話：3-7411587
荔枝角道	九龍荔枝角道233號	電話：3-934300
觀塘	九龍觀塘康寧道62號	電話：3-421333
元朗	新界元朗大馬路61號	電話：0-760263
沙田	沙田大圍道36號	電話：0-6053313

一九〇七年創辦

汕頭有限公司

門市部 新址開始營業

•專營•

中國抽紗綉花枱布・手巾・衣着及其他用品等

凡惠顧貨品均致送禮物

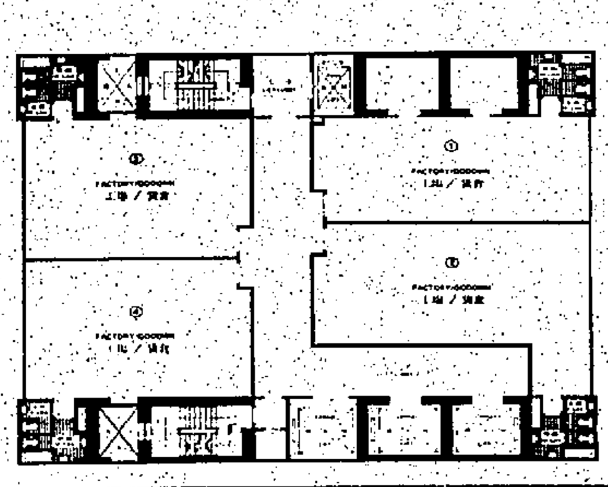
門市部：香港中環德輔道中十九號　環球大廈地下C2至C3　電話：（五）二二二八六〇

黃竹坑道53號（近香港仔消防局）

英基工業中心

本港最佳工業區
工源充裕，運輸便捷！

租售均可



超值現貨廠王
新特價 每呎$310起

經濟復甦，自置廠房，大展鴻圖

單位1178呎至全層6009呎
結構新穎，方正無柱位，合輕工業及附設寫字樓

首期二成，十年分期付款
即買即用，歡迎駕臨參觀選購

月租$2.70起

新鴻基地產　香港港灣道30號，新鴻基中心45樓 ☎5-8916833
本地盤售樓處 ☎5-551037（假日照常）

清潔香港　人人有責　大家合作

Park Avenue Academy
of Arts, Science and Commerce
Add: West End Campus, 60 Bell Avenue, Toronto, Ontario, M8Y 3C7, Canada.

本校為加拿大教育局認可之私立中學，校內一切課程及設備均經審核，現招收11、12及13班學生。

凡F.5會考五科合格，可免試升讀13班，於八四年九月直升美，加大學。

＊免費英語進修課程，應付大學TOEFL試需要。

並有專人指導學生辦理簽證手續，醫療保健，代訂機票，接機，一切入學手續及安排住宿問題。

提供免費升學加拿大輔導資料，歡迎各家長及同學垂詢。

辦事處：九龍尖沙咀北京道美國銀行大廈10樓
電話：3-7210880

售

元朗合益道42號（大單邊又新街）

合益大廈

★每呎三佰餘元起★

正面向南・十二層住宅
兩梯兩伙・環境優美

近巴士總站
即買即住
分層出售

只餘兩伙
舖位一間

協成行代理有限公司
(5) 234523, 212246

碧麗苑

高級洋樓・面海向南
環境幽雅・即買即住
面積由856呎起

九龍官塘功樂道53號
☎3-429664（假日照常）

每呎僅售：
$560起

聯合發展商：
益新置業有限公司　香港皇后大道中33號頂樓　☎5-253001
華懋集團　香港中環（金鐘）遠東金融中心十九樓　☎5-202802
怡華置業有限公司　香港雪廠街新顯利大廈97室　☎5-229162

現貨・減價

歡迎參觀
示範單位

麥當勞大廈
半山地王

MACDONNELL HOUSE

每單位2,518呎

洽購處：聯邦代理有限公司 RDC AGENTS LTD.
中環皇后大道中70號運卡佛大廈1708室
TEL. 5-247925, 5-249311

偵查南韓客機被擊毀事件
日雷達網機能達到最高水平
稍遲公佈資料原是有意掩飾
避免蘇聯發現日本精密情報

（法新社日本東京四日電）可靠消息人士稱，來自日本情報局以及國家防衛廳的專家們，已完成了他們所收集有關大韓航空〇〇七號班機所有資料的一份分析報告，支持了這些資料證明該客機是被一架蘇聯戰機所擊落。不過，專家們拒絕透露一些由他們的偵察，以及電子收聽站所收集的消息，因恐怕給予蘇聯指示有關他們的設備裝置的效能以及分佈情況。消息人士稱，日本「證明了蘇聯曾向該大韓客機發射過兩枚火箭炮——可能是三枚」，該客機載有二百六十九人，由安克雷季飛往漢城。不過，他們沒有說及是否所有火箭彈均由截擊南韓客機的蘇聯戰機所發射，或其中一些是否可能是地對空飛彈。美國在日本的數個海軍以及空軍基地中裝設有一座強力的雷達網，以及精密的偵察儀器，這些基地可能是在沖繩島，本州以及北海道。除了在日本的三個基地之外，美國在關島設有一個重要的偵察設施，另外尚有第七艦隊的船隻，偵察機，電子偵察警報飛機以及人造衛星等設備。

南韓外長表示
政府暫無意對蘇聯採取直接報復行動
英報章要求各國反擊蘇聯暴行

（合眾社倫敦四日電）權威性之英國「泰晤士報星期特刊」今日著論要求世界各國採取行動報復蘇聯軍機擊落南韓客機的殘暴行為。該報指稱：各國應禁止蘇聯客機使用及通過各國領空，不必如蘇聯一樣殘暴，擊落侵犯領空之蘇機，只要執行下述各項禁制令，蘇聯客機便無法飛航國際航綫：（一）不許蘇聯客機使用雷達設備。（二）不許蘇聯客機獲得與各地機場航空控制塔聯絡之權利。（三）完全禁止蘇聯客機在各機場着陸。

（路透社南韓漢城四日電）南韓今日擯除對蘇聯採取直接制裁行動，以報復蘇聯擊落其波音七四七航機之事。韓國官員稱，外長李範錫備受執政黨及反對黨議員之壓力，要求採取強硬之報復行動。但外長明白表示，並無計劃任何制裁行動，並說，目前未有考慮封鎖南韓與日本間海峽，不准蘇聯船隻通過，憤怒的執政黨和反對黨國會議員，敦促政府採取強硬措施，包括由日本協助封鎖海峽，及將通過海峽之蘇聯船隻擊沉。外長告國會議員們說，他與各人一樣同感憤恨，但採取任何措施之前，應該考慮他們自己的外交，軍事及經濟力量。

蘇副外長訪問北京
中蘇第三回合談判解決貿易邊境問題

（法新社莫斯科四日電）此間可靠消息人士今日宣稱，蘇聯副外交部長將由本週三起至本月十五日訪問北京。副外長卡必沙此行主要為中蘇兩國第三個回合談判之舉行預作安排。兩國談判的目的是為了改善關係。此乃自從中蘇兩國在六十年代初期關係破裂以來，蘇聯高級官員第一次應邀訪問北京。卡氏既是中國通，又是亞洲問題專家，是接納北京副外交部長錢其琛的邀請而往訪。錢氏是北京談判代表團的團長，他將於今年十月六日在北京同蘇聯代表團恢復談判。蘇方代表團則是副外交部長伊里切夫。觀察家們說，卡氏此次訪華證明中蘇兩國關係進一步解凍。兩國的第一個回合談判是一九八二年十月在北京舉行，第二回合談判是今年三月在蘇京莫斯科舉行，其時已可見到兩國關係開始解凍的跡象。在過往，卡氏曾數度訪問北京，而且都是以私人身份往訪，成為蘇聯大使的貴賓。至於此次，則是接納正式邀請而前往，實在很有意義。消息人士說，卡氏此行將與北京領袖討論廣泛的國際事項，尤其是阻碍中蘇關係發展的問題。消息人士引述一位蘇聯高級官員的談話指出，中蘇兩國雙邊關係正在步上「正確的道路」，顯示兩國的對話已有可能，而且朝着積極的趨向，如在四年前，這實在是不可能者。

深圳幪面搶劫案四罪犯被判槍決
罪犯與香港黑社會組織有關

（深圳九月四日電）蒙面持刀搶劫深圳市友誼商場三萬四千多元巨款的罪犯曾健、謝仰彬、殷清強、彭子軍，被深圳市中級人民法院判處死刑，今天在深圳市依法執行決槍決。主犯之一的江保成被處死刑緩期二年執行；同案犯羅勇被判處有期徒刑十年。深圳市「蒙面搶劫案」，是廣東省解放以來罕見的特大案件。六名罪犯中，謝仰彬、殷清弱、彭子軍、江保成、羅勇都參加了香港黑社會組織。殷清強是香港入境搶劫的犯罪分子。曾健利用在友誼商場當售貨員之便，于今年七月十日糾集其他五名犯罪分子進行搶劫。歹徒們面蒙絲襪，手持匕首，衝進友誼商場四樓收款室，將三名收款員的手腳綑綁住，用毛巾蒙住他們的眼睛，并用風濕膠布封住他們的嘴巴，將現款外匯換券二萬八千一百三十三元四角，人民幣六千五百六十四元四角六分劫走，乘出租汽車到事先約定的地點分贓。然后，各犯攜帶贓款潛逃。後經公安機關嚴密偵查，陸續將罪犯逮捕歸案。

日方否認另一韓機失踪謠言

（合眾國際社日本東京四日電）日本機場當局星期日對所謂：一架載有一批南韓記者的飛機在星期四南韓七四七航機被擊落地區失蹤的報導，加以否認。北海道千歲機場一發言人說：「上述報道是虛構的」。發言人說：「我們的記錄表明，並無此種飛機起飛」。這位機場工作人員說：「一架運載韓國記者的南韓〇〇七班機空難中死難者家屬的韓航專機，將於在千歲機場降落。」

南韓客機被蘇聯戰機擊毀，日本罹難者家屬到北部沿岸持鮮花祭亡魂，最接鏡頭者是一對小姐妹。（合眾國際社）

第三次中日部長會議
檢討世界一般情勢 加强兩國經濟合作

（北京九月四日電）第三次中日政府成員會議今天在人民大會堂開幕。據悉，會議將討論國際形勢和對中日關係的評價；中日雙方的經濟，財政政策和雙邊關係。中日首席成員，國務委員谷牧在開幕詞中說，舉行中日政府成員會議是我們兩國交往中的重大事件。它不同于一般的雙邊談判，而是兩國政府負責人之間，加強相互了解和信任，推動兩國友好合作關係沿着「和平友好，平等互利，長期穩定」的方向不斷向前發展的一個行之有效的好形式。谷牧表示相信，在雙方共同努力下，這次會議一定會取得更加豐碩的成果。日方首席成員，外務大臣安倍晉太郎說，兩國領導人以這種形式聚集一堂，具有重要意義。他說，兩國邦交正常化以來，各方面的合作關係有了扎實的發展，同時加深了相互了解，建立了信賴關係。他希望兩國政府不斷努力，在相互信賴的基礎上，建立起牢固的合作體制。國務委員兼外交部長吳學謙在發言時對中日兩國關係的發展表示滿意。他說：中國願意同日本共同努力，使兩國的友好合作相互信賴關係進一步得到發展。中國方面在會上發言的還有國務委員兼對外經濟貿易部部長陳慕華，國務委員，財政部部長王丙乾、國務委員、國家計劃委員會主任宋平、鐵道部部長陳璞如和農牧漁業部部長何康、國家經濟委員會副主任馬儀。日本大藏大臣竹下登、農林水產大臣金子岩佑、通產大臣宇野宗佑、運輸大臣長谷川峻和經濟企畫廳長官鹽崎潤也在會上發了言。雙方發言者都表示要為鞏固和發展兩國的友好合作，為維護亞洲和世界和平作出貢獻。中國駐日本大使宋之光和日本駐華大使鹿取泰衛也作為正式成員出席了會議。

北京宮廷月餅進入港澳市場

（北京九月四日電）又有兩集裝箱共七千斤宮廷月餅運往香港、澳門，為港澳同胞歡度中秋佳節提供宮廷風味食品。據悉，今年三月開始，北京市糕點食品工業公司在香港、澳門和經濟特區深圳、珠海、汕頭等地舉行了宮廷糕點和宮廷月餅展銷，第一次運去宮廷糕點一萬八千斤，很快銷售一空，第二次運去一萬九千斤宮廷糕點和宮廷月餅。首批上市的宮廷糕點和宮廷月餅，是北京糕點食品工業公司按照清朝宮廷食譜和王府飲膳的製作方法研製的。原料考究，做工細致，造型美觀，風味獨特，可謂色香美味俱全。目前生產的宮廷糕點有奶酥六品、金壽餅、鹿筋酒餅、山藥蜜餅、棗泥方脯京八件、狀元餅、菊油餅等十多種；宮廷月餅有「正明齋」生產的紅白月餅，奶酥香油果餡、奶油松仁、奶酥棗，和紅棗月餅、奶酥月餅分兩套，每套各四種，一套有火腿鮮筍、奶油松仁、瓜仁油酥蜜青果，另一套有小瓜仁油酥、菊油卷、紅櫻小餃、奶油松菊卷。

各地氣溫下降 北京二十七度
五日天氣預報

（北京九月四日電）中央氣象台今天下午五時發布以下十二城市九月五日的天氣預報：

北京：陣雨，風力小于三級，最高溫度攝氏二十七度，最低溫度攝氏二十度；

上海：陰，風力三至四級，最高溫度攝氏二十九度，最低溫度攝氏二十二度；

天津：陣雨，風力小于三級，最高溫度攝氏二十九度，最低溫度攝氏二十度；

沈陽：無雨，風力四至五級，最高溫度攝氏二十八度，最低溫度攝氏十八度；

武漢：有雨，風力小于三級，最高溫度攝氏三十三度，最低溫度攝氏二十三度；

西安：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏二十九度，最低溫度攝氏十八度；

成都：有雨，風力小于三級，最高溫度攝氏二十九度，最低溫度攝氏二十一度；

杭州：陰，風力小于三級，最高溫度攝氏三十度，最低溫度攝氏二十一度；

昆明：有雨，風力三至四級，最高溫度攝氏二十四度，最低溫度攝氏十六度；

廣州：陰，風力小于三級，最高溫度攝氏三十一度，最低溫度攝氏二十五度。

社論
蘇機「空中大屠殺」的暴行

南韓一架珍寶式民航機，自紐約飛往漢城的途中，在庫頁島上空，被蘇聯米格機用飛彈擊落。機上的二百六十九名乘客與機員，以及美國一名眾議員，都全部遇難，無一生還。

無論是當時基於任何理由，「迫」於任何形勢，或是出於任何要求；蘇聯這種悍然擊落他國民航飛機，在國際交通綫上製造流血恐怖，而且肆無忌憚地進行「空中集體大屠殺」的野蠻行徑；都會永遠為神人所共憤，永遠為舉世所唾罵，也永遠不會逃脫歷史的裁判。

尤其因為在殉難者之中，來自香港與台灣的中國同胞，男女老幼，一共有三十八人之多。就使得一般人在悲憤和震撼之餘，對這屠夫式的驚天暴行，在感情上更增加了十倍的切膚之痛。從而也使得人們更認清了莫斯科的豺狼嘴臉，加強了人們對它的警惕和唾棄。

正由於這場由莫斯科一手炮製的空難，規模之大，局面之亂，死亡之多，手段之狠，無理之極，違法之甚；都幾乎成為納粹的「科德里茨集體大屠殺」，以及日本軍國主義者的「血洗南京」以來，打破所有紀錄的一次。於是，在它的發展變化和後果上，一可大可小，就必不可免地成為它們的特徵。

值得注意的是，近代史上的美西戰爭，以及第一次和第二次世界大戰中，美國對德國的主動宣戰，至少在表面上的理由，都和對方的「大規模殘殺無辜，波及池魚」有着直接的聯帶關係。——由此可見，這種不負責任、不顧後果的血腥罪行，在難以控制的發展變化之下，「可大」到什麼程度？

迄今為止，直接同這幕天慘劇有關的一切情況和報導，實際上都仍舊滯留在一種高度混亂的階段。從而使得整個氣氛充滿了爆炸性，任何一方面過度敏感的反應，任何一方面弄巧成拙的過硬姿態，都很可能在兩個超級大國之間，帶來極端嚴重和危險的後果。從這個意義上來講，美國尤其是南韓，只把它們無此憤怒的反應，局限在要求召開聯合國「安理會」，要求道歉和要求澈清責任，懲辦當事人這三點上；使得整個事態，不至於朝着過份「感情化」的方向發展。這種難能可貴，肯從大處着想的理智態度；對當前這萬方多難，擾攘不休的世局來講，顯然是利多於害的。

然而，也正由於這場血案，是在三萬英尺的高空之上發生的，所有的人證與物證都蕩然無存。於是，許多令人百思不得其解的疑團，也就再沒有機會來得到真正澈底的澄清。

第一，老奸巨滑，陰險無情的蘇聯領導層，當然了解得很清楚，對非武裝的外國民航機，即使真正侵犯蘇聯領空，深入腹地，也只能追其降落，扣押乘員；而不能對它「格殺勿論」式地加以擊落。否則，就必然會引起全世界的公憤，使得蘇聯在國際間的「道義威望」，更加一落千丈。

然則，它又何以會甘冒天下之大不韙，硬要擊落這架南韓客機？換言之，它是否認為，基於一種特殊理由，即使付出任何政治代價，都非要讓這架外國飛機，消滅在蘇聯境內不可？

第二，根據過去的經驗，為要擋截一架誤入領空的外國飛機，蘇聯通常不會動用四架以上的戰機。而這一次卻對一架非武裝的民航機，如臨大敵似的出動八架戰機，其故又安在？

第三，根據美國官方公佈的資料：莫斯科派遣戰鬥機升空堵截的時間，是「格林威治標準時間」十六時整。南韓客機中彈爆炸的時間，是十八時二十六分。——由此可見蘇聯戰鬥機早在射出飛彈之前，曾經苦苦跟踪了兩小時半之久。它們既不開火，又不是在護航致敬，真正的意圖究竟是什麼？——是不是在強迫它降落？

第四，根據雷達上的顯示，這架客機是在即將離開蘇聯領空之際被擊落的。因此，從理論上來講，蘇聯戰機的突然開火就可能由於，一認為「它要畏罪潛逃」；二是意在毀滅機上的某些人，使他們「難逃天網」；或者是「難以生還」。三是要消滅一些文件或是其他的東西，使它們不會終於落入對方的手中。四是讓對方的若干「國寶」級人物，在無法加以活捉之後，也絕對不讓他們倖生還，重為「敵」用。

照目前的情況看來，這些問題都只有從「一面之詞」，或是邏輯推理中去尋求答案。真象也許就像歷史上的許多疑案一樣，永遠不會水落石出。

在貝魯特西區一宗汽車炸彈爆炸事件中，有數人罹難，另外多人受傷。救傷隊員正在將傷者抬離現場。（合眾國際社）

美蘇競賽宇宙新武器
李學明

一

目前，國際間的戰略武器有三種，即是核彈道導彈、潛艇核導彈和飛機載運核彈。而將要出現的第四種戰略武器是把基地建在宇宙空間的光電傳裝器和激光武器。前者的搜集情報能力將幾倍於目前情報系統，後者是射程可達五千公里以上的激光炮，可隨時進攻地面、海上和空中的一切目標。它將使迄今可能進行的核武器進攻去作用。現在美國、蘇聯正圍繞着開發第四種戰略武器而進行着激烈的競爭。

美國為了與蘇聯爭奪宇宙的優勢，據東京軍事科學家透露，美國要求日本提供軍事技術，利用日本之所長，而抽調自己尖端的技術力量集中對第四種戰略武器進行開發；而日本也利用美國提供這項要求的壓力，衝破禁止出口武器的限制，為大量生產武器，並修改防衛政策創造條件。

據美國武器製造部長的機密報告中透露的有關資料，日本的軍事科學家大為不安。那份機密報告說，一九九〇年，蘇聯將擁有大型永久性的載人宇宙基地，可從那裏向地球的任何目標展開自由攻擊。「一聽，令人聯想到科幻影片中的驚險場面，但美國人却是百倍認真地考慮着如何應付這種非凡的局面。據說，美國的「未來科學研究所」已着手研究宇宙戰的新型武器，特別是激光炮的瞄準和跟踪機能的研究，因為激光炮可以從宇宙射向地面、海上和空中，並可在對方的導彈剛一點火時就立即把它摧毀。日本人擔心，美國能否及時地擁有第四種戰略武器。日本人認為，美蘇兩國是靠「核均衡」來維持共處的，雙方都怕一旦核戰打起來，則互相摧毀，同歸於盡。若是蘇聯先於美國掌握第四種戰略武器，「核均衡」就不復存在，那麼，可能從戰爭一開始就見勝負，日本人靠美國的核保護傘也就失去。所以日本人應同美國一起應付這種可能出現的危險局面，把兩國尖端科學力量結合起來，向開發第四種戰略武器領域挑戰。

二

但也有人持不同觀點，認為這股風是從華盛頓向東京吹的，目的是為了促使日本盡快盡多地向美國提供尖端科技，不僅是軍用的，也包括民用的尖端科技。

最近，美國某高級技術和軍事問題研究所透露，美國十分希望從日本得到主要是通訊、電子等方面的武器特技。首先是光學纖維。目前美國的軍用通訊裝備，很容易被蘇聯竊聽和干擾，而光學纖維通訊，是利用光波的超音速通訊，不會被竊聽及干擾。這方面，日本的富士通會社頗有特長，可用於軍隊的電子設備效率。其次是微型集成電路，美國軍方垂涎窺視。美國已委托日本日立會社和三菱會社研究製記憶集成電路，並要求日本提倡更高級、更廣泛的新技術。第三是鐵酸鹽塗料。這種塗料塗在遠程的轟炸機的機體表面，使敵方的雷達無法探知。其中，東京電氣化工業會社生產這種塗料技術處於領先地位，五角大樓早已注意到這點。美國對日本的機器人的技術水平也是欣賞的。

然而，日本也就是靠這些尖端技術，使日本商品在國際市場上居於優勢，這是重要的資本。日本經濟界擔心這樣會導致尖端技術外流，削弱日本商品在國際市場上的競爭能力。人們估計，對美國的要求，日本人一般不會百依百順的。

美國的這個要求，日方先是拖了一年半，遲遲不作答覆，因為鈴木內閣考慮到限制武器出口三原則和社會輿論。但中曾根組閣五十天之後，在今年初的一次內閣會議上就作出向美國提供軍事技術的決定。中曾根如此迅速決斷，人們迷惑不知他所恃的立足點。

三

長期以來，日本的廣泛階層和在野黨，都反對日本復活軍國主義。歷屆日本內閣，也都表示要恪守本國的「和平憲法」，並許諾：防衛實不超過國民生產總值的百分之一，實行專守防衛、限制武器出口和無核三原則。歷屆內閣都把這些原則視為「禁區」，不輕易越軌行動。這對日本軍國主義的再起具有一定的束縛力。但在這些「禁區」中限制武器出口是個薄弱環節，而且迄今已有某些企業不公開地出口了少量的武器和軍需技術。觀察家認為，中曾根想利用美國壓力和國內軍火商武器出口的既存事實，先從武器技術出口這點打開缺口，為衝破「禁區」製造先例。中曾根的這種行動，也是對美國開發第四種戰略武器的迎合。

中曾根的這種做法，是為他的內閣前途着想的。目的是想以提供武器技術這張王牌博得美國的重視和日本一些重要財團的支持。日本經濟長期蕭條，過去行之有效的增加公共投資的刺激政策，早已失靈，而擴大出口又引起與歐美貿易摩擦日趨激烈。日本的壟斷資本早已渴望用擴大軍需生產和武器出口，來為經濟尋找出路。三菱、川崎、石川島播磨等大企業對中曾根內閣的評價已因此而提高，東京軍事科學家的觀點，與中曾根的打算，已是互為表裏的。他們都把中曾根內閣迅速決定向美提供軍事技術視為出口武器的東風與先導。這正好促進了蘇美間第四種戰略武器競賽的進行。

「人民日報」社論指出
大陸治安認真敗壞 必須嚴懲犯罪份子
不管誰人子女犯罪都要懲處
暗示有許多高幹子弟犯法紀

（北京九月四日電）「人民日報」今就第六屆人大常委二次會議通過的「關于嚴懲嚴重危害社會治安的犯罪分子的決定」和「關于迅速審判嚴重危害社會治安的犯罪分子的程序的決定」發表的社論說，這是健全中國社會主義法制的兩項重要規定。

社論強調說，我們一定要維護憲法和法律的尊嚴，堅持「有法必依，執法必嚴，違法必究」的原則，要堅決實行「法律面前一律平等」的原則，不管是什麼人的子女，只要犯了罪，就要依法懲處。凡是包庇窩藏犯罪分子的，不管是什麼人，都要承擔法律責任。

流氓團伙繼續活動

社論指出，中共十一屆三中全會以來，社會風氣和社會治安也有所好轉。但是，很多地方的社會治安，還遠沒有恢復到「文化大革命」以前的狀況，有些流氓團伙仍在繼續發展，兇殺、搶劫、強姦、盜竊等犯罪活動不斷發生，嚴重威脅人民羣眾生命財產的安全，影響社會安定，擾亂正常的生產秩序、工作秩序、社會秩序，破壞社會主義經濟建設。嚴厲打擊刑事犯罪活動，盡快實現社會治安根本好轉，已經成為全國人民的強烈的呼聲。社論還說，我們的政府以對人民負責，為人民服務為唯一宗旨。人民的呼聲，人民的願望，是我們一切行動的出發點和歸宿。當前，為了保護人民羣眾生命財產的安全，鞏固和發展安定團結的政治局面，為社會主義現代化建設創設良好的社會環境，我們必須嚴厲打擊殺人犯、放火犯、爆炸犯、搶劫犯、投毒犯、強姦犯、流氓犯罪集團、拐賣婦女兒童的人販子、重大盜竊犯等嚴重刑事犯罪分子，必須對他們實行依法從重從快懲處的方針。該逮捕的逮捕，該勞教的勞教，該注銷城市戶口的注銷城市戶口。對那些極端兇殘，民憤極大的罪犯，必須依法給以最嚴厲的制裁。社論說，有法不依，執法不嚴的現象在一些方面仍然存在。這種狀況必須堅決加以改變。我們的法律應當真正成為廣大人民羣眾、幹部和政法公安部門同犯罪分子作鬥爭的銳利武器，決不能把法律變成一紙空文，更不能把法律條文的含義和量刑的幅度硬往有利于罪犯而不利于人民的方面去解釋。

如何對付蘇聯
列根週日工作 會晤國會領袖

（法新社美國華盛頓四日電）列根總統在他的首席副官們陪同下，與國會諸領袖今日聆聽週四日擊落韓客機的機師談話錄音帶。列根總統特召開此一會議，宣佈美國將採若何措施以對付蘇聯。會議開始時，與會者聆聽機師以俄語對答，就是這些談話，華府用來指控蘇聯曾用飛彈摧毀韓國民航波音七四七機。據白宮發言人稱，一位美官員把錄音帶談話譯為英語，國務卿舒爾茲，國防部長溫伯格，總統國家安全顧問克拉克均與會。

（路透社華盛頓四日電）列根總統，經譴責蘇聯擊落一架南韓客機之舉為「謀殺」，料將於今天宣佈某種報復行動。白宮副新聞秘書史皮克斯稱：總統將可能於今天（週日）在白宮會見兩黨國會領袖們（國際時間下午二時，即香港時間晚上十時）之後，隨即宣佈對付莫斯科之措施。美官員們表示：美國可能首先採取單方面行動，一方面進行尋求國際協調，縮減飛入蘇聯境及由蘇聯飛出之民航機班次。他們說：列根已排除採行「重大」經濟報復之可能性，諸如取消上月簽訂美、蘇長期谷物協定之類。列根本人已於昨天表明，擊落航機事件不要妨碍將於本週在日內瓦復開之裁減美蘇核子軍備談判。

美議員指責
列根政策許多錯誤

（美聯社華盛頓四日電）受經濟衰退打擊的密西根州一名國會議員星期六說：美國失業率仍維持在無法接受的高水平，原因是列根總統的經濟政策不濟。眾議員霍特在一次全國廣播中，對列根每星期發表的電台講話作出反應時，發表他的評論。他發表這番評論在時間上與美國週末舉行的勞工日配合。霍特道：列根政府與最近的失業率降到百分之九點五無關，因為列根政府的經濟計劃迫使失業率增至百分之十以上。霍特說：「有什麼還更諷刺的呢？他說他正減低他一手造成的痛苦」。霍特指出列根一九八一年一月擔任總統職務時，失業率為百分之七點二。

英國球迷拆毀球門 三場足球比賽暴亂
有球迷帶汽油彈到場被拘捕

（合眾國際社倫敦四日電）星期六英國三場足球聯賽分別爆發暴動。一個足球會的主席要求對這些煽動騷動的人，判五年徒刑。昆士伯流浪隊升級後第一次在本土出賽時，阿士東維拉隊的球迷大打出手。另外在布列頓隊對敵爾斯隊以及米德爾斯布勒隊對里德爾隊兩場賽事中也發生騷動。布列頓主席班伯說：「我根本不能相信發生這樣的事情。」「我從未見過像敵爾斯隊擁護者這樣有譜的。球門被毀，警察頭部受傷。」「這些鬧事者得要判五年以上的監，當時情況嚇死人羣中的婦孺。在布列頓，我們不習慣這種場面的。」徹爾斯主席貝茨說，那些衝入球場內打架者是「無腦的人渣」。未經證實的消息說，有些球迷帶了汽油彈到場，因此而被捕。

在智利聖地牙哥，三千多人在市中心區示威遊行，高呼口號，要求推翻總統庇諾。（合眾國際社）

青海湖沒有水怪
冬季長水溫低 魚類不易生長
傳有水橋磁場不確

（北京九月四日電）已有兩百多年的青海湖「水怪」的傳聞，最近在青海人民出版社出版的科普讀物「漫話青海湖」一書中，根據中國科學工作者建國以來對青海湖多次考察所得到的資料，作出了否定的結論。青海湖有「水怪」的傳聞，早在兩百多年前就見諸文字記載。近幾年來，一些報刊發表了有關「青海湖水怪」的報道。據說湖心「水流急轉形成旋渦，存在一種強磁場」，直通遙遠的黑海，「水怪」「經此水橋」來往于青海湖和黑海之間。然而，由劉德江編著的「漫話青海湖」這本科普讀物，以豐富的資料，客觀地揭示了青海湖的許多科學秘密。

建國以來，青海湖考察隊多次到過湖心，均未發現什麼「磁場」。機動船常在湖區捕魚，也未發生過儀表受磁場影響而失靈的現象，湖流正常，旅遊安全。所謂「湖心水流急轉形成旋渦，存在一種強磁場」，並非事實。至于說，青海湖裏有「水橋」通往黑海，那更是沒有科學道理的，青海湖海拔三千一百九十六米，如果真有「水橋」通往黑海，那水早就流走了，不會有今天八百多億立方的蓄水。青海湖水蒸發量大于補給量，逐年濃縮，咸化，現在青海湖雖然還生活着約三十三萬噸的水生生物，但是湖水已越來越不利于生物的生長，由于食料不豐富，加以冬季長水溫低，連浮游生物都難以大量繁殖，適應這一特殊環境的湟魚，從幼魚長到一斤重的成魚尚且需要十一、二年，象水怪那樣的龐然大物的生存更是難以想象的。

美穿梭機上醫生說
任何年紀健康人仕均能乘穿梭機飛行

（美聯社、法新社休斯頓太空站四日電）美國穿梭機挑戰者號上之醫生說，任何健康的人均能坐穿梭機飛行，年紀大小無關係。他認為，他對許多太空人所遇到的太空病，發現重要的綫索。桑頓醫生在太空人十一年來首次舉行太空對地面記者會上說：「我在穿梭機在軌跡飛行第一個小時半時中，所獲得的東西，遠比我由文字研究中為多，我希望我能做一些事情，以解決在太空之種種難題。問及他是否對引起太空病的原因上，發現任何綫索。他回答稱：「是的」。他說，他看不出一個健康的人，乘搭穿梭機飛行，會發生醫學上的問題。」正機師特魯利同意此點，他說：「我認為在未來我們能安全而容易地載平民到太空飛行。」「特魯利和其他四名太空人在獲悉有關蘇聯擊落南韓珍寶客機的電訊報道，均對此事感到憤慨。美國第一個黑人太空人布魯福特說，他打開美國黑人到太空之路，感到欣慰。今天「挑戰者」太空人主要在準備星期一返回地球的事，預期於星期一國際時間七時四十分降落於加州愛德華空軍基地。

日組龐大輸入促進團今訪台
馬樹禮籲重視拓展貿易功能
以新產品開拓日市場平衡逆差
注視該團成效謀打通貿易管道

（中央社台北四日電）在日本輸入促進團來華前夕，一位日本政情權威人士今天提醒國人，不宜僅注意此一訪問團這次採購多少我國產品，而應該重視它對促進今後中日貿易以及刺激我國從改變產業結構以解決中日貿易逆差的長期意義。

亞東關係協會駐日代表馬樹禮指出：「我們應重視這個團的播種效果，和打通對日貿易管道的功能。」他強調：「我們必須從中期和長期的觀點，兼從吸收高度技術，改進產業結構，開發新產品來開拓日本市場，以平衡兩國的貿易逆差。」否則，馬樹禮說，「僅憑一次的採購，即使數額再大，也解決不了我們的逆差問題。」

自中日斷交十二年來一直担任我國駐日代表的馬樹禮同時指出，這次日本輸入促進團籌組來訪，本身即具有超過經濟層次相當大的意義。不僅是參加人數之多（共二百二十九人）為日本歷史上前所未有，而且團長安西浩為日本友好財界最高領袖，八位副團長都是日本各大企業的主要負責人，日華關係議員懇談會又推派兩位資深議員藤尾正行和佐藤信二担任特別顧問，陣容可說是空前。他接着指出，日本朝野對於這一次貿易促進團的派遣，非常重視。去年來華訪問促成這次輸入促進團成行的自民黨國際經濟對策特別調查會會長江崎真澄，上週在特別為促進團舉行的盛大壯行會（餞行會）上，並一再語勉促進團此行一定要達成促進中日貿易的任務。促進團籌備過程中，也充份顯現出認真與負責的態度，可以證明此行確具誠意。

對於日本輸入促進團的組成，馬樹禮還特別指出其中促進交流組的意義。他說，其他資材、機林畜產等六組較偏重實質產品的購買與貿易，而促進交流組則將與我國各界商討如何促進日商來華投資，技術合作與技術轉移，以期幫助我國工業升級，改進我國產業結構，從根本上解決我國對日貿易逆差問題。他並表示，為加强中日間科技交流，亞東關係協會駐東京辦事處今年特別成立一個科學組，以求統一我國各機構與日本各機關科技交流進行的事權。他也希望國內有關機構，能多利用日本如東亞科技協力會等組織所提供的日本科技資料，加强吸收日本高級科技制度與發展經驗。

日本輸入促進團已定五日到十三日訪問我國。

銜枚軍行疾撤軍佈防六小時
以軍撤出索夫山區
沿阿華里河畔設防
埃及官方認為以軍仍有挑釁意

（路透社耶路撒冷四日電）以色列陸軍台今日報導：以色列軍隊已經完成由黎巴嫩索夫山區撤退的任務，由始至終只是需要六小時。

該電台的隨軍記者說：該批以色列駐軍已撤往西敦港附近阿華里河畔的新防綫。該記者說：由於為特索夫山區撤退的工作已經完成。

以色列國家電台在較早時的廣播中曾經表示：即將卸任的以國總理比堅昨晚仍然拒絕美國和黎巴嫩所提出延宕撤軍行動的呼籲。在此之前，比堅總理亦曾經同意將以軍部份撤退行動押後數日，以便通過調停談判，使達成協議，避免索夫山區爆發戰事。

以色列軍部份撤退的行動，仍會令到黎國南部地區大部份由以國控制，此項行動主要是為了將一部份軍隊撤出索夫山區，因為此時黎國回教民兵部隊正與基督教部隊展開激戰。以色列此次撤軍，亦是一項重新部署行動，該國希望藉以來減少軍隊傷亡數字。以軍是在去年開入黎國，為的是驅趕巴勒斯坦游擊隊出貝魯特。

軍方消息人士較早時曾經表示：此次撤軍將會在四十八小時內完成，結果却只需時六個鐘頭，實在十分迅速。

在該批以軍撤退的同時，駐守貝卡山谷的以軍全面戒備，以防範敘利亞軍乘虛發動攻擊。

（路透社埃及、阿歷山大港、四日電）儘管以色列的部份撤軍，埃及指稱以色列還計劃留在黎巴嫩，埃及今天要求美國使以色列全部撤出。

莫巴拉克總統的一名高階助理奧沙馬．巴斯對記者說：「美國的努力應集中於以色列全部撤出黎巴嫩。」在提及以色列撤出索夫山區後，巴斯表示以色列將在新據點逗留一個長時期。

「所有跡象顯示以色列將繼續逗留在黎巴嫩。這意味着他們仍將在該處燃起戰火。」

巴斯在這地中海港城市會晤莫巴拉克和美國處理中東事務助理國務卿李察．梅菲會晤九十五分鐘後發表以上談話。巴斯說：「美國應保證將是一次全面性的撤軍，而不是部份撤出，並將減少軍隊的部署，和設立新的軍事據點」。

以色列從貝魯特將東南部的索夫山區撤軍後數小時，巴斯發表該項談話。以色列軍已退至阿華里河較安全的陣綫。該項行動是緊隨着對抗中的基督徒和左翼民兵的炮戰。當被問及莫巴拉克最近建議舉行一次有關黎巴嫩的黎巴嫩或阿剌伯會議時，巴斯說：埃及正研究該項答覆，「以便決定我們將採取的選擇。」他沒有作進一步透露詳情。

隨着一九七九年埃及和以色列簽訂和平條約以來，大部份阿剌伯國家已和埃及斷絕了外交關係。

電影瘋狂貴婦內容侮辱女性
印度婦女示威結果暫停放映

（美聯社新德里三日電）一羣婦女示威者週六高呼勸服新德里一間著名的電影院，停止放映一部她們稱為猥褻侮辱婦女的電影片。這些示威者說，她們將在下週繼續實行她們的運動，在這首都進行說服其他電影院，停止放映她們稱合有猥褻意味侮辱婦女的電影片。

在這羣數約六十名示威婦女，阻塞進入奧迪安電影院的票房大門後，該院經理沙赫尼對記者們說，經理部尊重她們的意見，將停止放映這部影片。這部於周六停映的電影片的英文片名為「瘋狂的貴婦」，與其他被攻擊的其他影片大多數相同，其聲帶是用馬來亞語，這是在新德里祗有少數人聽得懂的印度南部的語言。

奧迪安與其他電影院，均會保留他們的首先在早場放映由遙遠地區運來的影片。早場放映的如「瘋狂的貴婦」等電影片，最近在戲院大門用有挑逗性的英文片名及半裸的廣告，吸引全男性觀衆場場滿座。

在印度國內的電影工業檢查嚴格，甚至禁止拍攝接吻鏡頭。

據報導馬德拉斯的電影檢查人員，對於印度南部片場出品的用馬來亞語的電影片增加同情。這些影片的觀衆對象，許多是在中東工作的印度工人，他們是賺取大量外匯者。

巴基斯坦反政府怒潮漸高漲
律師罷工列隊遊行
穆洛鎮警民大衝突
十九人喪生二千被捕

（美聯社伊斯蘭堡三日電）巴基斯坦旁遮普省及西北各邊區省份的數以千計的律師今天實行罷工三小時，要巴基斯坦軍政府將行之已六年的軍事戒嚴法令加以撤除。他們響應各該省律師公會的罷工號召，還有支持三周來各在野黨反齊亞總統軍法統治運動的作用。在過去三周來的八個在野政黨合組的，要求恢復民主的反對政府運動中，估計有三千人遭拘捕。僅信德省就已有一千九百九十九人遭拘捕。罷工的律師在罷工時間內不僅拒絕出庭，而且在法庭四周列隊巡遊示威，由於軍事戒嚴令禁止公共集會，故遊行範圍未超出法庭四周。

拉合爾、白沙瓦、費沙爾巴德、拉瓦品第等地今天也有類似的律師罷工及遊行事件，有些律師於遊行時，高舉一九七三年的憲法，表示要求重用這一套憲法，這套憲法係故總理布圖時代所頒行的。

（合衆國際社伊斯蘭堡三日電）巴基斯坦官方消息說：警察與反政府遊行示威羣衆，今天又在信德省穆洛鎮，發生大衝突，至少有十九人喪生，其中五人係警察，傷者約二十人。當場被拘捕的示威者約二千人之多。

官方消息還說：該鎮事後被置於軍隊直接管制之下，這已是三周來，該省第三個改由軍隊直接管制的城鎮。

另據在野黨人士稱參加今天的穆洛鎮要求恢復民主運動的，反政府示威遊行的羣衆，與警察衝突長達兩小時，並且放火燒警署與警車。

在野黨人士並且說：自八月十四日，八在野黨合組的要求恢復民主的，反齊亞總統軍法統治運動開始之時算起，至今死難人士已超過四十位，傷者更以百計。

性感小貓夠仁慈
碧姬反對大溪地華人吃狗肉

（法新社大溪地帕皮堤三日電）法國女影星碧姬芭鐸發動一項反對「吃狗肉」的運動，謀求法屬波利尼西亞高級專員公署支持。她寫信給他，形容此間這種吃狗活動為「殘暴及非法」。當地「防止虐畜會」引起此間注意到，波利尼西亞的華人喜吃狗肉的習慣。碧姬芭鐸在信中表示，這種活動與法國一向自認是文明和人道國家的形像「不調和不相稱」。她籲公憤，並表示，如果不採取行動去阻止這種吃狗肉的不良習慣，他將成為大溪地防止虐畜會的贊助者，「為那些只想及金錢的人樹立一個榜樣。」

溫伯格明動程訪中美洲各國
將視察大松二號軍事演習
並檢討軍援薩爾瓦多所獲成效

（路透社美國華盛頓四日電）美國防部長溫伯格本週將訪問中美洲，視察巴拿馬、薩爾瓦多及洪都拉斯等國之部隊和美軍部隊。這三個國家，對總統列根反對共黨在該地區擴張之政策，至為重要者。

溫伯格係第一個美國防部長訪問該地區，他將於週二晨啓程訪問，週四稍後時則返回華府。

國防部官員稱：溫氏將視察這些參與在該地區舉行其中一次最大規模之兩國軍事演習的美軍和中美洲部隊，此次代號為「大松二號」的聯合軍事演習，將於本月稍後時全面展開，並延長至明年。溫氏亦會看看於過去數年來給予薩爾瓦多政府軍數千萬美元的軍援所產生之效果，薩爾瓦多政府軍正與左翼游擊隊作戰。溫氏將與這三國的軍、政領袖會談南部的防衛線。

西方軍事消息較早時說：據報導，黎巴嫩軍已登陸加爾特地區的灘頭，他們和左派民兵發生戰鬥，民兵已從附近山區退至沿岸，他們的行動是隨着以色列軍的撤出。

國營電台報導：在索夫山區更南部的加發、馬特，軍方也和左派槍手發生戰鬥。

該電台引述軍方的公報說：在強大左派地區的一處孤立的前哨，軍方已損失一人，和六人受傷，但仍向槍手還擊。

該報導表示：武裝齊備的左派民兵已決定和黎巴嫩軍戰鬥，以避免以色列軍退出該山區，和貝魯特東南部的山區。

貝魯特機場有激烈槍戰
雙方圖控制真空據點

（路透社、貝魯特四日電）貝魯特國營電台報導：今天在接近貝魯特機場發生激烈戰鬥，雙方試圖控制以色列軍晚間撤出的戰略據點。

該電台說：在加爾特的戰鬥是「制止槍手控制該地區」。該處位於機場南部。該電台似乎是指涉及黎巴嫩軍和左翼槍手，但該電台說將於稍後透露詳情。加爾特的會合點是與貝魯特──「色當」沿岸的交接處。該處所面對圍繞中部山區機場之後的「色當」道路，該道路也通往大馬士革。

該處是以色列沿岸

派和平軍到黎國
造成列根與國會
有對抗狂潮暗湧

（合衆國際社華盛頓四日電）美國倒了尼克遜的否決，於一九七三年所通過的法令，劉正使列根總統和國會，接近對抗的邊緣，這是與憲法上的權力對抗。

目前的問題，是總統決定派遣一千二百名海軍陸戰隊前往黎巴嫩，在於分裂的國家中不同派系之間的在升級中的戰鬥裏，有兩名美國海軍陸戰隊被擊斃。

該批海軍陸戰隊，是於去年九月開入黎巴嫩，作為國際維持和平部隊的一部份。當時，列根總統對國會說：他「無意或預料」該批美軍會捲入戰鬥中。

有等國會議員一開始的時候便說：此項部署，顯然是根據一九七三年戰爭權力法案，是國會之通過這項法案，是針對軍事政策，主要是前總統詹森及尼克遜的軍事政策的反應。

猴子擅摘生果
泰擬設猴校加以訓練
輸出星馬非作採摘手

（合衆國際社泰國曼谷三日電）星期六的報導說：泰國可能開辦一所專門訓練猴子的學校，並且將訓練合格的猴子送給其它國家從事農業勞動。

南部素叻他尼省省長尼逹德說，可以將猴子訓練成理想的水菓採摘手，並且可以在一所大型學校中培訓畢業後頒發證書，送往馬來西亞、新加坡、菲律賓和其它國家做採摘生菓的工作。

他在八月二十六至二十八日親眼看到四十隻猴子以人類所不及的靈活性爬上椰子樹，進行椰子採摘比賽之後，建議在泰國南部開辦一所猴子培訓學校。

報紙報導說：廿九隻參加比賽的猴子被列為十三磅（六公斤）以上的重量級，另外十一隻參加了輕量級比賽，優勝者是素叻他尼省土生土長的重量級選手，九歲的凱努伊，它在三十秒鐘之內摘了八個椰子。

報導中引述他主人的話說，他拒絕了以三萬銖（一千三百美元）出售凱努伊的要求，因為順利的情況下他一天可以採摘多達一千四百個椰子。

毒販利用妓女運毒

（法新社瑞典斯德哥爾摩三日電）斯德哥爾摩消息人士星期六稱：從今年四月迄今，瑞典警察與海關人員，逮捕了大約二十名在馬來西亞斯德哥爾摩之間販運海洛英的人。販毒集團的頭子名叫「寶布」，他利用瑞典和芬蘭的妓女運毒，每運送一批就付給她們二萬五千瑞典克朗（三千一百二十五美元）的酬金。

警方估計，這個販運海洛英集團，從今年初開始，已將大約一點五公斤（三點三磅）的海洛英運入斯堪的納維亞半島。

薩國第三大城市
聖米格爾將面臨叛軍作傾力攻擊

（路透社薩爾瓦多四日電）軍方消息人士及居民今日稱：薩爾瓦多左翼游擊隊已向該國第三大城市──聖米格爾，發動一次傾力的攻擊行動。他們稱：位於聖薩爾瓦多以東八十五哩的聖米格爾市，昨晚遭到大批游擊隊的攻擊。

游擊隊發言人聲稱：這次主力的攻擊，是要挑戰一項軍事運動，這項運動在過去數月來，給予軍隊在薩爾瓦多的內戰中佔先發制人優勢。居民稱：戰爭於昨晚開始，同時今晨持續激烈的戰爭在槍林彈雨下使到所有街道均不能通行。聖米格爾是一個棉花種植地區，並且是薩爾瓦多東部的一個重要商業中心。

軍事消息人士稱：假如游擊隊能夠佔據這個擁有十五萬四千人口的城市的話，這將是叛軍在內戰所獲得的最大軍事勝利。

游擊隊們發動攻擊行動僅數日之前，美國防部長溫伯格會訪問該地區。溫伯格將視察美軍與中美盟政府們，在這個地區所舉行的大規模聯合軍事演習，並且觀察華盛頓所給予薩爾瓦多數以千萬美元計的援助的效果。

大馬已派軍登陸南中國海珊瑚島
官方表示將長期駐軍

（路透社吉隆坡四日電）據本地報紙今天載稱：馬來西亞的保安隊，已佔領了南中國海的一個環狀的小珊瑚島，其地在發生爭執及現時被越南佔領了阿布納東南六十四公里。

明星報說：相信馬來西亞經已決定在該珊瑚島上，長期駐軍，以免為其他國家的吞噬。但官方未曾即時證實這個消息。

明星報引述國防軍司令丹斯里加沙里．莎夫的話說：保安隊於六月登陸杜魯布島，在低潮時，長三哩，闊半哩。加沙里將軍說：「佔領這個環狀的珊瑚島，是在確保我們外圍地區的安全。不要使任何人打錯主意，我們只是照顧我們自己的利益，保護我們的領海與主權領土而已。」

馬來西亞曾於一九七八年抗取越南軍佔領阿布納開，和說它是在二百哩特別經濟區內的

阿基諾事件
疑兇妻與兒兩日後失踪

（合衆社馬尼剌四日電）菲律賓的「國家調查局」今日奉令搜索被指係暗殺阿基諾「疑兇」加爾曼的妻兒的下落。被指為「疑兇」的加爾曼，當場被擊斃，據說他的現年卅三歲，卅歲妻子蓮娜及九歲兒子阿雷原居住在馬尼剌北部的布加肯省生力鎮，在加爾曼被擊斃的二日後，即宣告失踪。

日安倍外長昨訪問中共

（美聯社東京四日電）以安倍晉太郎外務大臣為首的六位日本內閣大臣，今日離此前往北京，出席部長級雙邊會議。

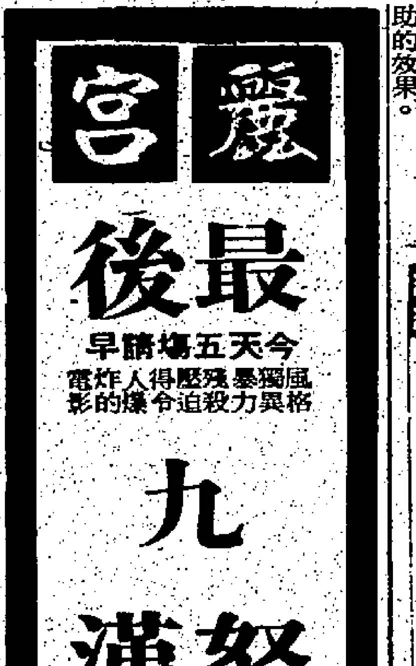
據日本共同通訊社稱：這次為期三日的雙邊部長級會議將對有關國際性及地區性的局勢，交換意見，及討論與兩國財政及經濟有關的事。

台貿易訪問團訪菲
獲得千萬美元交易
展出型錄模型及食品加工設備

（中央社馬尼拉三日遠東電）中華民國鉴廠出口訪問團，在為期一天的型錄及模型展示後，已接獲了總額達七十四萬○五百美元的交易，而且正與此地買主談判價值約九百九十萬美元的合約。一千八百多位此間工商界人士，參觀了在菲律賓廣場大飯店舉行的一天的展出。

參展的三十家中華民國廠商，展出了四十多種型錄和模型，以及另四十件與食品加工有關的設備及機器。這個貿易訪問團的四十一名成員，將在廣場大飯店與本地工商界人士進行商談，然後他們將於五日離菲前往耶加達，他們還將訪問馬來西亞和泰國。

太平洋經濟文化中心駐馬尼拉辦事處代表劉宗翰，和外貿協會主任秘書，中華民國貿易訪問團團長鄒越今，在這項展覽會於上午十時正式揭幕前，發表了簡短談話。



本港新聞

追悼大韓航機罹難搭客
週五在港公祭
居港韓國僑民擬週三集會反蘇
航空公司表示慘劇不影響業務

（特訊）大韓航空公司香港支店營業經理黃耀中昨表示，自從發生蘇聯擊落該公司一架客機的慘劇後，對該公司的業務並無大影響。

黃耀中指出，輕微的影響是在所難免，但短期內難以統計受影響的程度。至於出事的紐約至漢城航綫，在事發後的第一班機依然客滿，這說明影響不大。

此外，死難者中，小童的賠償辦法昨日尚未公佈，黃耀中稱，他們正在等待總公司的電報，估計一、兩天內就會有所公佈。

他又稱，基於大部分死難者家屬的要求，該公司將於本月九日（星期五）在港紅磡殯儀館為罹難者舉行公祭。至於尚有約十名欲赴漢城參加追悼會的港客家屬，雖然未備有旅行證件，但該公司會向本港人民入境事務處要求協助，相信他們出入境不成問題，迄今已有三十一名死難者家屬要求前往漢城參加追悼會。

另一方面，香港韓國僑民會準備於本月七日（星期三）在中區皇后像廣場舉行一次集會，抗議蘇聯的暴行，及向死難者致哀。

香港韓國僑民會主席李元彪表示：該會將於本週三舉行僑民公開集會，抗議大韓民航機被蘇聯軍機飛彈擊落，同時追悼罹難者。

估計居港約二千一百名韓國人，大部份都會參加該集會，香港市民亦可參加。（合）

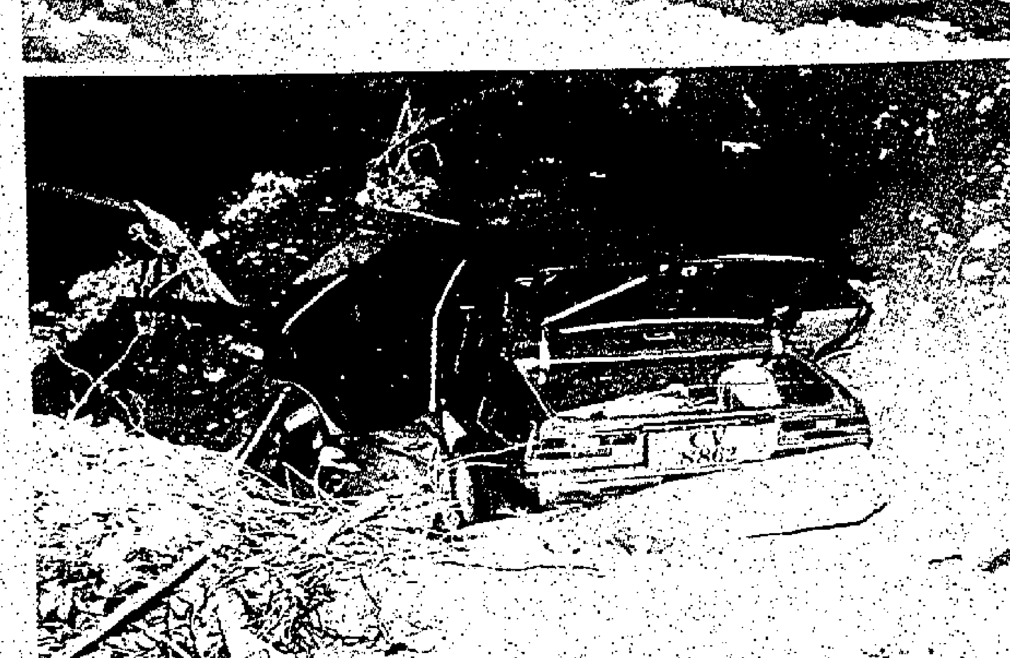
衝越地盤圍板 私家車墮泥坑
四男子一男童受傷幸無大碍

（特訊）灣仔鴻興街與杜老誌道交界，灣仔運動場外，昨晚六時許發生一宗車禍，一部私家車，相信是因閃避迎面而來的一部的士，失事衝越一度建築地盤之圍板，跌下地盤內深逾十五呎之泥坑，導致車上四男子及一男童受傷，幸他們的傷勢不重，全部敷藥後已可出院離去，跌下泥坑之私家車則留下一香平尾。

肇事私家車編號CV八八六X，當時是由廿八歲以司機陳楚傑駕車，據悉，他是剛於一前月前始取得車牌者。車上有司機的三名友人及一名男童，他們為徐志昌、十六歲、梁根齊、十六歲、楊國昌、廿八歲及古志興、十二歲。他們是沿鴻興街向杜老誌道行駛，在兩馬路之交界，亦即灣仔運動場外，迎面突有一部的士駛至，私家車遂轉呔閃避，豈料因此而失卻控制，令車衝前，直撞向灣仔運動場對開一處地盤之圍板，撞破圍板而跌落地盤內之泥坑。

肇事私家車跌下之地盤，是市政局正在興建的室內康樂中心，現時，全地盤是掘下離地約十五呎，正在興建地庫一層，故肇事私家車遂跌下於此。幸私家車跌下之處，是一處泥堆，故損毀不大，車上五人受傷也不致太重。

事後據乘坐失事私家車之乘客表示，他們原共有十名男女朋友，分乘兩車往赤柱游泳，出事時是同程經過上址，失事私家車獲知失事意外，立即停車，協助出事私家車之乘客脫離險境，幸車上各人之傷勢不太重。（合）



灣仔鴻興街與杜老誌道交界發生車禍現場，圖上右角為衝下地盤跌落泥坑之私家車，左角之圍板缺口，是被私家車撞穿者。圖下則為車禍私家車之近照。（本報記者攝）

獨行刀賊 封快餐店 掠去千餘元

（特訊）牛頭角恒安街一快餐店，昨晨被一名持刀男子行劫，掠去現金千餘元，劫匪逃走時留下利刀。

被劫快餐店設於牛頭角恒安街三十號，昨晨十一時左右，一名年約三十餘歲男子，進入快餐店，發現店內只得一名姓謝女收銀員，於是從身上拔出利刀，向該名女子指嚇，從收銀機中掠去千餘元現金，在逃走時將利刀放在櫃檯上。事主待匪徒離去後，致電報警，警方現正通緝該名劫匪。（合）

新華社外 被貼標語
要求維持現狀
中區有反蘇標語

（特訊）灣仔皇后大道東新華社門外昨晚八時許發現被人貼上標語，內容主要呼籲港人團結起來，致力於爭取在一九九七年後的五十年維持現狀，否則任何方法皆不通行，而且目前已出現資金外流而引至有工人失業的現象，標語隨即被人撕去。

此外中區皇后像廣場昨早亦出現一張就南韓客機被蘇聯擊落一事的反蘇標語，以表示對蘇聯的野蠻行為的抗議。（合）

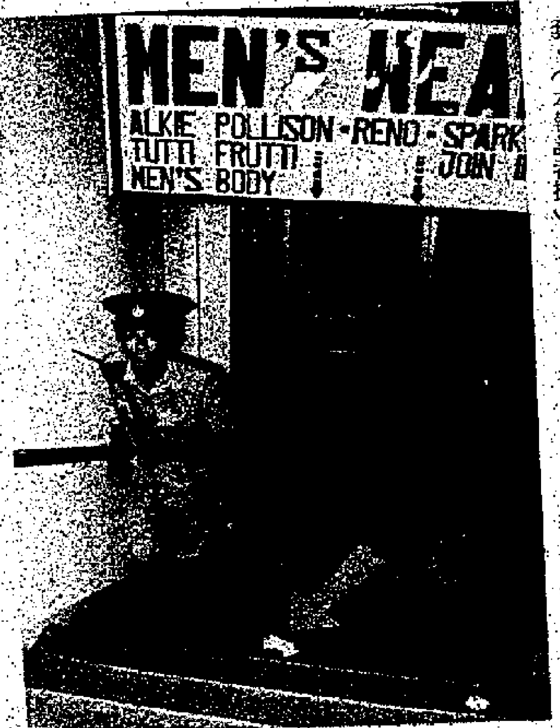
青年割脈自殺 倒伏大廈梯間
被人發覺送院救治

（特訊）一名青年，昨中午十二時四十五分左右，被人發現倒伏於深水埗鴨寮街一樓宇之梯間，手腕滲出血漬，身旁遺有玻璃碎片，經報警將他送院，幸無大碍。經初步調查相信，該青年是以玻璃碎片割脈自殺，至於其自殺原因，仍有待警方進一步之調查。

昨午發現該青年者，是一名六十幾歲姓霍之老婦，她是於上述時間，返回其鴨寮街一至三號的寓所，於上樓之際，在二樓梯間，發現該青年倒伏於地，陷於半昏迷狀態，霍婦於是返家報警，將該青年送院救治。

事後，經警方調查所得，該青年姓梁，廿三歲，不是上址居民。而且初步相信，他是在上址用玻璃碎片割脈自殺，並無可疑之處。（合）

賊劫繽繽時裝公司
扣鎖職員飽掠而去
公司損失七萬多元帳款



圖為皇后大道中時裝店被劫現場，箭咀所指是匪徒遺下的白色手套。（本報記者攝）

（特訊）中區皇后大道中昨晚一時裝公司遭匪徒行劫，兩名持刀及手扣男子闖入，將一男一女職員反鎖，掠去七萬元現款逃去，警方到場檢獲兩柄利刀，兩副手扣及一只白色手套，初步懷疑匪徒遺下。

遇劫之繽繽時裝公司設於中環皇后大道中卅一號，分別由地庫起至地面二樓皆為該公司所有，昨晚八時許，當時公司地庫男裝部內一經理與另一女職員擬準備將當日的七萬多元營業額送到銀行保險箱時，突然間有兩名持刀男子闖入，匪徒用刀指嚇男女職員，並用手扣將兩職員反鎖扣起，掠去一個公文袋，內有七萬多元現款，包括部份外幣，得手後遺下兩柄利刀及一只白色手套；警方到場調查時匪徒已逃去無踪，幸好劫案中無人受傷。（合）

蔡敏儀正在致函蘇聯領袖安德羅波夫，要求解釋為何她的摯友在南韓客機被擊落事件中遇害。

為甚麼要擊落民航機
九歲女童蔡敏儀 致函安德羅波夫

（特訊）「為什麼殺我好友」？香港的一名女童寫信給蘇聯領導人安德羅波夫，要求他解釋為何其摯友在南韓民航機被擊落事件中遇害。

這名九歲的女童蔡敏儀，在信中亦要求蘇聯當局批准她往航機墜毀地點的庫頁島，向遇害的摯友致祭。

蔡敏儀的摯友乃八歲女童阮慧心，她是遇難民航機上年紀最輕的乘客。她倆是鄰居亦為摯友，而雙方的家長也甚有交情。

蔡敏儀表示：她希望得到蘇聯領導人對此事件的解釋，所以，才寫這封信給安德羅波夫。她這項行動是得到美國的十一歲女童薩曼莎所啟發。當時薩曼莎曾致函安德羅波夫要求維持世界和平，結果獲邀前往蘇聯，並得到貴賓式的款待。

這封信將於今日以特快專遞掛號寄出。

蔡敏儀在信中不斷詢問安德羅波夫為何蘇軍要如此做，這樣不但令她的好友死亡，更令二百多人罹難。敏儀希望能透過此信，可以獲得蘇共領袖的答覆。

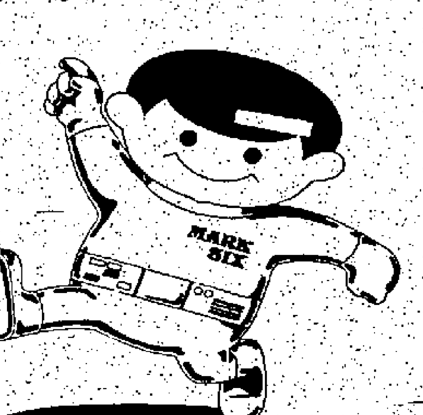
據蔡母表示，敏儀與慧心就如一對孖女，她們時常玩在一起，甚至穿同一款式衣服，用同一式之筆袋。實際上，她倆未出世時，蔡家與阮家已是鄰居。而慧心在離去前，曾將一些心愛玩具及物件送給敏儀，並表示她倆將不能再一起玩，卻料不到竟成永訣。

至於蘇聯領袖安德羅波夫會否對蔡敏儀解釋蘇戰機泯滅人性地擊落珍寶客機事件，有待日後發展。（合）

青山公路近海尾灣 汽車撞山翻側
司機浴血被困

（特訊）青山公路近海尾灣，昨午四時左右，發生一宗車禍，一名青年駕私家車途經上址時，突失控制，撞山上後全車翻側，司機被困，要由人報警將他救出送院，幸傷勢不致太重。

肇事私家車編號CM八六四X，當時是由廿二歲姓吳司機駕車，沿青山公路出九龍，於駛至上址一處彎角，突然失卻控制，私家車先行撞山再翻側於路旁，吳姓司機遂告浴血車廂，及被困於司機位內，於有人報警，由消防員到場，始將吳救出送院，幸也無大碍。（合）



頭獎派彩 $4,168,412

六合彩第70/83期中獎號碼

3 10 11 16 18 25 + 26

下次攪珠日期 九月 六 日星期二 下午七時

請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注

開彩結果請致電五-七五八七查詢

香港獎劵管理局

超值旺舖

香港區

灣景中心	港灣道28號	157-557呎	售$1,500/呎起 租$9/呎起
永利中心	柴灣道333號	地下172-3080呎	售$1,560/呎起 租$9.40/呎起
		地庫108-1678呎起	售$600/呎起 租$3.70/呎起
筲箕灣中心	筲箕灣道407-409號	地下150-2765呎	售$1,013/呎起 租$8.10/呎起
		一樓83-2249呎	售$533/呎起 租$4.20/呎起
金源中心	柴灣道345號	一樓234-272呎	售$1,000/呎起 租$6.70/呎起
年豐大廈	鴨脷洲・平瀾街	地下343呎	售$1,000/呎 租$6.10/呎
		二樓6356-6470呎	售$550/呎起 租$3.30/呎起
九龍區			
偉利閣	偉晴街49-59號	544呎	售$1,100/呎 租$9.90/呎
怡齡閣	廟街259號	691呎及692呎	售$1,700/呎起 租$10/呎起
利源閣	廣東道835-845號	566-611呎	售$1,900/呎起
半島中心	麼地道67號	地下314呎起	售$3,000/呎起 租$22/呎起
		底層地下及一樓368呎起	售$1,500/呎起 租$12/呎起

即買即用，歡迎洽詢

怡華置業有限公司 5-229162-5　益新置業有限公司 5-253001

徵購發展地皮

某大地產公司誠徵香港九龍或新界適合發展地段以供發展住宅等用途，有意出讓者請撥電3—682249與余君接洽

順榮貨倉
結束營業啓事

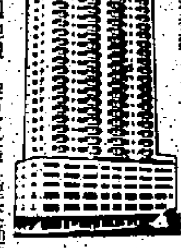
本公司位於新界屯門建旺街地段86號之「順榮貨倉」由於租約期滿，將於本年十一月三十日起結束營業。現特知會各有關客戶，請於本年十一月十五日前將所存貨品全部提清。各客戶如有任何疑問，請儘速與本公司聯絡。

此致

「順榮貨倉」各客戶

順榮貨倉有限公司謹啓

一九八三年九月五日



租 安福樓

英皇道18—24號 天后廟道15號（近銅鑼灣裁判署）

安居此處志可酬 福壽康寧財祿就 樓崇閣雋同享覧 好景常在樂悠悠

預約時間 歡迎參觀

地點適中 維園地鐵 咫尺之遙 交通暢

商業單位 合各行業 醫務診所 洗手瓷盤

住宅單位 獨立電梯 晴曬爐位 柚木地板

電熱水爐 兩房一廳 兩厠一廚 衣櫥櫃等

舖位：五百餘至一千尺

二、三樓辦公室及醫務所：380至720尺

八樓起住宅實用面積430至600尺約四千餘元

知租處：（辦公時間）英皇道18號本大廈三樓洽

電話：六六八四一三

唐樓出售

土瓜灣新山道28—32號

樓高六層　間格四正
交通便利　即可入伙

面積：620呎至650呎
售價：每層十九萬元起

地下旺舖連閣樓出售

請電：3-7130221馮或李先生洽

出售 各級淡水珍珠 價平

有意電⑤8920175莊洽

加州之家

汎美航空公司 PAN AM　美國全達旅行社 TRADERS TRAVEL WORLD, INC.

聯合主辦

華僑日報讀者美國加州旅行團

加州狄士尼假日	6天	~~$5,999~~	$5,699
加州黃金假期	9天	~~$7,999~~	$7,599
加州墨西哥海空遊	9天	~~$10,999~~	$10,449

（十年經驗累積，捲土重來，七、八、九月特價酬謝新舊團友）

旅程包括：羅省、安挪咸、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最雄奇壯麗，令人永遠懷戀着的好地方。

逢星期三出發 四人以上成行

華僑日報・香港恆利旅運公司贊助

報名查詢：華僑日報辦事處

香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下

5-251974　5-249509

海城大酒樓夜總會

九月一日起

徐小鳳

訂座電話：3-688571 3-688587

荔枝角道175-185號

嘉福中心

特平租

地下及一樓萬餘呎最現代化商場

扶手電梯，中央冷氣
鋁質橱窗，美術天花

不需裝修，即可營業

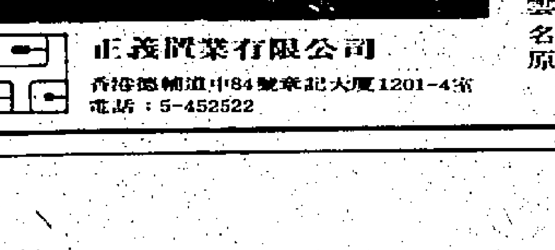
每單位月租由400元起

五折交租一年 或
八折優待任從選擇

益新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（十線）

地盤電話：3-964636



EVERGREEN VILLA 90 Ma Ling Path, Sha Tin N.T. 沙田茂甸山馬鈴徑90號

松柏苑

複式每幢 祇售260萬元起

兩幢獨立豪華別墅，背山面海，鳥瞰沙田馬場，園林境緻，特為識得享受大自然之人仕而精心建造。

西班牙式豪華花園洋房，設計典雅別緻，拱形藝術鋁窗，茶色玻璃，雲石浴室，名廠KOHLER浴缸及潔具，原廠24K鍍金龍頭及配件。

正義置業有限公司

香港德輔道中84號永起大廈1201-4室

電話：5-452522

華偉工業大廈

荃灣白田壩街53—61號

車位充足・上落貨便・四正無柱

面積：由760呎起

首期少，可分十年供付

洽購請電：5—202802　0—403209、

（假日照常）

本港新聞

七位議員發表聲明提議
設立法定機構監管公共事業
今年公共事業加價已達十二項
議員指政府造成惡果打擊民生

（特訊）七位觀塘區議會議員昨日發表聲明，建議政府修改現行的公共事業管制計劃，並提議政府設立一個法定監管公共事業機構。

這七位觀塘區議員包括市政局代表葉錫恩、林澤飆，民選議員李廷傑、吳一超、蔡榮強及官委議員楊錦珍、蕭北滿。

據其中一位觀塘區議員李廷傑昨日出席觀塘區「遏止加風，保障民生大會」上表示，今年公共事業加價高達十二項，巴士、電費、電話費，加上公共屋邨，一連串的加價大大打擊民生，這是政府造成的惡果。

他表示：不合理的加價是由於不合理的管制計劃，若然此計劃不改，民生會繼續被公共事業加價打擊。據悉中電及港燈的管制計劃先後於九月底的十二月底到期。若果政府不修改，市民就要容忍下去。

李議員指出：本港五間公共事業公司，包括兩巴、兩電、電話，在八二年的盈利高達廿四億，比八〇年的盈利增加了兩倍。但在此期間，工人的實質工資卻完全沒有上升。

他續說：為何每次公共事業加價都獲得批准？這是因為政府與主要公共事業機構簽訂一套彼此同意的準則，而這些公共事業就藉着這套準則經營業務。這套準則一般被稱為「管制計劃」。根據這項管制計劃，每年公共事業公司的「准許利潤」為固定資產淨值的百分之十五，若不足此數時，便可以申請加價，市民負担隨着加重。所以「准許利潤」其實就是「保證利潤」，這顯然是未能對消費者提供充份的保障。

對管制計劃常見的批評有下列幾點：

（一）計劃保證投資者得到一定的利潤，投資者絕對不需負任何風險，消費者要承担一切。任何的經營不善或浪費所導致的虧蝕，可以用加價彌補損失。但市民卻無權去改良經營。

公共事業盈利仍准加價
區議員促修改現行管制計劃
强調目前制度未能保障消費者

（二）固定資產淨值是包括股東的資產，亦包括銀行的貸款，故此在計算利潤時不是以股東拿出來的錢計算，而是包括貸款金額在內，以中電為例，一九六七至一九七九年間，中電股東資產平均純利為百分之十六點二七，八〇年和八一年的數字相繼上升，分別為百分之二十四、二十點四和百分之二十四。相信八二年會升至百分之二十七。這個比率絕不是「合理」利潤，而是暴利。

五十七萬人簽名
促監管公共事業
九一八舉行遏加風保民生大會

（三）固定資產淨值計算利潤鼓勵公共事業機構制定廣大而未必符合市民需要的計劃來擴大資產以祈擴大利潤。

另外各界監管公共事業聯委會代表李啟明在大會上表示，至今聯委會已搜集得五十七萬人簽名，並將會在九月十八日下午三時，假維多利亞公園舉行一個遏止加風、保障民生大會，喚起市民關注自己切身利益，爭取政府重視民意，遏止加風。（來）

觀塘區十五個勞工居民團體成立觀塘區關心民生聯委會，昨舉行大會，要求政府遏止加風，保障民生。（本報記者攝）

撥電話聽故事
困難即將解決
服務將可恢復

（港訊）天主教香港教區視聽中心總監容若愚前日與電話公司總工程師會晤，商討如何繼續維持「撥電話聽兒童故事」服務，困難估計已多獲解決，有關服務極可能短期內恢復。

據消息透露，教區視聽中心本身亦已訂定了一些措施，用以維持該項服務，不過，目前仍有一些問題，須與電話公司再行洽商，待全部解決，將立即公佈何時恢復服務。

此外，容若愚收到一個團體電話，謂願意在金錢上贊助此計劃。

那項服務原已設立近一個月，非常受兒童歡迎，惟因使用該項服務的三個電話過於頻繁，數度引致該區電話系統擠塞，電話公司被迫暫時中止視聽中心這項服務。

熱帶風暴趨北呂宋

天文台報告，在昨晚十一時，強烈熱帶風暴「愛倫」，集結在馬尼拉以東約四百五十海里之西太平洋，預料向西北偏西移動，時速約十五海里，直趨呂宋北部。

預測本港地區，今日吹微風，大部份為東風。除有幾陣局部地區性驟雨外，天色晴朗，天氣炎熱。最高氣溫約三十二度。

觀塘十五個勞工居民團體呼籲
推行全面社會保障
遏止公共事業加價
要求成立公屋租金審裁委員會

（特訊）觀塘區十五個勞工居民團體，昨日呼籲政府重視民意，體恤民困，儘速推行全面性社會保障計劃，並採取新措施遏止公共事業加價。

上述各團體已成立一個觀塘區關心民生聯委會，據聯委會發言人李卓人在昨日舉行的公開大會上表示，觀塘區住着七十萬居民，其中四份之三住在公共屋邨，六萬人住在木屋區，居住環境一般較其他區為差，最近幾年，經濟衰退，公共事業加價，再加上政府加稅，加費，使到塘觀區的居民生活質素下降。

他表示聯委會有三點建議：（一）儘速推行全面性社會保障計劃—保障遇到傷病孤寡、退休、失業、分娩等事故的工人。（二）設立公共事業監管機構。使市民有權監察公共事業公司的服務和收費。（三）成立由公屋居民代表組成的公共屋邨租金審裁委員會，審核房屋署的助租理由，並有權批准或拒絕加租的申請。

市政局議員林澤飆認為：要保障觀塘區大部份公共屋邨居民和勞工的權益，觀塘區議會應儘快成立兩個委員會，分別是保障勞工生活委員會和公共屋邨管理委員會。這兩個委員會的工作範圍主要是分析，研究改善民生，改善屋邨管理的工作，並向區議會提出具體建議。林氏亦是觀塘區議會成員，代表市政局出席會議。

區議會應設委會
保障勞工管公屋
林澤飆並促賦區議會決策權

他又建議政府在短期內應賦予區議會實際決策的權力，並在立法局中逐行民主選舉，以保證市民監察政府，改善民生的權利得以重視。

其次是政府應公佈所有屋邨管理支出之資料，並成立一個由民選議員組成的「公共房屋租金審裁委員會」，以負責租務之釐定。在管理監察公共事業方面，政府應接受市民長期以來的要求，儘快成立一個由政府、公共事業代表及市民所組成的監察公共事業委員會，以保障消費者之權益得到尊重。（來）

香港仔隧道
明後日凌晨
封閉試電腦

（港訊）運輸署宣佈：香港仔隧道將於星期二及星期三（九月六日及七日）每日凌晨由零時三十分至五時三十分封閉，以便試驗電腦及交通訊號。

封閉期間，北行車輛可改用南風道，南行車輛則可使用司徒拔道。第四號專綫小巴及中巴第三十八及七十二號綫之車輛須沿南風道、深水灣道、黃泥涌峽道及司徒拔道行駛。

小評
注視廉價的士高情況

油麻地民政處最近完成區內廉價的士高調查報告，以瞭解經營情況，顧客的階層，及會否形成問題青少年的溫床。

調查報告指出：尖沙咀四間的廉價的士高，顧客大部分在十二至十七歲之間，多因學業無成，家庭問題及對社會不滿而尋求發洩。

廉價的士高的出現，主要是符合年輕人及學生的消費能力，而設備而言，較往日的午公開售票的「P場」優勝。由於跳舞玩意是流行時尚，大多充滿活力的年輕人對的士高都趨之若鶩。

勿使成為藏污納垢之所

由於光顧廉價的士高的青少年多心智未成熟，更因目前軟性毒品「泛濫」，應提防販毒份子從中活動，使青少年墮入「陷附」。

當局應密切注視廉價的士高的情況，以免使年輕人玩樂的地方，變成為藏污納垢之所。而社會工作者，應着力輔導流連的士高的青少年，不致沉迷於瘋狂的音樂舞蹈，尋求其他的興趣，多參加其他康樂活動，以平衡身心發展。

（上圖）設於街市大廈而已開始營業之熟食中心，（下）最近完成而設於工業區附近之熟食中心。

遷入街市大廈或熟食中心
大牌檔結構蛻變
顧客晉食更舒適
今年建卅座熟食中心

（港訊）素為香港街頭特色的熟食檔，其結構及民生上的角色，現正兌變中。

它們並非變成兩層式或堪與一流食肆媲美。

這些熟食檔仍可由隨檔的爐鑊，以新鮮出爐的燒味、鹵味、牛雜麵、咖啡、奶茶與三文治等食物，供應坐在檔旁的顧客。熟食檔或俗稱「大牌檔」的特色，在周圍發展中的環境下，將會繼續留存下去。

它們將不會在一如目前的情況下營業，而是在一個宜於衛食及顧客安坐品嘗食物的飲食地方。

這些熟食檔正要搬離街道，遷入市政局興建的現代化街市大廈營業。此舉使目前為熟食檔佔用的街道將更為暢通及清潔。

此為市政局一貫政策。因此在其興建的多層大廈中，特別撥出地方為熟食中心，以容納那些「大牌檔」。

在沒有市政大廈而工廠林立的地區，市政局則將熟食檔集中在一起，設立熟食中心，以應早睇設施之需需求。

目前，市政局耗資逾一千二百萬元，分別在觀塘及九龍城的工業區，興建三座熟食中心。

在觀塘的一座名為駿業街熟食中心，佔地面積零點一六公頃，可提供五十六個檔位。

該地點舊建築物的拆卸工程經已完竣，將於九月初開始打樁，全部建費大約一千零五十萬元。

另一座在觀塘東源街的熟食中心，面積約三十六平方米，將設廿四個檔位。設於九龍城區的佛光街熟食中心將告建成，其面積逾九百三十平方米，約提供二十四個熟食檔位，全部建費約二百萬元。

按照市政局建設計劃，本年內將有卅座熟食中心在各區興建，其中部份設於街市大廈內，部份則在離街地方。

電子業根基狹窄
將危害長遠發展

（港訊）第三屆香港電子產品展覽主席米路域士昨天指出：由於海外市場，特別是美國的情況已有改善，廠商接獲訂單的數目，均有大幅的增長。但他警告說：現行電子業過份着重生產少數類目的貨物，例如電話等，以吸引買家。這個着重短期性機會的情況，將會危害長遠的發展前景。這種現象引起的即時影響，就是如眾所周知的零件短缺。如果不是有這麼多間工廠製造類似產品，本地公司所面臨的零件短缺現象也許不會如現時般嚴重。

他並宣佈：由十月十二至十四日舉行的香港電子展覽會的攤位，已全部滿額，籌委會已向香港展覽中心申請增設展覽場地。

中國官方通訊機構新華社報導
重申九七收回主權
拒絕主權治權劃分
港督今晤英首相匯報香港前途談判

（特訊）中國官方新華社報導，中國政府重申，準備在一九九七年收回香港主權。

新華社又表示：中國亦拒絕採用主權與治權分開的解決方案。

中、英兩國政府，將會在本月廿二日在北京恢復舉行香港前途談判。

（又訊）港督尤德爵士及英國駐華大使柯利達爵士，將於今午二時晉見英首相戴卓爾夫人，外相賀維爵士及主管香港事務的外交部次官雷斯，匯報中英會談情況及為未來談判進行部署。

今日會晤及匯報，將在唐寧街十號首相府舉行。預料將不會有任何機密透露。

港督尤德爵士將於本週五由倫敦返港。港府政治顧問麥若彬，預料亦將同機返港。

港督返港後，將有半個多月時間為本月廿二、廿三兩日的中英會談作準備。

尤德爵士赴北京之前，將招待前英首相希斯，及出席十九日在港舉行之大英聯邦法律會議。（生）

大通私人客戶國際財務部

遷址啟事

美國大通銀行
私人客戶國際財務部將於
一九八三年九月五日遷往
香港中環德輔道中7號
歷山大廈23樓
為閣下竭誠服務。
電話：5-8414666

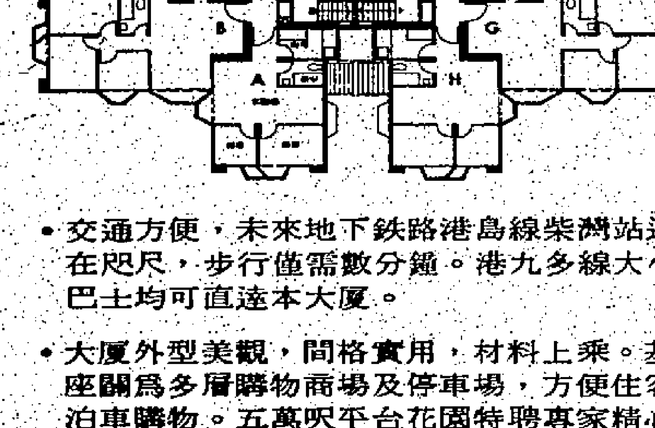
CHASE 美國大通銀行

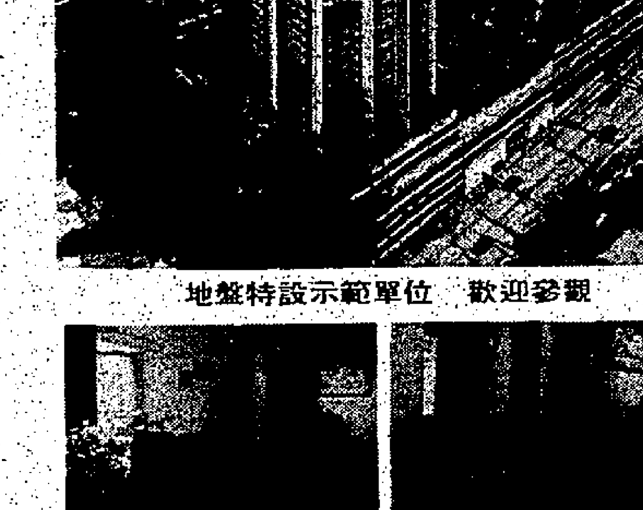
通貨膨脹 置業保值最合時

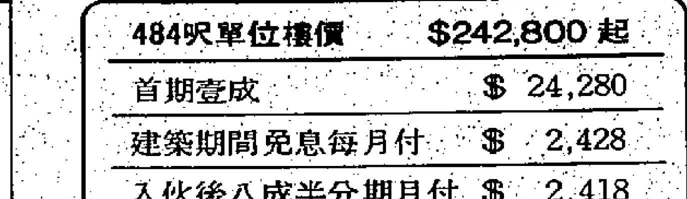
高威閣

香港柴灣道／康民街

售出已逾九成 僅餘少量單位 欲購從速
住宅面積484呎及620呎
仍照特價 $242,800 起







地盤特設示範單位 歡迎參觀

• 交通方便，未來地下鉄路港島線柴灣站近在咫尺，步行僅需數分鐘。港九多線大小巴士均可直達本大廈。

• 大廈外型美觀，間格實用，材料上乘。基座闢為多層購物商場及停車場，方便住客泊車購物。五萬呎平台花園特聘專家精心設計各種園藝，兒童遊樂場，噴水池及人工瀑布等各項設施齊備，專供住客享用。

由下列總站開出之港九多線公共巴士均可到達本大廈：

8 （灣仔碼頭）
80 （檀利文街）
81 （勵德邨）
82 （北角）
82A （鰂魚涌）
83 （太古城）
83A （西灣河碼頭）
84 （筲箕灣）
81M （中環）
106 （竹園）
882 （沙田馬場）

484呎單位樓價	$242,800 起
首期壹成	$ 24,280
建築期間免息每月付	$ 2,428
入伙後八成半分期月付	$ 2,418
或每萬元連本息月供	$ 117.16

（照現時按揭年息13%分期二十年計）

策劃興建及售樓代理
長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓 電話：5-266911（30線）
地盤售樓處 假日照常辦公

發展商（以策劃為序）
長江實業地產代理有限公司 恒隆（地產代理）有限公司 新鴻基地產發展有限公司 僑光置業有限公司
怡華置業有限公司 益新置業有限公司 愛寶管理有限公司

九龍
金冠大酒樓
選料上乘・出品一流・食在金冠・名不虛傳

龍蝦全體乳猪席
特價每席壹千五百元

菜譜列下
龍蝦西沙律
玉帶翠螺片
蟹扒鮮露筍
紅燒雞絲生翅
或蟹肉生翅
福祿鮮網鮑片
大紅片皮乳猪（全體）
白玉藏珍寶
清蒸雙紅班
飄香荷葉飯
長壽燒伊麵
稔杏嫩銀耳
羊城雙美點
（足十二位用）

精選上等翅席
每桌特價壹千壹百捌拾元

大紅乳猪盤
大熱葷 金錢雞帶子 蟹汁扒雙鮮
紅燒雞絲生翅
或蟹肉生翅
玉掌烤鮮鮑
正式鹽焗雞
多瑤燉雙鴿
清蒸雙紅班
長壽燒伊麵
鮮蝦荷葉飯
蓮子紅豆露
羊城雙美點
或桃飽兩款
（足十二位用）

另有精選十大名菜宴客自用無以尚之菜譜備索
（壹樓）廉價小菜百款每晚足火例湯通宵營業
早茶七點半開市（定座電話：K六六六弍九一）

本港新聞

南山白田及大元邨住戶
多拒繳新租金
房署勸喻勿受他人誤導
強調加租額決不會改變

（特訊）二十五個在一九七三年後建成的公共屋邨於九月一日調整租金後，住戶交租情況普遍理想。

房屋委員會發言人昨日說：「在最初兩日內共有超過一萬五千六百八十戶，即大約百分之四十，已繳交租金。」

他說，有數個屋邨的收租情況較不如理想，因為住戶受到一小撮人士慫恿不繳交租金。

「好像在南山、白田及大元邨，至今已交租者有四百五十七戶。」

發言人呼籲住戶不要受人誤導，並表示租金增加額不會改變。

「新租金是合理並已經訂於低水平，祇約是私人樓宇租金的四分一。

「以南山邨為例，其全部面積為二十三點六平方米的五人居住單位，即使在調整租金後，月租連差餉及管理費在內也祇不過是三百三十元（或每平方米十二元五角），增加額祇不過是七十四元而已。」

他表示，以實際金額而言，租金增加額是很小，住戶當能應付裕如。

極大部份住戶增加的租金每月不超過八十元，而其他一些住戶的增幅更小，祇是每月多繳二十六元至四十二元。

「平均來說，公屋住戶繳付的租金祇佔他們家庭收入百分之六，而私人樓宇住戶則以家庭收入百分之二十一來繳納租金。」

發言人說，增加租金純粹是為應付不斷增加的屋邨管理、保養維修及改善工程費用。

「即使加租後，住宅屋邨仍將出現龐大赤字。」

他說，房屋委員會轄下住宅屋邨經費帳目，包括各項開支，已詳列於該會每年出版的工作報告內，該工作報告乃公開發售。

五個屋邨二百住戶代表
列隊督轅請願
要求加租減半
週三再赴兩局議員辦事處申訴

（特訊）五個受最近加租影響的公共屋邨共二百多位居民代表，昨午前往港督府請願，要求將現時百分之卅三的租金加幅減低一半。

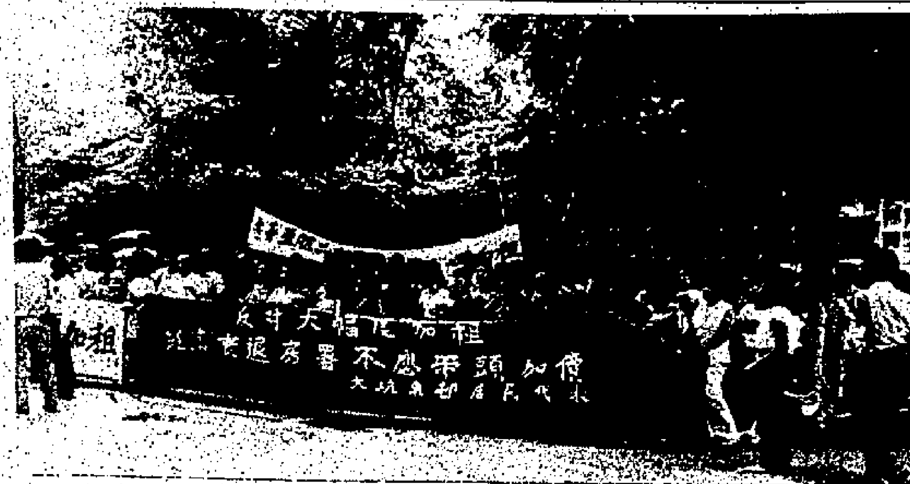
受影響的五個屋邨包括：白田、南山、大坑東及大埔的大元邨和屯門大興邨，各邨租金的加幅約在百分之廿二至卅三之間。

二百多位居民和公屋評議會、屯門街坊福利會及大坑東與南山邨居民委員會代表，昨午首先在中環遮打花園集合，然後列隊操上布政司署，並派出十位代表前往港督府遞交請願信。

據居民代表李家驊指出：居民在八月接獲房署通知，於九月加租後，因有感於加幅太大，故曾與房署人員商討，並到兩局議員辦事處求助，但始終未有結果。至九月一日，大部份居民遂決定延遲交租，已繳付新租金的住客不足一成。居民希望在公共屋邨租務條例內列明的十四日限期中，能與房屋署作進一步的會談。

李氏指出：在這十四日限期中，他們會對五個受影響的公共屋邨居民作出調查，觀察居民意願才作出進一步行動的決定。而在九月七日，居民代表將會再次前往兩局議員辦事處呈交有關資料，並與議員商討。

請願信的內容包括下列要求及建議：一、每四年才加租一次，並必須在半年前通知居民，使他們作好準備。二、房署應列明及公佈住戶租金之運用。三、成立一個公共屋邨租務審裁處，處理公共屋邨的租務問題。四、設立一個由居民代表參與之租金制定小組，以便直接聽取居民意見。五、房委員的成員應設有一半或以上是代表市民的非官守議員。（儀）



二百公共屋邨居民昨日齊集布政司署門口，並派出代表往港督府請願。

東區醫院計劃進展滿意
居民表示欣慰
年來爭取行動未有白費

（特訊）東區居民經一年的爭取，喜見政府當局對加速興建東區醫院有良好進展。

由東區三十多個居民組織，教會，廠戶，社會團體，商會，勞工團體服務機構組成之「爭取興建東區醫院聯合委員會」，於昨午舉行週年大會。會議中除報告過去一年的進展情況外，且商討未來有關策略。

聯委會發言人朱耀明牧師對過去一年內政府有關部門的回應及行動，感到非常安慰，這足以證明聯委會的工作人員年來並無白費。

朱牧師指出：擬議中的建院地盤已於今年七月廿五日進行探土工程，預期在年底前完成。同時，當局也於本月二日宣佈東區醫院已由乙類工程升為甲類工程。另方面，政府在改善東區醫療措施方面，亦不遺餘力。如柴灣急症中心啟用，東區社區康復醫療服務及醫務衛生署宣佈八七年在西灣河，環翠邨及沿地鐵車站開設家庭健康中心，以應人口增加需要。

聯委會及居民們對於政府的一連串措施，特別是將建院計劃由乙類工程提升為甲類工程至感欣慰，聯委會表示這等成果乃東區居民、社工、醫務專業人員、政府官員、教牧人員及區議員合作爭取所獲致。

朱耀明表示：甚於東區人口增加，交通意外特多，據統計，去年因交通意外死亡者達四十宗，佔港島百分之四十二。所以，為確保建院能如期完成，及改善區內醫療問題，會作出下列建議：一、要求政府於今年內將建院計劃提升為甲類工程，並且確定動工建築日期。二、應加設專科診所及增加醫務人員，以改善門診服務。三、延長急救中心服務時間。四、推行東區社康大使計劃，去教育居民認識醫藥，進行社康調查，特別關注東區居民精神健康及職業病等問題。最後，朱耀明強調，現位於新建醫院附近的居民，也應該及早作出安置，以免影響建築工程的進展。

東區政務處發言人謂，當局已有一個專責小組去安排受興建東區醫院所影響的居民，在較早前依柴灣第一段平房居民意願，要求前往新界或九龍的合資格居民，獲得優先考慮。但希望入住柴灣公屋的居民，則需由房署安排。（輝）

勞工團體港督府請願
促立法局通過
有薪病假法案

（特訊）由二十五個勞工團體組成的「爭取一百二十日有薪病假聯合委員會」，昨晨十時卅分，派出五十名代表，前往港督府請願，要求在十月十二日，立法局復會時通過一百二十日有薪病假法案。

代表稱：一九八三年僱傭（修訂）法案建議：工人有薪病假由每工作一個月增加一天，連續工作首三個月內則每月增二天，其後每月四天；最多累積病假由現時的三十六天增至一百二十天。修訂法案首先在七月八日的憲報上刊登，隨即在立法局會議上進行首讀及二讀，原定在七月二十七日的立法局會上三讀通過。由於資方及商會團體的要求，政府臨時將法案押後八月十日進行辯論。在資方、商會認為該法案對本港經濟不利影響下，政府將修訂法案三讀辯論日期押後於十月十二日立法局復會再進行。該委員會要求在十月十二日立法會議上（通過一百二十日有薪病假法例）（一）將現行法例病滿三天以上改為一天病假亦可領取疾病津貼。（二）工傷及病假必需領全薪。（三）工傷及病假期間，僱主不得解僱工友，違例者必須重罰。

圖：三個月前由美國來港就職香港話劇團藝術總監的楊世彭博士。

缺乏全職戲團經常演出
青少年戲劇式微

（特稿）記得去年三月代表香港往台北，參加第一屆亞洲戲劇節會議，帶同來的影響及反應的消息似乎非常平靜，只知道韓國的戲劇演得好，日本表演的是傳統的戲劇。據悉，韓國的代表作是由一位著名演員飾演猴人的獨角戲，純以動作表情傳達內容，人猴問聰明誰屬，進化與退化何者為優，及非人非猴角色的矛盾，盡在這場戲中反映無遺，這兩種劇（即傳統的及默劇——無語言障阻的）效果，更為其他國家可以接受。

而今次，由香港話劇團藝術總監楊世彭博士及中英劇團藝術總監哥林佐治代表本港，出席在馬尼拉的第二屆亞洲戲劇節會議，卻帶回可觀的成績。

第二屆戲劇節會議於今年八月九至十五日在馬尼拉召開，共有九個國家和地區參加，除地主菲律賓外，包括印度、日本、韓國、印尼、馬來西亞、香港、美國及發源地台灣。每日早上十時，菲國廿六個劇團，及其他五國代表劇團便先後演出，晚上則進行會議，研討每國代表演出的論文題目（有關亞洲青少年戲劇的型態與功用）。

首席代表楊博士稱：本港目前找不到一位青少年劇的專家，亦缺少全職的劇團為本港青少年演出適合他們的戲劇。

在一九七零年代是青少年蓬勃的年代，他們借戲劇表達對時事、社會及國家大事的關心，而現在可供大學、中學生粗演的戲劇卻近式微，楊博士稱譽小童羣益會過去組織兒童劇團的貢獻，但不足兩年，就因經費及主辦人心力交瘁而解散。

楊博士希望香港成立專為青少年演戲的事業性劇團，劇團工作者不但需要專業訓練，更應有適當的報酬。他在美國科羅拉多大學任教及執導已十五年，今次請假三年來港服務，其中吸引他的原因之一，就是香港話劇團的規模、組織、及待遇已接近國際水準，他希望本港的青少年劇團亦能追上國際水準。

在會議上，楊博士也讀出另一篇論文——香港話劇團史、結構、藝術方針，演出活動，預算及未來發展。

一般反應非常良好，楊博士稱，在會議上的反應中，他證實了本港話劇團是亞洲唯一的政府辦的大型劇團，台灣有平劇，屬於私資；北京、天津、上海、廣州話劇團是國營卻非大型，而菲律賓劇團員需兼他職聽生活費；日本則太商業性，熱門的劇目就像百老匯般沒有終止的演下去；然而香港話劇團是每年按期演出七大劇、兩小劇的職業性大型劇團，香港這小地區，能有一流職業性劇團，是件了不起的事情。

另一項推展亞洲戲劇的建議亦由楊博士提出，會議決定正式成立一個亞洲戲劇協會，目的是宣揚、保存並拓展亞洲的戲劇，並每年舉辦一次亞洲戲劇節。協會將於其中一國設總會，其餘則成立分會。

楊博士預計在十一月開始籌備有關本港分會的事務，他希望有關當局批準，並可能與亞洲藝術節合併，成為亞洲戲劇節，以積極參與有水準的戲劇活動。

同時，在該會議上各國代表劇團表演中，楊博士體會到國際觀摩的劇作，要口語愈少愈好。他希望明年在印尼舉行的第三屆亞洲會議，香港能派團演出代表香港的戲劇是沙翁劇片段雜錦、或傳統大戲，現在還未曉知，他正找尋這種代表性的答案。（心）

參觀南方大港湛江
南海油田基地行

本報記者李忠

小城純樸整潔椰樹夾道

「南遊湛江一夜遊」公利祥集團高經理一語，不止道出時速二十一浬之「南湖號」，在縮短港湛兩地距離所起積極性作用，處身四千餘噸之巨舶，在南海中遨遊，海天一色，碧波萬頃，剛剛睡完一覺，驀然已抵達美麗的南中國海港城湛江市。

步出碼頭，霞山區筆直的康莊大道旁是四重綠榔相比的波羅蜜樹及椰子樹，樹蔭下涼風習習，行人衣飾，皆清潔整齊，花式亦較多，比中國其他城市灰灰的，別有一番景象。

當問及一位居民何處是行人最多的鬧區時，他回答在中國到處都是人，此語確深具哲理。

的確是，在寬闊的街人道上，一排排的水果攤上堆滿青翠欲滴的蘋果，及連環圖書小檔，問津者甚衆，花兩分錢便可坐下來欣賞。

東風自由市場的熱鬧，買家摩肩接踵，各擺檔的百貨雜陳，活鮮乾貨俱存，石斑魚四元一斤，花蟹八角，對愛好吃海鮮港人，誠垂涎欲滴。

雖然如此，彼此的交易卻是如此坦誠，不講價且童叟無欺，連一眼看出是遊客的試圖探價，仍是錢價不二，小城的純樸，于此表露無遺。

坐上殘破不堪的公共汽車，在擠塞幾使人難以忍受的情況下經約二十分鐘車程，順利抵達湛江舊城赤坎區，風貌依然。但卻使人感到訝異，為什麼在如此漂亮的城市中，容許如此破舊的汽車行走，不過，車上服務員態度的熱誠，照顧乘客的週到，又與車輛本身成反比。

水利建設成功農產豐盛

此次湛江南海油田之行，是承參加珠江船務落湛客輪南湖號首航禮之便，湛江市有關單位的招待更是熱誠感人，導遊小姐竟會在故鄉居住甚久，個人則近鄉情更怯，鄉音盈語，對故鄉卻不敢問津。

想到此，不禁為這一代中國人感到悲哀，既生于戰亂，長于戰亂，幼時離鄉，不像老一輩對故鄉仍有深刻的印象，又不如後一輩對故鄉一點也不認識，天涯飄泊，定是定下來了，但卻是無根的浮萍。

很艱難地將口音調整至與鄉音相近，但一身衣飾又如何，就算改變服飾，又會使你奇怪為甚麼他們能輕易地把你分類出來，當回到故鄉，竟被視作「外國人」，又情何以堪。

在個人思緒稍穩定後，又會對湛江的改變感到高興，得悉湛江市現有大專院校四間，中等專業學校十一間，中學二十一間，小學三十四間，使發覺該地教育之普及，路人的彬彬有禮，固所必然。

橫跨兩廣四縣的鶴地水庫，集雨面積一千四百四十平方公里，庫容面積一百二十三點六平方公里，早于一九六〇年發揮效益，青年運河使九洲江下流十六萬畝農田一變而為沃土。

基于水利建設的成功，湛江遂成富饒地區，農副產品生產亦盛，大米、花生、生豬、三鳥、甘蔗等產量甚豐，去年農業副產品值便高達二十七億人民幣，全市近百萬畝甘蔗田，使糖年產量近三十萬噸，佔全國總產量一成以上。（完）

圖為湛江市容一角。

生產力中心組團
十月赴歐洲考察
工模及工具技術

（港訊）香港生產力促進中心將於十月為本港廠家舉辦為期兩週之先進工具及工模技術考察團往歐洲探討及參觀彼邦的先進工模及工具技術。

考察團將於今年十月九日至廿三日前往歐洲訪問多間著名之工具及工模製造廠，行程包括英國、西德及瑞士等地。團員將可參觀歐洲同業於工具及工模技術方面之發展。

國際電話啓事

香港電話有限公司及**香港大東電報局**聯合宣佈，本港至**哥倫比亞、埃及、埃塞俄比亞、塞昔耳、蘇聯**及**津巴布韋**現已增設**直通國際電話服務 (IDD)**；同時增設對站服務至普塔茨瓦納、哥倫比亞、埃及、尼日爾、塞昔耳及蘇聯。上述國際電話服務將按下列價格收費：

哥倫比亞

直通國際電話服務 (106 57)	$ 1.58	每六秒鐘收費
對人	$72.00	前三分鐘最低收費
	$18.00	每增加一分鐘收費
對站	$54.00	前三分鐘最低收費
	$18.00	每增加一分鐘收費
手續費	$ 7.20	

埃及

直通國際電話服務 (106 20)	$ 2.40	每六秒鐘收費
對人	$90.00	前三分鐘最低收費
	$27.00	每增加一分鐘收費
對站	$81.00	前三分鐘最低收費
	$27.00	每增加一分鐘收費
手續費	$ 9.00	

蘇聯

直通國際電話服務* (106 7)	$ 1.58	每六秒鐘收費
對人	$72.00	前三分鐘最低收費
	$18.00	每增加一分鐘收費
對站	$54.00	前三分鐘最低收費
	$18.00	每增加一分鐘收費
手續費	$ 7.20	

* 直通國際電話服務只限於莫斯科

津巴布韋

直通國際電話服務 (106 263)	$ 1.58	每六秒鐘收費

埃塞俄比亞

直通國際電話服務 (106 251)	$ 1.58	每六秒鐘收費

普塔茨瓦納

對人	$72.00	前三分鐘最低收費
	$18.00	每增加一分鐘收費
對站	$54.00	前三分鐘最低收費
	$18.00	每增加一分鐘收費
受話者付款	$72.00	前三分鐘最低收費
	$18.00	每增加一分鐘收費
手續費	$ 7.20	

尼日爾

對人	$72.00	前三分鐘最低收費
	$18.00	每增加一分鐘收費
對站	$54.00	前三分鐘最低收費
	$18.00	每增加一分鐘收費
手續費	$ 7.20	

塞昔耳

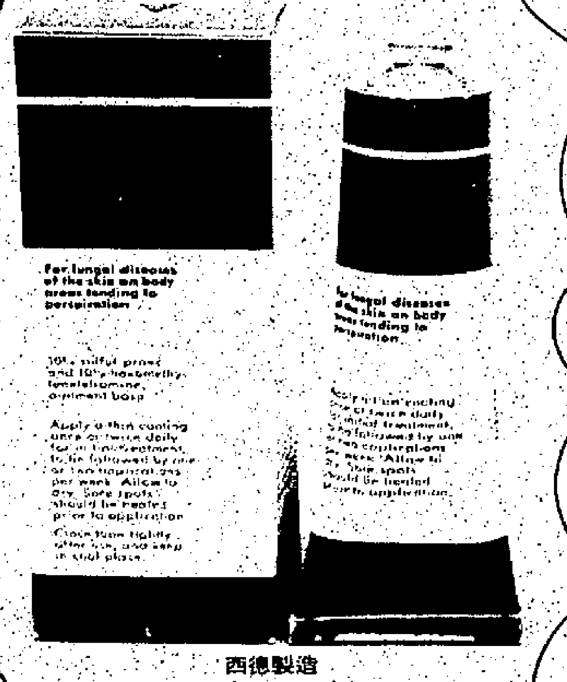
直通國際電話服務 (106 248)	$ 1.58	每六秒鐘收費
對人	$72.00	前三分鐘最低收費
	$18.00	每增加一分鐘收費
對站	$54.00	前三分鐘最低收費
	$18.00	每增加一分鐘收費
受話者付款	$72.00	前三分鐘最低收費
	$18.00	每增加一分鐘收費
手續費	$ 7.20	

有關國際電話之種類及收取手續費之規定，請參閱商業電話部「國際電話服務」之說明。

如欲查詢有關直通國際電話服務詳情，請電5-288202。

香港電話有限公司　香港大東電報局

一日一次、立刻見效、一週痊癒
止痕、殺菌、止汗



濕疹
股癬
臭汗脚（香港脚）
汗斑
陰癬（脾鋳癬）
汗癬
臭狐
手汗

西德製造
止汗妥"M"
ANTIHYDRAL "M"
皮膚膏

每日薄搽一次，一週痊癒，以後每週薄搽一次，可防復發

各大藥房・藥行有售
認明醫務衛生處註册號碼 HK-5660
購買時如有任何疑問・請電本公司查詢
總代理：光華貿易公司　電話：3-7600433-5
澳門・全昌藥房　電話：81120

航訊

英國航運總商會報告指出
世界投閒商船數量首次出現下降跡象
反映航運業困難時刻將成過去

（本報訊）世界商船的投閒散的情況，以噸位計算的話，六月份乃兩年來首次出現下降跡象。

根據英國航運總商會剛發表的報告，六月份沒有受聘運貨的船隻，共有一千六百九十四艘，總載重爲九千七百九十四萬噸，而五月份的閒置總數爲一億零四十八萬噸，共計一千七百二十五艘。

與此同時，總商會的投閒置指數，七月份處於八十九點的水平，較六月份下降了廿二點，該指數乃基於一九七六年平均月份數值一百。

英國航運總商會一位發言人稱，商船投閒置散率下降的趨勢，正朝正確的方向前進，有望最劣的局面已過，但預料實際趨向，尚待數月後始能決定。

他說，最新的指數，回復到一月份的水平，與一九七七年間的情況差不多，當時的指數，在八十二至九十點之間，本年迄今爲止，指數則徘徊於八十九至一一五之間，而最高紀錄是二百七十五點，於八〇年四月創出。

發言人在評論目前情形時說，不少商船是在虧蝕的環境下經營。

本港空運業趨蓬勃
上月出口量創紀錄
空運收費於一兩月後略爲提高

（本報訊）本港空運出口繼今年上半年獲得增長兩成多的理想業績之後，近個半月來進一步暢旺，七月分表現驚人，創下本港空運站有史以來每月最高出口數量，達到一萬九千六百三十四噸，較去年十一月份創下的一萬八千八百三十噸高紀錄還要高出七百噸。

上次的高紀錄是在出口旺季中創下，但七月份並不屬於空運出口旺季，但這次能有如此理想表現，足以反映出本港出口正加速好轉，踏入八月份，空運出口貨量繼續保持旺勢，第一週出口貨量爲四千七百三十八噸，與入口貨量加起來的空運出入口貨量，超過八千噸，創下空運貨量有史以來每週出入口量的最高紀錄，八月份第二週的空運出口貨量，更達到四千七百九十噸。

英國空運有限公司東亞洲區董事總經理張鎏炯表示，近兩個月來空運出口，確是出乎預料的好，主要原因是由於美國零售市場需貨甚殷，不少貨品經由空運輸美。本港高價貨品，特別是電子產品，電腦系列產品，家庭用品等，電話和先進空運付出。佔空運出口貨品四成的成衣，近期的空運量也大增，尤其是高級時裝，需要於八月之前空運往美國，趕應秋季登場。

他說，海外買家購貨習慣現已有了很大改變，喜歡以短期單進行，寧願付出較高的運輸費用而以空運付運。再不像從前那樣提早一年半載訂貨。這種購貨習慣的改變，有利於空運業的發展，同時本港產品正向高價和精良方面發展。因此也多由空運付出。

目前本港前往美國機，歐洲和非洲的貨運班機，均達到滿載，問中有些空運公司更需要包機付運。預料在今年九月開始進入空運旺季時，貨運班機有可能需要加班，包機情況更會增多。

在空運業好轉之時，據悉空運公司正考慮提高空運收費，有可能於一兩個月實行，加幅約爲百分之十，以彌補通貨膨脹和各項開支增加。

漢諾威博覽會
規模空前龐大
集全球最尖端的科技成就

（本報訊）今年四月份的最後兩個星期下薩克森州首府漢諾威成了世界注意力的焦點，這裏舉辦了全世界最大規模的工業博覽會。四〇多個國家的六〇〇〇多家公司在近五〇〇萬平方米的展覽場地上展出它們的產品。七〇％的展覽場地都在展廳內。微電子工業佔有很突出的位置。如果沒有微電子工業，今天的許多其它工業部門就不能存在。本屆漢諾威博覽會再次引人注意地展出了最新技術進展。

從一九八三年漢諾威博覽會可以看到歐洲經濟復甦跡象。德意志聯邦共和國不斷降低的利率爲刺激對資本貨物需求創造了有利條件。博覽會顧問委員會主任迪特爾·梅茨諾爾認爲，目前的金融政策過於廣泛之。一家貿易展覽會刊物寫道，漢諾威博覽會展示了可以迅速應用於新產品和新工藝的技術進展。漢諾威博覽會是一種綜合性的大型博覽會，即在同一地點舉行七個不同的展覽會，這樣就爲促進資料交流創造了有利條件。總之，一九八三年漢諾威博覽會匯集了世界各地最廣泛和最新的工業和科技成就，其規模是其它展覽會所無法比擬的。

遠望將航地中海
若梅丸明天抵達
露絲騎士訂十二赴歐

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之遠望（FUTURE HOPE）號貨櫃輪，在本月七日（星期三）自日本到來，停泊在A號泊位起落貨，翌日開行，航赴地中海塞得港、阿歷山大港、安拿巴。

日本郵船（香港）有限公司代理之若梅丸（WAKAUME MARU）號貨櫃輪，在本月六日（星期二）自基隆到港，停泊在A號泊位上落貨，翌日離港，直放紅海吉布地及地中海阿歷山大港、塞得港等地。

怡和船務有限公司代理之露絲騎士（CHEVALIER ROZE）號貨櫃輪，在本月十二日（星期一）從高雄抵達，停泊在國際二號橋上落貨，即日開行，直放歐洲哈佛爾、鹿特丹、佛里斯度、漢堡、不來梅、安特惠普。

沙河訂七日赴歐
日光島週四抵岸
東方武士旬內往美加

（本報訊）招商局輪船股份有限公司代理之沙河（SHA HE）號貨櫃輪，於本月七日（星期三）自上海抵達，碇泊在國際四號橋起落貨，即日開行，直放歐洲倫敦，安特惠普，鹿特丹，漢堡，不來梅，佛里斯度。

海外聯合海運有限公司代理之日光島（SUN ISLAND）號貨輪，在本月八日（星期四）從日本到港，停泊在B號泊位上落貨，翌日啓航，前赴新加坡及庇能。

港恒海運有限公司代理之東方武士（ORIENTAL KNIGHT）號貨櫃輪，在本月七日（星期三）自美國到步，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日離港，前赴美加東岸查爾斯頓，紐約，聖約翰，波的摩，諾福克，波士頓，寶域。

蘭丹拿下週一到
金奧利八日泊現代橋
卡娃娜十四直放南歐

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之蘭丹拿（LANTANA）號貨櫃輪，於本月十二日（星期一）自基隆入口，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，駛往紅海遮打及亞基巴。

新興行船務有限公司代理之金奧利（GOLD ORLI）號貨櫃輪，在本月八日（星期四）由基隆抵步，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓程直放西非阿比贊，蒙羅維亞，拉高斯，阿巴巴，天加，夏羅港，杜阿拉，科多納，馬達地，自由城，哥比巴，和利。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之卡娃娜（KAWANA）號貨櫃輪，於本月十三日（星期二）從台灣到來，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，直放地中海巴塞倫那、馬賽、熱那瓦及的港。

東豪丸經日本來
大阪丸週五啓行

（本報訊）中央航業有限公司代理之東豪丸（TOHGO MARU）號貨櫃輪，在本月十三日（星期二）從日本到達，停泊在現代橋起落貨，即日離港，駛往阿拉伯灣弓拜，達文，科威特，文娜哥賈士，利雅得，沙雅，阿布達比，都夏等地。

日本郵船（香港）有限公司代理之大阪丸（OSAKA MARU）號貨櫃輪，於本月八日（星期四）由基隆入口，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，直放南非德班，約翰尼斯堡，開普敦，伊利沙伯港及東倫敦。

全歐最大貨櫃碼頭
有十八條貨櫃橋總長二點三公里
已在不來梅港落成

（特訊）歐洲最大的貨櫃碼頭已在西德不來梅落成，其中包括十八條貨櫃橋，二點三公里的河邊碼頭。據不來梅港航運及運輸首長百克文指出，由於現時前來的本地及海外貨物數目很多，而且迅速增長，故要開設歐洲最大的WILHELM KAISEN）貨櫃碼頭。它是設於不來梅港，全長二點三公里的河邊碼頭。並有十八條貨櫃橋，六十輛貨運車及有一百六十方萬平米的土地，作運輸及貯貨之用。從而使不來梅港可向各船公司提供所需的即時貯存地區。這些設置所花的成本，包括了該港其他的擴展，共約三百萬馬克。現時有十分之九行經大西洋在美國貿易的公司，都會到不來梅港。

本港新聞

管協週年專題會議
日本企業家講經濟展望
分析九十年代發展前景

（港訊）目前日本的經濟，隨着美國、西德和英國後，已漸露曙光，開始踏上復甦之途，它在世界國民生產總值中所佔的比重，亦由六十年代的百分之二點九升至目前百分之十。成爲僅次於美國的世界經濟大國。素有「東方經濟巨人」之稱的日本，其經濟復甦前景，更備受關注。

由於歐、美的經濟已開始好轉，尤其是美國經濟今年第二季度復甦步伐加快，令歐、美市場重新活躍起來，使日本近月來對歐美的出入口貿易增加。據日本大藏省本年八月九日宣佈的資料顯示，該國至今年七月份的出口總值爲一億二千六百十五萬美元，比六月份增加百分之二點七，又比去年同期增加百分之五點五。入口方面，總值爲九千零六十五萬美元，比六月份下降百分之六點五，又比去年同期減少百分之八點五。鑑於日本近期的出口遠超其入口貿易，該國今年上半年的貿易盈餘至今已達一億二千七百萬美元之多。故此，日本經濟研究中心預測，日本一九八三年財政年度的實際經濟增長率可達百分之三，又日本經濟企劃廳於今年七月表示，該國自一九八〇年以來的長期經濟衰退已告一段落，並正在進入回升的階段。

根據香港政府統計處今年五月份的資料顯示，本港今年出口往日本數值爲二億九千一百一十七萬港元，比起去年同期增加了一二．六％，而本港入口的日本產品數量，於本年五月已達卅一億五千九百八十萬港元，較去年同期增加了一六．三％之多。

由於日本乃香港的重要貿易伙伴之一，其現在及將來之經濟及貿易政策均對香港影響重大，香港管理專業協會有鑑於此特於十月三日舉行的週年專題會議上，邀請到精工技術有限公司主席服部一郎（MR．ICHIRO HATTORI）前來爲本港之企業家及高層管理人士講述「九十年代西太平洋區的經濟發展——日本的經濟展望」，務使他們能對日本目前的經濟趨勢及其對香港貿易及管理上之影響有進一步的了解。是次會議的專題爲「一九十年代的管理及世界經濟」，除了請到日本的代表外，前來主講的還邀得美、英及東南亞區域內的重要人士，圍繞着此主題，講解有關這方面的事項。會議主席將由本港怡和有限公司主席紐璧堅先生担任。

打麻雀發生爭執
青年擊傷他人
判簽保守行爲

（新亞社訊）兩名男子因打麻雀發生爭執，其中一人被人用椅子擊傷頭部，事後逞兇者亦向警署自首，被落案檢控，去週解粉嶺裁判署審訊，被告認罪，法官判其簽保二百元守行爲九個月，不留案底。

被告曾育明，廿八歲，被控八月廿八日在元朗地區毆打五十八歲男子鄭國光令其身體受傷。

案情透露：八月廿八日下午三時半，被告與事主同在八鄉錦上路一士多內打麻雀。二人因打牌問題發生爭執，被告用一張椅子打穿事主頭部後逃走，不過他在同日晚上十一時多前往八鄉警署自首。

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	五日	福來
紅和	ACCORD	台灣	五日	利達
地中海	MEDITERRANEA	基隆	五日	天祥
大榮丸八號	DENEI MARU NO.8	日本	五日	大源
	VIC TRANSPORT	日本	五日	大源
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	五日	東海
海富	MARINE CONTAINER	基隆	五日	永裕
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	五日	港郵
遠東商業	F.E.COMMERCE	日本	五日	川崎
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	美國	五日	總統
韋安德治	WEONDRECHT	日本	五日	寶隆
高羅夫斯基	KAP.KOZLOVSKIY	歐洲	五日	華林
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	五日	中央
皇星	ROYAL STAR	釜山	五日	新興
藍水星	BLUE MERCURY	日本	五日	日郵
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	五日	日郵
海灣橋	BAY BRIDGE	美國	五日	川崎
阿拉弗拉	ARAFURA	美國	五日	大三
海皇瑪瑙	NEP.JAGATE	馬尼拉	五日	港恒
萬春	WAN CHUN	日本台灣	五日	太古
洛杉磯	C.C.LOS ANGELES	美國	五日	嘉慶
南進	HP NAMJIN	釜山	五日	東發
東方專家	ORT.EXPERS	高雄	五日	日郵
富士	WAKAFUJI	日本	五日	海聯
奈良	NARA	基隆	五日	沙唔
海皇琥珀	NEP. ANBER	美國	五日	港恒
巴拿馬丸	PANAMA MARU	新加坡	五日	大三
福興二號	FOO HSING 2	高雄	五日	永裕
	SERAY	日本	六日	東源
東方武士	ORT.KNIGHT	美國	六日	港郵
皓星	WHITE STAR	基隆	六日	新興
能登丸	NOTO MARU	基隆	六日	日郵
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	六日	港郵
沙河	SHA HE	上海	六日	招商局
連登	LINDEN	基隆	六日	日郵
若梅丸	WAKAUME MARU	基隆	六日	日郵
東方爲業	ROT.IMPORTER	台灣	六日	港郵
愛國者	SL.PATRIOT	美國	六日	海陸
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	日本	六日	森那美
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	六日	總統
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	六日	日郵
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	六日	馬士基
伊拉多二號	ERATO 2	台灣	六日	海龍
渣華萊利	NL.LOIRE	新加坡	六日	渣華
木星	JUPITER	釜山	六日	港興
渤士丹	POTSDAM	日本	六日	東亞
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	六日	亞利來
捷爾滿斯基	J. CHELMONSKI	日本	六日	天祥
奧利河	RIVER OLI	基隆	七日	太古
大路	TELLO	基隆	七日	天祥
麗晶	RAJA TIMBOR	日本	七日	天祥
杜爾灣	TOR BAY	基隆	七日	中央
日落	SUNSET	日本	七日	大三
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
金暉	GEMINI SUN	印尼	七日	五洋
遠望	FUTURE HOPE	日本	七日	大三
興華	HSING HWA	高雄	七日	永裕
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	台灣	七日	寶隆
印度丸	INDUS MARU	日本	七日	大三
巴巴羅沙	BARBAROSSA	日本	七日	大三
中國風	CHINA WINDS	美國	七日	成風
亞大蘭地	ATALANTI	基隆	七日	日郵
嘉貿	CHAR MOU	台灣	七日	嘉慶
亞莉三	AURELIO 3	關島馬尼拉	七日	富必
奧登多夫	GRETKE OLDENDORFF	基隆	七日	日郵
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	日本	七日	天祥
海王	HAI WANG	台中	七日	永裕
季里諾總統	PRES.QUIRINO	上海	七日	汎洋
利奧	LIRIO	日本	七日	日郵
露美	REGENT RUTH	日本	七日	天祥
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	日本	七日	馬士基
金星	TROPICAL VENUS	日本	七日	大源
百保通	BARBER TONSBERG	新加坡	七日	百保利
美西美	MAH 2	曼谷	八日	振興行
快樂星	HAPPY STAR	釜山	八日	新興
寶達莎	OSA BONANZA	日本	八日	協成
日光島	SUN ISLAND	日本	八日	海聯
馬娜	THALASSINI MANA	台灣	八日	仕嘉
諾德西	NOORDZEE	台灣	八日	輝騰
金奧利	GOLD ORLI	基隆	八日	新興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	八日	海昌
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	八日	大三
有恒二號	YU HENG 2	上海	八日	華夏
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	高雄	八日	捷成
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	八日	大三
長春	EVER SPRING	美國	八日	利達
沙德威爾斯	SADRA WELSH	新西蘭	八日	森那美
雲台山	YUN TAI SHAN	上海	八日	怡和
米拉	MIRA	美國	八日	美輪
海樂	OCEAN HAPPINESS	日本	八日	大三
渣華奧爾班尼	NL.ALBANY	上海	八日	渣華
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	八日	寶隆
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	馬里未勒	八日	新興
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	九日	海陸
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	日本	九日	馬士基
高東	GOTONG ROYONG	日本	九日	天祥
利來得	NL DEJIMA	日本	九日	寶隆
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	九日	馬士基
約翰總統	PRES.JOHNSON	高雄	九日	總統
泰來	TAI LAI	高雄	九日	東海
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	九日	港恒
麥加多	MERCATOR	歐洲	九日	沙唔
韓國元寶	KOERAN WONIS JIN	美國	九日	利洲
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	九日	捷成
長衛	EVER GUARD	歐洲	九日	利達
金星	VENUS	日本	九日	美邦
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十日	永裕
捷途	CHITRAL	新加坡	十日	東海
納娜	R.R. RATNA	印尼	十日	港郵
天翔	SKY HOVER	天津	十日	華夏
嘉康	WAHEED	台灣	十日	嘉慶
加里曼丹二號	KALIMANTAN DUA	日本	十日	中央
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十日	馬士基
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十一	東海
勝達	ST.SENTARUM	日本	十一	中央
寶利星	BONNY STAR	釜山	十一	新興
海運	SEA FORTUNE	基隆	十一	達迅
陽南一號	DONAM 1	釜山	十二	海興
海國	HAI KUO	高雄	十二	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	十二	永裕
國利	KUO LIE	高雄	十二	海昌

今日空郵（星期一） 截郵時間

馬來西亞半島、西澳洲、汶萊	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙勝越、泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、夏威夷	下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典	下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、毛里裘斯、莫三鼻給、扎伊爾、印度、巴林、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比利亞、法國、黎巴嫩、吉布地、留尼旺、日本、琉球	下午五時
南韓、加拿大、美國、瑪利安娜羣島、阿根庭、巴拿馬共和國、智利	下午六時

今日平郵

紐西蘭、南非、津巴布韋、利比亞、希臘、叙利亞、新加坡、馬來西亞半島、沙勝越、汶萊、沙巴、斯里蘭卡、緬甸、泰國、寮國	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
遠東商業	F.E.COMMERCE	美國西岸	五日	川崎
洛杉磯	C.C.LOS ANGELES	加州西北太平洋	五日	嘉慶
海皇琥珀	NEP.AMBER	西北太平洋	六日	港恒
海灣橋	BAY BRIDGE	美國西岸	六日	川崎
長頌	EVER LYRIC	加勒比海	六日	利達
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	七日	總統
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	七日	海陸
百保通	BARBER TONSBERG	加勒比海南美	七日	百保利
巴巴羅沙	BARBAROSSA	美國西岸	七日	大三
米拉	MIRA	巴拿馬	八日	美輪
大路	TELLO	秘魯	八日	天祥
嘉貿	COAR MOU	加勒比海	八日	嘉慶
長春	EVER SPRING	加州	八日	利達
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	九日	總統
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	九日	中央
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	十日	捷成
國韓元寶	KOREAN WONIS JIN	西北太平洋	十日	利洲
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	十日	馬士基
美國貿興	AM.MARKETER	加州紐約	十一	美輪
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	十一	海陸
嘉林榮衛	GALLEON DIGNITY	洛杉磯三藩市	十二	海豐
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	十二	寶隆
歐洲綫				
地中海	MEDITERRANEA	地中海	五日	天祥
韋安德治	WEONDRECHT	地中海	五日	寶隆
高羅斯基	KAP.KOZLOVSKIY	歐洲	五日	華林
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	六日	港郵
渤士丹	POTSDAM	歐洲	六日	寶隆
沙河	SHA HE	英國歐洲	六日	招商局
捷爾滿斯基	J.CHKMONSKI	歐洲	六日	天祥
能登丸	NOTO MARU	地中海	七日	日郵
連登	LINDEN	地中海	七日	日郵
若梅丸	WAKAUME MARU	亞歷山大塞得港	七日	日郵
馬娜	THALASSINI MANA	歐洲	八日	仕嘉
遠望	FUTURE HOPE	地中海	八日	大三
日落	SUNSET	地中海	八日	大三
亞大蘭地	ATALANTI	地中海	八日	日郵
季諾總統	PRES.QUIRINO	歐洲	八日	汎洋
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	歐洲	八日	天祥
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	九日	日郵
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	九日	寶隆
海樂	OCEAN HAPPINESS	地中海	九日	大三
諾德西	NOORDZEE	泛馬加士達	九日	輝騰
明福	MING COMFORT	歐洲	十一	華海
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	十一	馬士基
澳洲綫				
太平口	TAI PING KOU	澳洲	五日	新僑
成都	CHENGTU	新畿內亞	五日	太古
渣華馬尼拉	NL.MANILA	新西蘭	五日	太古
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	弗里曼特爾	六日	日郵
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	六日	日郵
印·巴·中東綫				
高羅斯基	KAP.KOZLOVSKIY	遮打	五日	華林
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯灣	五日	總統
東方爲業	ORT.IMPORTER	阿拉伯灣	六日	港郵
捷爾滿斯基	J.JHELMONSKI	遮打	六日	天祥
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光印度	六日	福來
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	七日	中央
奧登多夫	GRETKE OLDENDORFF	遮打	七日	日郵
泰勒總統	PRES.TYLER	阿拉伯灣	七日	總統
若梅丸	WAKAUME MARU	吉布提	七日	日郵
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	遮打	八日	天祥
印度丸	INDUS MARU	仰光加爾各答	八日	大三
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	喀拉蚩阿拉伯灣	八日	馬士基
金奧利	GOLD ORLI	科倫坡印度	九日	新興
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	九日	大三
利來得	NL.DEJIMA	遮打	九日	寶隆
成拉比	HAMMRABI	阿拉伯灣	九日	怡和
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	阿拉伯灣	十日	馬士基
捷途	CHITRAL	科倫坡喀拉蚩	十日	東海
東南亞綫				
美中美	GIRICHAI BULAKUL	曼谷	五日	振盛行
藍水星	BLUE MERCURY	印尼	五日	日郵
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	五日	中央
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
嘉麗絲	CANIG MAJOR	新加坡巴生	五日	協成
檀柏	TIMBER INDAH	印尼	六日	聯航
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	六日	港郵
富士	WAKAFUJI	新加坡	六日	海聯
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡巴生	六日	福來
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	六日	馬士基
利奧	LIRIO	印尼	七日	日郵
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	七日	港恒
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	七日	山下
麗晶	RAJA TIMOR	古晉曼谷	八日	天祥
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	八日	馬士基
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	八日	亞利來
露美	REGENT RUTH	新加坡巴生庇能	八日	天祥
祥安	FORTUNE TRADER	山打根沙巴	八日	東安
日光島	SUN ISLAND	新加坡庇能	九日	海聯
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡曼谷	九日	港恒
寶達莎	OSA BONANZA	新加坡庇能	九日	協成
金星	TROPICAL VENUS	新加坡巴生	九日	大源
巴越洋	PORT MORESBY	汶萊古晉詩巫	九日	國光
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十日	馬士基
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	十日	海陸
高東	GOTONG IROYONG	新加坡巴生	十日	天祥
金暉	GEMINI SUN	雅加達泗水	十日	五洋
美西美	MAH 2	曼谷	十日	振盛行
台灣·日本·釜山綫				
金華	KING HWA	高雄	五日	東海
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	五日	海豐
中華快輪	CHINA EXPRESS	台灣日本	五日	安快
海富	MARINE CONTAINER	基隆	五日	永裕
遠東商業	F.E.COMMERCE	日本	五日	川崎
金源	TSIN YUEN	汕頭	五日	源源
國利	KUO LIE	高雄	五日	海昌
南進	HP NAMJIN	釜山	六日	東發
皇星	RORAL STAR	釜山	六日	新興
春萬	WAN CHUN	台灣日本	六日	太古
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	六日	東海
福興二號	FOO HSING 2	高雄	六日	永裕
華麗	HWA LIE	高雄基隆	六日	韓利
木星	JUPITER	基隆釜山	七日	港興
亞莉三	AURELIO 3	關島	七日	富必
渣華萊利	NL.LOIRE	日本	七日	渣華
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	八日	海豐
興華	HSING HWA	高雄	八日	永裕
快樂星	HAPPY STAR	釜山	九日	新興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	九日	中央
東平二號	TUNG PING 2	三雄	九日	海昌
臨江	LIN JIANG	上海	九日	招商局
泰華	TAI LAI	高雄	十日	東海
金星	VENUS	日本	十日	美邦
非洲綫				
奧利河	RIVER OLI	西非	五日	太古
皓星	WHITE STAR	南非	七日	新興
伊拉多二號	ERATO 2	西非	七日	海龍
奧登多夫	GRETKE OLDENDORFF	東非	七日	日郵
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	西非	七日	馬士基
海運	SEA FORTUNE	南非	八日	達迅
大阪丸	OSAKA MARU	南非	八日	大三
日落	SUNSET	北非	八日	大三
雲台山	YUN TA SHAN	西非	九日	怡和
金奧利	GOLD ORLI	西非	九日	新興
哥連多丸	CORINTO MARU	西非	九日	大三
香港快輪	H.K. EXPRESS	西南華	十日	安快

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大厦14 15樓
電話：5-201611
拖櫃部電話：
0 262284，0-262298

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	6-12/9	6-11/9	13/9
雅利洲輪 APLI CHAU	15-21/9	15-20/9	22/9
綠島輪 GREEN ISLAND	23-29/9	23-28/9	30/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬(兼收愛德雷特貨櫃)

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	14-20/9	14-19/9	21/9
龍珠島輪 PEARL ISLAND	29/9-5/10	29/9-4/10	6/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	13/9	14/9	——	18/9	20/9
雅利洲輪 APLI CHAU	22/9	23/9	26/9	28/9	30/9

進口船期

海洋貨櫃輪 12/9 香島貨櫃輪 20/9
雅利洲輪 20/9 綠島輪 29/9

澳門代理：富榮航運公司 電話：71655，85898.

NYK LINE
總代理：日本郵船(香港)有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓 電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	NOTO MARU	9月7日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	LINDEN	9月7日	
	WAKAUME MARU	9月7日	
	ATALANTI	9月8日	
	CORABANK	9月11日	
	HELMUT HERMANN	9月13日	
遮打 全貨櫃船	BRISTOL MARU	9月9日	直航遮打
	KAGA MARU	9月16日	
東非	GRETKE OLDENDORFF	9月7日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆．
南非	OSAKA MARU	9月9日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	S.A. ALPHEN	9月16日	
西非	SUMBAWA	9月11日	西非各埠
印巴	GRETKE OLDENDORFF	9月7日	高锰，喀拉蚩，孟買。
吉大港	FUSO MARU	9月12日	仰光、吉大港

T. S. K. LINE
香港至椰加達(全貨櫃服務)
往：椰加達、CAKUNG(祗收貨櫃貨)

BLUE MARCURY	9月5日開行
★ SOVEREIGN ACCORD	9月5日開行
LIRIO	9月7日開行
BLUE VENUS	9月11日開行
★ HERMES ACE	9月16日開行

(★ ACCEPTING CONTAINER CARGO FOR CAKUNG)

本港新聞

香港賽馬會助學金 十一批名單

英皇御准香港賽馬會助學金今（五）日公佈一九八三一八四學年第十一批核准獲助學金同學名單，共二百名。尚有數批名單將陸續刊出。除在華僑日報及華僑晚報刊登外，獲助名單並在香港荷李活道一〇六一一一六號華僑日報總社大堂張貼。

助學金支票將於九月中旬開始分批派發，至於確實派發日期及領取手續，屆時將另行公佈。

第十一批名單如下：

學生姓名	就讀學校	助學金類別
歐陽鳳儀	萃華書院	減費
陳榮娣	筲箕灣工業中學	全費
陳雪蒂	寶安商會王少清中學	全費
陳玉芳	燕京書院	全費
陳偉娟	聖馬利亞堂中學	全費
陳新霞	新法書院	減費
陳曼芬	新法書院	減費
陳潔薇	伯裘書院	半費
陳慧賢	瑪利亞書院	減費
陳燕玉	基敎書院	減費
陳美燕	聖類斯校友會中學	減費
陳家榮	地利亞修女紀念學校	減費
陳國良	崇新書院	減費
陳志榮	威靈頓中學	減費
陳慧貞	聖瑪加利女書院	減費
陳江強	陶子覓村公立學校	全費
陳君怡	大元學校	減費
陳芷穎	覺光學校	減費
陳維傑	慈光學校	減費
陳志翔	英華學校	減費
仇依庭	慈恩學校	減費
鄭婉瑩	嘉諾撒聖方濟各書院	全費
鄭愛如	新法書院	減費
鄭育卿	聖瑪加利女書院	減費
鄭家玲	覺光幼稚園	減費
張凡	崇蘭中學	全費
張琴	蒙民偉書院	全費
張志光	覺光法師中學	全費
張小蓮	聖公會曾肇添中學	全費
張天送	東華三院馮黃鳳婷中學	全費
張文慈	基督教會大埔堂學校	全費
章淑珍	慕光書院	減費
張少雯	萃華書院	減費
張景輝	威靈頓中學	減費
張素雯	大興學校	減費
戚詩雅	葵盛學校	減費
詹家玉	地利亞修女紀念學校	減費
程富強	嶺南中學	全費
莊根富	伯裘書院	減費
莊重康	順安學校	減費
蔡嘉欣	聖保祿中學	全費
周日昇	東華三院李潤田紀念中學	全費
周志耀	馬登基金沙田明愛學校	全費
周沙麗	珠海書院	半費
周志忠	蘇浙公學	減費
鄒小英	慕光書院	減費
朱桂梅	五邑司徒浩中學	全費
朱淑慈	崇蘭中學	全費
朱淑恩	崇蘭中學	全費
鍾漢	王肇枝中學	全費
鍾玉清	龍英中學	半費
鍾佩芳	瑪利亞書院	減費
范佩珊	瑪利亞書院	減費
方潔梅	聖瑪利奧中學	減費
方潔芬	地利亞修女紀念學校	減費
馮玉玲	聖加大利女書院	半費
馮小燕	深水埗中學	減費
馮燕儀	伯裘書院	減費
何靜儀	沙田蘇浙公學	全費
何志強	瑪利亞書院	減費
何志華	崇新書院	減費
何景頤	慈光學校	減費
何建中	聖母無玷聖心學校	減費
許進華	聖類斯校友會中學	減費
許瑾	瑪利亞書院	減費
洪詩長	觀塘職業訓練中心	半費
洪淑莊	瑪利亞女書院	減費
洪銘奇	鴨脷洲學校	減費
高作爾	浸會學院	減費
江德信	瑪利亞書院	減費
江秀瓊	萃華書院	減費
顧立志	聖公會曾肇添中學	全費
郭佩芬	聖瑪利奧中學	減費
鄺綺玲	聖瑪加利女書院	減費
林菁華	庇理羅士女子中學	全費
林翠	大同中學	半費
林麗霞	觀塘職業訓練中心	半費
林少薇	蘇浙公學	減費
林炳桂	威靈頓中學	減費
林筱文	嘉諾撒學校	減費
藍嘉倫	心誠中學	半費
藍嘉慈	伯裘書院	減費
劉怡	沙田培英中學	全費
劉靜儀	聖士提反書院	全費
劉雁媚	培中書院	半費
劉桂芳	萃華書院	減費
劉穎詩	勵德學校	減費
羅峙岵	基智中學	全費
羅國良	嶺南學院	減費
羅淑貞	靜宜女子中學	減費
李宏	培正中學	減費
李冰	培正中學	減費
李秀慧	浸會學院	全費
李綺霞	筲箕灣工業中學	減費
李錦祺	新法書院	減費
李建成	蘇浙公學	減費
李紹祺	瑪利亞書院	減費
李冠華	瑪利亞書院	減費
李鳳英	地利亞修女紀念學校	減費
李淑嫻	瑪利亞女書院	減費
李樹娣	基敎書院	減費
李慧潔	城市商業管理學校	減費
李文俊	耀光學校	減費
李嘉穎	聖母無玷聖心學校	減費
梁慧嫻	德雅中學	全費
梁英華	沙田蘇浙公學	全費
梁翠霞	沙田官立中學	全費
梁慧儀	庇理羅士女子中學	全費
梁振權	聖巴西流工業中學	全費
梁廣新	陳樹渠紀念中學	半費
梁玉清	蘇浙公學	減費
梁靜如	地利亞修女紀念學校	減費
梁少娟	明愛專業教育中心	減費
梁劍華	深水埗中學	減費
梁恩萍	萃華學校	減費
梁美珍	龍英中學	減費
陳佩珍	沙田蘇浙公學	全費
廖淑卿	新法書院	減費
廖詠霞	鳳溪學校	減費
盧家美	匯基書院	減費
呂寶儀	聖母無玷聖心幼稚園	減費
馬開玲	沙田蘇浙公學	全費
馬妙鳳	明愛白英奇專業學校	減費
麥志榮	余振強紀念第二中學	全費
麥樹雄	陳樹渠紀念中學	減費
文錦輝	威靈頓英文中學	減費
毛煜麟	慈光學校	減費
莫美儀	何東官立工業女中學	全費
萬世自	聖瑪加利書院	全費
吳乃斌	華英中學	全費
吳眞	伯裘書院	半費
吳錦仁	蘇浙公學	半費
吳舒庭	大元學校	減費
吳美玉	愛德仁學校	減費
伍金華	地利亞修女紀念學校	減費
彭小燕	香港眞光中學	全費
潘兼儀	新法書院	減費
潘商鋒	伯裘書院	減費
潘嘉誠	崇新書院	減費
蕭家怡	基督教青年會中學	全費
蕭浩文	基督教青年會中學	全費
蘇漢林	聖思定中學	減費
石志洪	培聖中學	全費
石冰心	聖三一堂中學	全費
石綺婷	聖比羅士學校	減費
邵敏菁	基孝中學	全費
譚奕輝	新法書院	減費
鄧碧雄	聖類斯校友會中學	半費
鄧叔祺	瑪利亞書院	減費
鄧麗霞	匯基書院	減費
鄧子揚	聖瑪利亞堂中學	減費
鄧皓茵	聖瑪利亞堂中學	減費
丁寶妮	公理書院	全費
徐玉華	伯裘書院	減費
湯星威	玫瑰崗學校	減費
唐志森	基新工業中學	全費
唐子維	利瑪竇書院	減費
董維龍	崇新書院	減費
曾佩宜	明愛專業教育中心	半費
曾偉光	瑪利亞書院	減費
曾秀芳	聖加大利女書院	減費
曾向忠	聖迦利亞預科書院	減費
謝永欣	九龍聖士提反學校	減費
徐玉蓮	瑪利亞書院	減費
尹德輝	瑪利亞書院	減費
王偉強	聖瑪加利書院	全費
黃惠梅	聖公會莫壽增會督中學	全費
黃文通	佛教大光中學	全費
黃小燕	沙田培英中學	全費
黃良滄	慈航學校	全費
黃景威	威靈頓中學	減費
黃麗明	陳樹渠紀念中學	減費
黃小芬	地利亞修女紀念學校	減費
黃美麗	瑪利亞書院	減費
黃偉	聖類斯校友會中學	減費
黃樹彬	模範中學	減費
黃美玲	伯裘書院	減費
黃美萍	基督教會上水堂學校	減費
黃可思	香林學校	減費
黃嘉敏	慈光學校	減費
黃家强	覺光學校	減費
黃家文	覺光學校	減費
黃帆荆	長洲聖心學校	全費
楊頌儀	聖馬利亞堂中學	全費
楊美蘭	新法書院	減費
楊小梅	栢雨中學	減費
嚴志華	聖母無玷聖心書院	全費
嚴汝鈿	聖德肋撒書院	減費
葉寶珍	威靈頓中學	半費
葉惠芬	瑪利亞書院	減費
葉榮基	聖德肋撒書院	減費
葉硯兒	立本學校	減費
姚素貞	沙田蘇浙公學	全費
姚思敏	陳樹渠紀念中學	減費
余志成	香港仔工業學校	全費
余麗萍	崇文書院	半費
袁德就	鄧顯紀念中學	全費
袁淑慈	慈光學校	減費
翁茂和	聖類斯校友會中學	減費
容樂然	九龍城浸信會學校	減費

黃大仙區會康體處合辦 水上嘉年華會 遊戲娛樂豐富

（特訊）黃大仙區議會、政府康樂體育事務處、黃大仙區康樂體育會聯合主辦「黃大仙區水上嘉年華會」，昨日下午二時卅分在摩士泳池舉行開幕典禮。

程國顯總警司、大會主席馮光中、立法局議員伍周美蓮、市政局議員楊勵賢、黃大仙區議員鍾限然、李思泌、張瑞翊及康體主任吳懸芳主持開幕剪綵並頒贈錦旗及優勝者獎品。

昨參與嘉年華會之區內男女青少年達數百人，遊戲項目包括有：「滿載而歸」、「猛龍過江」、「百步穿揚」及游泳邀請賽等。

主席馮光中在開幕禮中致詞稱：「黃大仙區水上嘉年華會，是今年度三十多個活動項目中其中一個，其目的是為黃大仙區兒童提供水上集體遊戲，藉此培養其對游泳興趣及水上救生常識」。

詞畢請各主禮人致送紀念錦旗與各協助團體，並由康體主任吳懸儀、大會主席馮光中代表大會向主禮長官，區議員致送紀念品，禮成。後各項節目隨即展開，直至下午五時圓滿結束。（空）

培中英文書院 特別撥出學位 方便學生重讀中五

（特訊）今年本屆F.5學生會考成績合格率下降，落第者近七萬人，重大打擊青年學子向上心理，現港島半山區附近兵頭花園培中英文書院一向以教育為重，今毅然撥出適量學位，使滿足方便重讀F.5學生，學額有限，如有意報名就讀者，希從速前來。

香港電腦專業人士 應邀訪問北京上海

中國電子學會計算機工業委員會接待

（特訊）香港一班電腦專業人士昨日上午乘機飛北京作友善訪問，學術交流。由國際電子暨電機工程師學會香港電腦分會主席鮑漢威率隊。訪問日期由九月四日至十日，地點包括北京及上海。

據悉在華期間，將由中國電子學會計算機工業委員會負責接待，並拜會中國電子學會負責人及中國電子學會上海分會。此行香港電腦專家將有機會同時參觀國內多個先進技術領導單位的團體。

查中國電子學會是一個全國性學會組織，根據不同的電子行業，分成多個專業委員會，負責提高該工業的業務水平和生產技術。

今次訪問會參觀中國最大電腦研究所華北計算機技術研究所，六日又到中國科學院計算技術研究所。到上海時又會訪問上海元件五廠，這是中國深資元件廠，能生產中國十六位微處理器，同時也參觀上海計算機廠，該廠生產電腦外圍設備。

鮑團長謂：近年電子工業成是中國重點工業之一，發展十分迅速，學術及民間都掀起一片電腦學習熱潮，其潛力是不可忽視的。最近中日在電腦方面會有較密切合作，日本則在硬件設計，中國負責軟件上支援。

副團長是陳壽炯（香港能源工程師學會會長），團員包括劉嘉敏（香港政府電腦資料處理處經理），李蔡韋斯德（香港管理專業協會應用電腦資料處理管理委員會主席），招國強（半導體公司高級管理技術人員），李雲彤（香港大學講師），李焜明（香港能源工程師學會董事），羅振邦（電腦軟件經理），王安德（電子通訊部經理），許世敏（中國資料處理刊物編輯）。（強）

觀塘一工廈 多間廠戶遭賊爆竊

（特訊）觀塘海濱道一工業大廈，昨晨發現遭宵小連環爆竊。由於昨日為星期日假期，一時間無法通知各單位東主，故損失數字不詳。

現場為海濱道一七三號，工業大廈，昨晨八時四十分巡樓時，發現五字樓，十二字樓，及十三字樓多間廠戶似曾遭人爆竊，於是致電報警，警方聞訊後派員到場調查，由於假期無法通知各廠東主，迄晚仍無法獲知損失數字。（合）

全球約二億人為帶菌者 預防乙類肝炎會議 本月十日在港舉行

多國醫學界人士共聚交流意見

（港訊）來自各國及本港的數百名醫學界人士，將於本月十至十一日在香港出席一項名為「乙類肝炎之預防與疫苗」的會議。該會議為香港腸胃學會主辦，並在九龍喜來登酒店舉行。

根據目前估計，全球約有二億人為乙類肝炎帶菌者，而至最近方才發現到有效而安全的預防疫苗。疫苗既然有助於控制肝炎的蔓延及根滅，給各國衛生當局在這方面的預防措施帶進了新的領域。不過，在現階段的疫苗價錢昂貴，是否適用全國性的免疫計劃，仍是一個值得商榷的問題，而商榷的焦點更須的中於如何經濟又安全地運用疫苗，這也涉及個別地方在執行其衛生政策時所顧及的若干原則問題。

是次參加會議的人士，來自日本、中國、台灣、法國、美國、泰國、菲律賓、新加坡、澳洲及香港。予會者將在會上發表專文及報告，在有關問題上交換意見。

議程主題將圍繞下列各點進行：（一）檢討目前有關乙類肝炎的流行病學資料；（二）研究有關疫苗的製造、價格、效能及安全的數據資料；（三）就上述研究所得，提出預防及根滅乙類肝炎的策略。

觀塘社區健康發展計劃 續辦第七期五日戒烟班

（港訊）觀塘社區健康發展計劃為配合反吸烟行動，協助吸烟者戒除烟癮，維持身體健康，現繼續舉辦第七期「五日戒烟班」。此計劃無須吃藥，不需工作，凡有志戒烟的市民，均可報名參加。詳情如下：

日期：九月廿六日至卅日

時間：晚上八時至九時半

地點：觀塘協和街一三〇號基督教聯合醫院地下會議室

費用：全免

報名處：觀塘社區健康發展計劃（觀塘協和街一三〇號）

查詢電話：三—四九六一壹一內綫二五一或三—四〇三〇二一

擴大獅子服務日 舉辦傷健同樂日

（特訊）三〇三區國際獅子會定十月十九日擴大為獅子服務日目標使獅子會贊助姊妹學校中之弱智學校與正常學校之學生，大家攜手合作舉辦「一傷健同樂日」，讓傷健學生，袪除自卑感彼此打成一片，鼓勵弱智者在遊戲比賽中增加進取心，此為分域主席郭永泉昨在尖沙咀獅子會所陳述。

會長陸耀華報告目前在修頓球場與灣仔東分區委會合辦兒童嘉年華會參加者千餘人，使暑期中兒童獲豐富娛樂節目成績令人滿意。

郭永泉在演講時指出，今年國際獅子總會會長提出口號是「攜手合作服務人羣」，因此各友會盡量多提服務計劃，使社會不幸者獲得援手與人間溫暖以盡會員之責任（宇）

下圖：分域主席郭永泉在尖沙咀獅子會演講旁為會長陸耀華（本報記者攝）

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限孔（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

西貢萬宜渡假村

背山面海，水清沙幼，海浴勝地，彩色電視，冷氣，熱水。設有射箭★飛鏢★遊戲機★乒乓球★羽毛球★康樂棋★滑浪風帆★獨木舟等。電視冷氣雙人渡假房　每位　$160　電視冷氣六人至十人房每位　$130　費用包括住宿早、午、晚三餐及來回船費（閒日租房六折）

貝澳萬宜渡假屋

西式洋房，冷氣，雪櫃，熱水，彩色電視，廚房浴室，雙人房至三房一廳。（閒日五折）

訂房處：九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心1203室

K303938・300404・319697美新團洽

頭痛

名中醫陳業香博士積數十年臨診經驗發明「祛風歸地丸」採用名貴中藥，濃縮提煉，養血祛風，滋水平肝，故功效宏速，迅速根治血虛頭痛，偏正頭痛，頭暈，頭重，頭風，腦痛。婦女月事期內頭痛及更年期頭痛眉稜骨痛。身體虛可加服「神龍丸」臟器大補丸。

祛風歸地丸

榮獲美國最佳銷售獎

東芝牌 TOSHIBA BD-4511型

既可影印 又可縮印

全乾式普通紙影印縮印機

售價特廉・優點特多　歡迎試機比較

總代理：宇宙商業機器有限公司

香港皇后大道中36號興瑋大廈501室

電話：5-233617　5-240849　5-241798

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976

最名貴真蹟書畫展

展出三百　藏畫二千　鑑定精確　訂價特廉

展品包括：宋元古畫　沈周　八大　徐青藤　鄭板橋　黃慎　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家

所有名家真蹟　特價四折　25歲以上　歡迎參觀

最新防盜聲映傳真系統

TELECALL 大利牌　電視傳真對講機

現代化大廈必備　無論大廈單位多少均可安裝

總代理：天一電業有限公司

香港中環萬宜大廈316室

電話：5-239724　5-232758

Canon AP200・AP350

電子打字機

・價錢實惠　・使用方便　・優點特多　・性能超卓

東方打字機行

香港環球商場二〇二至二〇三室

TEL.: 5-242937, 5-242686

醇香地中海V.O.拔蘭地

風行歐美　人人讚好

批發電話 K808738　K804717

大來貿易行　九龍旺角通菜街弍一四號地下

惠風牌 WEATHERITE

窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU

性能優越－聲靜美觀－服務最好

中國冷氣有限公司

電話：5-295581　5-286342

閉路電視系統

名廠閉路電視　質優經濟耐用　適合各行各業　歡迎參觀比較　批發零售・無任歡迎

嘉信公司

H455454　H412152

美國汽車焗油

車身燒焊，代報燕梳

保用三年

九龍灣偉業街87號

3-7570566　3-7570661

貝氏福日露止咳水

BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE

百部洋行總代理

福日露立止劇咳

本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治藥味可口安全可靠老幼適用

美陶士 METALPLAS

不銹鋼座地煙灰盅

款式新穎・美觀耐用・清理容易

7"　9"　11"

廠家特價・出口批發・一律歡迎

美陶士製造有限公司

營業部：5-229896

旅遊介紹專欄廣告　方便讀者選擇旅遊　刊登廣告收效最大

BOSCH DAHLBERG 美國 德西

隱形耳聾助聽機

清晰無比　無電線超小型機

積卅年經驗採用世界名廠助聽儀器配製（耳模）

音質效果更完善

$1290 $990 $680 $500 $290

愛羣行　九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場339室（星期日休息）　香港威靈頓街45號

華僑日報讀者七海旅行團主辦

本港旅遊

代辦工商團體旅遊・接受委託歡迎垂詢

大嶼山寶蓮寺　$105

大澳水鄉聯遊　逢星期日出發

（1）乘豪華客位專輪往返梅窩

（2）瀏覽東方威尼斯大澳漁村

（3）自由選購著名特產及海味

（4）專車直達昂平寶蓮寺攬勝

（5）遍遊大嶼山風光秀麗如畫

（6）鳳凰山齋堂享用精美上素

（7）漫遊茶園品嘗山水豆腐花

（8）觀光石壁水塘賞偉大建設

嘉道理農場　$198

（1）乘冷氣豪華旅遊車舒適無比

（2）參觀嘉道理農場賞奇花異卉

（3）遍遊彩虹亭及四柱擎天風光

（4）藝園適雅酒家享用豐富午餐

（5）登落馬洲遠眺經濟特區新貌

（6）新衛星城觀賞黃昏日落美景

（7）小欖公菜館嘗特式海鮮晚宴

（8）全場大贈送陳意齋旅行之寶

海上夜總會　$55

天天出發　歡迎訂座

・乘海上夜總會欣賞港海夜色

・著名樂隊演奏歌星輪迴演唱

・參觀多姿多采魔術什技表演

・輪上享用豐富粵式音樂晚宴

海洋公園　$35

・城巴來回接送・海洋公園攬勝

・乘坐登山吊車・參觀海獅表演

・新界歡樂遊・塔門一日遊

・西貢一日遊・長洲歡樂遊

定期出發＊敬請留意

七海旅運有限公司

1983

全書分十六類　內容包羅萬有

請購備

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—四九一一八一

中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七

北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三

旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九

油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

圖片精華　時賢評論　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

下列各處・皆有代售

香港區：

書店	地址
南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大厦
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道九十八號
藝美圖書公司	天樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道107—115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司	軒尼詩道246二樓
東亞書局	書局街三十九號
灣華書局	北角道號八號D
東亞圖書公司	干諾道西121二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利與書局	筲箕灣道三六六

九龍區：

書店	地址
辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
新成記書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街76號二樓D
文華書局	奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號
儒林書局	官塘協和街一〇一號

新界版

改善石湖墟聯和墟環境
續拆違例建築
北區環境管制小組首期清拆商店擴建完成
二期將拆行人路上獨立建築計劃需時一年
但對居住用建築物須有安置單位才會清拆

（特稿）北區地區管理委員會環境管制工作小組自成立後，對改善區內環境（特別是聯和墟及石湖墟）工作不遺餘力，深獲居民支持。

工作小組前身為一反非法佔用街道、巷里及行人路執行委員會，早於一九七九年成立，成員包括來自北區政務處、北區地政處、新界市政署、警務署及消防事務處之代表。工作範圍包括：行人路及後巷之建築物、天台建築物、棄置車輛、在官地僭建建築材料及其他雜物、商店擺放在其店舖以外之貨物，小販及違例泊車等。

小組集中力量協調各政府部門之聯合行動，消拆新市鎮之違例建築物；首次計劃行動乃清拆石湖墟及聯和墟之後巷及橫街之違例建築物，包括流動攤檔、熟食檔等，至去年（八二）四月結束，前後共清拆四百九十間建築物。

據指出：該項計劃中，即清拆橫街及後巷之熟食及流動攤檔後，獲得很多成果，首先由於此計劃將污染及虫鼠之滋擾程度減低，使環境變得更為整潔及衛生。其次將巷內之阻礙物消除，可減少犯罪之機會及火災之危險，而行人及車輛能更暢順及安全地通過街道。最重要者為此舉令市民認識到消拆計劃之好處，普遍支持此計劃之行動。

目前，聯和墟及石湖墟之後巷及橫街大致上已無非法之建築物。工作小組繼續推行第二項計劃，旨在清拆石湖墟及聯和墟行人路上之違例建築物。計劃分兩期：第一期專門對付侵佔行人路之商店違例擴建部份；第二期將清拆位於行人路之獨立建築物。首期於去年五月開始，現已結束，期內共進行十二次行動，共清拆了二百〇八間建築物。

第二期工作現亦已開始，預期需時一年完成，每月將有一天進行清拆行動。小組成員會視察兩城市情況，以衡量清拆行動之先後次序，並需考慮下列各點：（一）對居民造成之阻礙──車輛，行人來往之密度及建築物之大小對居民造成阻礙之程度。（二）清拆之難易程度──清拆需使用特別之裝備。（三）令人反感之程度──外觀，噪音或氣味。（四）關於居民健康之考慮──鼠患，排出之廢物，污水及其他污染。（五）距離其他將受清拆之建築物之遠近。以及（六）所需之安置工作──除非有臨時安置所之單位可供分配，否則不會清拆住用建築物。

在第二期計劃完成後，工作小組日後將考慮進行之工作包括：檢討第一期及第二期計劃之效果，並對以往暫時容忍之建築物再有侵佔官地之情況採取行動，定期消拆天台建築物及閣樓。進行是項行動需與建築物條例執行處緊密合作。此外，很多天台建築物乃住用性質，故需先取得房屋署答允予以安置有關居民後才可行動。修改工作小組之職權範圍，使之能查察新市鎮範圍以外之問題。上述各項將於本年稍後向地區管理委員會提出，以使作出決定。（新）

東灣音樂盛會·青年生龍活虎
長洲沙灘展反吸毒
暑期水陸競賽閉幕
專員葉采芊鄺炳有林錦光朱培慶主持
三角游泳大賽·環島競跑熱烈

（特訊）為鼓勵多些長洲居民、游泳人士及旅行人士，昨日在長洲東灣參加一個長達兩小時的沙灘音樂會，欣賞富娛樂性及教育性的反吸毒歌唱與話劇表演。

是項大型沙灘音樂會之表演項目由電台唱片騎師及電視藝員擔任，是離島區反吸毒運動的主要項目，藉以教育市民認識毒品的禍害。反吸毒運動的其他活動包括在本年度較早時，為區內中、小學學生舉辦的各項徵文、填色、及書法比賽。優勝作品並於昨日在大會展出。

離島政務專員葉采芊在是項沙灘音樂會前的頒獎儀式上致詞時說：選擇東灣這個渡假勝地舉行音樂會，是使反吸毒的意識更能廣泛及有效地推展到整個離島區及港九各處。

他繼說，藉着香港電台即場轉播，更能把反吸毒的訊息帶給社會各階層人士。

葉氏希望透過這些表演，創造出一個生龍活虎的形象，使青年人學效，並勸勉青年的一代切勿吸毒。

是日下午，在長洲碼頭及停泊在該處的一艘緝私船上並展出有關毒品、吸毒、和緝毒工作的展覽，展出之圖片由海關緝私處及香港戒毒會提供。

離島區反吸毒運動是由離島政務處、禁毒常務委員會、香港電台、及離島區反吸毒運動籌委會聯合主辦。

主持昨日頒獎儀式的嘉賓為署理禁毒專員林錦光，籌委會主席鄺炳有及香港電台中文台台長朱培慶。

（特訊）一九八三年度，長洲青少年暑期康樂活動閉幕暨頒獎典禮在長洲青年康樂中心廣場舉行，首先舉行長洲大三角游泳比賽，由海燕體育會主辦，參加健兒十分踴躍，賽程由東灣至有利球塲對開海灘起點至麵包石北角咀再折回起點，全程約二千三百公呎。

繼舉行環島競跑，每年舉行均吸引中外港九及新界人士參加三百餘人，為長洲暑期活動之一盛事。該項極富刺激性之活動，由長洲官立中學主辦，參加者逾百健兒，賽程由北市康樂廣場起點沿經海傍路中興街大口石百步梯西灣思親亭天福亭山頂觀景亭關公亭斜路至有利球塲（長洲醫院）終點，全程約兩公里半。但地勢高低崎嶇，有平路，有石級，能吸引中外人士參加。

大會並分別由離島政務專員葉采芊、長洲鄉事委員會主席鄺炳有，長洲官立中學校長劉志遠主持開球禮。參加典禮者並有高級警司聯絡主任宋智培，楊小珊，明主基全，阮旋嫦，地方首長黃承業，卓雲深，陳啓亭，陳坤，黃維坤，姚榮，梁顯志，張崇，鄭國鑑，朱北生，林教銀，鄺嘉文，鄧美，袁錡，梁醒，黃佑喜，郭帶福，李超芳，馮子庚，陳華達，楊培德，黃雄，忠，史兆南，吳洲帆，李務瑜等百餘人。

葉采芊專員致詞指出：青少年暑期活動之目的，在於提供有意義的活動，協助青少年發揮個人潛質，技藝及興趣，培養他們對社會的認識和責任感，服務鄰里，發揚團結互助的精神。他說：今年的青少年暑期活動，成績美滿，參加者非常踴躍，實有賴長洲鄉事委員會和各社團學校的熱心和努力，實值得稱許。

獲獎各項優勝如下：長洲學體會主辦乒乓球：夏令杯賽：男子公開團體：冠軍長洲體育會，亞軍BEAT。男子少年組團體：冠軍曉捷A，亞軍曉捷B。女子公開組團體：冠軍曉捷，亞軍LIGHT。男子公開單打：冠軍曉捷，亞軍六一五，季軍會榮漢。男子公開單打：冠軍葉永寧，季軍李英傑。男子少年單打：冠軍施清偉，亞軍溫暢文，季軍吳光凌。女子公開單打：冠軍范玉鳳，亞軍呂少蘭，季軍湯愛明。

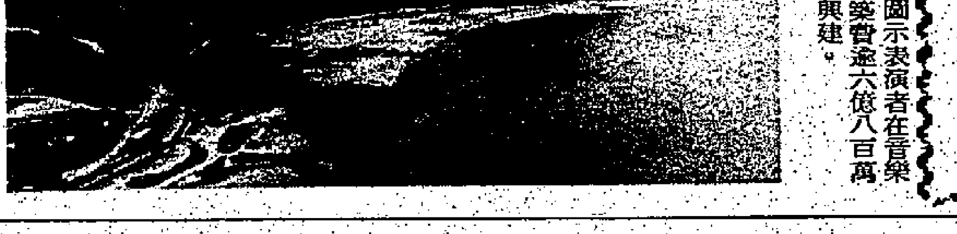
（二）長洲國奕會主辦中國象棋賽，青少年組：冠軍杜維德，亞軍葉冠中，季軍羅永康，殿軍張蔭本。公開組：因爭奪激烈，未分勝負，必須重賽決定名次。

（三）海燕體育會主辦大三角游泳賽，男子組：冠軍阮燿祺，亞軍王冠榮，季軍張志光。女子組：冠軍張秋敏，亞軍朱佩嫦，季軍麥守賢。

（四）長洲舢舨球會主辦足球賽：冠軍大同隊，亞軍正勝隊，殿軍友青，季軍蜻蜓隊。

（五）長洲體育會主辦籃球賽公開組：冠軍曉捷隊，亞軍長洲體育會，季軍BEAT。男子組，冠軍龍仔村隊，亞軍長青隊，季軍深林隊。女子組冠軍渣打隊，亞軍捷隊，季軍星晨隊。女子公開組冠軍曉捷隊，亞軍六一五隊，季軍LIGHT。男少團體組：冠軍曉捷隊，亞軍保時捷隊，季軍曉捷B隊。

（六）長洲橋牌會主辦橋牌公開賽：冠軍KENT CLUB（A），亞軍K.E.R，季軍BB·A。（七）長洲官立中學主辦環島賽跑。公開賽：冠軍黃仲文，亞軍梁廣強，季軍吳輝揚。長洲公開賽：冠軍陳華貴，亞軍陳君若。女子：冠軍陳彼婷，亞軍趙碧君，季軍梁慈君。大會並設一個精神獎給與年老者，今仍由張藝華老先生奪得獎。（卿）



㊀離島區反吸毒運動沙灘音樂會在東灣舉行，圖示表演者在音樂會上表演時情況。㊁白石角填海區地盤鳥瞰圖，建築費逾六億八百萬元的三綫雙程沙田大埔沿海公路的其中一段將在此興建。

建費近七億元·全長達七千米
沙田大埔沿海公路
工程順利完成逾半
後年初可通車·接新界環迴路

（港訊）建築費逾六億八百萬元的沙田大埔沿海幹綫公路的工程進展順利，有關工程現已完成逾半。

署理大埔及粉嶺拓展工程處處長鄒禮昨日透露：迄今已挖取約三百萬立方米的海泥，同時，預算會傾卸的五百萬立方米海底填塞物中，有三百五十萬立方米亦已卸入海中。

該條長約七千米之三綫雙程行車道，由沙田北端通往大埔新市鎮，設計中預期可應付將來新界環迴公路系統分期開放後所增加的交通量。

新公路估計將於一九八五年初開放通車，是在沿九廣鐵路綫築填的堤岸上興建。公路兩端設有交匯處連接其他現有的道路。

公路沿海的一邊，將建有闊約四米的單車徑及行人路，工程現正進行中，單車及行人路由安全欄柵與行車道分隔，在某些地方兩者更位於不同的水平。

此外，該單車及行人徑將位於四個不同位置，以隧道連接內陸其他道路。

鄒禮說：「其中一條隧道及九條永久混凝土橋樑中的其中四條的工程已完成，另兩條橋樑的工程亦在進行中。」

大埔今增設五小巴禁區
汀角道亦試驗三個月

（特訊）大埔汀角道將於今（五日）起實施一個為期三個月試驗性禁制小巴行走之計劃。

有關上述計劃，月前在大埔區議會討論時，多位議員曾表示意見，經考慮各方面問題後，終獲得通過支持此一計劃。

區議會交通及運輸委員會將成立一個監察委員會，以查察小巴禁區實行後巴士服務之進展情況。

運輸署宣佈：由五日上午十時起，大埔下列道路將劃為公共小型巴士禁區，但經當局書面許可者例外：（一）前往大埔頭之通路；（二）前往碗窰之通路；（三）北盛街與瑞安街交界處以西之一段；（四）汀角路與D一號路交界處以北之一段；（五）D三號路與大埔公路（元洲仔段）交界處以北之一段。（木）

大埔舉行四天展覽
介紹新界清潔情況
年來清潔運動已使市鎮、鄉村、海灘及河道等多處污穢黑點，面貌煥然一新，植樹美化計劃亦添姿采。

（港訊）一個介紹清潔香港運動在新界區推行情況之展覽會，將於九月九日（星期五）至九月十二日（星期一），在新界大埔區舉行，歡迎市民前往參觀。

該項為期四天之展覽會由新界市政署主辦，展覽會場設於大埔鄉事會路大埔社區中心展覽廳內。

新界市政署發言人表示，展覽會之每日開放時間均由上午十時至下午六時，免費入場。

發言人指出，該署舉辦展覽會是希望透過介紹新界市政署的各項工作及服務，能夠進一步喚醒市民認識環境衛生的重要，合力保持地方清潔，以及應如何協助美化居住環境。新界市政署去年曾先後在荃灣及元朗區，舉辦兩個性質相似的展覽會，市民反應異常熱烈；因此今次的展覽會希望能夠教育更多新界居民，應如何保持個人及社會衛生。

透過各式各樣的圖片及幻燈片，參觀者將可充份瞭解新界市政署對推行清潔運動不遺餘力。例如怎樣安排大規模的清理行動，徹底將新市鎮、鄉村、海灘及受到污染之河道等多處垃圾黑點清理妥當，使以往垃圾堆積的污穢面貌煥然一新。

在展覽會上，市民亦可認識新界市政署如何展開各項美化計劃的工作，在新界區各處公衆遊樂場，公園及休憩地點大量遍植各種花草樹木，為環境增添姿采。

展覽會上尚有圖片介紹其他各項為配合清潔運動而舉辦的活動，其中包括滅蚊運動、飲用井水安全措施以及以食物衛生為主題之社區衛生教育運動等。

同時，新界市政署亦特別向新界各區學校校長發出邀請函件，希望更多青少年及學生能夠前往參觀該個富有教育意義的展覽會。

香港工業邨公司招標佈告

茲將下列十一幅工業用地招標出價承投，該工業用地位於新界元朗工業邨，批期由擁有地段即日起計至一九九七年六月二十四日。

投標甄選準則如下：

(甲)廠戶從事生產程序之性質或需要無法在普通多層工業大廈內進行；

(乙)其行業為非厭惡性行業，並無列入新界所訂之厭惡性行業條例之內。

細則

土地編號	地段號數	面積（約）	最高地積比率	每年地租（港元）	上蓋完成期限	上蓋最低建築成本（港元）
A	元朗市區地段第三一三號A段第一分段	三千五百七十七方米	一比一	十八元	三十個月	二百七十萬元
B	元朗市區地段第三一三號A段第二分段	三千五百七十三方米	一比一	十八元	三十個月	二百七十萬元
C	元朗市區地段第三一三號A段第三分段	三千五百七十方米	一比二點五	十八元	三十個月	二百七十萬元
D	元朗市區地段第三一三號A段第四分段	五千〇九十六方米	一比一	二十五元	三十六個月	三百八十萬元
E	元朗市區地段第三一三號B段第二分段	七千〇二十九方米	一比一	三十五元	三十六個月	五百三十萬元
F	元朗市區地段第三一三號J段第一分段	二千六百二十九方米	一比一	十三元	三十個月	二百萬元
G	元朗市區地段第三一三號J段第二分段	一千八百方米	一比一	九元	三十個月	一百四十萬元
H	元朗市區地段第三一三號J段第三分段	一千八百方米	一比二點五	九元	三十個月	一百四十萬元
I	元朗市區地段第三一三號J段第四分段	二千四百九十二方米	一比二點五	十二元	三十個月	一百九十萬元
J	元朗市區地段第三一三號J段第五分段	三千七百八十方米	一比四	十九元	三十個月	二百八十萬元
K	元朗市區地段第三一三號K段第二分段	一萬一千六百二十六方米	一比一	五十八元	三十六個月	八百八十萬元

投標人士承投**每幅用地**須分別填寫**一份投標表格**。有意投標人士可持名片逕向香港灣仔愛群道三十二號愛群商業大厦一二〇六室香港工業邨公司索取。

投標截止日期為一九八三年九月二十八日（星期三）正午十二時。

總裁
苗立賢

本港新聞

從加拿大來函暢談生活
前警務處長薛鑑輔
退休後仍相當活躍

（特訊）前香港皇家警務處長薛鑑輔，最近去函「警聲」，暢談他退休的生活，以下是薛鑑輔來函部分原文。

編輯先生：

我隨函附上一張我與伊達善於去年十月在英國所拍攝的照片。當時，我們均攜同太太出席皇家香港警察協會的周年聚餐，對於能夠與退休及現任的警務人員聚首一堂，感到非常高興。

其實退休並不如一個在工作的人所想像的一樣，我仍然非常活躍，參加航海活動，旅遊、美化擴展的花園、裝修居室及加建一些設施。似乎永遠都沒有足夠的時間在一年內完成多項的計劃，我發覺我的進度比計劃中慢了兩年左右，正如工務局進行警隊的工程一樣。

我與內子在加拿大生活愉快，健康良好，而這裏的天氣很象地中海一樣；不像加拿大其他地方，這裏是很少下雪的，有些香港朋友途經這裏時，都曾經與我們會面，而他們更能告知我們香港的近況。我們希望在不久後重臨香港，與各朋友會面及了解警隊的進展。（合）

兩位前香港警務處長薛鑑輔（右）與伊達善在英倫合照。

牽涉一百二十萬元
涉嫌偷竊股票
兩名男子被控

（新亞社訊）兩名男子，涉嫌偷竊一間財務公司一批股票，面值一百廿萬元，其中一人且涉嫌偽造四份轉名表格，為警方商業罪案調查科人員揭發拘控，去週解西區裁判署提訊，戴和善法官徇控方請求，諭將案押候至本月八日，轉解維多利亞地方法院審訊，兩名被告均暫無需答辯，首被告准以現金二千元，自簽一萬元，次被告准以一萬四千元（現金自簽各半）分別保釋外出，但兩人在外候訊期間，每週要到所居就近警署報到兩次，及要交出所有旅行證件由法庭保管。

被告二人：（一）傅路林，四十二歲，（二）梁志雄，卅四歲，分別被控兩項罪名：（一）控兩名被告於今年三月十八日至五月廿一日期間，在本港地區，偷竊萬新財務（香港）有限公司（譯音）一批股票，包括二萬股長江實業，廿萬股新世界，九千股會德豐A，一萬一千股置地，四萬五千股怡和證，一萬八千股九龍倉，及一萬股怡和。（二）單控次被告，於今年五月三日在本港地區，行用四份偽造之轉名表格，有關二十萬股新世界股票，給予一間銀行，明知是偽造的，而企圖行騙。

因病厭世 男子跳樓 傷重不治

（特訊）一名男子昨晨懷疑因病厭世，從其元朗寓所躍下街中，送博愛醫院急救時，證實傷重不治。

昨晨六時四十五分左右，元朗安慶街五十號一大廈看更，在二樓平台，發現一名受傷男子，仔細觀看後，發現受傷男子為大廈十三字樓一單位住客，於是除致電報警外並通知該名男子之妻，受傷男子被送往博愛醫院急救時證實不治。

死者姓林，四十歲，據其妻子表示，死者因病常表示厭世，昨晨六時卅分見過他後，便不知他所踪，直至看更通知才知他遇事。警方初步相信死者乘人不覺從大廈高處躍下輕生。（合）

色情招牌你掛我拆
深水埗區會決貫徹行動

（特訊）深水埗區之環境委員會通過再次清拆區內之色情招牌。

據深水埗政務主任稱，上次選拆後，發覺最近再有約廿九個色情招牌再度掛出，其中十七個是可以用不良刊物條例而加以拆除，其餘十二個則視乎情況而將以清除。

他指出，現時有關方面已積極打價，尋求清拆費用多少，再作出何時行動。

勝利道住宅被劫案
裁定兩被告表證成立 解高院

（新亞社訊）何文田勝利道一住宅單位，在五月十九日遭三名持刀男子入屋行劫，戶主與三子奮起反抗，結果三男子受傷敗逃，兩重傷者被警員所擒，而賊四父子亦同告浴血，齊被送院救治，兩男子後來為警方落案控以一項「行劫」罪名，去週再解新蒲崗裁判署，進行初級偵訊，法官聆畢全案證供後，裁定兩被告之罪名均表面證據成立，諭將案轉解最高法院定讞，兩被告暫均無需答辯，不准保釋，還押監房看管。

兩被告：（一）陳志文，廿四歲，酒樓工人；（二）李志強，廿歲，非法移民，同被控於八三年五月十九日，在九龍勝利道廿八至卅二號四樓B座，與一名在逃人士，行劫一名姓張女子二百元，一隻女裝手表，一粒綠石及一對耳環。

流浮山偷鵝毛命案
另一疑兇被拘控
候律政司指示訊

（新亞社訊）涉嫌與前年流浮山因偷竊鵝毛而引起之兇殺案另一名疑兇，日前落網，去週再解粉嶺裁判署提訊，法官徇控方請求下令，諭將案押後至九月十三日以候律政司指示再訊，被告暫無須答辯，還押監房看管。

被告韓玉林，又名喇叭九，卅二歲，船廠工人，被控兩罪，指其於八一年十二月廿七日在流浮山地區與郭育堂，陳錦有謀殺黃標華及蓄意傷害廖育華。

留書出走聲言自殺
十三歲女童失踪已一日

（特訊）十三歲女童昨晨被發現離開香港仔華富邨寓所失踪，女童母親報警，警方正四處找尋失踪女童下落，昨晚仍未有發現她的踪影。

昨晨零時，卅七歲女子，向華富邨警察派出所報案，謂其女兒於前日下午離家一直未返，晚上又發現一張紙條，懷疑是女兒留下，揚言自殺，於是報警，警方已將案交由人口失踪調查組調查，並通知港九及新界警員留意女童下落。

該女童姓陳（十三歲），身高一百六十三厘米，短髮長面，口角有痣，身穿紫色短褲，紫底花恤衫及藍色拖鞋。（合）

華僑日報 救童 助學 善長 仁翁 請解 善囊

台北貴賓四天假期
華僑讀者七海舉辦享受一流住宿希爾頓
行程自由盡情渡假

喜歡自由自在的行程的旅遊人士，將會認為由七海旅行團為華僑日報讀者舉辦之台北希爾頓VIP四天三晚假期是彼等的理想旅遊。

該團行程自由，團友可按其個人的興趣，安排參觀路綫，例如喜愛欣賞古物者，可將大部份的時間用作參觀故宮博物院，對古廟有特別興趣者，可盡情遊覽台北市內外的名寺古刹，而免了跟團的限制。

四天三晚VIP假期，住宿台北希爾頓大飯店，包括下列十項服務：（一）香港台北豪華來回機票，（二）三晚住希爾頓酒店豪華客房，（三）桃園中正機場專車來回接送，（四）免費享用桑拿浴及歡迎飲品，（五）房間供應鮮花或合時水果，（六）免費派送當日香港中文報紙，（七）免費收看特備精選歐美名片，（八）印備私人名義信箋及火柴盒，（九）在商場內購物有八折優待，及（十）回程機票延期六十天內有效。

台北希爾頓四天三晚VIP假期，每位祇收一千四百五十元，報名可逕往中環德輔道中華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四一三零八一（四綫）。

本港新聞

停泊土瓜灣八架車 分別遭人惡意毀壞
街坊懷疑有人報復揭發爆竊行動

（特訊）八輛分別泊在土瓜灣三條街路旁的汽車，昨晨發現被人用硬物擊破車頭擋風玻璃，但各車俱無財物損失，搗毀動機未明。

八部被擊破擋風玻璃汽車包括三部的士，兩部私家車，二部客貨車，及一部兩噸重貨車，八車分別停泊於九龍城道，馬坑涌道及炮仗街。警方經調查後，初步相信是同一人所爲。

據附近街坊表示：大前日凌晨時候，有一名可疑男子在附近竊車門，企圖爆竊，遭街坊舉報召警拘捕，今次事件是否「報復行動」，仍有待警方調查。

首先發現被人擊破擋風玻璃爲BT九〇×四私家車車主，據車主表示，他是於前晚十時左右將車停泊在九龍城道一個建築地盤對面，昨晨九時半往取車時始發現被人擊破擋風玻璃，警方到場調查，發現另外有三部汽車亦被人以同樣手法破壞，包括兩部客貨車BJ八二××式與CM七五×一，及一部BU六六×八的士。

此外，馬坑涌道十六號門外一部的士CH七二×八及私家車CE九四八×亦發現被人破壞。而一部停泊在炮仗街明月戲院對面的兩噸重貨車亦遭人擊破擋風玻璃。（合）

圖示：何慕德副處長頒授證書與楊燦棠警署警長，以表揚其功績。

訓練犬隻成爲警隊最佳助手 專業性地位被認可 五十御犬師獲證書

（港訊）警務處行動處副處長（支援）何慕德七星期五在屏山警犬隊基地頒發證書予五十名御犬師，以確保其專業性的地位是受到正式的認可。

自本年初以來該五十名御犬師分批接受一項嶄新之深造課程，現已全部結業。

各御犬師之犬隻除担任警政工作外，並經常作示範表演成爲大衆之寵物。

在頒授證書儀式中，何氏稱：證書旨在正式紀錄各御犬師在此警務工作之重要一環上之專業資格。

何氏說：「警犬隊的存在可遠溯至一九四九年，毫無疑問的在過去許多年各位成員，對警隊曾作出不可缺少之寶貴貢獻。」

「警犬隊的成功是有目共睹的，並深爲各總區指揮官及地區指揮所贊許。」

此項深造課程是警犬隊主管林柏恩構思而成，林氏自一九八一年十月加入警隊後即展開此項工作。

此深入之課程爲期二週，旨在加深各御犬師控制其犬隻之技巧，理論與實踐並重。

深造課程在暑期暫停，並將於十月重開，其餘之御犬師屆時即可接受此深造訓練。同時林氏及其助手張其樑督察及屬下人員並不時舉辦基本及進修訓練課程。何慕德副處長致詞時特別提及行將退休之楊燦棠警署警長。楊氏服務警隊三十三年，其中廿八年駐守警犬隊。

筲箕灣兇殺案 老翁被控謀殺罪名

（特訊）涉嫌與前日凌晨在筲箕灣發生的兇殺案有關之一名六十八歲男子，現已被落案控以「謀殺」，他將於今日上午在銅鑼灣裁判司署提堂。

案發於前日凌晨一時三十分許，一名四十九歲男子在金華街一棟樓宇內打鬥後受傷。傷者被送往鄧肇堅醫院，於抵院時證實不治。（合）

街明月戲院對面的兩噸重貨車亦遭人擊破擋風玻璃。（合）

女子疑因精神病發 擊傷母親反鎖屋內
親友代爲報警將母女兩人送院

（特訊）一名兩度出入青山精神病院之女子，昨午突失常性，用櫈擊傷母親及反鎖於其西環荷蘭街的居所屋內，惹來一場虛驚，終於由到探親友報警，受輕傷母親開門迎警，將母女兩人一起送院檢驗。

兩度出入青山醫院之女子姓藍，廿六歲，與五十歲姓黃母親，居住於荷蘭街一號D太康大廈六樓一單位，於昨午，藍女突失常性，用櫈將母親打傷，並在屋內發生爭執，至三時許，其家兩親友到訪，但拍門無反應，又聞屋內傳出吵鬧之聲，驚惶下遂報警求助。及至警員到場，也叫門達五分鐘，此時，藍母始將大門開啟，但她的手臂則出現多處瘀黑，而藍女則若無其事的在浴室洗頭。

雖然如此，到場警員也將兩人送院檢驗，但此場虛驚亦告不趣自解。（合）

燈飾工場遇刧 職員遭賊刺傷 四匪刧走現欵二千

（特訊）葵涌一燈飾工場昨晚遭四名持刀匪徒行刧，事件中一職員在糾纏中被刀刺傷，匪徒則掠去二千元現欵，逃去無踪。

現場是葵涌打磚坪街華機工業大廈第一期卅樓富豐燈飾工場，昨晚八時四十六分左右，四名持刀匪徒闖入，當時工場內兩名職員仍在夢中，刧案發生時，一名卅一歲張×偉男職員被刧案驚醒，匪徒用刀指嚇並喝令交出財物，並用繩索將事主綑綁，事主反抗與匪徒糾纏中刀刺傷大腿，匪徒則掠去二千元現欵逃去。

事後被綁事主呼救，驚醒另一名同職員羅×明，並致電報警，警方到場將傷者送院治療，另一羅姓職員則協助調查該案。（合）

土木工程處招標 長沙灣建屠房碼頭

（港訊）工程拓展署轄下土木工程處現正招標，於長沙灣新填海區興建長約八十米的海堤及一座供屠房使用碼頭。合約還包括在海堤後的土地進行舖路面工程。當有關工程完竣後，新海堤及增鋪的土地將初步用作卸下送往長沙灣臨時入口蔬菜批發市場及長沙灣臨時家禽批發市場之農產品，將來該處土地將成爲公衆貨物起卸區的一部份。至於新屠房碼頭將位於新海濱，落成後將取代於一九八四年底拆卸的舊碼頭。

工程將於十一月展開，估計將需時十個月完成。

預知天氣及突變災難 動物奇妙感官奧秘莫測

（特訊）動物怎會預知遠方的災變和明日宇宙的天氣變化？人類的五官感覺以外，是否還有第六感覺呢？英國牛津大學生理學教授布萊克默在昨、今兩日的感官漫談中，就告訴我們感官的奇妙處。

布萊昨日在大會堂劇院放映一套有關動物感官的燈片，其中第一張是由許多黑白點疏密分佈的構圖，看的人可以慢慢察出圖中有一隻狗，正低頭嗅着泥土，布萊稱，用任何先進的科技或電腦都難說出這個的內容，而人卻可感覺出來，這就是感官的神秘性。

動物感官的奇異在那方面呢？小螞蟻擺頭擺腦的長途覓食，步與步間的距離，恰好一致，還會記得原路回巢。鷹鳥利用聽覺可以辨別遠近和長音。布萊教授以生動的語言解釋稱，人類的聽覺領域受十個八音度頻帶所限制，惟好些動物却能接受到更高頻率的聲音，如蝙蝠飛行時，利用超頻率回音，測定方向或距離，而某些鳥類或魚類均能接收更低頻率的聲音振動，有助於海空中的活動，許多魚類更擁有電場器官，細菌及鳥類則具磁力感官，這些與人類截然不同器具，實在使人意想不到。

除了辨別方向，和聽覺特殊的感官外，布萊又爲聽衆介紹能探察紫外綫的動物，如响尾蛇生有探測紅外綫的器官，對藏匿于暗處之獵物，瞭如指掌，而許多昆虫更能探測光的極性。

至於人類第六感覺，是天賦超異常人的神秘力量，抑或基於人類的偵期和經驗，再經過一連串持久和複雜的傳譯過程？

克萊就此問題表示，人類的感官可提供不少有關週遭環境的資料，而腦袋亦懂得如何在紛紜的訊息中，選取最重要的加以分析。

有關人類感官方面更詳細的資料，市民可於今日下午六時往太空館演講廳，向布萊教授請教，屆時市政局科學館代表將從旁以中文翻譯講述。

踢人入會不遂 黑帮毆傷青年
順安邨黑勢力猖獗

（特訊）牛池灣順安邨安逸樓，黑帮横行，昨午，一名青年，於歸家途中，在八樓走廊，遭十多人以黑語盤詰，圖踢他入會，該青年拒絕，竟被十多大漢用木棍毆傷，爲兇者於得手後始逃去，受傷青年也只負傷返家報警，追尋此批傷人者。

案中傷者姓李，廿七歲，是與家人居住於安逸樓者，他於昨午三時十五分左右，經過上址八樓返家時，在七一五號門外，被十多名年齡十餘歲之少年，在該處將李截停，並以黑語向他盤詰，要李加入他們之組織及交保護費，於李拒絕後，即被該羣大漢，用木棍將他毆傷，爲兇者於得手後，始作鳥獸散去。

傷者於各爲兇者逃離後，始敢負傷返家，致電報警，但警員接報到場，經一番搜查下，未發現可疑人物。（合）

停泊美孚新邨停車場 裸姆車離奇焚毀 波及旁邊兩架車

（特訊）美孚新邨第四期停車場昨晚發生一宗火警，一部停泊在上址四樓的「裸姆車」突然起火焚燒，停泊在兩旁的兩部車輛亦遭波及，消防員接報到場，半小時後將火救熄，無人受傷，警方在調查後初步認爲無可疑之處，至於起火原因則在調查中。

現場爲美孚新邨第四期停車場四樓三二九號停車位，上址停有一部編號CP八二〇六的九座位小巴，據悉爲一部裸姆車，昨晚八時廿分，該車突然着火焚燒，一時間火光熊熊，並有輕微的爆炸聲，途人睹狀，於是致電報警，消防員接報到場，半小時後將火救熄，無人受傷，不過肇火的裸姆車則全車盡燬，停車場的天花板被燒黑，而兩旁的兩部車包括BL七六〇私家車及CE五七九九的客貨車亦遭波及，兩車亦輕微受損。

由於焚燒時有輕微爆炸聲，所以消防員在現場展開詳細調查，不過初步證實無可疑處，相信爆炸及油箱着火造成，而起火的原因仍需調查。（合）

美孚新邨第四期停車場昨晚發生一宗火警，一架停泊上址四樓的裸姆車離奇失火，全車盡燬，旁邊兩車亦受波及。（本報記者攝）

往日當年
一九六八年九月五日

觀塘康復訓練中心開幕

一座位於九龍觀塘道與翠屏道交界處之壯麗輝煌之世界復康基金會康復中心，今日下午四時由港督戴麟趾爵士主持啟用禮。該中心係由世界復康基金會捐贈本港傷殘者，使一般身體傷殘之人士，能獲得專門性之服務及職業訓練，並盡量增進其生理，心理及社會各方面之適應性，務求受訓者他日能自立生活。

荔枝角天橋建成將通車

通往新界荃灣之荔枝角車天橋，經建造完成，有關行車天橋路燈安裝工程，經月來加緊進行下，現亦全部竣工，目前尚在進行中之工程，係天橋末端銜接長沙灣之路面，尚待填舖瀝青碎石而已，該處將築有一個巴士總站，以應付將來有若干巴士駛經新公路之需，屆時荃灣與九龍之交通，將更便捷，預計該天橋將於十月初開放通車。

羅湖邊界英軍實彈演習

由英國來港增防之戰略後備部隊，於今日上午在新界度村舉行戰略性之演習，出動百夫長巨型坦克車，作實彈射擊，一時炮聲隆隆，機槍軋軋，响個不停，在場參觀者有如處身戰場，羅湖邊界之皇家火槍團第四營C連步兵，則在營地內，舉行步兵及坦克掩護戰術演習，駐防邊區英軍司令伊寧准將則乘直升機指揮。

港織布業開工全面蓬勃

本港織布業生產已呈全面性暢旺，大規模的布廠生產固然蓬勃，中型布廠亦因接入訂單轉多，開工生產轉呈忙碌，業內人士預料，本港各類型織布廠產銷旺態，延續至今年底，現在本港織布業的生產對象，百分之八十是棉布，百分之二十是新式化學纖維混棉的布匹，但今後新式化學纖維混棉的布匹生產率將逐漸增加。

中西區行際運動賽 籃足球冠軍爭霸 怡和嘉年齊掄元

（特訊）中西區康樂體育事務處，中西區康樂體育會，中西區七分區委員會聯合主辦，中西區區議會贊助之「中西區行際運動賽」開幕後，其中男子籃球及小型足球淘汰賽，經過多時比賽後，昨（四）日上午十時起假林球場舉行冠軍爭霸戰，各隊健兒，均悉力以赴，演出精彩，比賽結果，怡和體育會，及嘉年鑽石公司分別榮膺冠軍。

賽後舉行頒獎禮，請中西區康體處主任韓張秀梅女士，中西區政務處一級行政主任陳武，中區上環分區委員會主席梁家洽伉儷，中西區康體育會名譽會長游育德主持頒獎，儀式隆重。各隊名次如后。

籃球賽：冠軍怡和體育會，亞軍林文傑律師事務所，季軍富麗華酒店，殿軍和記洋行。

小型足球賽：冠軍嘉年鑽石公司，亞軍怡和體育會，季軍匯豐銀行，殿軍電話公司。

中西區舉辦「行際運動籃球，足球賽頒獎禮，榮獲冠軍兩隊健兒與主禮人合照。（本報記者攝）

倡廉歡樂大角咀 康樂日舉行頒獎

（國際社）爲推廣倡廉的意識，深入社會，推行廉潔，大角咀分區委員會與廉政公署澤豐分處聯合舉辦「倡廉歡樂大角咀倡廉康樂日暨家庭問答遊戲頒獎典禮」，蒞會者有黃永康，何漢華，陳俠仁，梁瑞強，李淑貞，曹紹松，朱仁鴻，彭松新，朱元珠，潘祥，何廣雄，蔡福志，吳天立，鄭堅，黃振華，梁寶成，張有容，葉沛，鄧藻，夏耀民，黎子明，趙崧及坊衆千餘人。

旺角政務主任黃永康，主席潘祥先後致詞，黃主任指出：「倡廉歡樂大角咀」於上月初展開，期間舉辦了多項活動，包括家訪問答遊戲，婦女座談會，日營及康樂日等，目的是使廉潔的意識深入每一階層，建立廉潔的德性。

黃永康主任繼主持頒獎、主席潘祥，廉政公署澤豐分處主任朱元珠致送紀念旗，儀式後，倡廉歡樂日遊藝表演，有節奏樂韻律操，民歌等，會場並設有八個遊戲攤位，內容均以提倡廉潔爲主旨，使參加者透過遊戲的活動，明白到嚮倡倡廉的重要。

黃大仙區水上嘉年華會開幕：程國勲、馮光中、閻美達、鍾限然、李思泌、吳慧儀、張瑞翔主持剪綵。

倡廉歡樂大角咀倡廉康樂日，旺角政務主任黃永康頒發獎品，與家庭問答比賽優勝者。

旺角區同鄉宗親會 舉辦淺水灣一日遊

（國際社）旺角區同鄉宗親會，昨日舉辦夏季活動「淺水灣一日遊」，招待鄉親宗親及青少年一百五十多人。

上午九時由旺角政務處黃儒華，李淑芬，大會主席張覺凡，王梓昌，首長勞德，陳漢宗，劉志民，何錦泉，林銘森，會南領隊分乘旅遊專車出發，直駛港島淺水灣。

抵達目的地後，首先在拯溺總會享用早餐，隨展開分組活動，海浴及集體遊戲，並參觀海灣巨型的佛像，中午時設午膳款待。

席間主席張覺凡致詞指出：旺角區同鄉宗親會每年均按時舉辦各項活動，包括有旅行、敬老大會，及訓練班等，以促進居民康樂活動，中秋佳節即將來臨，本會將參與由有關政府機構主辦之追月大會，日期定於農曆八月十六日，假麥花臣球場舉行，歡迎居民蒞臨參加。

其後由非倘華主任頒發紀念品，並舉行幸運抽獎，氣氛洋溢，直至下午四時許回程。

旺角區同鄉會宗親會舉辦淺水灣一日遊，參加者合影。

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價六元六角，大號每瓶三百粒售價廿八元八角。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

九龍汽車（一九三三）有限公司 招標承投廢料啓事

本公司現有廢車，廢油泵廢車頭及廢電器用品壹批以投標方式出售。

有意者請於本月十日前辦公時間內親臨新界葵涌葵昌路五十一號十一字樓本公司採購部面洽或電0-272491查詢

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙瑪瑙玉石瓷屏鼻烟壺西藏畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪及其它工藝品廣告

玆定於一九八三年九月五日星期一、六日星期二及七日星期三每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽擇人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏西藏佛畫中國名字畫西洋古印畫東洋浮世繪畫冊又其它工藝品約六百餘號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 權勿兄弟拍賣行啓

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年九月十四日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：荃灣內地段第二九號分段A及第三四號分段A再分段一不可分割之一一九等份之四份

座落：荃灣柴灣角街樂信工廠大廈四字樓E字大廈（前稱E座F座K座及L座）

年期：續期之二十四年及二十四年均由一九七三年七月一日起計少去最後三天

面積：請參閱附於一份買賣契約在田土廳登記編號第七二九一八五號內之圖則

每年地稅：約港幣二千三百四十元正

上開物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

諸君如欲看樓請先與拍賣人接洽

賣主代表律師 梁錦濤關學林律師行
香港昭隆街十五號至廿三號昭隆大廈三樓 電話：五—二六五五八六—七

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

承業主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年九月八日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：青山城市地段五十四號地段不可分割之五百三十四等份之四份

座落：新界屯門建發里二號華運工業大廈九字樓第六號工廠單位

年期：九十九年由一八九八年七月一日起計少去最後三天

樓面面積：約一千三百三十四平方呎（祇供參考用）

每年地稅：港幣一百四十四元正（整地段）

上開物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師施文律師行
香港雪廠街九號荷蘭行十樓 電話：五—二六四三七三

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

香港中醫師公會有限公司通告

中華民國七十二年九月四日九秘字第〇一六號

（一）本會定於中華民國七十二年九月十一日（星期日）下午五時正假座九龍彌敦道三四三號茶華酒樓三樓舉行本（一九八三）年度會員常年大會，大會程序：（甲）會務報告（乙）省覽年結（丙）討論提案（丁）聘請下年度會計核數師。如有提案，請於九月八日前用書面遞寄來本會，以便編列議程。

（二）本會第三十六周年紀念，第九屆職員就職暨會員聯歡大會，亦於同日下午六時在茶華酒樓舉行，席券每張叁拾元，歡迎携眷參加，並希於本月九日前撥五—七二五〇一三電話登記，以便定席爲荷。

右通告

本會全體會員

會長 霍然　理事長 吳英鑑　監事長 譚金

中華民國七十二年九月三日

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年九月十三日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：新九龍內地段二零七二號之餘段不可分割之十二等份之兩份

座落：九龍福榮街四十一號地下舖位及對上之閣樓

年期：再續之廿四年由一九七三年七月一日起計少去最後三天

面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）

每年地稅：港幣廿二元正（整地段）

上開物業將於交易清楚後交吉

如欲看樓請先與拍賣人接洽

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師王惟翰律師事務所
香港皇后大道中十五號置地廣場公爵大廈四字樓 電話：五—二一〇三三—八

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

香港最高法院
一九八三年第一四〇一宗雜案

關於：由周氏成堂與TSANG TAK所簽署有關香港新界南丫島第三約一式三號地段物業之按揭契約事，及

關於：香港訴訟限制法例第七及十九條

原訴人：周德昌

被告人：TSANG TAK

玆通告現本案之原訴人周德昌已於一九八三年六月廿五日根據訴訟限制法例第七及十九條向香港最高法院申請諭令如下：

（一）一聲明令宣告被告人及或其代理人有關原訴人前業權所有人周氏成堂之與被告人所簽署關於香港新界南丫島第三約式三式號地段按揭契據之有關被告人追討該前業權所有人之抵押欵項及利息之權利已根據訴訟限制法例止截。

（二）一聲明令宣告根據新界南丫島第三約式三式號地段按揭契據之取消抵押品贖回權之權利已經止截。

（三）一聲明令宣告被告人及或其代理人在該香港新界南丫島第三約式三式地段現已全無任何權益。

（四）諭令將登記在新界離島政務署土地註冊或記要冊內上述抵押物業之抵押權即時予以撤消。

因原訴人不知悉被告人之住址，法庭經於一九八三年八月三日諭令用代替方式將該申請書之內容刊登在華僑日報及南華早報各一天以作爲上述之申請書送達與被告人。

玆通告該申請書將於一九八三年十月十七日星期一上午九時卅分在香港新鴻基中心在CLOUGH法官內庭聆訊，被告人及或其代表需於該日出庭，若被告人及或其代表在該日不到庭應訊，將由法院公正裁決。

一九八三年九月五日

原訴人代表律師葉顯施律師行
地址：香港皇后大道中16至18號新世界大厦1504至1507室

香港最高法院
一九八三年第一五一〇宗雜案

關於：由駱金保（亡故）與SIT CHUI FUK所簽署有關香港新界，西貢坑口第式三五約六、八、十及五十四地段物業之按揭契約事，及

關於：香港訴訟限制法例第七及十九條

原訴人：駱來勝

被告人：SIT SHUI FUK

玆通告現本案之原訴人駱來勝已於一九八三年七月七日根據訴訟限制法例第七及十九條向香港最高法院申請諭令如下：

（一）一聲明令宣告被告人及或其代理人有關原訴人前業權所有人駱金保（亡故）與被告人所簽署關於香港新界西貢坑口第式三五約六、八、十及五十四地段按揭契據之有關被告人追討該前業權所有人之抵押欵項及利息之權利已根據訴訟限制法例止截。

（二）一聲明令宣告根據新界西貢坑口第式三五約六、八、十及五十四地段按揭契據之取消抵押品贖回權之權利已經止截。

（三）一聲明令宣告被告人及或其代理人在該香港新界西貢坑口第式三五約六、八、十及五十四地段現已全無任何權益。

（四）諭令將登記在新界西貢政務署土地註冊或記要冊內上述抵押物業之抵押權即時予以撤消。

因原訴人不知悉被告人之住址，法庭經於一九八三年八月三日諭令用代替方式將該申請書之內容刊登在華僑日報及南華早報各一天以作爲上述之申請書送達與被告人。

玆通告該申請書將於一九八三年十月十七日星期一上午九時卅分在香港新鴻基中心在CLOUGH法官內庭聆訊，被告人及或其代表需於該日出庭，若被告人及或其代表在該日不到庭應訊，將由法院公正裁決。

一九八三年九月五日

原訴人代表律師葉顯施律師行
地址：香港皇后大道中16至18號新世界大厦1504至1507室

香港最高法院
一九八三年第一四〇二宗雜案

關於：由周氏成堂與CHAN SHUI FUK所簽署有關香港新界南丫島第三約一式三地段物業之按揭契約事，及由周氏成堂與CHEUNG SHU SHAU所簽署有關香港新界南丫島第三約一式五地段物業之按揭契約事。及

關於：香港訴訟限制法例第七及十九條

原訴人：周德明

第一被告人：CHAN SHUI FUK

第二被告人：CHEUNG SHU SHAU

玆通告現本案之原訴人周德明已於一九八三年六月廿五日根據訴訟限制法例第七及十九條向香港最高法院申請諭令如下：

（一）一聲明令宣告第一與第二被告人及或其代理人有關原訴人前業權所有人周氏成堂與第一與第二被告人所簽署關於香港新界南丫島第三約一式三及一式五地段按揭契據之有關被告人追討該前業權所有人之抵押欵項及利息之權利已根據訴訟限制法例止截。

（二）一聲明令宣告根據香港新界南丫島第三約一式三及一式五地段按揭契據之取消抵押品贖回權之權利已經止截。

（三）一聲明令宣告第一及第二被告人及或其代理人在該香港新界南丫島第三約一式三及一式五地段現已全無任何權益。

（四）諭令將登記在新界離島政務署土地註冊或記要冊內上述抵押物業之抵押權即時予以撤消。

因原訴人不知悉第一與第二被告人之住址，法庭經於一九八三年八月三日諭令用代替方式將該申請書之內容刊登在華僑日報及南華早報各一天以作爲上述之申請書送達與第一及第二被告人。

玆通告該申請書將於一九八三年十月十七日星期一上午九時卅分在香港新鴻基中心在CLOUGH法官內庭聆訊，第一及第二被告人及或其代表需於該日出庭，若第一及第二被告人及或其代表在該日不到庭應訊，將由法院公正裁決。

一九八三年九月五日

原訴人代表律師葉顯施律師行
地址：香港皇后大道中16至18號新世界大厦1504至1507室

本港新聞

「匯點」就教育規劃決策提出三項建議
配合香港前途轉變 加强中國文化教育
·公平分配資源拉近學校間教育質素差距
向學生灌輸民主意識學習處理本地事務

（特訊）壓力團體之一「匯點」，昨日就「香港教育透視」國際顧問團報告書」，在記者會上發表意見，主張當局在教育規劃和決策上，應積極面對香港前途問題，並開放讓市民參與，並加强對中國文化方面的教育。

「匯點」的發言人楊森表示，就教育政策如何面對將來，準備將來此一問題上，他們强調三點主張：

一、基于在中國收回主權之后，港人治港將實行的假設下，教育工作應爲此時的需要作好準備，一方面配合港府現正實施的地區行政計劃與公務員本地化政策；另方面，在未來十四年中，要教育下一代學會自處理本地事務，承担起管治香港的責任。故此，首要向學生灌輸開放與民主社會的意識。

中央與地區的教育政策亦要民主化，成立一報告書」中建議的教育統籌委員會，但主張其中一席由立法局非官守議員担任；此外還應包括主要壓力團體的代表，及安排委員會與每年舉行公開討論大會。

地區方面，應成立一「地區教育議會」，由該地區的市民參予釐訂地區的教育政策，並參予區內學校的運作。

二、以公平分配資源的原則，拉近學校間教育質素的差距。除劃一各類學校的公帑津貼額外，亦應加强對官位私校的非牟利性資助，並增加全日制的資助學位。

積加强學校網的運作，採直屬學校制，減輕升中的競爭壓力，增加高中學位，取消中三評核試，至于專上機構，全部應實施暫取生計劃。除多開一間理工及大學外，同時應開辦公開大學，和增設校外學位，以解決專上學位不足問題。

三，由于中港關係愈見密切，加强香港學生對中國民族文化的認識乃屬當務之急。「匯點」建議在中小學强制實施母語教學，並將普通話列入正規課程。

教育當局應有計劃，有步驟地頒佈標準簡體字表，使師生運用時有所適從，對于各中國文化科目的課程內容，亦應作適當修訂，使學生更能認識與了解中國文化。（袁）

壓力團體「匯點」發言人楊森（右）、馬國明，就教育與香港前途問題發表意見。

香港成爲國際城市 通訊優良因素重要
第六屆亞太區領袖才能訓練研討會
署理港督致詞强調傳訊須重視質素

（特訊）署理港督夏鼎基爵士昨晚（星期日）在第六屆亞太區領袖才能訓練研討會開幕禮上致詞時表示：傳達訊息的質素是非常重要的，尤其是在這個時代，當我們要面對各種使人困惑之相關語及無實際意義之口號爲然，有時更會使我們飽受困擾。

他指出：現代化之傳達技術並不是闡釋或分析資料，而是純粹將資料以最高效率予以傳遞。但因此付出的代價亦相當可觀。假如要傳遞的資料整理得不妥當或者寫得不暢達，則發展高速度之傳達系統亦變得毫無意義；徒然導致令人困窘的誤解和昂貴的錯誤，因爲傳達的資料足以影響收取資料羣的決策。

夏爵士說：「出乎意料地，在這現代化傳遞技術之時代，寫作技巧之重要性具有一個新的意義。」

他在富麗華酒店舉行的研討會上表示，舉辦這個研討會之目的，旨在交換及吸收管理的經驗和知識，討論促進領袖才能的質素。他說明如要在管理及領袖才能這兩方面有成，所需的基本要素是理解能力。

夏爵士說：「這即是說要具備有效的通訊系統及如何作適當地運用這些系統。」

他表示這次選擇通訊爲致詞主題是因爲一九八三年是被聯合國大會選定爲世界通訊年。

夏鼎基爵士向與會代表指出，良好的通訊設施是香港逐漸成爲有國際性規範的城市及多元化經濟體系的一個重要因素。

該等設施乃由三個主要來源提供：香港大東電報局，該局營辦國際電訊服務；香港電話公司，該公司提供本地公用電話綫路網？以及郵政署，該署安排傳送各種形式的文字到世界的每一個角落。

夏鼎基爵士說本港現已被公認爲東南亞最重要的電訊中心之一。

他在論及寫作技巧的重要性時表示，作爲布政司，他每天需要處理衆多的書信來往和編製有關的資料，而他亦需要爲此作出最妥善的應付方法。

夏鼎基爵士說，他提出三項原則給研討會加以考慮。

他說：「第一，必須清晰，即是說，在動筆撰寫之前，應該要弄清楚所需要表達的想法確？；是否已將要點標明出來？是否已作好防範完全避免你的意思被對方所曲解？倘有疑點，就應將口述或寫作初稿，進行仔細過濾，然後才予以精寫及發放。

「第二，必須精簡，即是說，確保已把多餘的字句删除；須緊記，國際電訊及長途電話是昂貴的，應要以最簡潔及最準確所要說的表達出來，不要在字裏行間有所混淆，因爲這會反映出筆者的思想是雜亂無章的。如果不能重整有關字句，則應從頭再分析有關事項，因爲你可能對此仍未瞭解。

「最後，必須體念對方，即是說，不要忽略收件人，要選擇最爲適合對方的方式，不要濫用空想像，要採用圓滑的手法，要緊記，以一份電訊爲例子，是會紀錄在案供各人參閱的，因此要特別小心在語言上的困難。」

夏爵士在總結時指出，「在這世界通訊的年代，有需要確保我們已經準備好接受現代通訊科技的挑戰。」

他說：「應用現代通訊科技將可獲得顯著的成效，但我們必須盡力利用它的優點。」

第六屆亞太區領袖才能訓練計劃是於九月四日至九日在本港舉行，是項訓練計劃是亞太區國際經濟學商學生協會每年舉辦的其中一項活動。

今屆訓練計劃有約四十名來自亞太區及本港的大學生參加。

這次研討會的主題爲「面對電腦世紀的挑戰」，是該訓練計劃的主要活動。研討會的講者計有：萬國商業機器公司香港分行總經理森瑪士先生；電腦出版社總編輯白志遠先生；及中文大學電子計算系講師郭始剛博士。他們的講題分別爲：「面臨的挑戰是什麼？」；「亞洲的電腦時代」及「亞洲電腦教育計劃」。

是次訓練計劃，約有四十名來自十個亞太區國家及本港的大學生參加。

自一九七八年以來，這項訓練計劃每年均在一個不同的亞洲國家舉行。其主要目的是訓練亞太區國際經濟學商學學生協會的新成員，使他們能認識該協會，以啓發和進一步促進區內參予計劃國家之互了解。（强）

署理港督夏鼎基爵士昨晚在第六屆亞太區領袖才能訓練研討會開幕禮上致詞。

白鶴派同門歡餞 鄺本夫赴加拿大

（特訊）白鶴體育總會首席永遠監督，白鶴派吳棠鍾置業公司永遠榮譽董事長鄺本夫，月中將舉眷赴加拿大考察實情，順訪在加之門徒及子金，或將定居並向海外發揚白鶴派武術。

鄺氏早歲師事白鶴派宗師吳肇鍾有年，深爲吳師器重，嫡承至多，爲吳門子弟表表者，今擧家赴加定居。白鶴派同門，將於昨日下午七時，假當城酒樓設宴餞行。

與會者有：鄺本夫伉儷，永遠總監督黃懸娟，署理主席何寶光，監督何國顯，董事長陳資源，首長董崇基，吳英鑑，陸智夫，陳月法，陳克夫，潘碧泉，陳永年，劉平，葉惠波，黃乃揚，譚偉健，吳順顧，吳泰衡，周朗，陳瑞球，王漢，鄧澤明，何焯，吳永强，歐賽森，方中國，錢瑞生，譚海傑，岑明，陳卓均等多人。

席間首由署理主席何寶光致詞，對鄺師此次遠赴加國定居，並爲白鶴派向海外發揚我中華國粹等語。詞畢由大會首長陳資源，董崇基，陸智夫，何寶光，陳永年，吳英鑑，陳克夫，吳文彪代表向鄺氏致送紀念錦旗及紀念册，並由永遠名譽會長葉惠波致送金牌與鄺師，禮成聯歡，場面熱鬧，賓主盡歡。（奕）

白鶴派同門昨歡餞鄺本夫赴加定居，首長陳資源、何寶光等致送紀念錦旗與鄺氏合照。（本報記者攝）

分區計劃大綱草擬中
堅尼地城市中心區 規定只准建商住樓
休憩設施缺乏·增闢公園用地

（特訊）城市設計處正爲堅尼地城草擬第一份分區計劃大綱，規定市中心區只准興建商住樓宇，改善區內環境。

該份大綱目前仍在草議階段，資料在諮詢各政府部門後，明年初可以公佈。到時堅尼地城區內之業主如將現有樓宇拆卸，必須根據大綱所指定之用途重新發展，較早時，市區拓展處已做好一份堅尼地城之城市設計報告，惟由於該報告並無法定效力，所以多個政府部門包括中西區政務處，建議在日後填海之卑路乍灣，保留工業用地，使區內居民無須往太遠地方就業。

報告指出區內最大問題是缺乏之休憩用地及政府設施，所以建議在加多近街旁邊之批發市場搬往屈地街填海區，將空地撥作爲公園。長遠來看，更可考慮收購祭核士街一些舊樓，作爲鄰舍休憩用地，及將填海區的一半土地，保留作爲公園。

至於目前可以做到之改善辦法，是整理山道及觀龍樓旁邊的一些土地，作爲花園，當局訂立一份有法定效力之分區計劃大綱，以便可以作爲根據以便執行區內之土地運用政策。

報告並建議將士美菲路牛房搬往青衣島之後，將空地用作興建一座市政大樓，內有街市及康樂設施；另外堅尼地城之巴士總站，亦須搬往西市街，並且會興建一個多層停車場。而運輸署亦認爲區內是缺乏之貨車停車場，所以建議日後批出市場發展成爲公園後，地窖及地下應該設立貨車停車場。

今年十三個外國藝團來港匯演
亞洲藝術節地位已日受海外重視
本地觀衆比率躍升至八成
郵購訂票已售出一成門券

（特稿）本港一年一度的亞洲藝術節，正日益受到海外的重視。不少外國藝術團體已開始毛遂自薦地要求來港演出，以能參加亞洲藝術節爲榮。

亞洲藝術節統籌主任蔡淑娟表示，去年，數個國家遣派出探訪隊，來港現場拍攝實況，例如法國，德國派出電台或電視組，澳洲拍攝專輯，而中國則作現場錄影，將亞洲藝術節中的精彩節目，在國內播映。

她指出：本港亞洲藝術節規模之大，已成爲亞洲地區獨一無二的。

第八屆亞洲藝術節，今年十月十八日至十一月三日，在大會堂，伊利沙伯體育館，高山劇場，香港體育館和太空館，以及戶外場所舉行。

估計將有廿四萬市民觀看今屆藝術節所安排的一百七十四項戶內及戶外節目。

蔡淑娟說：市政局爲今屆藝術節撥款三百九十四萬元，已邀請十三個地區和國家參加這個盛會，除本港外，被邀請者有中國、澳洲、日本、印尼、印度、韓國、馬來西亞、新西蘭、菲律賓、斯里蘭卡、泰國及夏威夷。其中夏威夷是首次參加，所派出的代表團，將表演傳統和現代的音樂舞蹈。

她表示，由於經費所限，藝術節所能邀請的外國藝術團，也只能在十二、三個左右。規模相信難再擴大，但希望在質素方面能繼續提高。

今屆亞洲藝術節的最大特色，是表演現代藝術的團體較往年爲多。其中包括印尼的沙當勞舞劇團，澳洲的富布勞爵士樂團，韓國的漢城管弦樂團等。而最與衆不同之處，是市民將可欣賞到一種源於牙買加的太平洋音樂「REGGAE」，現已流行於英美舞地。

表演民間藝術的包括有日本太鼓連盟，這是由來自日本八個地區的七十多名藝人組成，表演中具有傳統風格和現代節奏，有來自新西蘭的香草樂團，他們將利用現代樂器和技巧來表演土著毛利族，波利尼亞族的民歌舞蹈。

至於表演傳統藝術的，包括上海的昆樂團、印度的桑妮露舞蹈團、吉隆坡大會堂文化團、菲律賓的奧室山舞蹈團、斯里蘭卡的杜巴那舞蹈團，以及泰國的文化藝術團。

本港今次有八個團體參加今屆亞洲藝術節。其中香港合唱團將會爲藝術節揭幕，首次演出大型國語歌劇「望夫雲」。香港話劇團將演出根據魯迅小說改編的「阿Q正傳」。香港舞蹈團將演出經過特別策劃的「成語舞集」。香港芭蕾舞團將與香港芭蕾舞學會聯合會演出傑克·卡達編排的新作「巫童」及喜劇「混合曲調」。其他團體還有香港管弦樂團、香港中樂團、MEL WONG及香港現代舞蹈團等。

本港著名的雛鳳鳴粵劇團，亦將在香港體育館演出五場，演出粵劇分別爲：「倩潘安」、「再世紅梅記」、「李後主」、「牡丹亭驚夢」、「洛神」，以及「紫釵記」等。

此外，中國的名鋼琴家殷承宗亦將在藝術節期間舉辦個人獨奏會。

蔡淑娟表示，成立於一九七六年的亞洲藝術節，如今已成爲亞洲地區一項主要的文化藝術的交流盛會。

她表示，藝術節的成功，也可從下列數字表示，在第一屆，參加的外國文藝團體只有六個，但到去年已上升到十三個之多，以出席率來看，第一屆時只有百分之卅三的市民觀看，但到去年上升到百分之八十三。第一屆時賣出三萬張票，去年是六萬張，但今年估計將超過十萬張票，而戶內觀衆將達廿多萬人次。

她表示，雖然尙有五十餘天才正式開演，不過，市民已開始郵購訂票，自當局開始接受郵購的十餘天以來，已售出一成門券，反應不錯。（生）

酒樓茶室總工會 祝會慶新員就職
籌建敬老院經費獲佳績

（特訊）港九酒樓茶室總工會於昨（一）日下午七時，假座紅磡馬頭圍道富都酒樓，盛大慶祝創會六十三週年紀念暨伊尹祖師寶誕，同時舉行第七屆執監委會就職典禮聯歡大會，到賀嘉賓有九龍總商會理事長周載、工團聯合總會首長、各自由工會代表；各大酒樓代表暨會員家屬等近千人，極一時之盛。

典禮開始，首由上屆主席陳明致詞，具述該會會務進展概況，特別指出由十二屆起，先後設立職業學校、鋼綫灣康樂部，購置大埔道會所後，復改購置樹埔街更寬敞之現址，其間並創設西營盤水街敬老之家，現已進一步籌劃在小樓興建一所敬老院，擴大收容，所需建築款項，正發動籌募中。旋舉行第十七屆執監委員就職典禮，由工團總會會長黃耀錦主持監誓，工總副秘書長劉南琴頒發執監委員選任書，繼爲黃耀錦致詞，對該會之成就，多所推許。

現屆主席區新致詞，略述該會創會之歷史，其間披荊斬棘，爲酒樓從業謀福利，爭取下欄收益及法定假期等。他强調任內之抱負有三：其一，是在八四年四月前建成小樓敬老院；其二，是推行樓面職工禮貌運動，以提高服務水準，使能賓至如歸；其三，爲選舉十大名廚，使粵菜之製作，更精美，則廚師之聲譽與地位，尤爲可貴。他對敬老院之建設需款，預計約五十萬元，由於建築進度之急迫，希望在本年底以前籌足此數，動工興建。他呼籲行內工商人士及善長仁翁，大力支持此一善舉，即席認捐者，計有蔡焯一萬五千元，凌新、宸傑、區新、麥允明、梁輝、馮洪各一萬元，其餘認捐五千元或以下者，亦相當踴躍，共計十一萬餘元。

嘉賓致詞者，有九龍總商會理事長周載，工團總會副會長黃波，語多頌祝，繼爲宣讀各方賀電，監委會副主席鄭揚及趙澧分別致送紀念品與主禮人，最後由鄭揚致謝詞，設筵歡讌，賓主盡歡。（寒）

地政署週年水運會 邀請賽爭持甚激烈

（港訊）五百多名地政工務各部門員工昨日參加在香港仔泳池舉行的第一屆周年水運會。各個項目經過一番激烈角逐後，水運會終告圓滿結束。

昨日比賽項目中最精采的一項是由十三個政府部門的游泳選手參加的四乘五十米的接力邀請賽。

地政工務司陳乃强於大會開幕儀式中說：工務司署於去年重組之前已舉行過十五次非常成功的周年水運會。

他說：雖然今年是地政工務各部門的首屆周年水運會，但各部門均視之爲一項重要的周年活動。參觀者及參賽者均可以藉著此機會暫時忘卻每日繁重的工作，鬆弛一下神經及盡量投入這個充滿歡樂的活動中。

賽事完畢後，陳乃强夫人及各部門首長頒獎予各項賽事的優勝者。

圖示地政工務司陳乃强主持政府部門四乘五十米自由式邀請接力賽之情形，左旁爲地政工務各部門體育委員會主席馮紹杰。

生髮聖藥 ISTAR HAIR LOTION
Made in Switzerland

瑞士 髮萌 水髮生

馳名世界瑞士愛斯德研究院最新發明重生新髮一瓶奏效

凡用別種藥品無效者，請即用瑞士髮萌水，有驚人滿意功效

神速促進毛囊細胞血液循環，根本調新毛髮生長，從此頭髮旺盛

瑞士夏理蘇愛斯德研究院創製

特約經銷：香港永樂街……九龍西洋菜街……

官塘某大電子廠誠聘 男女營業員多名

F5畢業，三年以上工作經驗，略懂電子零件，對收音機、鐘機、電話機及其他電子產品有認識者。有意者，請繕詳細履歷，要求待遇，聯絡電話，附相片函本報信箱一〇五六號。

招標承投

本廈維修全部喉管渠務工程詳情請到美景一期管理處取章程本月十一日截標

美景街美景樓業主立案法團管理處啓

伯明翰電腦商專書院
高等電腦教育

九月份專修課程

電腦科	商科
Intensive Cert. in Computer Studies	Elementary Bookkeeping 初級簿記
Computer Concept FUNDAMENTAL COURE 初步電腦	Inter Bookkeeping 中級簿記
Introductory Course Computing Studies	Higher Accounting 高級會計
Part (i) Computer Concept & Operation 電腦概念及操作	Pitman S/M 必文速記
Part (ii) Basic Programming 基本電腦程式	Typewriting (Ele, Inter, Adv) 打字
★高級電腦課程學校備取	Electric Typewriting 電機打字
	Secretarial Practice 秘書實務
	Business English 商業英語
	I/E & CIF 進出口實務
	Oral English 英語會話

一年制文憑課程

Ⓐ專業電腦全科文憑 Ⓒ會計學文憑
Ⓑ管理學文憑 Ⓓ行政秘書文憑

現代化教學設備：	師資優良：
大型IBM S34電腦系統室	課程由英國電腦管理學會會員
微型電腦室：王安電腦	香港電腦學會會員
IBM電機打字室	工商界高級行政人員
電腦教育電影室	專業會計師
電腦及商科參考圖書館	工商管理碩士任教
（本校乃必文考試中心）	

地址：旺角豉油街128號（近伊利沙伯青年體育館）
電話：3-887068-0

GCE & EXTERNAL DEGREES

Your best chance of GCE, degrees & other exam success is with Federal Publications Home Studies Division in association with Wolsey Hall — The Oxford Home Study Centre.

Send today for FREE prospectus.

The Registrar,
Federal Publications Ltd.,
Home Studies Division,
Unit D, 2/F, Freder Centre,
68 Sung Wong Toi Road,
Tokwawan, Kowloon. Tel: 3-342421

I am interested in ______
Name ______
Address ______
Telephone No ______

Federal Publications
Wolsey Hall

北澳洲發展局 北澳洲旅遊局 遠東旅運公司
聯合策劃

北澳洲投資考察團

日期：11月4日，12月9日

由北澳洲發展局專人指導及協助工商業投資、地產、移民等程序及手續。

全程九天 HK$11,500.-

行程包括：墨爾砵、達爾文、雪梨等地。

遠東旅運公司
香港雪廠街8號遠東交易所大廈805室
5-261261 5-261881

離職聲明

本公司職員趙善廣（CHIU SIN KWONG）先生，由一九八三年九月一日起離職，日後趙君在外之一切行動華洋轇轕均與本公司無關，特此聲明。

富勤國際股份有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KING'S TRADING CO. 之女裝衣服及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.725 OF 1983 準於一九八三年九月六日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港北角英皇道（譯音）門牌二五五號 OLYMPIA THEATRE BLDG.（後部份）REAR PORTION 樓下舖位式四舍 (SIU HON CHUNG TRADING AS KING'S TRADING CO.) (NATURE OF GOODS—LADIES CLOTHINGS 貨物性質——女裝衣服）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 YOUNG GIRL 之裙，衫及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.5681 OF 1983 準於一九八三年九月六日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港銅鑼灣啓超道（譯音）門牌四號A樓下（WONG KWOK POON TRADING AS YOUNG GIRL）(NATURE OF GOODS—SKIRTS & SHIRTS 貨物性質——裙及衫）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

華夏書院（四年制專上學院）日校課程招生通告
設計學系 室內設計 美術設計組

中學畢業以上程度攜證件申請。設獎助學金。（一、式年制同時招生）

校址：九龍花園街130號 K940511 香港軒尼詩道280號 H664787

聲明

啓者聯興金屬製品廠地址新界葵涌金發工業大廈第二期五字樓E及F座（以下簡稱「該商號」）向由區樹仁，區樹祺及杜兆榮合股經營。西曆一九八三年八月廿四日起該商號已停止一切經營。嗣後杜兆榮在外之一切行動，華洋轇轕，一概與區樹仁及區樹祺無涉。特此聲明。

區樹仁 區樹祺 啓

一九八三年九月五日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KIN YUEN PIECE GOODS 之寫字樓傢俬用具廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1309 OF 1983 準於一九八三年九月五日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍汝州街（譯音）門牌四十五號閣樓 KIN YUEN PIECE GOODS (NATURE OF GOODS—STEEL DESKS REVOLVING CHAIRS 貨物性質——鋼枱及轉椅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣攪麵粉機焗麵包機及傢俬用具各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.738 OF 1983 準於一九八三年九月五日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道西門牌四二〇號樓下 YUNG LAM (NATURE OF GOODS—BREAD HEATING CABINET OF ELECTRIC 貨物性質——電焗麵包櫃）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SZE HOI TOURS CO. 之彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.15829 OF 1983 準於一九八三年九月五日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣道（譯音）TING ON BLDG.（定安大廈）（譯音譯意）B座三字樓第三室 TSUI YAU KUI TRADING AS SZE HOI TOURS CO. (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司印製「茶具文物館」展覽目錄及小册（招標編號：UCQ7665/83（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年九月三十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應1500瓦及1600瓦之「MBIL」射燈光管（招標編號：UCQ 363/83（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年九月三十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告
售賣小食

本局茲招商承投九龍聯合道公園小食亭之專營權，期限由一九八四年一月一日至一九八四年十二月卅一日止。投標表格及其他詳情可向九龍農圃道政府合署新翼市政總署九龍城辦事處索取。如有疑問，請致電三——七一一三三二一向區秘書查詢。

投標書必須於一九八三年九月三十日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

一九八三年九月二日

市政局招標佈告

茲招標聲譽昭著之公司印製「清初六家及吳歷」畫册（招標編號：UCQ7671/83（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年九月三十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

英國甲組足球聯賽 韋斯咸踞榜首

葉士域治利物浦修咸頓並列次席

（美聯社倫敦三日電）英國足球聯賽，韋斯咸憑新近加盟的韋頓開賽不久先拔頭籌，以二比〇擊敗主隊熱刺，暫踞榜首。比賽星期六在熱刺球會球場舉行。

韋頓

夏季始由高雲地利城轉會的韋頓，使韋斯咸成爲唯一全勝的甲組隊伍。目前，韋斯咸三戰三勝，獲得九分。

力爭蟬聯冠軍的利物浦，以一比〇僅勝諾定咸森林。取勝的一球，是由韋殊建功。利物浦目前與修咸頓及葉士域治同獲七分。

修咸頓主場擊敗阿仙奴一比〇，踢完了最初三場比賽後，保持未失一球。葉士域治作客勝諾斯郡二比一。

韋斯咸勝熱刺二比零（上半場二比零）

韋斯咸隊韋頓，在上半場十分鐘射入加盟以來第一個入球。當時，韋斯咸先獲一角球，由迪芬西開出，韋頓門前接應，射入門上角。韋斯咸在上半場完場前四分鐘，由莫地妙傳史雲頓兆斯，射成二比〇。觀眾人數三萬八千〇四十二人。

利物浦勝諾定咸森林一比零（上半場零比零）

諾定咸森林完美的防守，使利物浦的攻勢未能有所斬獲。直至完場前六分鐘，利物浦壯格利殊以一記長傳撕破了森林隊的防綫，韋殊射出一隻地波，越過森林隊比利時門將布根倫入網。觀眾人數三萬二千三百七十六。

修咸頓勝阿仙奴一比零（上半場和）

阿仙奴北卮資從格拉斯普當路迪收購的力高拉斯，在最初十分鐘錯過了兩次入球機會。修咸頓的入球，由賓鋒當利士策動，巴特在完場前十八分鐘見功。觀眾人數一萬九千三百七十七。

葉士域治勝諾士郡二比零（上半場零比零）

諾士郡之敗，是由於前鋒查辛尼兩次大錯造成的。下半場三分鐘，葉士域治開角球，賀辛尼擺烏龍頂球入網。幾分鐘後，他在禁區內控球失腳，被葉士域治馬連拿搶得射成二比〇紀錄。觀眾人數一萬八千。

聯勝史篤城一比零（上半場零比零）

上半場，史篤城攻勢猛烈，曼聯備受壓力，幸門將班利出色，力保不失。下半場九分鐘，曼聯獲得全場唯一入球。笠臣門前失機，但荷蘭中場穆倫補上一腳，爲曼聯取得勝利。觀眾人數二萬三千七百〇四。

百明翰勝屈福二比〇（上半場一比〇）

前鋒士東維拉費舒荷堅斯，是百明翰取勝功臣。他在廿三分鐘，獨力射入一球，再在下半場四分鐘，妙傳隊友荷西射成二比〇，直至終場。觀眾人數一萬一千九百卅一。

西布朗勝里斯特城一比〇（上半場一比〇）

西布朗隊長班赫特在廿五分鐘射入精彩的一球，爲該隊贏得比賽。他先拔過對方兩名後衛，再騙過衝出的門將，然後建功。里斯特城本屆升上甲組以來，仍未獲得入球。觀眾人數一萬二千〇十六。

諾域治勝狼隊三比〇（上半場二比〇）

柏斯治四分鐘頭槌建功，迪漢九分鐘再添一球，使諾域治領先二比〇。完場前一分鐘，迪漢梅開二度，射成三比〇結束比賽。這是諾域治本屆首場勝利。觀眾人數一萬三千七百一十三。

高雲地利和愛華頓一比一（上半場一比一）

高雲地利本屆以新姿態出現，其中六名球員首次出場。高雲地利憑主場之利，十三分鐘艾當斯射入領先一比〇。廿七分鐘，愛華頓舒迪卅碼冷箭成功，扳成一比一。觀眾人數一萬二千五百卅二。

英國甲組足球聯賽目前形勢表：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
韋斯咸	三	三	〇	〇	七	〇	九
葉士域治	三	二	一	〇	七	三	七
利物浦	三	二	一	〇	三	一	七
修咸頓	三	二	一	〇	二	〇	七
盧頓	三	二	〇	一	八	三	六
諾士郡	三	二	〇	一	六	三	六
曼聯	三	二	〇	一	五	二	六
亞士東維拉	三	二	〇	一	六	五	六
阿仙奴	三	二	〇	一	四	三	六
高雲地利	三	一	二	〇	五	四	五

世界盃乒乓賽 阿普眞佔鼇頭

（路透社巴巴多斯橋域四日電）在此間舉行的世界乒乓球賽，昨晚一場由瑞典，包括的決賽，阿普眞以廿一比十四、十三比廿一、廿一比十二及廿一比十七擊倒華拿，成功捧走世界杯。

阿普眞與華拿於近年已先後三次於決賽碰頭，阿普眞於歐洲賽擊倒華拿奪歐洲冠軍，但於最近的瑞典全國錦標賽卻失手負於華拿飲恨，昨世界杯決賽阿普眞雄風再現，以四局淘汰華拿，贏得世界杯。

名次賽方面：

林德（瑞典）勝卡蘭特（南斯拉夫）廿一比十六、十七比廿一及廿一比十六。

瓊耶（匈牙利）勝皮恩（英國）廿比廿二、廿一比十七、廿一比十八

布根（美國）勝舒爾貝克（南斯拉夫）廿一比廿三、廿一比十八及廿一比十五。

江加良（中共）勝蔡振華（中共）廿三比廿一、廿一比十九。

金啓德（南韓）勝朴利興（南韓）、廿一比十五、廿一比十九。

世界盃乒乓賽最後排名：一、阿普眞；二、華拿；三、林德；四、卡蘭力；瓊耶（匈牙利）六、波恩；七、布根；八、舒爾貝克；九、蔡振華；十、江加良；十一、金啓德；十二、朴利興；十三、艾邦（尼日利亞）；十四、賓基域治（澳洲）；十五、阿華維斯（多明尼加）；十六、艾爾（巴巴多斯）。

7—0奧運足球外圍賽 日本狂勝菲律賓

（路透社東京四日電）一九八四年奧運會亞大區足球外圍賽，日本勝菲律賓七比〇。上半場日本領前四球。

入球功臣分別是：夏尼（廿三分鐘）、卡瑪奴（廿七及七六分鐘）、卡圖（卅七分）、尤茵又瑪（四十一分鐘）及瑞尼加（七十八分鐘）。

英國足球賽事 發生球迷暴亂

（英聯社倫敦三日電）昨天舉行之數場英國足球比賽中，發生球迷與警察打鬥事件，四名警察及兩名球迷受傷，情況最嚴重之騷亂發生在南米頓，當本地球隊被來自倫敦的[illegible]以二比一打敗後，八千名[illegible]球迷中有百多名衝落球場，因而與警察發生打鬥，龍門的欄網亦告折斷。

據救傷車的救護員透露，兩名警察骨折被送院，而兩名職員腿部亦告受傷。在球場外，一名青年男子亦被「啤酒樽」擊傷面部。

較早時間，據警探報告，他們在市中心的店舖內發現一些燃油彈，證實是一些球迷準備用作對付敵對球迷之用。

米頓警方拘捕了五十七名滋事份子，並且有五十五名球迷共被罰款九百五十鎊。

米頓會主席麥克形容，打鬥事件是絕對的暴戾，與及表示滋事者應該起碼要判罰監禁五年。

捷克足球聯賽表 德克拉暫領群雄

（法新社布拉格三日電）德克拉布拉格今日以二比一擊敗史利拿後，重登捷克足球聯賽榜首，而前度聯賽榜排名首位的斯帕達布拉格因爲對巴達斯利華隊時以〇比二落敗，所以暫時失去榜首位置。

捷克甲組足球聯賽經過五場賽事後，德克拉布拉格以九分暫領羣雄，而拜斯力加以八分屈居次席，斯帕達布拉格只得七分得第三位。

拯總水上安全主席劉漢華巡視香港仔泳池（上）及深水灣（下）。

香港拯溺總會昨宴賀吳伯齡任太平紳士，主席黃學堯贈金徽，右爲水上安全主席劉漢華、郭漢銘、黃國雄、方德福及羅維邦陪同。

國際足協拒絕 南非國家參賽

（法新社西班牙千里達港三日電）國際足協會長夏華治今日於此間表示，除非獲得國際足協大部份會員支持，否則南非仍不會被接納參加世界足球比賽。

夏華治來到此間是出席昨天舉行之加勒比及美洲國家足總在此舉行之會議，他表示南非之所以被拒絕參賽是因爲他們自一九七六年始實行種族隔離政策。他謂：「除非他們改變其政策，否則拒絕他們加入國際足協之決定一直會保留。」

香港拯溺總會昨宴賀 吳伯齡榮任太平紳士

（特訊）香港拯溺界人士昨天假淺水灣蒙巴屯堂設宴聯賀拯總名譽顧問吳伯齡君榮獲當局委任爲太平紳士，吳氏歷任香港拯溺總會名譽顧問多年，並曾任全港水上安全運動副主席，大力推動義務救生工作。

吳氏於接受拯溺總會主席黃學堯致送紀念金徽後致詞，謙稱此次受當局委任，實感榮幸，今後更努力爲市民服務。

參加宴會之首長有水上安全主席劉漢華，總監方德福，黃國強，拯總主席黃學堯，郭漢銘等。

華僑教育

港大校外秋季課程 增十四項接受報名

有意進修不限學歷均可參加

香港大學校外課程部秋季增設「學齡前兒童的健康」、「婦女與健康護理」、「營養與健康」、「心智失常之心理處理法簡介」、「情緒問題兒童的教育」、「學校德育講座」、「心理測驗與教師」、「弱智兒童的管教」、「當代中國」、「中國現代文學作家論（三）」、「中國現代文學作家論（四）」、「中國近代思想史」、「香港考古與出土文物欣賞」、「香港考古學」十四項課程摘要列下：

（一）「學齡前兒童的健康」——本課程旨在向家長及兒童教育護理工作者，介紹有關二歲至五歲兒童的健康及衛生常識。定於九月廿三日起每星期五下午八時至九時三十分在香港大學校外課程部市區中心廿五室上課，共九講，學費八十五元。

（二）「婦女與康護理」——本課程旨在爲婦女提供有關她們身體機能之基本認識，對婦女不同年齡應注意之健康問題及各類普通疾病的料理作深入探討。定於一九八三年九月二十九日起每星期四下午六時至七時三十分在香港大學校外課程部市區中心廿五室上課，共十四講，學費二百二十五元。

（三）「營養與健康」——本課程將多方面講解營養的知識。九月二十七日起每星期二下午七時十五分至八時四十五分在香港大學許愛周科學館「G」室上課。共十二講，學費一百零五元。

（四）「心智失常之心理處理法簡介」——本課程爲護士，社會工作者，中途宿舍，庇護工場，弱智中心工作人員，職業治療員及其他有興趣人士而設，旨在介紹心理治療的原理和實施。定十月四日起每星期二下午七時四十五分至九時十五分在香港大學校外課程部市區中心廿五室（永安中心八樓）。共十講，學費一百元。

（五）「情緒問題兒童的教育」——本課程旨在向家長，教師及從事社會工作之各界人士提供有關情緒問題兒童的資料，着重了解成因、表現和處理方法。定十二月二日起每星期五下午八時至九時卅分在香港大學校外課程部市區中心廿五室上課。共六講，學費五十五元。

（六）「學校德育講座」——本課程要旨在於介紹有關學校德育的一般理論和實施方法。爲切合學員的實際需要，將着重問題的討論和意見的交流和歸納。甲班九月廿七日起每星期二上午九時至十一時；乙班定於一九八三年九月廿七日起每星期二下午三時至五時在香港大學校外課程部市區中心卅室上課。共十五講，學費二百一十元。

（七）「心理測驗與教師」——本課程旨在介紹心理測驗之種類及其應用之重要性，對I.Q.測驗，個性、興趣，態度，驅動，意性測驗等作頗深入之探討。教師更有機會實習，以增加對測驗之認識。定十月四日起每星期二下午八時十五分至九時四十五分在香港大學校外課程部市區中心廿一室上課，共十二講，學費二百三十元。

（八）「弱智兒童的管教」——本課程之目的爲使社會人仕，家長，及直接爲弱智兒童工作之教師，護士，社會工作者，或輔導員，對弱智兒童有基本之了解，並在管理方面，有正確之認識。定九月廿九日起每星期四下午七時四十五分至九時十五分在香港大學校外課程部市區中心廿一室上課，共十四講，學費一百六十元。

（九）「當代中國」——本課程專爲中國歷史科教師而設，對二次世界大戰後中國政治經濟之變動，科技建設之成就，以及在國際事務中所產生之影響，作專題式討論。十一八月日起每星期二下午五時四十五分至七時四十五分在香港大學校外課程部市區中心廿一室上課。共十二講，學費一百六十元。

（十）「中國現代文學作家論（三）」——本課程將在新詩，散文，小說及劇本等文學形式中，選講一些主要作家及其主要作品。對每一位在中國現代文學中，具有代表性的作家底思想本質，創作歷程、表達技巧，作品風格、文壇地位及作品對當代及後世文壇的影響等，都作全面性的介紹，分析與論評。九月廿三日下午七時四十五分至九時十五分在香港大學校外課程部市區中心廿一室上課。共十六講，學費一百七十元。

（十一）「中國現代文學作家論（四）」——本課程爲「中國現代文學作家論（三）」之延續。九月廿三日起每星期五下午六時至七時卅分在香港大學校外課程部市區中心廿五室上課。共十六講，學費一百七十元。

（十二）「中國近代思想史」——本課程論述自鴉片戰爭（一八四〇）以迄五四運動（一九一九）中國邁向現代化之過程，檢討及深入分析魏源，林則徐，曾國藩，王韜，容閎，孫中山，胡適，陳獨秀諸人的政治思想及其對西洋文化流入中國的態度，他們的政治思想在中國近代運動中的影響和作用。十月十二日起每星期三下午六時十分至七時四十分在香港大學校外課程部市區中心廿四室上課，共十講，學費一百二十元。

（十三）「香港考古與出土文物欣賞」——本課程介紹有關考古學，對香港古代文物的研究，如史前和歷史時代遺物，以往及最近發掘出土文物等方面知識，並參觀考古學會發掘過程，及安排參與實習。十月三日起每星期一下午六時十五分至七時四十五分在香港大學鈕魯詩樓二四八室上課。共九講及三次野外考察，學費一百二十五元。

（十四）「香港考古學」——本課程爲「香港考古學與出土文物欣賞」的延續，教授重點介紹香港史前文物，其在考古學上及歷史的特色，包括先民在新界的拓殖史。對有關農村生活，社會制度及習慣亦作較詳細的講授。十月十一日起每星期二下午七時十五分至八時四十五分在香港大學鈕魯詩樓二七室上課，共八講及二次野外考察，學費一百四十元。

報名地點：香港薄扶林道香港大學校外課程部，電話：五——四零九七三壹二，或干諾道中壹佰壹拾壹號永安中心八樓課程部市區中心，電話：五——四五零零二壹。（成）

教署設班訓練教師 介紹各類英語教材

十至十一月舉行每次爲期三個下午 報名表須二十日前寄回英教學中心

一百名中學英文科輔導教師將有機會於十月至十一月間，參加教育署舉辦的「中學英語輔導教學研習班」。

該研習班共舉辦五次，分別在港島般含道九號A及九龍馬頭角道政府合營英語教學研究中心舉行，每次爲期三個下午，內容介紹各類教材，以提高輔導班學生之寫作及閱讀能力，並促進學生之聆聽解及說話技巧。

參加研習班之教師，並可分組編製在課室內適用之教材。

各校校長如有意提名輔導教師參加，可於九月二十日前將報名表寄回港島般含道九號A英語教學研究中心高級督學（詢問電話：五—四八（五三七）。

華僑日報學童美協合辦 八三青少年暑期設計賽

兒童傢俬立體設計題目

爲鼓勵增加本港青少年對設計教育的認識和興趣，華僑日報教育版與香港學童美協，再度携手合作，聯合主辦「香港青少年八三年暑期設計比賽」。賽期由八月一日開始，每日在本版刊登有關各項設計比賽內容細則及參加表格。

「香港青少年八三暑期設計比賽」分平面及立體兩部份：平面設計比賽項目有海報設計，月曆設計，唱片套設計及花布設計等。立體設計將包括兒童玩具設計，學生用品設計，兒童傢俬設計等。

該設計比賽分兩組舉行，高級組由十六歲至二十一歲，初級組則爲十五歲以下，不分學歷，全港青少年均可參加。主辦機構將設有獎勵辦法，每組最佳獎頒獎學金五百元，另每組優異獎三名，各得獎學金二百元，入選獎每組五名，各得獎學金一百元，比賽統籌委員會將邀請本港著名設計家及藝術家組成評選委員會。

立體設計部份，兒童傢俬設計

（一）所設計之傢俬在造型，顏色，人體工力學及吸引力，均以適合兒童興趣及實用爲主。

（二）兒童傢俬設計可以用實際比例，模型，圖則，繪畫表達，但參賽之設計模型總體積，不可超過一立方呎。

（三）兒童傢俬設計之種類及形式均不受任何限制。

（四）如市面傢俬店或任何該類型雜誌已擁有之兒童傢俬設計圖樣，均不能作參賽之用。

參加表格，已在本版刊出。所參賽之作品，必須附有本版所刊出之表格貼於背後，（本表格不能影印），收件日期及地點，將於稍後公佈。

香港青少年暑期八三設計比賽

華僑日報教育版　香港學童美術展覽協會　聯合主辦

身份証號碼 ＿＿＿＿

姓名 ＿＿＿＿ 出生日期 ＿＿＿＿ 年歲 ＿＿ 性別 ＿＿

住址 ＿＿＿＿ 電話 ＿＿＿＿

請在適當空格內✓

參賽組別　初級組□　高級組□

參賽題目　A□B□　A□B□

參賽部份　平面設計□　立體設計□

海報設計□　兒童玩具設計□

月曆設計□　學生用品設計□

唱片套設計□　兒童傢俬設計□

花布設計□

一切作品概不發還　日期 ＿＿＿＿　簽名 ＿＿＿＿

本人願遵守大會一切規章

娛樂圈

沈殿霞以弟弟爲榮 又爲秋仔健康担心

沈殿霞昨日回無綫試衫，在星光熠熠競爭輝中，她將會演出一個名叫性感小野貓的項目，她昨日試的便是一襲性感衫，不過，肥肥表示，那一場表演其實一點也不性感，只是她要唱的一首歌叫「性感小野貓」所以才如此給她的項目命名吧了。

鄭少秋也有份參與「星光熠熠競爭輝」的表演，不過，他的影子舞至今還未練得好，辭演又不被批准，肥肥表示，前晚秋仔拍戲拍到凌晨四時，昨晨九時便要排舞，只得幾小時休息，試問秋仔怎可以支持？她真爲秋仔的健康担心。

肥肥爲了秋仔的事，昨日直指無綫的不是，她表示，原先秋仔接拍「夾心人」之初，無綫答應過每天只開工八小時，讓他有每日八小時休息的，但現在該劇開工以來，經常超時工作，秋仔捱得十分辛苦。肥肥認爲，無綫事事講求制度，却要演員遷就錄影廠的廠期，却罔顧演員的健康及體力，這是十分不當的。

另一件事令肥肥開心的，却是她的七弟沈雲門最近被選爲加拿大一本雜誌的封面人物，並喻他爲最新的時裝皇帝。肥肥表示，她這個弟弟是加拿大最著名的華裔時裝設計師，連杜魯多夫人也穿他設計的衣服，他的公司去年生意額高達三千萬美元，有弟弟如此亦足爲中國人增光，她身爲姊姊的也感到光榮云。

唐佳只着重獎金 加薪並不求大幅

唐佳爲邵氏力捧而當上導演後，以「少林傳人」打響了招牌，如今，已成爲邵氏公司所倚重的導演之一，不斷催他多執導新片。最近他導演的第二部片「三闖少林」已拍好了，又在計劃拍一部新的，由狄龍任男主角。

有人關心，「少林傳人」一片打響後，唐佳再度執導「三闖少林」一時，他有沒有「要求」或是「獲得」，大幅加薪」呢？

據唐佳表示：「加薪是有的，不過我並不想他們給我大幅的加薪。」

唐佳並不是「嫌錢腥」，他解釋他的理由是很有遠見的。

他說：「公司是做生意的，目的是要賺錢。如果導演一個人拿了太多的錢，公司必然會在製作費上求減省。我反而希望公司多花錢在製作費上，我要甚麼，他們給我甚麼，讓我把戲拍好。到時，影片賣座，獎金多分，更爲化算。」

他的「三闖少林」就是在這個原則下拍成的。且看該片的獎金他會分得多少。

唐佳在導演「三闖少林」時的神氣。

導演積費殊治好了 亨利湯馬士思鄉病

亨利湯馬士演出「E．T外星人」，已成爲荷里活最爲搶手的童星，最近他又準備投入新片「斗蓬與短劍」的攝製工作。

另一部由他担演的電影「寸草心」，亦已計劃在本港上映，該片是他與影后西絲史柏第一次結片緣之作。

小小年紀的亨利，已經要爲工作而四處奔波，因爲「寸草心」以二次大戰時期一個荒涼的小鎮爲背景，導演積費殊專程拉隊到美國西部德薩斯洲一個名叫麥士維的小鎮實地拍攝。

當「寸草心」拍攝進行至中途時，亨利湯馬士患上了思鄉病。積費殊發覺亨利好像滿懷心事，在休息時，只是拿着一疊小同學由家鄉聖安東尼奧寄來的信，默默地低頭不語。

原來這個小可憐蟲的很掛念着學校的一班同學，爲了使全部人能夠高高興興地工作完成這部片，製片人安排了一次特別探班。由影片公司出資免費接載了亨利的一大班小朋友來到外景場地，又爲他們供應豐富的午餐茶會，並且喚來各位演員與亨利及他的特別嘉賓一齊拍照留念。

一次奇妙的聚會，解除了亨利的思鄉病，也令到「寸草心」可以順利完成，實在應歸功於導演積費殊的細心和人情味。

應邀爲澳門賽馬車會嘉賓的女星莎莎嘉寶。

響應市政局主辦「中國戲曲匯演」，與李志剛同來演出粵劇之名旦朱東韻。

袁雪芬高足趙志剛 來與李司棋演越劇

響應市政局戲曲匯演

市政局主辦之「中國戲曲匯演」越劇晚會，將於九月十六至十八兩晚上在大會堂劇院舉行，是次演出是由卜嘯龍策劃，張文華導演。據文華透露，今年之越劇演出有兩大特點，一爲獲上海越劇院支持，特派出袁雪芬高足趙志剛及著名花旦朱東韻、連玉華等來港助演；二爲特別邀請到無綫藝員李司棋客串演出。

據張文華稱，此次越劇演匯之劇目有「何文秀」、「斷橋」、「庵堂認母」、「打金枝」之「闖宮」，而最後一劇目「闖宮」則由李司棋演公主，上海越劇院名角畢春芳演郭曖。而李司棋向爲香港人所熟悉，她原籍天津，對越劇興趣很濃，經長期苦練後，今次應市政局之邀「試啼聲，實乃越劇愛好者之福也。

至於是次由上海越劇院長袁雪芬親自挑選派來港的演出者中，趙志剛是她近年最出色的學生，近年在上海已享盛名，而趙志剛是少有的男性越劇小生，是以今次來港，倍受喜愛越劇人士注意。

路斯奧富治喜喪屍 洪荒妖女亦不例外

路斯奧富治是一位富有自己風格的導演，他很喜歡拍詭異恐怖片，即使有時他拍些其他題材的非恐怖片，仍然保有他一貫的風格。路斯奧最早在本港推出的影片是「生人迴避」，繼而有「喪屍食人城」及「鬼聲嘯嘯」，至於他的新作，那是一部背景與以往作品完全相異的「洪荒妖女」。

「洪荒妖女」有多采多姿的人物及情節，雖然路斯奧並不兼任編劇工作，但却經常提供意見。女主角自始至終都戴上面罩，而面罩揭去露出的是一張狼臉。妖女手下至全部都是狼人，狼的臉孔，人的身體。此外還有兩男主角的俠義情懷，湖區的活死人，山邊睏藏的胚胎人等，都將影片點綴得十分精彩。

路斯奧富始導演的影片似乎每部都有喪屍的蹤影，爲什麼呢？路斯奧說：「其實也不是刻意去讓喪屍出現在影片中，反正剛巧適合，便加插入內假如喪屍可以提醒觀衆那是路斯奧富治的作品，也沒有什麼不好吧！」

莎莎嘉寶等六紅星 爲澳賽馬車會嘉賓

澳門賽馬車會，定於本月十一日（星期日）舉行三週年紀念，今年應邀到澳門馬車會做嘉賓的人有本屆環球小姐羅爾當斯，本年度美國小姐采莉凱琪，國際影視巨星：芭芭拉卡莉娜，莎莎嘉寶，著名電視劇女星當娜米絲，以及世界著名魔術大師：大衛谷巴菲等。

他將於九月八日晚乘搭汎美航機，從拉斯維加斯抵港，當晚無綫電視將派出多位藝員前往機場迎迓獻花，九月九日下午三時假旅晶酒店舉行記者招待會，接受記者訪問。

首次訪港的荷里活紅星莎莎嘉寶，主演過四十多部影片，曾兩次被提名爲「艾美獎」的候選人，演過三百多部電視片集，其中以「海上樂園」最爲著名。

柯俊雄導我的媽媽 決定參加兩項影展

柯俊雄來港，替五洲景龍公司自導自演的「我的媽媽」，已於上月份拍攝完竣，A拷貝才沖印好，院綫負責人便要看工作試片，之後，便馬上爲之排期，聽說經已決定中秋節在麗聲院綫上映。

替五洲景龍拍「我的媽媽」，是柯俊雄將電影發展轉移到香港的嘗試，他用去三個月的時間籌備劇本，五月間在港開鏡，至八月份完成，影片才拍竣便獲得排期公映，可見影片的成績是不會令人失望的。

柯俊雄執導的「我的媽媽」，在演員陣容上也可說是全新的配搭，包括有甄珍、呂良偉、莊靜而、林國雄、曾江、林伊娃、喬翔、劉雅麗等，而柯俊雄也參與演出。

同時，「我的媽媽」已報名參加本年度在台灣舉行的亞太影展及金馬獎兩個影展，分別競選最佳影片，最佳導演，最佳男女主角，最佳男女配角，最佳音樂，最佳編劇等獎項，可見他對這部影片也自滿懷信心。

寶貝資絲與彼得麥菲在「紐約風情夜」中。

華僑經濟

◀本港一週經濟分析▶

港商外訂貨物轉增及其它

去週間（八月廿九日至九月三日）本港經濟情況，以各行商人向外訂購貨品轉多，最受注視。金融方面，港貨輸美價位由緊轉鬆，亦爲新的動態。工業方面，漂染及針織製衣業開工率提高。商品方面，麪粉、食油、水果、飼料、海產雜貨、棉紗較有變動。

港商向外訂貨已顯增

近月來向外訂購多季應銷貨品及工業用原料增加較爲明顯。原因之一是最近本港很多類貨品存倉已經減少，相應補充訂購。原因之二，是商家對今年秋冬季生意比去年樂觀，特別是冬季應銷貨品增加訂購。原因之三是本港很多項工業生產好轉，廠家接入海外訂單比去年同期固然明顯增加，交貨期間亦排得長，需用原料增加訂購。原因之四是港元匯率近期內未易明顯回升，向外訂購多季應銷貨品及工業用原料不敢觀望。

現在本港入口商向外訂購多季應銷貨品，以食品、衣着品、日用品增加較爲明顯，同時供應工業用的原料如紡織紗、衣料、塑膠原料、電氣材料、金屬原料、化工原料及染料、包裝及印刷紙張、油墨等，也是增加的，大廠直接向外訂購原料亦多。

美匯復升港匯走勢弱

上週金融市況，美元匯率復升，港元匯率續呈低落。週二，銀行業內美電收市價七五〇，港匯指數七一點七。週三，銀行業內美電收市價七五七點八，港匯指數七一點三。週四，銀行業內美電收市價七五六點七，港匯指數七一點三。週五，銀行業內美電收市價七六一點五，港匯指數七十一點。

由於內部不利因素影響，港元兌價繼續沉落，市值難以支持。隨着外圍美元報升影響，港市美元匯價明顯報高。美國商務部部長鮑烈治聲稱：隨着經濟復甦，利率可能調升，但除非聯邦借貸減少，但市場預期財政部會在下月進行龐大集資。加上稍後公佈的貨幣供應預料上升也助長了美元升勢。東京外匯市美元亦上揚。除了美元匯價兌港元明顯上升外，其他主要外幣不少亦兌港元有較大升勢，因此港匯指數亦受影響報跌。

港貨輸美呈高潮回落

港貨輸往美國，經過連續幾個月顯著的大旺潮後，去月份旺勢已由高潮回落，尤其在去月下旬以後開赴美國東西兩岸的個別航輪，較早前滿載的現象已不復見，其主因，一方面係由於短期補貨單及聖誕貨和秋冬貨已有七、八成已經運付去，另方面，是由於無論是公會船及非公會船在過去幾個月間爲應付大量的貨艙而多從其他航線抽調船隻行走此線，故當貨艙所次位增加，使開出的艙位逐漸回降之下，除着出口貨載的回降，此外，出口商及廠商對貨仲的需求亦由較早前的緊張形勢中轉緩過來，與此同時，也使艙位的供應量大增加，各船公司的艙位分薄。據報一家美綫公會船公司去月由港輸往美國的貨量祇比去年同月增加約百分之十五而已，而且在去月下旬以後啟碇的班次，亦出現了空位。

漂染業出現新的旺態

最近本港漂染業接入訂單明顯增加，其中一部分是本地布行及製衣廠委託加工處理，另一部分是菲律賓，新加坡，馬來西亞委託本港加工處理的衣料繼續增加，中國大陸的棉胚布在本港加工及混紡胚布在本港漂染整理後運返國內增加更爲顯著，現在本港較具規模而又處理高級衣料的漂染整理廠，九至十一月加工處理的衣料已經滿額，新訂單流向中、小型漂染整理廠，面對着高級衣料委託加工處理訂單有心無力，故此一些布行投資的中型漂染整理廠，最近添置新的機械設備，增加處理高級衣料。

目前本港漂染業開始出現三年來的新旺態，較具規模的漂染整理廠已經恢復全速開工，中、小型漂染整理廠開工率亦多數在八成以上。預料目前的旺態可以持續至今年底。

針織製衣開工率提高

本港針織製衣業生產率已明顯提高，主要原因是四至六月美國及西歐訂單到港已經比去年同期增加，七月份補充訂單注入出乎意料的激增，致令針織衣着品、棉針織衣着品及人造纖維針織衣着品都有大量訂單接入。與去年同期很多針織製衣廠放緩開工而等待新訂單的情形比較，實在相差很遠。現在毛針織衣着品對美國及西歐付運已是最高潮時候，棉及人造纖維針織衣着品已接入美國和西歐訂單亦加緊製造及運出。現在整個針織製衣業平均開工率已達百分之八十，比一個月前平均開工率高一成，若與去年同期平均開工率比較，則提高二成多。

今年第三季開始，美國及西歐市針織泳衫已經逐漸暢銷，一件針織套頭衫配一條長褲或短褲的輕便服裝今年又很流行，美國及西歐市場在第二季內存貨已經活疏，又因爲至七月天氣特別炎熱，尤其是西歐市場的輕便服裝竟出現供不應求狀態，七月間西歐很多入口商來電通知本港出口商及製造商，盡量將棉及人造纖維針織衫由航空運往銷售，成爲得未曾有時特殊表現。

麪粉局部價格略調升

麪粉市況，由於高筋麥籽訂價大幅上漲，每噸漲至一百九十美元，白麥籽近期付船訂價未有變動，較遠期付船訂價提高，近期付船每噸一百六十一美元，較遠期付船每噸一百六十四元。且因美元匯率又復趨高，麥籽到港成本增加。原則上，港產麪粉生產成本月繼續增加的，價格應議全面調升，但現調升的，初步尚限於最暢銷的重筋粉及中筋粉，其他暫時未加價；進口麪粉，亦因港產麪粉局部價提高而有反應。加拿大麪粉，雖然價位偏高，但升幅較大，五十磅庄高筋麪粉每包加價五元。日本麪粉，入口商家數很多在本港銷售共有五十多個牌子其中一部分入口商的五十磅庄筋麪粉每包加二元，但亦有一部分入口商乘機將存倉貨推出。

食油市價上漲仍持續

食油市況，花生油及菜籽油價格續漲。非洲星冠花生油現貨八月初每担五百六十元，現在每担六百九十元，中國大陸濃香花生油現貨八月初每担五百三十元，現在每担六百七十元，升幅廿三點二及廿六點四，歐洲菜籽油現貨八月初每担二百六十元，現在每担三百四十元，中國大陸菜籽油現貨八月初每担二百五十五元，現在每担三百一十元，升幅百分之三十及百分之廿二。預料市價將會大漲小回。

中國大陸青島花生油，九月期貨管盤繼濃香花生油之後開出，每担四百六十元，亦與濃香花生油同樣迅即沽清。

美國粟至油，受花生油及菜籽油價格續升帶動，亦告趨高，每担五百三十元。

鮮果價格大跌後回升

鮮果市況，價格經過一段時間慘跌之後，上週因供應稍爲減少而回升，不過銷勢仍然平淡。

由六月中至八月中的一段期間，各入口商的外訂貨頗多，導致各途鮮果蜂湧而至，形成市場嚴重的供過於求，呈大爛市狀態，價格急激下降，入倉貨大增，入口商虧蝕慘重，估計在由六月中至八月尾的兩個半月中虧蝕超逾二千萬元，而事實上，在此期間美匯高漲，入口商所付出的代價頗大。

金山橙價格於低位回升一成左右，大裝靚貨每盒報高十元，但此類貨色不多，而佔絕大部份的中小裝普通貨則升五元左右，以目前的價格，入口商仍要賠蝕，但程度已減輕。沙田嘜八十八裝每盒成價一百零五元，一一三裝九十五至一百元，一三八裝八十餘元，一六三裝七十元，而其他貨色則每盒低十元左右。

飼料價格已全面上漲

飼料市況，各類飼料價格都有不同程度的升勢，其中尤以麥糠和粟米兩類銷品的變化最大。

粟米貨價報漲，主要是受到美國今年粟米收成不理想消息的刺激。據報導，今年美國粟米收成只有五十億蒲式耳左右，較正常供應的六十億蒲式耳，減少約有十億蒲式耳，由於美國是世界上粟米供應主要產地之一，美國粟米收成減少，直接刺激泰國粟米價格帶升。

與此同時，泰國今年新粟初造的收成亦欠理想，新粟大量登場的時間，由於受天旱影響，到目前爲止，已較正常延遲，能夠供應出口的貨量不多，該地報價最高曾創每噸一百五十六美元。

上週泰國黃粟米每担八十二元五角，磨房粟角每担八十六元。受求過於供影響，大陸紅糠最高每担曾成五十三元，即收至每担五十一元，後船每担五十元，泰國紅糠每担五十二元，白麥糠每担五十六元，印尼麥糠每担五十一元。

中秋節前海味雜貨俏

海味雜貨市況，雖然中秋節距今尚有十多天，但拆銷商對於中秋節應銷的海味雜貨已預早購入，雖然今年海味雜貨價格普遍比去年同期高得多，海味雜貨拆銷商對中秋節生意不敢過分看好，但因美元匯率仍高，以美元結價的海味雜貨成本增重，即使以港元結價的中國大陸海味雜貨，亦因港元匯率下降，來途訂價提高，故此今年中秋節前，海味雜貨價格平均比去年同期上升百分之三十。

今年中秋節前，海味雜貨價格比去年同期顯著提高，平均提高百分之三十左右，除了一部分品種供源減少有所影響之外，主要還是港元對外購買價格下降，美元及其他主要外幣對港元匯率上升的刺激，以美元結價的日本及中南美洲，非洲，澳洲等海味雜貨進口成本固然增加，即使以港元結價的中國大陸海味雜貨，來途訂價亦告提高。

港產棉紗價格略提高

棉紗市況，港產棉紗受美元匯率上升，棉花到港成本繼續增加影響，空氣紡棉紗每包提高五十元，精梳棉紗每包提高六十元，主要是中國大陸產品較低價競銷影響。

據棉紡業人士透露：美元匯率復升，棉花入口成本增加，本來現在運到的棉花，以美元計算訂價已經比六月底前高百分之五，現在美元匯率又比六月底前高百分之五，顯示棉花到港成本已比六月底前增加百分之十，原則上，港產棉紗售價應該比六月底前提高百分之七，但最近中國大陸棉紗運到較多，空氣紡棉紗亦有幾個省份來貨，故此本港棉紗廠商有所顧忌，空氣紡棉紗價格只提高百分之二，精梳棉紗只提高百分之一至百分之一點五。（關鳳翔）

日本及英國經濟復甦將趨緩慢

（東京電）根據經濟企劃廳所發佈的領先指標，未來幾個月日本的經濟復甦可能趨緩。在一指標已就最近的數字加以修正，故能夠更準確地反映日本經濟結構性的改變。

該廳說，在連續三個強勁的月份之後，六月份——也是最新報告的月份——新修正的領先指標由五月份修正後的七九點二挫落至六六點七。

此一領先指標若上升，通常表示日本經濟在三個月後會趨強勁，若下跌則表示經濟會轉爲疲弱。

企劃廳一名官員指出，雖然此一指標挫落，但仍落在所謂的「景氣—不景氣分界線」五十之上。

日本房屋市場最近約有一〇%的空屋，國內汽車銷售狀況亦大致相似。

另一方面，以往波動甚大的原料進口，目前變動很小。

六月份修正後的同步指標——用以顯現當前經濟狀況——沒有變動，仍維持五月份七二點七的水準。修正後的落後指標也停留在五月份的一四點三。

（倫敦電）專家說，英國經濟復甦出現中緩的跡象。

民間的經濟及社會研究所今天預測，到年底前英國消費支出，會同降，經濟成長轉緩，通貨膨脹上升一倍到達八%，而失業人數今後八個月以內仍會維持三百多萬的數目。

它說，經濟復甦雖然在美國進展迅速，但是在西歐卻仍未紮根。

它又說，保守黨政府把英國經濟復甦的希望寄托在出口上，但上月出口值比六月減少七點五%而爲四十七億三千萬英鎊（七十七億美元），逆差三億五千萬英鎊（五億五千萬美元）。

該所預測英國今年國內生產毛額（GDP）成長二點三%，但是一九八四年成長率會降爲一點七%。相比之下，該所預測美國一九八三年經濟成長率爲三點八%，明年則爲四%。

汽車

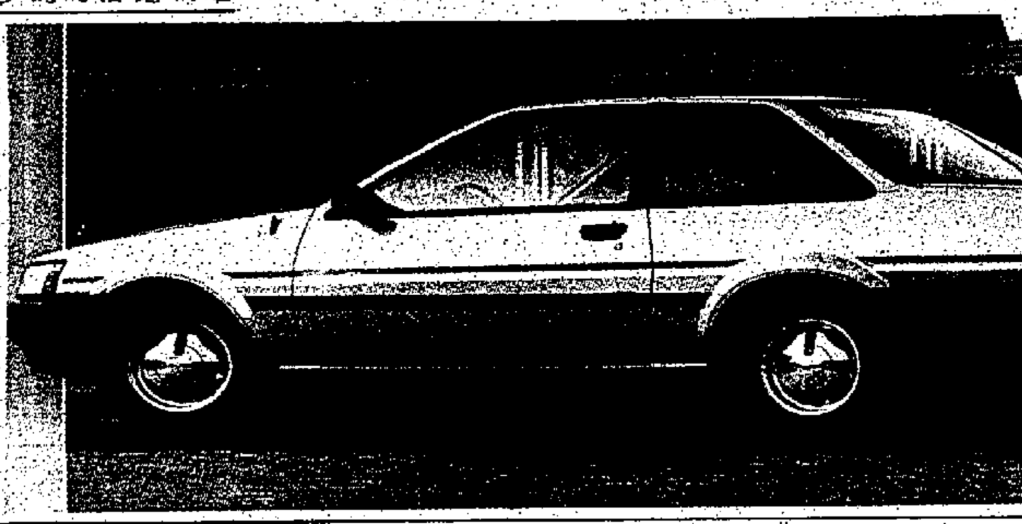
逢星期一出版

豐田歌路娜SR轎跑車

素來與房車型性格完全不同的轎跑車

·阿爾拔·

豐田歌路娜車系之中，有房車型，亦有轎跑車型，但雙門的轎跑車型素來便有獨據一格的個性，與同一車系的四門房車相比，不同的地方就更覺多了，很多人都把它當作另一部車看待的感覺，由其是第一代的SR轎跑車，配有雙化油器，反應敏捷快速，多年以來，它的二手車部是車迷爭相搶購的對象。



現在歌路娜已推出了全新的車系，房車型及掀背車型，皆配用了前輪驅動的格式，但轎跑車型則仍是後輪驅動。全新的轎跑車車身有三廂式的雙門型及兩廂式的三門掀背型。車款則有SR及GT之別，GT型配十六氣門雙汽頂缸凸輪軸引擎，功率輸出強勁，是一部百分百之辣車，要到年尾才會到港。SR配一·六升引擎，以稍長的車身（四八一〇MM，舊款轎跑車車長四二〇〇MM），活潑有勁，發揮的地方仍多，是一部不容忽略的轎跑車。

歌路娜一發展至今，亦是一部與房車型完全兩樣的汽車，其簡單圓滑的線條，人見人愛。車身板接合的地方，盡量減少，這點好處，在車尾的掀背部份，尤爲明顯，普通汽車常見的煩複接合邊，已減至最少。因此，外型更見明朗。

尾窗玻璃與行李蓋山二合爲一，末端部份見方，有擾流器的作用，車頭聚脂肪防撞泵把下垂，構成擾流器，加上半穩閉式大盤水撥，做成優美的氣動綫條。車頭水箱網以黑膠橫間造成，車身兩邊亦有粗闊凹陷的綫條，這些都是與房車設計不同的地方。

歌路娜SR轎跑車配一·六升單汽缸頂凸輪軸引擎，直留在車頭間，汽油系統爲雙喉降流式化油器。直列式四汽缸的總容積爲一五八七C.C.，壓縮比爲九·〇比一。引擎五六〇〇YPM時的最大功率爲五八千瓦（DIM），最大扭力的一二三牛頓米則在四〇〇〇YPM時出現。

這台編號四A的一·六升引擎，起動非常容易，油門感應非常靈敏，有一踏即到的感覺。因此，起步快速，加速反應亦快，收油的反應亦同樣敏捷，一縮腳汽油便好像立刻停止供應似的，所以，如果不習慣順滑地控制油門，行車便會有突然衝刺的感覺。在交通遲滯的地方，不要踏油太多，不然引擎亦容易發生至轉的現象，在塞車的時候，應及早使空檔，使汽缸清除的汽油及早燒盡，避免引擎至轉。

手動五前速波箱，檔位十分順滑，明確，不容易導致入檔位的現象。一二檔齒比較爲接近，起動加速等情況，都能應付裕如，但三檔的齒比與二檔已有較疏的距離，如果車速較低，三檔便難有快速反應的表現，但如果轉數準備得好，二三檔就是最佳的市區行車檔位了。在公路上，四五檔用到的機會亦多，其齒比設計亦適合其用途。

引擎聲浪不算高，但使用大油使其高轉時，噪音亦隨之增高，高速行車時，風聲不算高。

轎跑車的懸掛系統與房車設計亦有不同，因爲轎跑車爲後輪推動式，其後輪懸掛亦與前輪驅動的房車有別。轎跑車的前懸掛系統爲獨立式，麥花臣支柱作主，並配有防傾桿。後輪採用四支桿拖曳臂系統，配搖彈簧，減震筒和防傾桿等。

轉向系統爲小齒輪與齒棒式，沒有動力輔助，轉向齒比爲一九·七比一，最少迴旋直徑爲九·六米。極左至極右需要三·八手呔。

豐田歌路娜SR轎跑車行車反應相當硬朗，在較爲不平坦的路面上行走，車輪的反應都能從車廂中感覺得到。在彎路上，車身滾動不多，爲SR的一大優點。直路上飛馳，車身十分穩定，不會有輕飄飄的感覺。轉向系統，不算沉重，附有路面感覺，在快彎的情況下，SR有過少轉向性的表現，以適當的油門操作，這存在性能亦容易控制。慢車時，駕駛人所需要的力度亦不算多。

煞掣系統爲前碟後鼓式，附有真空動力輔助，煞掣反應爲漸進式，力度足夠，控制容易。猛力煞掣，亦不會有鎖死後輪之虞。

圖爲一九〇E車系新發展完成的性能卓越一九〇E二·三—一六型

平治新車型在意國試車 刷新多項世界駕駛紀錄

平治一九〇E車系新發展完成的性能卓越一九〇E二·三—一六型，最近在意大利南部納都市完成一項艱苦的耐力考驗，創下三項世界紀錄及九項國際級紀錄的驕人佳績。

這次試車，剛於本月（八月）廿一日在意大利南部納都市一所每圈全長十二點六公里（七點三哩）的試車場跑道上圓滿結束。丹拿平治試車隊以八點四天時間，不斷全速駕車行駛了五萬公里（三萬一千零六十九哩）創下每小時二四七點九三九公里（一五四點〇六六哩）的世界最高平均時速紀錄，並刷新了二萬五千公里，二萬五千哩及五萬公里三種不同距離的最高平均時速紀錄。

這款平治新車的車身經更改後，外形更爲流綫型，不獨減低行車時的氣流阻力，而且省油效果也大爲提高。當該車車速到達每小時二百五十公里（一五五哩，小時）的全速極限時，每二十公升汽油可行走一百公里，相當於每加侖十四哩。

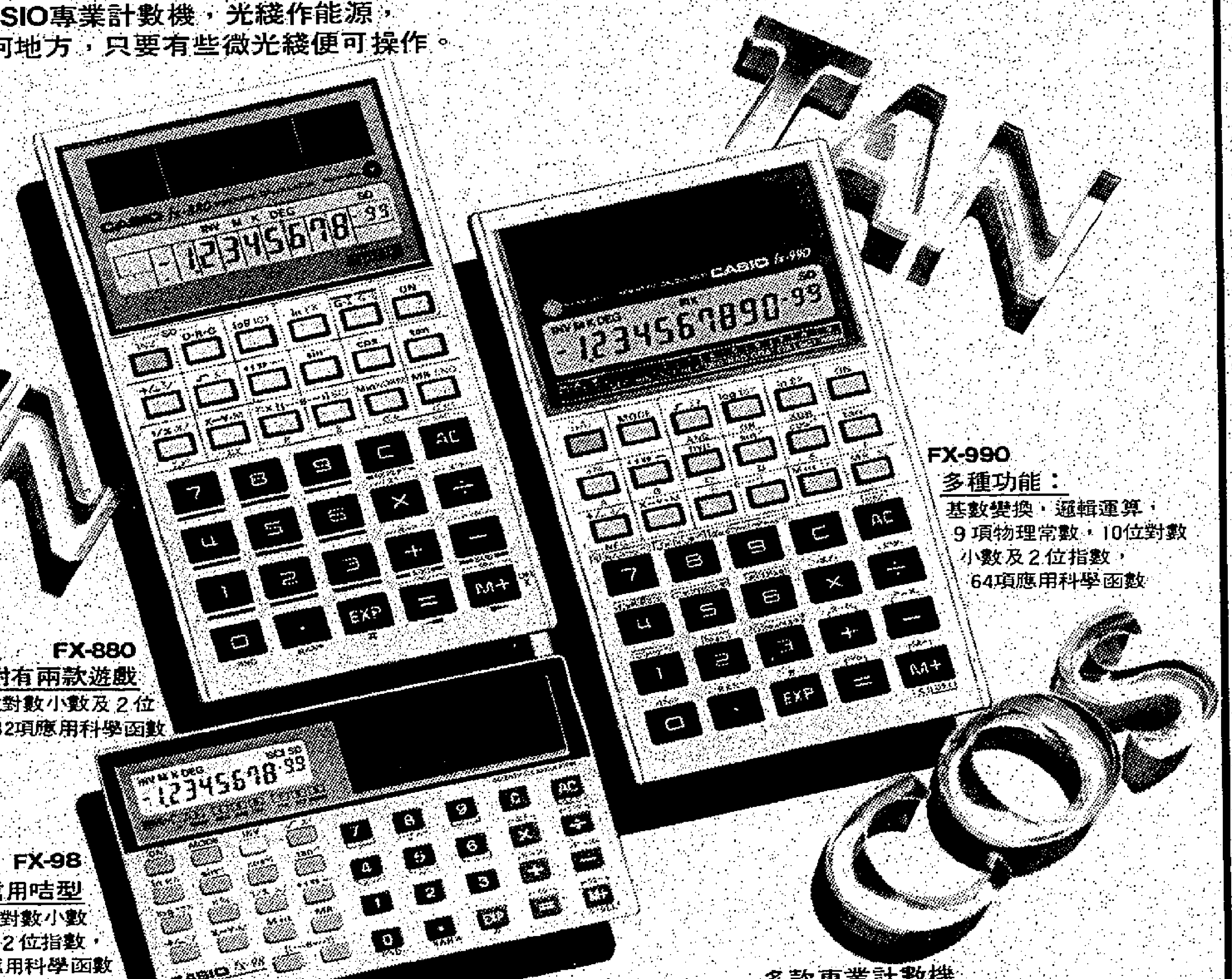
在試車期間，室外氣溫高達攝氏四十度，車廂內的氣溫更超過攝氏五十度，因此對駕駛的車手甚至汽車本身來說都是一項極端艱苦的考驗。

這些最新的行車紀錄現已呈交國際汽車聯會核。倘獲認可，則在國際汽車聯會中的二十項行車距離世界紀錄中，將有十三項是由丹拿平治汽車所創下的，而且其中更有十項是由平治C一一一型的油渣及電油車分別於一九七六，七八及七九年創下。

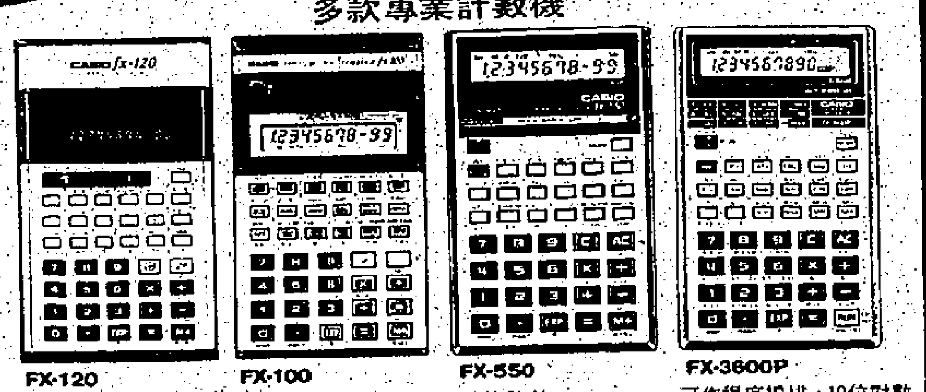
這項具備跑車般性能的新車——平治一九〇E二·三—一六型，採用二點三公升四汽缸引擎，配備十六閥門汽缸頂，這款新車已定於下月（九月）在法蘭克福國際汽車展覽首次公開展出，預期於一九八四年中正式投產。

據平治汽車本港總代理仁孚行有限公司負責人指出，平治一九〇E二·三—一六型新車在日後投產時，在大部份技術及款式規格方面將與今次在納都試車的版本大同小異。因此這平治新車的潛質及操作上的可靠性能，將爲平治輕巧型新車的頂尖車款。

CASIO最新專業計數機 CASIO®
太陽能電源 科學新紀元
CASIO專業計數機，光綫作能源，
任何地方，只要有些微光綫便可操作。

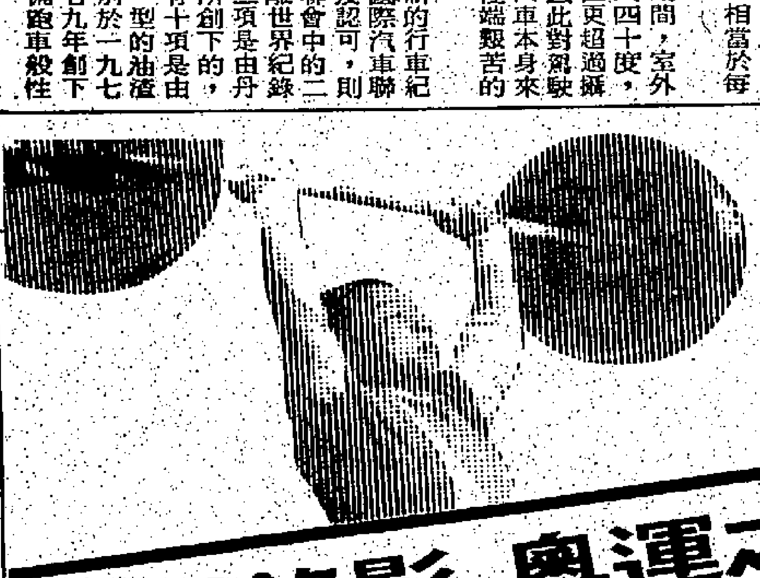


多款專業計數機



省卻電池開支
CASIO先進科藝，神乎其技。創製最新專業計數機，使用太陽能電池，光綫作能源，不分晝夜，隨時隨地爲你効勞，助你解決計算上的疑難。CASIO專業計數機，突破新科技，進入太陽能時代。

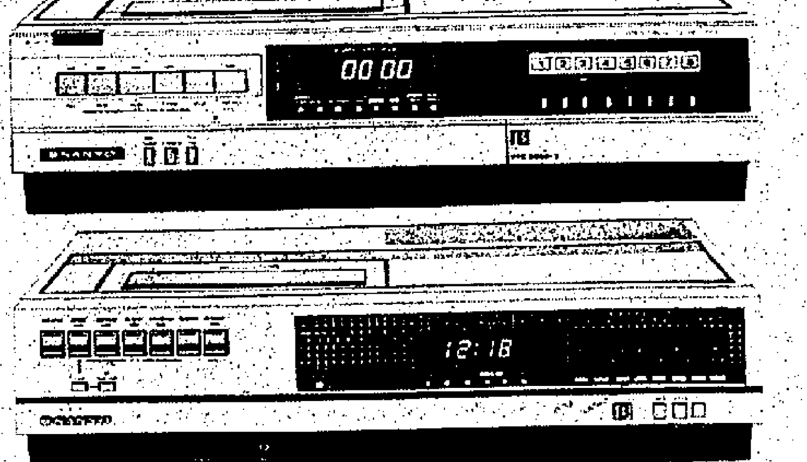
敬請注意：目前在本港出售之Casio產品，若無"BM"及"日本製造"之字樣，概與本公司無關。
● 康富國際有限公司 九龍尖沙咀加連威老道44號地下 電話：3-672321，3-668248-0
● 寶獅電子有限公司 香港灣仔莊士頓道68號互信大厦9樓 電話：5-279028
Casio Computer Co., Ltd. Tokyo, Japan.



一九八四年洛杉磯奧運會將會是有史以來最矚目的運動會，屆時體壇精英雲集，必定精采絕倫。三洋被指定爲八四年奧運正式錄影產品，肩負此一重任，當然實力非凡。

SANYO
Official Video Products of the 1984 L.A. Olympics
1984年洛杉磯奧運會指定三洋爲正式錄影產品

三洋錄影 奧運之選
舉世矚目 全憑實力



VTC 5000 II
● 8日1節目定時錄影
● 輕觸式掣扭及油壓操作系統
● 定鏡及快速前後搜畫系統
● 遙控暫停
● 潮濕指示燈

VTC 5400 P
● 7日1節目定時錄影
● 輕觸式掣扭及油壓操作系統
● 定鏡及快速前後搜畫系統
● 附設加聲錄音功能
● 9種功能遙控

SANYO 三洋 達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114(7線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

清潔香港 人人有責

華後人日記

簡廄馬實力不差

莫侯仁

沙田有兩位練馬師是常喜親自操馬者，一爲新遠理，一爲簡炳墀，無獨有偶上季兩人之成績均差不多，新廄已談過，不妨一談簡炳墀。簡廄以上季之情況來看是採開放政策，所用過之騎師計有：告東尼、潘納、畢奇、何敬森、譚文就，甚至鄭仲謀與麼加利，只要高手肯騎，佢亦不拘，故亦算有人緣，本身就祇得徐雨石及新人馮耀正啫。如果臨開放，簡雖取得好成績，看今季情況簡炳墀將仍會如此，反正有馬騎就得，有冇主任騎師不成問題，故不須太注重其人手。

而在馬匹實力方面，簡廄實在不俗，第一班有「金伯樂」，第二班有「寶馬」，「盈利多」，「飛箭時速」，「聚寶」，「鍾意寶」，第三班有「金山峽」，「魔勝之寶」，第四班有「花旗銀」，「如意」，「長好」，「馬中寶」，第五班有「大白鯊」，「喜訊」，「富士山」，「過山」。第六班有「發威」，「頂呱呱」，「金騮」，「驃騎」，「勝利多」。第七班有「獨行俠」，「樂逍遙」。第八班有「快馬跑事」及「健康」。新馬有四十二號「海國之寶」。

筆者將佢所有馬列晒出來係檢討一下佢在首天之實力如何而已。第一班「金伯樂」跑一二三五米未必全無機會。第二班有「聚寶」在，跑乜路程都得，但如果佢跑一六五〇嘅話則機會更好。「飛箭時速」亦是此程好手也。第四班就梗係用「花旗銀」去博九七五嘅啦，第五班佢嘅馬則跑九七五爲好，主力當在「大白鯊」與「喜訊」身上。第六班「頂呱呱」跑一二三五就合極了。

如簡廄馬肯將的馬很去首天拚搏，則機會亦不弱過任何一廄，在中型馬房中，簡廄可算是穩穩打紮的一個，特別係「聚寶」，相信是簡廄鎮舍之寶也。

換譜乾坤

健康差影響演出成就
同心血源綫路佳 乃快馬正途之孫

近來運港的新馬，或每有因年稚關係，或是因水土未服，而致健康平常，來港初期甚至是兩季內，仍之表現，此類馬匹，一俟情況好轉，即有突飛猛晉的演出，而鄭廄的弱馬同心，估計亦會是此類馬匹呢，同心是八一年份來港的澳洲平價馬，來港後情況欠佳，健康情況平常，身型甚瘦，由於體力未足，故此演出平常，直至上季末段後一仗，方始能在沙地一〇三〇米短途賽事中，帶領勝出，而其實當時的健康情況，仍非十分正常，憑首上陣，演出仍不差。

研究同心之血統，其實頗佳，其父系「來加利」乃是英國佳駒，是快馬「正途」之子，源出於環宇知名的橋樑馬「老而辣」之後，血源綫路甚佳，而「來加利」於出賽時，有兩捷於長途賽事的表現，退休後在紐西蘭參加配種，來港的此系馬有同心、神仙水及紫晶等。

再說到同心的祖父系「正途」，則是名駒「正權」之子，出生於一九五六年，戰績甚佳，共勝出頭馬八次，兩歲時多於短途賽事中上名，三歲時曾在二千堅尼大賽中名列第二，四歲時改於長途賽事方面出擊及上名，「正途」於一九六一年退休，改作配種之用，特別成功。

至於同心的母系「維他他」，乃是一匹曾經出賽過的雌馬，而且曾在一哩賽事中勝出，配生後代亦可上名，性能則以長途較合。

同心賦有中距離及長途血統，本季復課後操練正常，健康情況轉好，增肥成功，比上季起碼增磅約百磅，而最近一課試跑，除前速飛快外，後勁亦見加強，年事加增，成熟加增，今季初出賽，應是搶分份子，值得介紹。

·班超·

賽馬下週末揭戰幔
分場定週三公佈
增加獎金鼓勵拼搏

賽馬下週末（十七日）開鑼，使沉寂三個多月的快活谷，又重呈熱鬧，九月和十月的比賽全在快活谷舉行，到十一月初才移師沙田。

快活谷在暑假期內裝好了世界之最的七彩電子傳真熒幕，經過試機滿意，屆時可作即場播映，更添入場觀衆的刺激，大熒幕裝在球場中央，最低一層用爲更衣室，而將大石鼓旁邊的舊更衣室拆卸，使大石鼓恢復本來面目。

踏入本週，賽馬活動已趨正常化，第一次賽馬，定九月十七日及廿四日兩個週末舉行，報名定明（星期二）上午十一時止截，分場在星期三（七日）公佈，原定每日跑八場，但如果報名馬太過踴躍，有可能每日跑九場，甚至跑十場，因爲跑馬地作賽，可以提前十五分鐘散場，跑到入黑又可以開燈。

賽期近，外遊的騎師已先後返港參加備戰，摩加利與畢奇在法國參加大賽，亦訂在下星期一（十二日）聯袂趕返，王兆昌馬房聘來的新主師楊格（暫譯）定明日（星期二）驗身，一俟領得執照，星期三便可參加操馬。

馬會今季爲鼓勵全力拚搏，再將每場獎金提高，但對處女馬班的馬則例外，顯示馬匹求慢熱沒有好處。第一次馬賽兩天比賽，賽程及獎金如下。

第一、二班混合賽，大潭灣分組讓賽，一二三五米，第一組獎金十七萬元，共分配爲：冠軍十萬零三百元，亞軍三萬九千一百元，季軍二萬〇四百元，殿軍一萬〇二百元，第二組及第三組：每組獎金爲十四萬五千元，其分配爲：冠軍八萬五千五百五十元，亞軍三萬三千三百五十元，季軍一萬七千四百元，殿軍五千八百七十元。

第二班：廣東讓賽杯，一六五零米，每場獎金十四萬五千元，其分配爲：冠軍八萬五千五百五十元，亞軍三萬三千三百五十元，季軍一萬七千四百元，殿軍八千七百元。

第四班賽程分兩組：（甲）大鵬灣讓賽，九七五米，每組獎金十二萬五千元，其分配如下：冠軍七萬三千七百五十元，亞軍二萬八千七百五十元，季軍一萬五千元，殿軍七千五百元。（乙）深灣讓賽，九七五米，每組獎金十二萬五千元，其分配同上組。

第五班賽程分兩組：（甲）桑達士錦標（讓賽）一六五〇米，每組獎金十一萬五千元其分配如下：冠軍六萬七千八百五十元，亞軍二萬六千四百五十元，季軍一萬三千八百元，殿軍六千九百元。（乙）將軍澳讓賽，每組獎金十一萬五千元，其分配同上組。

第六班，清水灣讓賽，一二三五米，每場獎金十一萬元，其分配如下：冠表六萬四千九百元，亞軍二萬五千三百元，季軍一萬三千二百元，殿軍六千六百元。

新界簡爲扭轉去季頹風，實行信晒相士之言，屆上留回兩撇鬍子，看來今番可望事事順意吧。

沙田晨操

李廄人馬昨見熱鬧
力威表現略覺反覆

李、簡、張三廄的馬匹一向都喜歡在禮拜天作快工夫操練，但昨晨簡廄馬卻只作踱步；而張廄亦只得一匹「精神快樂」作快跳而已。因此，六點半鐘之後，便由李殿林馬房唱獨腳戲，一共有十三四匹馬作快跑考驗，於七點半左右收操。

「水銀」和「有希望」分別由譚文就與何敬森執韁，一同試千二米，一分二十秒八，末段廿六秒二。前駒在外欄極爲爭先，騎者極力收緊韁繩，將就對方，但仍以一馬頸位佔了上風。步子輕快而有力，神采飛揚，鋒芒畢露。後駒復甦跡象。

「力威」陳柏鴻操千二米，一分十八秒末段廿五秒八。頭兩段走勢強勁，但末段氣勢轉弱，跑來未能一氣呵成，態況遜於上一課，略有反覆。

「千里龍駒」譚文就，與洪維德之「畢必發」和徐貴良之「應得高」結伴試千二米，一分廿五秒，末段廿五秒一。三騎並肩入直路，互不相讓爭持到底，前駒以一頸之微屈居下風。馬身肥胖，腳頭笨鈍，未有起色。中檔的「畢必發」差不多跟「千里龍駒」一齊到終點，蹄姿輕爽，漸入佳境，內檔的「應得高」步調均勻，走勢輕鬆，但毛色稍暗，未及大勇境界。

「精神快樂」洪國興操千二米，在按韁之下沿欄而馳，精神健旺，馬頭高昂向空，但沒有左搖右擺，搶韁狂奔的現象，顯然燥火已收斂，有留意價值。

「挑戰」洪維德試八米，五十三秒九，末段廿九秒五。末段拖着沉重的步伐走過，但見毛色黯淡，瘦骨嶙峋，態況陷於低潮。

「大唐雄風」助手試千二米，一分廿五秒七，末段廿六秒六。前腳以繃帶紮實，出腳雖緩慢，但相當自然，稍有起色。可是，此馬有嚴重腳患，且久戰無功，故不要寄予厚望。

「蓋世寶」徐貴良試千二米，譚文就騎「劍寶」作伴，前駒急不及待地起步，單騎領出，直趨終點。沿途是人馬角力狀，態況已有盛時的八九分光景。後駒在力騎之下追趕，且持續到底，而且還不時打鞭，但仍屈居下風。身重力弱，末段不大願意展步前進，未及水準。（南公）

谷中早課

威發脚法更趨成熟
好季節勤操在水準

星期日跑馬地晨操照例是吳志林天下，昨出操的馬寥寥可數，十友藍志祥與廣心知助手並趁初作快試，走了一段，此爲新馬初度快跳的鋭頭。

超力峰由藍志祥操八百米，卅二秒六，一分〇三秒二，本季初期晨操中表現有好轉跡象，但昨晨走來卻不大自然，後蹄又見包紮，反覆多少。

上簽助手試三段，卅五秒一，一分〇六秒四，一分卅八秒六，按慢跳來，走勢甚佳。

金羅漢麥子直操千二米，卅三秒四，一分〇三秒六，一分卅三秒六，出脚有力，直路上有人馬角力現象，狀態已見操起。

安利由王燦聲按慢試八百米，卅三秒，一分〇五秒八，老馬健康正常，步頭有力。

威發助手操千二米，卅四秒七，一分〇八秒，一分卅六秒三，脚法更趨成熟，身型亦長大，顯在進步中。名列處女馬，今季可望遇上較弱對手而打開勝利之門。

好季節王燦聲試八百米，卅秒一，一分〇一秒，今季復課早，而且幾乎天天露面，在一慢火煎魚式的勤操下，已達作戰水準，比之上季爆冷時差不遜色。

驊馳麥子直操八百米，卅五秒五，一分〇五秒七，前迎緊扣韁繩不放，直路上始發力，直衝到上山，走來彈力平常，與全盛時期比較，仍有一段距離，季初暫不宜捧。

吳志林馬房一個星期操足七天，業精於勤，今季將必會有較佳的成就，廄下馬匹，遇冷尤應盯緊。（老惠）

匡公講馬

做過手術後遂參透人生
鄭廄馬匹磨練積極
擺明季初搶食頭糊

中外馬房無意季初急攻者已經簡略介紹過，今日開始，講準備擺明搶頭糊嘅華籍動態，偉大家存記。

鄭棣池乃芸芸華籍大馬房之中，操練最積極者，記得今季第一次沙地集體試閘，池哥在廿四匹參加者之中，佔十八匹之衆，第二次時，參試馬匹數目有增無減，至於周內晨操場合所見，池哥空巢出跳，起碼拍磨甚至三駒相伴互相激發鬥心組合觸目皆是，反爲罕跳馬竇竇可歎，雖然講狀態，池哥旗下馬匹普遍令人有好感也。池哥在暑期內，會於花旗國做換四條血管大手術，據講死過番生咁牙烟，可能此一「劫」，參透人生，實行有花堪折直須折，莫待無花空折枝。所以，池哥開鑼立即搶糊，本公自信冇睇錯，風水佬呃你十年八載都有辦法，寫馬賞面見功，各位看官不妨剪存，以觀後效。

其次，簡炳墀嘅馬亦較上季早，兩個星期跳快功夫，雖得狀態起得理想，新界簡快人快語，屬有諸內形諸外類型人仕，馬匹操起唔搶攻，勢起假咯。上季第八次賽馬才開齋嘅簡老兄，今季一定唔使等咁耐，季初想贏馬，亦要吼實佢。（匡公）

華僑馬經　匡公主編

八卦網

崔家兄弟識得入貨

△香港馬王「同德」主人再添澳洲良駒改名叫「寶德」八掛野，目前申力星已經「八」過俾大家知，但漏咗值幾多錢，原來，「寶德」係以四萬元澳幣購入，目前牌價匯水係一澳幣與六點六港紙，搭機一計係廿七萬左右，如果以香港馬主買自購馬出手嚟講，「寶德」一價錢唔算貴，因爲郁吓都超過三十萬也，不過唔講你唔知，「同德」只係以十二萬港紙買入，由此證明，崔家兄弟買馬屬於識操識價，買手亦並非淨係一味叫人地攞銀紙做冤大頭也。

平哥用粟米油飼馬

△唔「八」你唔知，花生油原來一樣受馬匹歡迎，因爲平叔開倉以來，一直用花生油撈落飼料俾馬食，對引起食慾有莫大幫助，食得操得之下，成績果然預時理想。申力星「八」到平叔最新發現粟米植物油對馬匹腸胃更有益，目前改用粟米油撈飼料，平叔成功，勝在肯學肯研究。（申力星）

娛樂圈

「香港早晨」昨兩週年慶
在上水舉行競技賽
鄒偉雄議員不慎傷
參賽隊伍有「香港早晨隊」，「民選議員隊」，及「香港八三隊」，因競爭激烈，鄒氏竟跌得不省人事，要送醫院檢治

「香港早晨」爲了慶祝兩週年紀念，昨日假上水警察少年訓練學校舉行了一個競技賽，參加隊伍有三隊，分別爲：「香港早晨隊」，「香港八三隊」及「民選議員隊」。三隊隊伍進行了三項緊張刺激的比賽，在比賽過程亦有些少意外發生。

三隊比賽隊伍的隊員有：「香港早晨」隊的葉特生、徐福全、余文詩、李炎輝、吳艾萍，以及借將「活力先生」張兆輝及活力小姐馬舒妮。

「香港八三」隊隊員有李家鼎、李成昌、梁仲芬、梁碧玲、熊良錫及韓瑪利，而其他該劇藝員李嘉麗、梁葆貞、顏國樑、黃新及羅君左則担任啦啦隊。

「民選議員」隊隊員則有張有興、陳子鈞、陳約瑟、鍾世傑、馮檢基及鄒偉雄。

三項比賽之中，最多意外發生的要算第二項三角推球賽。韓瑪利一落場便扭傷了右脚，事後由「客串軍醫」李家鼎爲她搽跌打酒。而成員鄒偉雄則在球賽中跌倒，後腦着地，不省人事了五分鐘，後經李家鼎爲他推拿後腦，救獲人員用担架床抬他離場到樹陰下休息。由於他在第一項比賽時已曾經跌倒過一次，所以爲安全計，召來了十字車把他送入醫院檢查。鄒偉雄議員的幾位親人也有到場參觀他比賽，他的姊姊眼見他跌倒時，十分緊張，由草坡上跑下，但不提防草地上有木條阻了一阻，整個人跌傷了下唇及下顎，更流鼻血，在場人士又要忙着照顧她，其後他也同被送往醫院急救。

三項比賽進行過後，由香港八三隊及民選議員隊得到雙冠軍，而「香港早晨」則成爲包尾大番薯，李家鼎表示，以平均年齡來計，最年青的是「香港早晨」隊最年長的是民選議員隊，但想不到比賽結果卻剛成反比。

鄒偉雄議員的姊姊關心情急，趕前看視，也跌傷了。

在「香港早晨」兩週年慶的競賽中，鄒偉雄議員跌傷，昏倒地上，李家鼎爲之進行急救。

在「香港早晨」的競賽中，韓瑪利出扭傷右脚，要李家鼎爲之治理。

香港早晨增內容
推出三個新節目

「香港早晨」監製馮吉隆昨日談及該節目兩個節目主持人李嘉麗及張燕寧的情況時表示，李嘉麗因爲與公司在續約條件方面談不攏，所以不再留效的可能性很高，雖然「香港早晨」方面已向公司表示過希望挽留她，但雙方仍然不能達成協議，他也覺得可惜。至於張燕寧則是因爲她自己公司工作太忙而不得不放棄在「香港早晨」的工作。

在李嘉麗和張燕寧離開之後，香港早晨少了兩個節目主持，人手方面是不甚足夠的，但馮吉隆表示，他們未有計劃要另外增加主持以補充人手，只由其他工作人員分担了她們的工作。另外他亦寄望遲些時無綫開設司儀訓練班之後，有適合的人選可以徵用。

爲慶祝「香港早晨」的兩週年紀念，馮吉隆表示，今後該節目會加强社會服務，拉近與觀衆的距離。節目方面會加入新項目多個。據市場調查所得。在七時十五分那段時間的節目，最多藍領觀衆收看，所以爲了迎合他們的口味，「香港早晨」會加進一個名爲「娛樂週訊」的項目，而八時那段時間是最多白領觀衆收看的，一個名爲「科幻世界」的新項目會推出。另外，爲了加强社會服務，每日的「香港早晨」亦會推出一個熱綫電話節目，並邀請一位有關機構人士，參加節目的播影，以解答觀衆的問題。

鍾子綸滿于現狀，無意與無綫簽長約。

秦漢擬秋節來港
組新軍並助宣傳

秦漢將於九月中旬來港，看新作「風水二十年」，並兼協助該片宣傳工作。

秦漢透露：此次來港，除了協助宣傳，觀看觀衆對該片之反應外，還有一個目的，便是打算來港組班，在此間開戲。

原來，月前秦漢來港拍「風水二十年」時，深深感到：香港之工作人員，水準高，工作精神好，尤其是這一部片之工作人員，彼此間合作愉快，亦極熟絡，更重要的一點，便是他們的工作速度，極爲快捷，「風水」能夠在最短的日子中全部拍竣，這一組工作人員，功不可沒。

秦漢有意自組公司，拍一部組織條寫實之影片，並且決意來港拍攝。

台灣年來國語片生意，日走下坡，除「奇謀妙計五福星」之類有水準之影片外，其餘影片之票房紀錄，均難如人意。故此，秦漢亦有意來港發展，組成一隊工作人員，專責拍攝他的影片。

不影響懲教署工作
鍾子綸滿于現況

友誼小姐鍾子綸，昨日前往上水爲「香港早晨兩週年紀念競技賽頒獎」。鍾子綸表示，現時她在「K——一〇〇」中主持一個項目名爲「熱愛生活」，她自己很喜歡那個節目，而她同時可以兼顧得到懲教署的工作，所以她對目前工作情況十分滿意，未有打算與無綫簽長約。

在「星光熠熠競爭輝」之中，鍾子綸被派與梁韻蕊及楊雪儀等合作「港姐歌舞團」另外又與苗僑偉合作表演一段「阿哥哥舞」她笑謂，被派演出這個節目之後，才知道自己的舞是跳得如此差勁的，所以唯有將勤補拙，日夜苦練，希望到演出時會有較好的表現。

不過，在練習跳舞期間，也不是沒有苦處的，鍾子綸表示，她的那段舞有一部份是由舞蹈藝員抬起她的，雖然這段舞很好玩，但舞蹈藝員出力「抬」她，把她腋下的肌肉都撞瘀了，十分不好受哩！

劉玉璞聞鼙鼓色舞
應召回港主演兩片

劉玉璞完成「三闖少林」後返了一趟台灣，回來精神煥發，打個招呼也例外開心起勁。

不久前，她正準備返台渡假，有雜誌記者訪問她，劉玉璞言語間，對在邵氏的成績未感滿意，有點心灰意冷的樣子，說，可能從此不再來港拍戲了。

問及這事，劉玉璞說：「我臨去答應過公司，只要有戲拍，我立刻回來報到，我有合約，還未完哩，不會一走了之的！」

她承認有段時間情緒低落，因爲努力了幾年，拍了多部電影，也當過女主角了，卻仍未有那部戲能讓她有突出點的表現，午夜夢迴，未免洩氣。

「但我對演戲的確很熱愛，心情不好時，會氣餒；一有新劇本，精神又來了！」她在台灣接到邵氏長途電話，找她回來拍「霹靂雷電」與「新飛狐外傳」，她便遵守諾言，立即辦機票飛港報到。

劉玉璞的性格，屬於冷靜、堅毅的一類，過於自己的選擇，她堅持到底，只是暫時尚未有突破機會而已。她願意努力，努力，再努力。

「爸爸、媽媽跟男朋友對我都很鼓勵，對我是一種支持力量，我一定要做點成績給他們看。」劉玉璞閃耀着的雙眼說。

劉松仁做了
鮑起靜兒子

劉松仁目前忙於拍「劍仙李白」，他表示「劍仙李白」自開拍以來，拍攝工作進行得頗爲順利，不過外景接廠景的交替進行，十分辛苦。而且場景很多，害得他連各場戲穿甚麼衣服也差點記不清楚，要由工作人員爲他記着。幸而，導演也很體諒他們的苦楚，不論拍攝情況多麼緊迫，每天也抽出幾個小時讓他睡覺休息，以免他吃不消。

在「劍仙李白」之中，有幾個女人是圍繞在李白身旁的，劉松仁表示，鮑起靜將會飾演他的母親。不過，她是在李白出世之後不久便死去的，昨日，「劍仙李白」在亞視錄影廠景，今建議導演將所有的外景都改爲廠景，那麼他們做演員的，便可以不用拍得那麼辛苦。

「多情金絲貓」的一頓美麗早餐。

華僑日報讀者七海旅行團榮譽主辦

遊鄉水澳大寺蓮寶

梅窩專線・專車上山・不必輪候・旅途舒適
冷氣船位・精美上素・與別不同・口碑載道

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
⑨ 全場贈送陳意齋旅行三寶

日期：9月11日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室　5-413081（4綫）

代售票處：金寶彩色沖印其中九間港九分店：

中　環	皇后大道中37號永道生行地下	5-235265
	香港太子大廈地下27A	5-260511
灣　仔	灣仔道140號海運商場	5-729705
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈	5-7950956
北　角	英皇道255號國都商場地下	5-787348
跑馬地	成和道6號地下	5-739570
尖沙咀	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
深水埗	大埔道156號B1地下	3-7776897
觀　塘	裕民坊63號地下	3-891438

華僑日報讀者七海旅行團

台北希爾頓

機票十酒店十接送　天天出發

4天三晚VIP假期　祇收$1,450

包括下列十項服務

①香港台北豪華客機來回機票。
②三晚住希爾頓酒店豪華客房。
③桃園中正機場專車來回接送。
④免費享用桑拿浴及歡迎飲品。
⑤房間供應鮮花、或合時水菓。
⑥免費派送當日香港中文報紙。
⑦免費收看特備精選歐美名片。
⑧印備私人名義信箋及火柴盒。
⑨在商場內購物享有八折優待。
⑩回程機票延期六十天內有效。

十全十美＊賓至如歸

矗立台北市中心區的希爾頓大飯店

詳情請詢：
七海旅運有限公司
電話：5-413081（四線）
香港德輔道中國際大廈1702室

體育

美國公開網球錦標賽

干諾斯 戴澤 史簡倫 晉十六強

荷美斯爆冷淘汰第六種籽維拿斯
拿氏積家舒梨花康妮嘉晉第四週

（路透社紐約三日電）在此間舉行的二百萬元獎金美國公開網球錦標賽，今日晉入第三週，男女單打各爆出一場大冷門，而衞冕的男子單打冠軍干諾斯，生命受到威脅。

美國業餘網手廿歲的荷美斯，在國家網球中心淘汰第六種籽阿根廷維拿斯，成績六比二、六比二、六比三，晉入十六強。

另一項冷門戰果，是法國女將巴維迪絲的勝利，她直落兩盤擊走第九種籽十七歲的匈牙利網手韋絲華維。

干諾斯 干諾斯以六比〇、六比四、六比〇擊敗同袍文遜，肯定是合理的戰果，但後來獲悉，干諾斯在賽前曾接獲通知，他的生命受到威脅。比賽開始前一小時，一個匿名者打電話往比賽場地，說他偶然聽到一項威脅四屆冠軍干諾斯生命的消息。第三種籽干諾斯並不因此而受影響，祇用了七十七分鐘即打敗對手文遜。賽後，干諾斯在護衞員保護下，迅速離場，登上停在附近等候的汽車。

女子組 首種籽拿華杜蘿娃，取得連貫第三項勝利，以六比二、六比二擊美國高栢特。第三種籽積家，以六比二、六比七、七比六力退南斯拉夫蘇杏域。積家在第二盤一度遙遙領先五比一，但被杏蘇域以七比六反敗爲勝。第三盤，積家以七比一贏「決勝局」，取得最後勝利。

第五種籽舒梨花及第七種籽西德康妮嘉均以直落兩盤奏捷。舒梨花勝同袍美國選手西菲莉六比〇、七比六，康妮嘉則擊美國金姬絲六比三、六比〇。

其他晉級的女網手包括秘魯華絲民絲，她以六比四、六比二打敗香港李虎傲、美國嘉杜錫及邦特與干諾斯及荷美斯同晉十六強的男子網手，還有十四種籽美國戴澤、十六種籽簡倫及英國萊特。戴澤以六比七、六比三、六比二、六比四勝瑞典查烈特，史簡倫勝澳洲加烈七比五、六比三、六比二，萊特險勝美國摩亞六比三、五比七、二比六、六比〇、六比一。

荷美斯 最近在加拉卡斯奪得泛美運會網球冠軍的荷美斯，在一百分鐘內，出乎意料地輕易擊走維拿斯。這位現任美國大學冠軍，正反手擊球均雙手握拍，擊出地波強勁有力，打法勇於進取，終戰勝了一九七七年冠軍維拿斯。荷美斯說：「我不是試圖證明自己的能力，而祇是想知道我可以打出最高的水準。」維拿斯說：「我從未看過他的演出。我試圖改變打法，但並不生效。他在全部時間都向我進攻，使我受到很大壓力。」

維拿斯說，他面對可能被罰停賽一年及罰款二萬元的處分，演出顯然受影響。上述處分，是因爲他去年三月在鹿特丹一項賽事時，被指稱收受出場費而引起的。卅一歲的維拿斯說：「這是我背後的陰影，會經長時間影響我演出的水準。」

巴維迪絲 淘汰韋絲華維一仗，表現了勇猛及進攻型的打法。法國公開賽及溫布頓賽兩項初級組冠軍巴維迪絲，表現了異常的信心，雖然她職業比賽的經驗尚淺。她說：「當我們踏足球場的時候，我看見對手有些緊張。而當我對她施加強壓力，她的演出即越來越差勁。」當問及會如何慶祝勝利時，巴維迪絲說：「首先，我會打開一瓶香檳，因爲我是在出產香檳的國家出生的。」

萊特 目前淘汰第十種籽西班牙夏居里斯的萊特說，球證對他發出的警告，提高了他的士氣，使他重新振作繼續爭勝。這位廿九歲的英國球手，輕易贏第一盤，但連輸兩盤後陷於險境。他後來說：「我的腦袋睡了覺。」一比二落後時，萊特因爲更換汗水濕透了的球衣鞋時太長，而被球證警告。他說：「我並不認爲警告是我應得的，所以我變得憤怒，而在以後的比賽中恢復了火力。」在以後的十三局比賽，萊特贏了十二局。萊特勝出後被擁抱，其中包括衞冕后座的妻子艾蓮特。

衞冕美國公開網賽
干諾斯受匿名恐嚇

（法新社紐約三日電）衞冕冠軍的干諾斯，今日在美國公開網球賽第三週，生命安全受到威脅。

當干諾斯與文遜在場上比賽時，一個匿名者打電話往比賽場地，揚言對干諾斯不利。

警方聞訊後，馬上在比賽場地四周佈下保護網，並且通知有關球員。但是，後來並無意外發生，而干諾斯似乎並未受影響。賽後，他迅速離開球場，沒有出席記者招待會。

在一九八一年賽事，瑞典波格亦受到同樣恐嚇。

南華場昨演國際足球友賽
2-2 泰國精工媾和
精工兩度落後憑十二碼球追平手

（特訊）精工與泰國隊昨假南華場舉行之國際友誼賽結果雙方以二比二賽成平手。精工兩度落後之下，獲得兩個十二碼球，由隊長胡國雄先後操刀建功扳平。

泰國隊昨日陣容與日前出戰東方時有所變動，不過落場球員普遍有出色表現。精工是次與東方合辦泰國國家隊來訪，主要是檢閱球季前新組成之球隊實力，以便迎接球季開始，昨日比賽隊形不俗，惜節奏較慢及個別球員仍未在狀態。

十分鐘時泰國拔耶蓬禁區邊左面被麥哥利勾跌，拔耶蓬將罰球擺給，隊友差倫沽從後衝前無人看管下勁射破網，先勝一球，精工在落後劣勢下採緊迫盯人，十三分鐘，精工拿路區邊得隊友雲迪門前頂後，球不落地抽射中楣。三分鐘後，麥哥利右面吊出，雲迪左閃位頂入中路門前正準備射門之際被得斯被敵衛撞跌，精工獲一十二碼球，胡國雄射入扳平。泰國於賽事廿四分鐘，將球推落左面，心急的精工門將迪莊急不及待出迎，被汶南在窄角度下施展「香蕉型」射球，球入網中成二比一紀錄，此後精工悉力希望追平，不果至半場完仍以一比二落後。

下半場，精工窮追了廿五分鐘，雲迪左面強闖入禁區被拿朗劑球時揣跌，精工再獲十二碼，胡國雄故技重施，射成二比二平手。兩隊門時陣容如下：

精工：迪莊、麥哥利、蔡育倫、池一坡、章作、黃拿、國安、盧福、路興、胡國雄、彼得斯、雲地。

泰國：納瓦拉、烏帕蒂、汶南、拉地、拉朗、蘇叻、彼耶蓬、蔚城、威拿、差倫、活、和拉云。

西德足球聯賽
史特加踞榜首

（法新社波恩三日電）史特加自周末主場以四比二擊敗波琴後，晉身於西德甲組足球聯賽榜首。較早時仍佔據榜首位置的新升班隊伍烏甸根出戰保路西亞杜文以一比二失利後，已失去領前地位。

另外幾場比賽，上屆冠軍漢堡以二比零勝比利非特，法蘭克福則以三比零打敗德素多夫，科隆二比一勝賓士域，拜仁慕尼赫與貝文則零比零賽和。

西德甲組足球聯賽形勢如后：

	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
史特加	五	三	二	〇	十三	四	八
慕尼赫	五	三	二	〇	九	五	八
漢堡	四	三	一	〇	九	五	七
烏甸根	五	三	一	一	十五	九	七
德素多夫	五	二	二	一	六	六	六
貝文	五	二	一	二	七	七	五

第五屆一哩賽
史葛名列前茅

（美聯社紐約三日電）史葛於美國過去六年雄視一哩賽項目，他星期六在比賽最後三百米脫穎而出，一路領前，終以三分四十九和七七奪得勝利，贏得第五屆一哩賽。而杜魯格跑得第二，成績令人驚訝。

這項全國電視轉播的比賽於華氏六十七度下進行，沿途超過千名觀衆圍觀，參賽好手包括有衞冕的拜仁斯，前世界紀錄保持者紐西蘭陳加室內一哩賽的最佳好手。

繼史葛奏捷後，女子組一哩賽英國健兒薛妮以四分廿二秒六六跑畢全程，榮登后座。

史葛是上月世界田徑錦標賽五千米賽事的亞軍，他以特別的戰略於三年來首次贏得這項錦標賽。

在赫爾辛基，史葛起步太慢，敗於英國的甘姆。比賽初段，史葛明顯被壓於人羣之中，但漸漸於人羣中突圍而去，以無壓力下跑畢全程。

「黑馬」杜魯格以三分五十秒一〇奪得亞軍，而一九八一年的優勝者南非馬維則以三分五十秒七二，搶得一面銅牌，馬維最近於千五米賽事曾創新世界。」

史葛賽後表示在其它選手起步領前後，希望能努力爭先，結果他成功於最後三百米脫穎而出，並以無對手姿態贏得金牌。

精工對泰國比賽中，射入兩個十二碼球之胡國雄，在泰國球員攔截下起腳扣關。

拯總水上安全劉漢華方德福等
巡視海灘泳池義工
嘉勉勤奮服務精神

（特訊）學校的暑假經已結束，而游泳季節逐漸平淡，但熱浪仍在肆虐，香港拯溺總會及其屬會拯溺隊伍仍照常于週末及假期繼續派出義務救生人員協助政府照顧市民游泳安全。該會水上安全運動主席劉漢華特于昨日偕同水上安全服務總監方德福，及服務主委羅維邦等巡視港九新界各海灘及泳池鼓勵各服務人員繼續努力，使各看守及巡邏地帶保持未有溺斃及意外事件發生。各服務並分別到各泳場視察工作情形，使各義務人員更樂意爲人羣服務，同時更了解其偉大之精神。各隊長所介紹其隊員與總監會晤，的詳談其工作困難之重點，及今後改善方針。如衆所週知，服務救生員九成都是學校學生，他們利用暑假的空閒時間，作一點有益社會的貢獻，但當局所付之津貼，既不敷作爲午餐及飲品之支銷，更不足以繳付臨時起價之交通費，大部仍需仰賴家長之果餌費作爲當值後消遣之需要。

據各駐守各海灘及泳池之隊員之意見，渠等本年度所拯救之溺者逾一百廿名，其中大部份是由十歲至廿歲之青年，渠等都是不自量力及過度自信，尤其是泳至水深之處，遇上逆流，導致抽筋爲最多數，其次爲在海濱游泳，遇上巨浪，一不小心，爲浪濤捲至海中，因一時飲水過多，而遭沒頂。假如家長們能約束其子女，提醒上述幾點，這會使救生員能更易照顧，而避免出現危險事件。昨天各水上安全首長巡視之地點及駐守義務救生隊伍名單列左：（一）香港仔泳池－新世紀拯溺會、隊長：黎鳳儀、（二）深水灣－成人教育康樂中心。（三）淺水灣－觀塘泳會隊長：朱水基。（四）荃灣－荃灣新宇宙拯溺會、隊長：趙偉良。（五）元朗泳池－大埔拯溺會隊長：李美好。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

屯門旺舖中央冷氣
售每呎750元・租2.10元起
金邦大廈
新市鎮127號地段
元朗擊壤路234號地段
安基大廈
標準游泳池連更衣室及兩獨立單位
租4000元・售700,000元
電 H252497六基有限公司 H226009城記有限公司 0—834379新界辦事處 洽

九龍灣地鐵站上蓋
德福花園
現貨新樓
所餘單位 先到先得
由每呎$610起
恒隆（地產代理）有限公司 牛頭角道淘大商場地下 電話：5—7904111 3—7566691

旺角彌敦道721—5近旺角道口
華比銀行大廈
高級寫字樓招租
面積約400—770平方呎
高速電梯三部 中央冷氣系統
查詢請電：3—950277偉華
砵蘭街109—113號近登打士街口
偉華商業大廈 租售
旺舖連閣樓共約4000呎
寫字樓單位約300呎起

筲箕灣西灣河街
利基大廈
舖位伍千呎廉租
18呎樓底 可建閣樓 月租35,000元
接洽處：
六基有限公司 威靈頓街39—41號六樓 電話：5—252497
城記有限公司 德輔道中太子大廈1209室 電話：5—226009

安達工業大廈
下葵涌華星街2-6號
面積：B座二樓8,950呎 A座五樓5,056呎 B座五樓5,571呎
特價：廉售每呎210元 平租22,000元起
正義置業有限公司 香港德輔道中84號章記大廈1201-4室 電話：5-452522

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5——226009 六基有限公司 5——252497

屯門區廠房租售
天后路／新安街21號友德工業大廈三、五、十一樓，面積11,000呎，室內停車場，電梯六部直達各單位，直接業主，請電0—810220—2黎先生洽。

租 地鐵站旺舖及高級寫字樓
窩打老道19號 貼近彌敦道 致富商業大廈 新落成 交通最便 合各行專業事務所。地下可連一樓合各行業
請電：③210523洽

華桂商業大廈
九龍吳淞街149-151號（近佐敦街口）
地點旺盛 首期三成 十年分期
樓上單位 特價優待 二十餘萬
樓下及二、三、四樓適合高級菜館，百貨商場，超級市場或各行業。
洽購處：九龍塘尾道205號地下華亨金飾參茸行 3-939534或地盤洽3-687680

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

市區廠房平租
旺角 廣東道1159—1161號二、三樓，面積由7,000呎至全層14,000呎交通便，招工易，有電梯，合各行輕重工業。
深水埗 順寧道265—277號工業大廈，面積由1,300呎起，地方實用，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

廉價廠房租售
亞公岩民興工業大廈十七樓連天台
廠房面積3720呎 天台面積2889呎
請電H：633129

半山區愛都大廈高層廉售
花園道高級住宅，全海景，3,347呎，連車位，九月入伙
半島中心高層寫字樓廉租
尖沙咀東高級寫字樓連裝修，1,112及1,545呎月租@10元
大角咀福全街唐樓租售
三樓，面積約700呎，交通方便，廉售12萬元，租2,000元
安泰置業有限公司③953171莫先生

澳門廠房廉讓
每層兩單位，可打通，每單位6025呎，每單位售港幣110萬，另頂樓連天台售145萬，水電設備齊全，即買即用，有意請電3—298423蕭小姐或澳門72551吳生

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大廈
出租 每呎：2.50元
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

廉讓
座落台灣省台北市北安路四六四號二層鋼筋水泥樓房面積三十二坪（一樓店面）全棟讓售地點適中交通方便現營中西藥材店適合開設醫院意者請逕洽上址統生中西藥材有限公司
電話：五七一〇三九三 五四一六一八八

中區寫字樓廉租
干諾道中海港商業大廈，面臨海景實用面積八〇〇呎，獨立水廁
海港管理處，電話：H—458605梁先生洽

葵涌工業樓
盈業大廈 高層五千餘呎
有車位 廉讓130餘萬
電5—416526 陳先生

華僑日報 救貧助學
善長仁翁 請解善囊

花園洋樓出售
（一）九龍塘花園洋房全座花園約萬方呎另可改建之空地萬多呎出售
（二）九龍塘畢架山道低層1600呎三房二廳連車位出售
有意請電K 945830王洽摒者免問

華僑日報讀者
七海旅行團
旅遊搵七海＊假期多姿采
精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值享受

台灣（四天）$1,450 （逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程四天遍遊：台北、桃園、六福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島麥華遊 $1,990（逢星期一出發）
★九天環島（阿里山）$2,430（逢星期六出發）

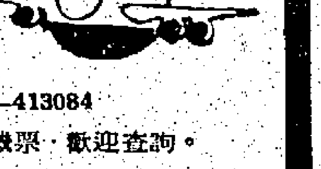
星馬（七天）$2,990 （逢星期一出發）
遍遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程，一流食宿，超值享受
★6天印尼（耶加達）$2,990（逢星期一出發）
★9天馬星泰 $3,490（逢星期六出發）

日韓（八天）$4,280 （逢星期六出發）
遍遊大阪，奈良，京都，名古屋，富士山，箱根，東京都內，銀座，東京，漢城，華克山莊，臨津閣，等名勝風光
同程停留台北不另收費
★4天韓國 $2,700（逢星期五出發）
★5天韓國 $3,000（逢星期一出發）

日本九州七天 $3,750 （逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島，霧島，青島，宮崎，別府，福岡，熊本，阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受
★6天鹿兒島東京 $3,350（每週出發）
★7天北海道本州 $4,100（每週出發）

日本本州六天 $2,860 （逢星期六出發）
東京迪士尼樂園
遍遊東京，山中湖，富士山，寶塚，奈良，京都，名古屋，箱根，大阪等名勝風光，一流食宿及參觀迪士尼樂園。
★8天本州廸士尼樂園$3,590（逢星期六出發）
★10天本州鹿兒島 $5,000（每週出發）

菲律賓七天 $1,990 （逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉，碧瑤，百勝灘，蝶島樂園，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受
★7天菲律賓（宿霧）$1,990（逢星期六出發）
★7天菲律賓（百流島）$2,190（逢星期六出發）

酒店+機票 （天天出發）
4天台北自由團$1,450起

・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・美琪大飯店 四大酒店鼎力贊助
專人主理票務部 專綫電話：5-413083 5-413084
代售全球各國遠程機票・特廉美加・歐陸及東南亞各地機票・歡迎查詢。

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓 電話：5-413081（四綫）

華僑文化

學海書樓、市政局圖書館、香港大會堂 合辦國學講座

…何叔惠講…

市政局圖書館與學海書樓合辦之「周三國學講座」，在灣仔軒尼詩道二九八A號廣生行大廈閣樓該館舉行。本週三（九月七日）由何叔惠講江淹別賦。今次續講荊軻刺秦王政事。派發講義，歡迎到聽。

…郭霖沅講…

市政局圖書館與學海書樓合辦之「周五國學講座」，在九龍窩打老道八十四號，冠華園二樓舉行。本星期五（九日）下午六時半至八時，由郭霖沅講師續講荀子天論篇，第二段：「不為而成，不求而得，夫是之謂天職。……」至第四段：「其行曲治，其養曲適，其生不傷，夫是之謂知天」。第二段要點，說明人應盡其本職，不作份外之求，須外之想；然後才能與天時、地財、人治三者配合久遠。第三段要點，說明神與天乃本之自然，並非有主宰存在，故聖人為不求知天。第四段要點，說明人應為自然界之主人，知其所為，知其所不為，然後才能知天理。同時有講義派發，歡迎到聽。

…黃兆顯講…

學海書樓與香港大會堂合辦之「週末國學講座」，本星期六（十日）下午二時卅分至四時，在香港大會堂高座九樓演奏廳舉行，仍由黃兆顯講「文天祥詩」。上週，黃氏講「滿江紅代王夫人作」及「和王夫人滿江紅韻以庶幾後山妾薄命之意」兩首。黃氏稱：文山集收王夫人原作，文山於原作後有附語，云：「王夫人至燕，題驛中云云，中原傳誦，惟末句少商量」。所謂末句者，原詞云：「若嫦娥，於我肯相容，從圓缺」。文山意以為非烈女子語，文山代作即改為「妾薄身，不願似天家，金甌缺」。則誰是文山吐屬。所謂「己為亦欲人之善也」。和詞一首，文山以女子口吻表出己意，下闋「世態便如翻覆雨。妾身元是分明月。笑樂昌，一段好風流，菱花缺」。與前首末句同一機抒，真是忠精之言，未嘗啜於口也。本週，黃氏將補講數首指南錄所載詩什。派發講義，歡迎到聽。

…陳湛銓講…

學海書樓主辦之「週日國學講座」，本星期日（十一）下午二時卅分至四時，在香港大會堂九樓演奏廳舉行，由陳湛銓續講「大嶼山寶蓮寺碑文」。屆時，派發講義，歡迎到聽。

馮明之之憶（上）

姚漢樑

眨眼間，馮明之兄離開人世竟然將近週年祭了！

去年十月廿五日，我由加拿大經由紐約，東京返港，十一月五日，致電馮家，與馮兄親口對話，約定九日與陳秦來兄，趙世銘兄，同聚午茗於彌敦酒樓，不料七日晚其長郎文健來電，竟謂明之兄於六日晚猝然逝去，驚愕無狀。連怎樣安慰他的說話，也不懂得講；祇是黯然擱下電話便算。

我們九日的茶敘依期舉行，陳秦來兄故意留着空位子以待，還替他斟滿一杯茶，笑着說「虛位以待」，祇當他是「有約不來」而已！

追溯當年

我認識馮兄，要追溯到一九四八年間：那個時候，中英學會的中文戲劇組，正在蓬勃的發展中，不時有話劇演出、胡春冰老師仍在樂聲戲院主持翻譯電影中文字幕，寫在玻璃片，隨道放映的時候，由他的介紹認識了馮兄。自此過從甚密，不時聚首。再由他的介紹，而認識了文名甚盛的小說家「平可」（岑卓雲），而他以「南燕山」筆名寫的「歷史小說」在新生晚報發表，也是我每晚必讀的文字。

文藝講座

一九六三年開始，我主持多利亞聯青社與青年會市區會所辦的「文藝講座」、「文藝座談」以至「文藝叢展」，歷時四年，都得到明之兄的勁助而順利推展。

青年會原本由鄧樹助主持的啟早英語課程停辦後，我推薦明之兄去教「速成英語」，極受歡迎。也由此他開辦了「香港編譯社」，為社會人士解決翻譯的難題。「函授課程」，利用錄音帶代替講授，把學生的範圍擴大幾十倍，蔚成一時的學習風氣，功不可沒！

筆會舉行

一九七四年春天，中國筆會舉行新界旅行，馮兄一同參加。那次由羅香林教授親自率領（他也是當屆的筆會會長）。從尖沙咀出發，一路在沿途為學生解釋九龍新界的歷史：由「尖沙咀」原來的名字是「草排村」，及「香舖頭」，到「九龍公園」原是「九龍砲台」，「官涌街」是「鳳兵房」，「孖仔脚」，「荔枝角」，「旺角」是「望角」，「九華徑」是「狗爬徑」，「荃灣」是「淺灣」，「德士古道」是「三百錢路」，惡霸在這裏強收「行水」，「半邊照月」的「鄧旭堃」，「龍珠島」是「琵琶洲」，「屯門灣」是「古戰場」，在這裏火燒葡萄牙人的船舶，「屯門舊墟」的「紅樓」掌故以至「狐狸過水」佳穴的「宋代郡馬鄧惟汲墓」，馮兄都帶備了手提攝影機拍攝電影，留作參考。

古今文物

也不記得是那一年的事情了，那個時候電視的映聲還是黑白有綫的時代，開了一個「往古今來」節目，介紹「中國古今文物」。初時的程歡僾接手，後來他辭辦了，馮鳳歌找到明之兄，恰巧我手上找有很多原本預備為無綫而搜集的一些資料，於是，把它接了下來，連簽三次三個月期每期十三集的約，由馮兄出鏡，我也出過幾次。可惜節目排在中午十二時四十五分到一時，那個時候，中午十二時半才開台，可是中午還未到中午休息的時份，收視率甚差，也沒有廣告戶支持。因此，也就中斷了！但是我們的一番努力，卻是相當辛苦的。（未完）

康盧聯話（七）

張江美

另有多聯，情景俱到，惜未詳知何人手筆。其中一聯云：

何時黃鶴重來？且自把金樽，看洲渚千年芳草。今日白雲尚在，問誰吹玉笛？落江城五月梅花。

又聯：

放眼看江山，無限白雲都過去。題詩問黃鶴，何年黃鶴復歸來？

又聯：

誰能解聽曲中梅？畢竟有人吹玉笛。我是重來江畔鶴，可堪無地起層樓。

又聯：

太白無詩，獨留千古恨。長安不見，更上一層樓。

陳兆慶所題一聯，別有啣遠假設之筆。予最欣賞其欲吞洞庭雲夢，想入非非。聯云：

一枝筆挺起江漢間，到最上頭，放開肚皮，直吞將八百里洞庭，九百里雲夢。千年事幻在滄桑裏，是真才人，自有眼界，那管他去早了黃鶴，來遲了青蓮。

晴川閣與黃鶴樓一江相隔，雖無黃鶴樓名氣之大，惟亦不少騷人題壁，雅士題聯，為晴川倍添光彩。閣上有宋瀧新撰聯云：

棟宇憑層霄，憶幾番仙人解佩，詞客題衿；風日最佳時，坐倒金樽，卻喜青山排闥至。川原偏全省，看不盡鄂渚烟光，漢陽樹色；樓臺如畫裏，臥吹玉笛，還隨明月過江來。

三、蕩開兒女古今愁

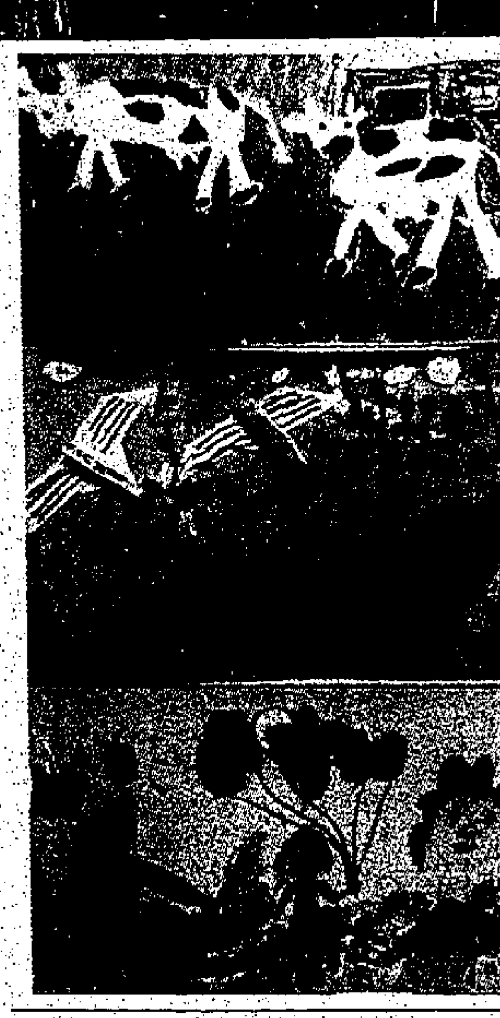
▲莫愁湖聯

莫愁湖位於南京水西門外，相傳為南齊時歌女盧莫愁居處，似有不確，蓋莫愁原籍湖北竟陵石城，而南京有稱為石頭城，人或誤以石頭城為石城耳。然能地以人傳，莫愁艷色，足為湖山爭添嫵媚不少。

勝棋樓在莫愁湖畔，明太祖與中山王徐達於此博奕；太祖博負，特將湖地封徐，並飭建樓為念。由是美人名將，事蹟交輝，引致一般騷人墨客，紛來題聯，非為詩炫滿腹才華，實為歌頌英雄粉黛。

有關莫愁湖題聯，我在「對聯談趣」已略介紹；茲更選錄一二，俾知湖光蕩漾之間，有如許文采堪傳久遠也。（待續）

（左）「下雨了」馮家健作（五歲）
（中）「吃西瓜」鄧兒恒作（五歲）
（右）「街道寫生」姚滿華作（八歲半）
（香港兒童畫苑學生作品，本月廿至廿二日，展出大會堂八樓。）



（上）「牛」廖芷妍作（六歲半）
（中）「鳥爸爸鳥媽媽」鄧裕恒作（五歲）
（下）「買氣球」梁凱欣作（四歲）
（香港兒童畫苑學生作品，本月廿至廿二日，展出大會堂八樓。）

（上）「靜物寫生」林靜兒作（八歲）
（中）「小鳥的家」陳仲智作（六歲）
（下）「道路」鄧慧寶作（八歲）
（香港兒童畫苑學生作品，本月廿至廿二日，展出大會堂八樓。）

新大華 3-841199
最後三天請速看
戲味濃醇，浪漫媲美「時光倒流七十年」！
馬高維卡尼奧
第三段情
羅娜安東里尼・馬斯杜安尼主演
下期獻映 衝出墮落城

新光 H632959
今天五場 歐洲公司極度恐怖核突巨片
邪片魔怪傑導演 米高杜根 驚世傑作
奇幻鏡頭，緊張恐怖，令你呼吸停止，睇到心跳。
MAUSOLEUM
變形人魔
兒童不宜

元朗聯華 碧麗宮
即將隆重開幕 獻映邵氏名片
元朗鳳翔街329號地段
傲視新界、交通方便、近元朗巴士總站
今天四場 定座請早
放映時間 兩點半 五點三 七點半 九點九
紅伶刦
謝茜嘉・蘭芝 主演
格倫美 奇里福 導演

南華 K881755
今天五場獻映
歐洲公司極度核突巨片
變形人魔
兒童不宜
緊張：令你呼吸停止
恐怖：令你狂呼驚叫
早場 血灑紅石鎮｜午夜場 擂台爭霸

香港仔 香港仔中心　華聲 K617169
連日大滿
今天五場獻映
袁家班傾力攝製新技巧電影
天師撞邪
兒童不宜
中國失傳奇門幻術再現人間
今天四點場 魔胎
今天五場獻映
汎亞榮譽發行
紐約風情夜
世界著名模特兒親上銀幕！兒童不宜！
影評大讚

珠江 (3)7123941・銀都 3891187
今日獻映
歐洲公司極度恐怖核突巨片
變形人魔
（兒童不宜）
今天早場 火拼楓林渡
今天五場
大導演亨利華路 又一驚世傑作
GTI 大機密
一萬億元天機，關乎你同我。

倫敦 3-661036 國都 3-708861 影都 3-7926111 宇宙 3-7570510
絕早滿瀉 今天五場 敬請提早訂座
天皇巨星 辛康納利 天才童星佳華諾 領銜主演
杜比音響
時光大盜
孩童歡欣、成人刺激的家庭科幻電影！
公論是E.T.之後最開心又緊張的電影

大華
狂滿今天五場請早
紅花：妮莉絲・歌寶。嬌花：芭絲嘉域・狄亞麗。艷花：露娜・仙瑪寶森
花開千日紅
兒童不宜
千朵濃芳倚樹斜，連理枝頭花正開，含烟帶雨呈嬌態，白白紅紅各自開。

南洋 5-737388
今天五場獻映！
歐洲公司一部緊張刺激恐怖核突巨片
變形人魔
波比布莉絲。馬祖葛特尼。領銜主演
午夜場：達摩密宗血裏飄

京華 ①②③
今天放映
表錯7日情 鍾鎮濤 葉童
猛鬼出籠
變形人魔
四點場：艾妞思春疊　午夜場：神偷妙手多多
十點半早場：一〇八

金冠
今五場映
恐怖推理。厲鬼作崇，殺男姦女
猛鬼出籠
兒童不宜
十點早場：九門人拳

利舞台・華盛頓
兩院今天獻映
一億萬元・天機・關乎你同我？
「封寶奇」大導演 亨利華路 驚世之作
G.T.I. 大機密
華盛頓今午夜場：魔車

香港仔京都・九龍旺角凱聲
越映越旺 今天五場 汎亞公司榮譽發行
歌蓮雅芬｜寶貝寶絲｜蜜絲奧施｜亞馬賽亞麥｜兒童不宜
主題曲：風靡全球
紐約風情夜
攝影製作尤勝「O孃」！
上流社會｜紙醉金迷｜有愛人，買情有聲有色！

普慶・明珠
影評大讚 今天五場 請早訂座
本屆金像獎最佳女主角。本屆金球獎最佳女主角 梅麗史翠普 主演 兒童不宜
聯合國際公司發行 環球公司鉅獻
蘇菲的抉擇
放映時間 十二點正。兩點九。五點三。七點九。十點正
明珠十點半：軍妓愛茜

海運 K678091・百樂 H704646
海運加開四點場
十大美國美人之一 珍妮花比兒 一鳴驚人傑作
最勁的歌 最熱的舞
兒童不宜
勁舞
DOLBY STEREO 杜比立體聲
主題曲高踞十大流行曲榜首
海運今晚午夜場：金殺手

富都・樂聲
狂滿第二週
袁和平 袁祥仁 袁日初 袁家班 以最新技巧攝製的奇門幻術趣電影！
天師撞邪
有口皆碑，歡聲載道
富都今早場：十室九春

龍華・油麻地・福星
今天五場映
龍華第二週！ 天師撞邪 袁家班威水作 奇趣出術電影
福星五場 杜絲先生
油麻地今天五場 第6街 女靚夾擺命，風流陣陣驚 小嬌
下期聯映：魔胎
今天早場映：龍華：七日風流七夜春 油麻地：挑逗 福星：戲探濕戈

新蒲崗英華・柴灣榮華・大埔寶華
今天五場獻映
天師撞邪
猛鬼出籠
下期獻映 魔胎
寶華今天早場四點午夜場 瘋狂八三
今天早場：英華 過三關　榮華 奇譚　四點：風月　國際舞華　性奴猛丁哥

國泰・金門・民樂
第弍週映 今天五場
袁祥仁 袁日初 袁信義 高雄 主演
兒童不宜
天師撞邪
有口皆碑歌聲載道
下期映 魔胎 民樂今晚午夜場

總統・麗聲
第弍週映 今天五場
袁祥仁 袁日初 袁信義 高雄 主演
兒童不宜
天師撞邪
有口皆碑歌聲載道
下期映 魔胎 麗聲今晚午夜場

翡翠 娛樂 文華 黃金 寶聲 明月 蘭宮 順利
今天五場請早定座
一部滲透式狂笑喜劇
滲透你全身幽默細胞
SB 張堅庭導演
表錯7日情
鍾鎮濤 葉童 領銜主演
寶聲早場：快刀斬肉林　黃金：桃色經紀　午夜場：綿頭王

今天五場請早定座
一個外國寶保鏢・一個失落婦人
於兩個世界・相遇同一空間
SB 張堅庭導演
表錯7日情
鍾鎮濤 葉童 領銜主演
翡翠早場：早熟　文華：佛跳牆　翡翠午夜場：表錯七日情

新樂 K618167・寶石 K657116
大滿！第二週映
金髮嬌娃天娜艾倫，拉丁美人稜葵蓮瑪。甘柔情似水，熱情如沸，百美俱備金絲貓仔
一份火辣的挑誘，一個遲來的春天！
偷情金絲貓
火辣挑誘。遲來春天
新樂今早：小樓一夜情未了　寶石：捉奸在床

新都 H773496・快樂 K666148
大滿進入第二週
金髮嬌娃天娜艾倫，拉丁美人稜葵蓮瑪。甘柔情似水，熱情如沸，百美俱備金絲貓仔
一份火辣的挑誘，一個遲來的春天！
偷情金絲貓
火辣挑誘。遲來春天
新都今早：色色相交｜快樂：色慾春潮

屯門多域利 0-812795・太古城嘉華 H670421
五場獻映
麥當雄監製 恐怖駭人巨片
猛鬼出籠 兒童不宜
猛鬼過江 厲鬼作崇 殺男姦女
今天早場價廉 樂在其中

太古城嘉年 H670421
狂滿五場
滲透式喜劇
鍾鎮濤 葉童 張國柱 合演
表錯七日情
外寶保鏢，失落婦人，空間相遇

麗華 3-921958
狂滿五場請早
黎大煒導演 劉兆銘 蕭玉龍 陳池水 溫碧霞 合演
麥當雄投資監製，力發千鈞！
猛鬼出籠 原名：（鬼姦人）
厲鬼作崇，殺男姦女，法術萬人佈陣，騙魔含冤厲鬼，魔高一丈
麗華今早場：田雞過河

牛頭角帝國・香港仔帝后
狂滿五場
麥當雄監製
劉兆銘、蕭玉龍、陳池水、溫碧霞演
猛鬼出籠
厲鬼作崇，殺男姦女，法師驅魔，魔高一丈

南昌・光華
今天獻映
一部真人真事改編的電影
麥當雄投資監製，力發千鈞！
猛鬼出籠 原名：（鬼姦人）
黎大煒導演

紅磡・黃埔新邨　國際 K820749
絕早滿瀉 紅磡加開午夜場
劉兆銘、蕭玉龍、陳池水、溫碧霞 主演 兒童不宜
麥當雄投資監製，力發千鈞！
猛鬼出籠 原名：（鬼姦人）
厲鬼作崇，殺男姦女！
越驚越想睇。越睇越好笑

皇后・皇都・嘉禾
今天獻映
驚世警世駭俗猛鬼巨片
鬼氣陰森！鬼影撞撞！厲鬼夜哭！姦殺男女！
麥當雄投資監製，力發千鈞！
猛鬼出籠 原名：（鬼姦人）
陳池水・蕭玉龍
黎大煒導演
越睇越驚！越驚越想睇
嘉禾午夜場：猛鬼出籠　嘉禾早場：退休探長

廠家們總算獲致了輕微的出口實質增長

目前出口喜氣延續與光大仍有疑問

闡述今年頭七個月對外貿易的表現與趨勢

從今年來本港各月份的對外貿易統計顯示，自四月份開始出口貿易漸擺脫了衰退而進入復甦，尤以踏入五月份以來出口貿易上增的速度頗快，特別係七月份的表現爲最佳，該月份出口貨值比去年同月銳增百份之廿八點三；轉口貨值激增百份之卅二點九，而進口貨值則只增百份廿二點七，反映出本港工業生產與出口在七月份登至高峰。統計又顯示，今年五月至七月的三個月港貨出口值比上年同期上增至百份廿四點八；轉口貨值增加百份之卅四點一，入口貨值則增加百份之廿三點一。這表明了上述三個月間本港的對外貿易已全面復甦。

另方面，目前海事處發表的數字指出：今年首七個月遠洋船隻卸出的貨物計達五百九十萬公噸，比去年同期增加百份之廿一點五；期內遠洋船卸下的貨物數量超過一千四百九十萬公噸，比去年同期增加百份之七點四。海事處發言人說，從上述的數字看來今年將是航運業破紀錄的一年。此外，今年首七個月內河航運船隻卸貨外運達五十四萬公噸，比去年同期增加百份之卅九；卸下貨物約達二百四十五萬公噸，增幅逾百份之三十，這也表明了香港與內地的貿易活動亦顯著加強以及內地產品經港轉船外運增加。但這一切的由衰轉盛，無可諱言是由於今年美國經濟復甦的帶動。

在美國市場消費力轉強爲的支持下，本港的工業生產出口貿易即時受惠，自今年五月份以來，港貨的出口值逐月明顯上升，七月份到高峰。而主要的受惠工業產品仍爲成衣及紡織品、電子產品、鐘錶和玩具四大類，從這四類主要出口貨在今年上半年的出口表現，同樣反映了美國的經濟復甦對港貨產生了積極的作用。在今年頭六個月內，上述四大類製品的出口總值共三百三十五億元，佔港貨出口總值四百三十一億六千萬元的百份七十七以上。例如成衣及紡織品上半年出口值佔總出口的四成，其中佔百份四十七是銷去美國的。電子產品上半年出口值佔總出口值的百份廿一點五，其中輸去美國的增幅也最大。鐘錶上半年出口值佔總出口值百份八，其中以輸去美國佔第一位。玩具和遊戲機出口值亦佔總出口值的百份八，但上半年的出口值却比去年減少百份十二，主因是玩具銷去美國及英國均減所致。是以在今年五至七這三個出口旺月中，港貨出口總值比去年同期激增百份廿四點八，而單是七月份的出口貨值比去年同月銳增百份廿八點三，可見整個本港對外貿易情況在美國經濟復甦帶動下，而確有進步和差強人意的。本港廠家們也總算獲致了輕微的出口實質增長。

何以我們對當前整個外貿形勢的好轉表現祗說是輕微的實質增長呢？原因有下面幾點：

第一、去年在世界不景氣打擊下，本港的對外貿易成長是質退縮的，故今年止退回增以致在比較之下有較大幅度的成長；

第二、本港的對外貿易絕大多數是以美元作單價的，今年首七個月港元兌美元跌值百份十二點五，港元兌其他主要貨幣亦有不同程度的跌幅，再以今年七月底港元兌美元比值與去年七月底比較，在此一年間，港元跌值逾百份廿二點六，故無論是出口貨及進口貨，當將其價格由美元折算爲港元之時，貨值相對增大，也是進出口貨值增大的一個因素。

第三、今年來，很多主要的工業原料及民生物資來價均見上漲，而本港產品的出口單價也在經營成本上升下而提高，同等數量的進口或出口貨，基本價的提高，也足以做成出口或進口貨值的增幅比去年同期較大。

第四、從貿易數字大家都可看到本港與內地的貿易活動大爲加強，問題是本港進入內地的貨品佔較多爲工業生產原料，原因是港商在內地設廠，生產物料再由本港運往內地加工而製成品再由內地運回本港作出口，此外，港商又因中下價大類貨在港生產成本不及鄰區低廉，而利用台灣、南韓及星馬菲等低成本製品或成品運來本港稍加工而充當港貨，形成非港產成份在出口貨中所佔比率約由去年的百份二十提高到百份卅左右，所純港貨的出口數相對下降。

第五、以本港最大的工業成衣及紡織品來看，今年首七個月輸去美國的數量，增幅比其他地區爲細，據美國紡織品及成衣商會報導，在今年首七個月內，美國紡織品及成衣入口，合共接近四十一億五千萬方碼，比去年同期增加百分之二十二。來自台灣及南韓的紡織品及成衣入口，出現最大的增幅。今年首七個月內，由台灣的入口增加百分之三十五．二，由五億二千一百萬方碼，增至七億〇四百萬方碼，而南韓則增加百分之三十三．三，由四億四千五百萬方碼，增至五億九千三百萬方碼。來自中共的紡織品及成衣入口，今年首七個月內，較去年同期增加百分之十七，由三億八千八百萬方碼，增至四億五千四百萬方碼，香港則較去年同期增加百分之十四．一，日本則增加百分之二十六．八，由二億八千八百萬方碼，增至三億六千五百萬方碼。從上述統計可見，今年首七個月間，亞洲四大紡織衣生產國家產品輸往美國，以香港增幅最差，僅百分之十四．一，以台灣增幅最大，爲百分之卅五．二。在數量上，日本貨居於榜末，但日本紡織衣係高級品，其貨值則會超過香港等地。

該商會又指出：七月份美國紡織品及成衣進口總量創該月歷年來的最高峰，並且比一九八二年七月增加卅四點六％。據商務部資料顯示，以美國紡織品進口而言，一九八三年七月比一九八二年七月增加五八點九％。這個美國業界團體說，「如果目前的增加趨勢繼續下去，一九八三年進口會比一九八二年多出十億平方碼以上。」

第六、港元的疲弱，通貨膨脹率仍高踞兩位數字，市面加風一直未有靜止，內部消費力疲弱等問題，無一不反映了在工業生產及出口貿易上面。港元異常的弱勢使廠家難以購存原料，訂單雖然增加，惟廠家利潤普遍微少，而凡此都是今年來出口貿易數值大增下，而廠家只能得到輕微實質增長的主要原因。與此同時，各種不利因素依然籠罩不散，故我們對目前出口的喜氣延續與光大仍有懷疑呢！下面我們再就今年七月份的對外貿易逐點申述。

七月份港貨出口總值九八點五三億元，比去年同月增加二一點七三億元，增幅爲百份廿八點三，由於受到港元貶值，生產成本上升的影響，該月份的出口單價平均比去年同月上升百份十四，撇除此一因素，該月份的出口貨量實際增加百份十四左右。事實上，該月份港美及港歐海運出口線的增幅，亦反映出該月份出口貨量實際增加。但值得指出的是，這也是我們一再強調的非港產成份佔出口貨值的比率提高，如果再扣除此一增幅，估計不會超過百份五。綜計今年首七個月的港貨出口總值爲五三〇點一四億元，比去年同期增加百份十七點五，如單以五至七三個月的出口總值計算，比去年同期增加百份廿四點八，換言之，今年首四個月的出口成長率相應的被拖低。至於出口貨量，由於今年首四個月的出口成長仍低，形成首七個月的出口單價平均比去年同期約高百份十五，撇除此一因素後，實際出口貨量祗有百份一點五，則純港貨的增幅，如再扣除非港產成份所佔的比率，出口值可視爲拒絕或是負性增長而已。

進口方面，七月份進口貨總值一五八點八四億元，比去年同月增加二八點〇八億元，增幅爲百份廿二點七。反映出本港工業生產雖已止退爲升，但比對出口及轉口增幅爲細，而各行業對工業原料的耗用相應增多，但在消費市場方面，商人向外訂購消費性貨品尚非暢旺。另方面，因港元跌值以來物價上漲的影響，該月份的進口貨單價估計比去年同月約高出百份十三點五左右，撇除此一因素後，該月份入口貨量實際增加百份九左右。綜計今年首七個月進口貨總值，比去年同期增加百份十三，同樣比出口及轉口增幅爲細，期內進口貨單價平均比去年同期約高出百份十三點五左右，撇除此一因素後，實質進口貨量只爲輕微減少或呈疲弱性質。

轉口方面，七月份轉口貨總值四七點一八億元，比去年同月增加一一點四〇億元，增幅爲百份卅一點九。這是該月份對外貿易增幅最大的一環，除反映內地輕工業產品及土特產經港轉口增加外，歐美市場的需求增多也刺激其他亞洲地區貨物經港轉口趨活。但該月份的轉口貨單價估計約比去年同月高出百份十四左右，撇除此一因素後，該月份轉口貨量實際增加約有百份十七。綜計今年首七個月轉口貨總值二八六點九三億元，比去年同期增加三七點〇三億元，增幅爲百份十四點八，期內轉口貨單價估計約比一年前高出百份十三點五，撇除此一因素後，實際轉口貨量只有百份一強的微增。

該月份的有形貿易逆差由一年前的一八億元降爲六點一三億元。綜計今年頭七個月的有形貿易逆差爲九五點五億元，比去年同期減少一〇點二四億元，有助於改善港元的弱勢。

總括來說，過去幾個月本港對外貿易雖已呈全面復甦的趨勢，但在種種不利因素影響下，質的成長並不如表面那麼明顯，尤其是港元的心理關口被突破後直至一美元兌七點六港元之際，反映港元弱勢無力扭轉，香港前途陰影是最大的壓力。除了港元無力扭轉的弱勢外，高度的通貨膨脹率，即對外貿易同時降低了購買力，使無法形成全面復甦的帶動。此外，目前出口的紡織品香港市場復甦，但今年來美國已把限額入口的香港紡織品增加十一種，使九成紡織品輸去受限制，同時美國官方亦表示今後仍會片面加強限制紡織品及其他敏感性貨品入口，此外，今後港貨輸美紡織品及其他敏感性貨品越來越少，甚至可能全部被取消。加上歐洲各國經濟復甦不穩定及緩慢，令到我們對目前出口的喜象可以延續多久與發揚光大產生疑問。

銀根息價的現況與中期展望

種種跡象看來，在一年至一年半時間內，美國銀根與息價可以保持正常與平穩。近期情況，美國息價不會出現過激的波動，甚至，沒有一厘以上扳升的可能。以中期展望看，當膠着局面過去，美國利息將會出現一個半年至一年的新跌勢，跌幅則以兩厘爲合。

目前美國銀根和利息的情勢如何？一個月以前重新報起的利息就此結束？抑或接近調頭回落？還是在回落之前要先行繼續上升若干程度？這是美國、香港，以至舉世共同關切的事情，根據最新的報告與資料，我們認爲一個不太長久的膠着局面是無可避免的，這表示我們相信目前美國的息價不會繼續上升，也不會就此回落，預料在一個半月左右時間的膠着與考驗以後，就會出現一種明朗的趨勢，報上與回落都有可能，但以回落的可能性爲大。

美國銀根趨鬆與利息低降的局面，早在兩年以前出現，其間雖然出現了多次的停頓與反走勢的變化，但是，迄今仍然可以說是停留在下降的軌道當中，一個月以前最優惠貸息之呈現半厘幅度的扳上，迄今未能「成勢」，足以說明這一次半厘息價的同升未能擴大，僅能以息價下降走勢的暫短的停留視之而已。

當一個月前美國息價回升之初，專家們能夠列舉的儘是銀根趨緊與息價趨高的跡象與理由，諸如通貨膨脹已有死灰復燃的壓力，財政赤字長期性增加促使政府不得不以高息借錢，經濟復甦的持續正使許多行業的資金需求不斷增加等等，但是，儘管許多專家大聲疾呼於銀根吃緊與息價上升壓力迭增，但是，最近一個月來市場迄今沒有出現繼續加息的壓力與事實，期待當中的聯邦貼現利息固然沒有宣佈提高（即使是半厘）就是市場的短期利息始終是「未能突破期待中的高峰」而往往是「一點到即止」。這種情態可以聯邦基金利息（即爲同業拆息）的始終無法越過十厘而站定，而每次財政部拍賣債券始終不能創越高位而證明市面資金供應並不基本缺乏等事實可獲明證。

這兩三天紐約華爾街對於美國息價擾升的呼聲，似乎是愈來愈見沉靜了。這與聯邦儲備局每週資金供應統計報告不增反減，證明銀根不與預料的吃緊有關。過去連續四週的統計，就表示美國M一供應是減少的，最近一次（上週五股市收盤後發表）M一減幅竟然增大到十四億元，自然對近期息價處起和緩作用。

究竟美國M一供應是否繼續減下去？抑或很快就出現一個掉頭回增？這是不容易逆料的。但是，有四點是可以肯定的，第一是最近二三個月來美國資金供應情勢始終駐是安穩情況當中，儘管M一統計時好時壞，但是，最重要的M二與M三絕大部份時間都在限制程度以內。這就是聯邦儲備局始終拒絕加息的主因。過去如此，最近資金供應總情況更有節制，自然沒有加息與抽緊銀根的必要了。第二是美國通貨膨脹的壓力比較預期和緩。截至目前爲止，今年首七月美國批發價上升率僅是百分三點二，而同期的零售物價上升率也僅是百分四左右，比較最優惠貸息相距極遠（不及一半），而工資與能源上升的壓力事實上是很有限度的。第三、經濟復甦持續雖然是資金供應增加的造因，但是，等到經濟復甦持續下去而產生整體經濟的盈活週轉實效之時，全美資金供應就會出現止增回減的客觀背境了。第四、是目前的息價來說，雖然比較最高峰（廿一點半）低降一半，但是，仍然可以說是偏高與不利經濟活動的水平，實在不能隨便加重利息壓力的。

根據上面四個基本道理，再與近期金融市場實際表示配合討論之後，我們認爲繼續預期美國銀根趨緊利息趨高的理論是站不住腳的。由於全美物價上升的壓力並不巨大，就業情況仍然很高而有待改善（失業率上月駐於九點五的水平）我們認爲單憑財政赤字一個理由而推進加息是危險與不必要的。最近不少專家指出聯邦儲備局連續二三週間都有向市場注入資金以和緩銀根緊勢的事實，這一點可以說明貨幣管理當局還是執行和緩銀根的基本原則的，這也許足以解釋利率始終不予上升的原因。現在如此，當工商旺季行將屆臨的今天與大選迫近之際，抽緊銀根抬高利息的可能也就愈見式微了。華爾街股市於突破一千二百點大關的歷史高峰而始終欲跌不下，反映出市場投資信心的強大，與對利息上升壓力的拒絕力量之逐漸建立，因此，股市的榮景不僅是工商經濟的強化推進，也是通脹與商息消化能力信心的表示。這種信心起碼能夠支持未來一年至一年半的時間，在這個時間以內，我們預料美國股市不會崩跌。美國通脹率將繼續受到限制（即使物價上升幅度較目前爲大），而財政赤字的限度也是可以容忍的，如果這些估計正確的話，美國銀根就會在未來一年至一年半時間內保持平穩與正常情況，而利息也就沒有脫幅上升可能的。以具體展望言，近期情況，美國的資金供應與息價不會出現過激的波動，屆時不容易出現一厘以上的升幅。中期情況，在觀望與膠着局面過後，美國資金供應步鬆於與利息再現新的跌勢，在半年至一年內利息的跌幅將以兩厘爲合。問題只是在物價通脹，以至財政赤字始終維持不退情況下，任何對銀根與息價喜氣的單獨展望，也是不切實際的。另一方面，我們認爲有關美元國際兌值大跌與國際貿易赤字擺脫的看法似乎也是一種奢望的事了。（李剛．張錦超　一九八三年九月三日）

本港經濟不景市民收入下降中

反加價已成爲民意焦點

近日港府有關方面，對鄉議局成員不滿他們的意見受到當局忽視，以及部分地產商反對執行有關規定依期完成他們投得的官地各項工程的條例等兩項「民意」，反應敏捷，尊重與接納效率奇高；與前時完全無視五十萬市民簽名反對電費加價的傲慢態度判若天淵。當此本港百業蕭條、民生艱困，公衆要求凍結公用事業收費水平和反對公共房屋瘋狂加租之呼聲日高之際，人們希望政府在此尊重民意問題上消除偏見，做到對待貧富階層一視同仁。

學生團體調查民意

由十一個學生團體進行的一項街頭訪問結果證實，百分之九十九以上的市民（接受訪問者）認爲多項公用事業收費加價不合理。尤以電費、屋邨加租和巴士增價最多人表示反感。市民要求監管公用事業的情緒高張。調查顯示有百分之九十四的市民贊成監管公用事業。

政府當局口口聲聲說「尊重民意」。本來，以上搜集民意的工作，是應該由政府主動去做的，至少應由政府委托或引導關心公衆事務的社會團體去做。

勿論如何，現時調查民意的工作已由熱心的學生團體自發去完成了。至於這百分之九十九的市民意見，在政府有關負責官員的心目中算不算是「民意」，目前仍屬未知之數。人們但願高官的所謂「尊重民意」之說，不要只停留在口頭上，應該有一點信徵。

公衆一致反對加價

其實，現時只要是稍微肯正視現實的人都會覺察到，香港社會各階層正掀起全面的反加價浪潮。這裏說的「全面」，是指不分左、中、右政治立場的公衆，都一致表露了反加價的意向。這種全面統一認識統一看法的局面，在香港是罕見的，甚至是空前的。如果此時再有人表示看不見或聽不到此一聲勢浩大的民意，則實是「時代之不幸」了。

事有不平則鳴。對於本港近十年來以公用事業及政府爲首的加價潮，廣大市民曾默默地忍受。但市民的沉默，却被某些人視爲可欺，以致加價之風變本加厲，近年更達到肆無忌憚以及瘋狂的程度。然而，市民的沉默並不表示「麻木」與「心死」。大多數人只是基於中國人厚道的美德，在可以容忍的範圍內盡量忍受。但眼前壓力已超過了可以容忍的限度，所以暴發了反加價的吼聲。這一反應，是十分自然的。如今公衆反加價的激情仍屬剛剛迸發。人們十分希望政府當局順應潮流，善加因應，不要從一開始就犯錯誤，把事情弄僵了。

民意分等令人遺憾

誠然，近日高官們紛紛抛出有關「一向尊重民意」的說法，是十分可笑的。這類話說多了，反而惹來公衆的反感。

但近期政府對某些「民意」的反應非常之敏銳，而且「接納」及時，倒是實情。例如日前鄉議局一些成員曾對政府忽視鄉議局的意見公開表示了不滿，身爲署理港督的夏鼎基便幾乎以第一時間作出了積極反應，迅速安排親自與鄉議局主席及五位代表在布政司署會晤。而會晤之後，鄉議局主席劉皇發則表示對港府答允尊重鄉議局的法定諮詢地位，以及會尊重鄉議局的意見，感到滿意。

又如政府會建議實行關於「規定地產商在購得政府官地後，須依期完成呈報建築圖則、建築地基和上蓋及其他有關工程」的條列。本來，勿論從任何角度看，此一條例都是合情合理而且必要的。但因爲一些地產發展商表示反對，布政司署建築業諮詢委員會官員在與反對者舉行會談之後，乃即決定「暫時擱置」該條例，以便「進一步研究」。

在以上兩件事中，人們對政府尊重和接納「民意」的效率之奇高，衷心佩服和激賞。但較早時，香港五十萬市民簽名反對電費加價，以及近日大批公共屋邨居民反對房屋署的瘋狂加價決定，並派出代表往兩局議員辦事處請願，有關當局却用另一副面孔對待之，態度傲慢，語氣囂張，甚或完全不加理會。如此判若雲泥的兩種對待民意的態度，不知官方有何解釋？

復甦宣傳不合實情

盡管近日政府有關方面刻意渲染本港經濟「復甦」之情勢，但生活在社會中下層的廣大市民却親身感受到生活擔子的壓力越來越重。一般工廠工人的工資在過去大半年來也沒有增加，工資降低以及部分工廠倒閉而相對減少。

正如由十四個社團組成的荃灣關注民生團體聯席會議代表梁耀忠在八月二十九日記者會上所指出的：實情與有關宣傳相反，荃灣區主要行業——製衣業和建築業的情況均未有好轉，區內工人的工資四年來未有增加過，而且很多工人開工不足，收入下降了四成。再根據港府在今年八月二十八日的報告指出，因港元匯率下降，加速了消費指數的增長，通脹率由去年的百分之九增至今年的百分之十。由此可見，市民的生活壓力正不斷增加，但政府却未有改善的行動。他建議政府立即凍結公共房屋租以及各項公用事業加價，讓市民有一個暫時喘息的機會。

無疑，反加價問題業已成爲當前香港民意的焦點。暫時凍結公用事業收費水平以及政府帶頭遏止加風，已成爲廣大市民的強烈呼聲。人們希望政府在處理民意問題上不要存在因階層不同的偏見，給予中下層的公衆與富有人士同等的待遇。（萊世庚　一九八三年九月二日）

中秋節節市可作捱穩看法

近數月工業生產有改善，市民失業稍降與秋節爲傳統大節日是支持節市生意的原動力量。初步估計今次節市總銷量會有百份五的增加，是爲連續退縮後轉穩的一個節市。

中秋節固是我國一個傳統的大節日，對本港來說，這個節日的生意表現是本港經濟處境、商場活動概況以及市民收入和購買力強弱的一個反映，因爲從這個節市的實際表現可以看到將接踵而來的聖誕和年宵兩個大節的展望究竟是好是壞，所以其主要性是不能忽視的。事實上，中秋節是商場旺淡季的分水嶺，按照習慣，踏入農曆八月中以後，就應該是本年旺季的時候，所以各行業商對此節日均十分重視。

本文見報之時已是農曆的七月廿八了，距離中秋節還有半個月時間，市場凡一切應節的食品已大量推出，市面節日氣現也日漸濃厚，尤其是最應節的食品——月餅，早在農曆的六月底至七月初，多家老字號餅家已開始出售，其主要的銷售對象是回港渡假及即將出國的人士，提早購買以便帶到外埠或餽贈親友，另方面則方便市民提早購買寄往外埠，此外，出口生意亦開始進行，所謂行「船爭解覺」，「月餅我先買」，今年各家老字號餅家在月餅銷售的宣傳頗爲積極，也可見到商人對生意的重視情況，從今年月餅的外銷情況，大致上與往年無甚分別，不過，在美加市場消費力復振的支持下一般海外月餅訂單比去年稍有增加，惟一美中不足的是近年歐美各地的華埠唐餐館或酒樓已在當地自行自銷，這對月餅外銷起了一定的阻礙。

至於本地月餅的銷情，到目前爲止，落行仍十分疏淡，因爲一般餅家通常在農曆的八月初一起，才正式大量上市，同時，除了若干市民要遵禮節的關係提早購買外，一般目前的生意要到初十左右落行才會正式上升。今年月餅的價格，由於做餅用的原料漲價，工人工資提高，廣告開支及其他什項成本均上升，因此，餅商不得不要提高售價，一般升幅約爲一成半左右，與去年的升幅相接近。對於今年的市道，若干餅商較抱樂觀態度，原因是過去幾個月來工業生產與出口貿易均見好轉，市民就業有改善，相信這個節市的消費會比去年多些。

除了月餅是中秋節的主要食品外，在此節日中，市民自少不免吃喝一頓，而各種的菜餚比平日自會需當得多。因此，海味亦成爲一種主要的節貨之一。今年海味的來途除冬菇較爲疏少外，一般尚見充足。冬菇不斷漲價是由於產地歉收所致，而日本雖是港冬菇的主要供應，可是在歉收影響下，而日本商人反要來港採購大陸冬菇，結果使目前現時的各類冬菇售價平均比去年上漲超過一倍。其他的海味如蠔豉、江瑤柱、髮菜、干鮑、蝦米，一般價格隨供應的互有增減而堅軟各異。

鮮果方面，在農曆七月下旬之前的三個月間，各入口商的外訂過多，導致各途鮮果蜂湧而至，形成市場嚴重的供過於求，價格急跌，入口商虧蝕慘重，其中以美國綫入口商虧蝕最大。但七月下旬後，供應量已稍降，多類應時的果品如龍眼、車厘子、啤梨等已接近完場，有利於存貨減低，如果供應量繼續收縮，將會使中秋節的上市果品種類減少，價格可能相應回升。

洋酒方面，到目前爲止未聞會提高售價，而各種拔蘭地酒亦未見展開龐大的宣傳攻勢，反映供銷商對今年中秋節的節市生意還未敢看好。以看到市民消費的疲弱態勢是否已到了一個轉振點，原因是今年第二季以來本港工業生產與出口貿易均趨復甦，過去一個月來各主要行業的開工率平均達八成，加班趕產的現象亦比去年好，一般市民的收入相應增加，故消費力如何，相信在這個節市可以明顯反映出來。另方面，中秋節是我國民間一個重要節日，加上本港市民，絕大多數是爲中國人，在俗例之下，自當慶賀一番，對節市自有一定的支持。不過，在各類應節貨品逐漸步入旺銷的時期，亦有一些不利因素可能會影響了節市的生意落行。

其一是工業生產在近期雖已有改善，但這個復甦期祗是剛剛開始，究竟可以延續多久，一般尚有懷疑，使消費趨於審慎；二是各行工業的生產雖然忙碌，但在港元幣值持續下跌與生產成本上升的影響下，一般廠家的獲利頗細微，對於廠家在酒樓的排宴慶賀，料不會大增；三是目前市面物價漲風持續，對市民消費力要打折扣。

總括來說，今年的中秋節市道受到好淡因素互相爭持，市民長期間的消費力收縮，會否在工業好轉中有所突破，將會在這個節市反映出來。不過，經過去年的退縮後，我們估計各類主要節貨銷路將可捱穩或微增。由於各種節貨的漲跌，拉勻計算貨價比去年仍有百份十五左右的升幅，而總銷貨值則估計會有百份二十左右的增加，故銷貨量料會有百份五的增加。至於今次節市的實際生產落行如何，稍後時間當會明朗開來。（超君　八三．九．三）

一週經濟大事

△據本港政府統計處發表今年七月份臨時貿易數字顯示本港製品出口總值達九十八億五千三百萬元，比去年同期比較增加二十一億七千三百萬元，增加幅度爲百分二十八。轉口貨品總值爲四十七億一千八百萬元，比去年同期增加十一億四千萬元，增加幅度爲百分三十二。全部出口總值爲一百四十五億七千一百萬元，比去年同期增加三十三億一千三百萬元，增加之幅度爲百分二十九。入口貨品總值爲一百五十八億八千四百萬元，比去年同期增加二十八億零八百萬元，增加幅度爲百分二十三。七月份有形貿易逆差爲六億一千三百萬元。又今年首七個月本港全部出口貨品總值較去年同期增加百分十六，這全面性增加是由本港製品總值增加百分十七及轉口品總值增加百分十五所造成。因入口貨品價值增加率爲百分十三，故首七個月有形貿易差距爲百分十，較去年同期之百分十三爲低。

△據本港政府統計處發表之空運貿易統計顯示，今年首六個月空運貨品貿易總值爲三百四十五億二千三百萬元，與去年同期比較增加百分之二十三。經由空運輸出的本港產品總值爲一百二十二億二千三百萬元，增幅爲百分之三十三，空運入口貨品總值爲一百六十四億二千七百萬元，增幅爲百分之十七，而空運轉口貨品總值爲五十九億一千三百萬元，增幅爲百分之二十二。以價值計，本港產品出口有百分之二十八，入口貨品有百分之二十二及轉口貨品有百分之二十五經由空運。若以重量計算，空運入口之貨品總重爲七萬一千四百零六公噸，佔入口總重量的百分之零點四，而空運出口之貨品總重量則爲九萬三千〇一十四公噸，佔出口總重量的百分之一點六。

△最近本港針織製衣業生產率已明顯提高，一方面是毛針織衣對美國及西歐付運已是最高潮時候，另方面是棉及人造纖針織衣品適亦加緊製造及運出。現時整個針織製衣業平均開工率已達百分八十，比較一個月前平均開工率高一成，與去年同期比較，則高二成多。

△港美海運出口經連續多月大旺後，最近似漸從高峰回降，不少船公司爲應付大量貨儎，而於較早時從其他綫調派貨輪加入行走，在艙位明顯增加下，已由緊回鬆，貨艙的需求量亦相應回鬆。

△據本港建築拓展處發表之建築物條例執行處署之統計，於本年七月份，批出的建築圖則共四十二份，去年同期則爲六十六份。批出之新圖則中，港島佔九份，九龍佔六份，而新界則佔二十七份。在該月份落成樓宇的報價總值爲十二億六千九百六十萬元，去年同期則爲五億三千二百二十萬元。該等樓宇的總實用面積爲二十九萬零九百三十五點九平方米，其中二十一萬四千五百七十一點三平方米爲非住宅樓宇，七萬六千三百八十二點六平方米爲住宅樓宇。

△美國今年七月份商品貿易惡化，月內出口總值一百六十六億三千萬元，較六月份減少百分二點二，入口總值爲二百二十九億九千萬元，比六月份增加百分四點七，出入口比對逆差六十三億六千萬元，是月赤字較最高紀錄相差僅五億餘元。

△七月份美國綜合主要經濟指標上升百分零點三，較六月份之百分一點九升幅大有遜色，指標至今已前後上升十一個月，而以七月份升勢最弱。

△據美國商業部國勢司發表世界人口統計，地球上的總人口，截至今年六月底爲止的過去一年，共計增加八千二百萬人，總數達四十七億人，過去八年期間增加八億人強。人口增加最多的前五位國家是印度一千五百五十萬人，中國一千五百萬人，印尼三百三十萬人，巴西三百二十萬人，孟加拉國二百九十萬人。反之，人口減少的國家有東德、匈牙利、丹麥、馬耳他、西德等國。世界人口的百分之五十二，爲中國、印度、蘇聯、美國、印尼五國所佔。又，過去一年的人口增加率，整個世界爲百分之一點七五，維持過去七八年的水平。

港貨銷中南美銳減

政經形勢惡劣迄今無甚改善

個別地區更出現內戰，以致當地經濟旅遊均受打擊，並波及整個中南美地區，今年去銷難望回增，更有可能惡化。

今年港貨出口雖有較明顯之回增，可是港貨出口市場却反見收縮，原因是港貨去銷更爲集中歐美市場，對新興市場出口不少是不增反減，尤以中南美市場表現更明顯，反映出本港分散市場努力未收顯著效果，且在市場政局出現動盪時期，本港出口就又再偏重傳統之歐美市場，這現象始終非本港出口之福，原因是本港經濟影響更深遠，萬一歐美市場加強入口限制，本港經濟也就不易承担其他打擊，所以今後分散市場工作，官商更須加緊努力了。

今年港貨銷中南美市場退縮，可以說是備受重重不利因素打擊，以其中多個主要市場如巴拿馬、委內瑞拉、墨西哥、巴西、智利、阿根廷等，不是受到政府動盪影響，便是出現經濟危機或負債纍纍，委內瑞拉及墨西哥等產油國亦因油價下跌及石油出口減少而經濟發展無法維持既定政策，且因發展計劃過於龐大而出現經濟困難。以上連串不利因素再加上中南美個別國家出現內戰及國與國之間有爆發戰爭危險，這現象使整個中南美地區政局均陷於緊張與動盪，不單止經濟發展大受阻礙，而其一向發展頗佳的旅遊業也見萎縮，以致整個中南美市場對一切消費品的直接或間接需求均見退減，以致整個中南美地區對外貿易均停滯不前，港貨去銷也無法拓展。

據統計數字顯示：今年首五月港貨銷中南美市場總值爲七億六千五百萬元，較去年同期的十一億八千九百萬元減少百分之三十五，其中最大之巴拿馬市場，首五月去銷總值由去年同期的五億〇四百萬元減至今年的三億四千一百萬元，減幅爲百分之三十二，次大市場委內瑞拉，去銷總值由一億八千四百萬元減至七千一百萬元，減幅爲百分之六十一，墨西哥市場去銷總值更由五千三百萬元減至今年的一千三百萬元，減幅達百分之七十五，智利由七千三百萬元減至五千三百萬元，減幅爲百分之二十六，巴西總值由二千九百萬元降至二千四百萬元，減幅爲百分之十七，至於阿根廷就福克蘭群島之爭而出現軍事衝擊，更令本港一度追隨英國對阿根廷禁運，故此今年去銷值由去年的一千三百萬元減至今年的一百七萬元之低水平，減幅更高達百分之九十二。

由以上統計數字反映出，本港對中南美各主要市場輸出均有不同程度之減幅，導致今年港貨銷中南美大幅下降，而以上各主要市場目前經濟、政治均或多或少出現問題，當然中南美洲多個小國之內戰使中南美整個地區的安定也受到影響，特別是當地旅遊事業更因此而一蹶不振，此現象無論對當地外匯收益以致就業均造成極大影響，消費力收縮自然在所難了。

港貨銷中南美市場不單止大幅減少，且當地買家「賴帳」與拖欠貨款情況亦相當嚴重，不少港商蒙受非常大之損失，所以對當地市場的來單，也不願過於接受，這情形也壓抑港貨去銷，由於目前中南美市場政經局勢均見動盪，存在的不利因素相當多，所以今年內港貨去銷難有回增之希望，同時在中美洲多個地區出現內戰問題，更可能令港貨去銷減縮情況惡化。（麥鈞　一九八三年九月三日）

匯率復升　牽高泰國米價

很多進口商品受美元升值而添加成本，現在香港米價與其它商品比較算是穩定的一類了。

由於美元匯率復升，泰國米入口成本增加的影響，上月底已傳出泰國白米價格醞釀提高，果成事實，則是七月廿五日價格調低後又告回升。

近兩月來，泰國訂價未有變動，百巴仙普通香米到岸價每噸四百二十美元，百巴仙大米到岸價每噸三百四十美元，但現在美國匯率比七月初高了百分之六點五，若照現在匯率計算，香米到岸價每噸折合三千一百八十港元，每担一百九十三港元，加上起卸入倉及儲糧費用每担約廿二元，入倉後每担成本已達二百一十五元。大米到岸價每噸折合二千五百五十五港元，每担一百五十六港元，加上起卸入倉及儲糧費用每担約廿二元，入倉後每担成本已達一百七十八元。

現在入口米商售價，百巴仙普通香米每担二百一十二元，在成本水平之下，大米每担一百八十三元，只比成本高五元。

七月廿五日泰國米頭盤價曾經調低，香米每担調低八元至九元，大米每担調低五元。主要原因是存倉食米數量增加，在酷暑期中銷量減少，中國大陸米率先降價，泰國米價格亦跟着降低。

今年第三季天氣比去年同期炎熱，現在已是九月初，白露氣溫還在攝氏表卅二、三度。雖然第三季食米入口額比第二季削減，照基數加百分之一．一八，全季入口總量九萬〇五百一十五．六噸，比第二季入口總量減少四千三百一十二噸，但最近基本存倉食米反爲比第二季季尾增加，根據貿易處統計，截至八月廿三日爲止，基本存倉食米六萬八千三百五十噸，比六月廿七日基本存倉量（六萬二千四百六十一噸）增加五千八百八十九噸。貿易處又指出，第三季入口食米，已運到百分之五十七．七，顯示一部分食米延緩運來，換言之，第三季入口的食米，尚有三萬八千餘噸將於九月前運到，預料到了九月底，基本存倉食米可能超過七萬噸。

明白說，今年經營泰國米的入口商，業務比去年困難，主要是美元匯率上升，泰國米入口以美元結價，匯率上升使入口米商吃虧。今年一月初，香港頭盤價承去年十二月的走勢而續降，香米每担降十二元至十四元，大米每担降六元，三號米每担降八元。到了二月初，受美元匯率上升影響，價格開始回升，直至六月底，香米每担共升了廿七元，大米每担只升了五元。可是七月下旬香米每担又回降九元，大米每担又回降五元。

事實上，現在泰國香米每担只不過比去年底高出兩元，大米每担反爲比去年底低了五元。

今年香港很多進口商品，受美元匯率上升影響，到港成本增加，香港市場做價亦相應提高。即使以港元結價的中國大陸貨品，亦因港元匯率下降而導致來途訂價上升，以中國大陸米而言，雖然今年首七個月價格降而轉升，升而復降，其走勢與泰國米大致相同，但現在上級米價格有與去年底相差無幾，亦有比去年底提高，例如金稻絲苗去年底每担二百元，現在每担二百〇八元，天字絲苗去年底每担一百九十一元，現在每担一百八十九元至一百九十一元。中級米價格現在比去年底提高，例如才子油粘去年底每担一百七十三元至一百七十五元，現在每担一百八十二元，江西絲苗去年底每担一百七十二元，現在每担一百八十九元。

所以，現在香港米價與其他商品比較，算是穩定的一類。（關鳳翔．九月四日）

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額 HK $50,000

三個月	9%	兩年	10%
六個月	9.625%	三年	10%
十二個月	10%	四年	9%
十八個月	10%	五年	9%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK $500,000		最低存款額 HK $1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	10%
一星期	6%	兩年	10%
兩星期	6%	三年	10%
一個月	8.25%	四年	9%
兩個月	8.5%	五年	9%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購／租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
出入口押滙……鄧興 5-8396263
出口及期票貼現……劉永耀 5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

棉紗旺月不同凡响 銷量可超過十萬包

最近港市部份進口棉紗售價較低。成爲特殊表現。匯率波動對紗價頗有影響。

香港棉織業生產已進入季節性旺月，棉紗銷量亦隨季節性旺月而增加，估計八月份實銷總量九萬包，比七月份增加百分之十，預料九月份實銷總量可達十萬○五千包，比八月份增加百分之十七。但最近香港市場的一部分進口棉紗售價較低，成爲特殊表現。

但在棉紗實銷增加的另一方面，進口棉紗亦繼續增加，現在進口棉紗以中國大陸爲主要供應者，雖然未能完全取代其他進口棉紗的銷量，但亦取代了巴基斯坦、南韓，台灣及其他地區棉紗在香港市場的地位。表面來看，中國大陸棉紗在香港市場的主要競銷對象是港產棉紗，因爲港產棉紗除了一部分自紡自織需用之外，另一部分供應香港的梭織及針織與出口外銷。巴基斯坦、南韓、台灣棉紗今年以來，由於美元匯率上升，來港銷售已難和算，例如巴基斯坦廿一支上級棉紗，現在到岸價每包四百美元，折合三千○五十港元，南韓四十支普通棉紗到岸價每包五百四十美元，折合四千一百港元，台灣十支空氣紡棉紗到岸價每包三百四十美元，折合二千五百八十港元。價格比中國大陸棉紗高得多，香港紗商未敢訂購。

事實上，現在巴基斯坦、南韓、台灣棉紗不注重香港市場，巴基斯坦棉紗供應國內織布需用顯著增加，棉布大量輸往伊朗及其他中東國家，價格又高。最近日本商家向巴基斯坦洽訂廿一支上級棉紗，每包開價C．I．F．日本四百三十美元，日本商家還價四百一十美元，未肯接受。南韓棉紗除了輸往日本之外，輸往伊朗及東歐亦顯著增加，香港的南韓棉紗代理商最近幾個月已經停止運來。台灣棉紗供應本地需用較多，供應香港已呈不絕如縷。

本來中國大陸棉紗在香港市場已經取代其他進口棉紗的銷售地位，尤其是供應梭織用的普通粗支及中支棉紗，差不多獨佔市場，因爲香港一般棉紡廠已經很少紡製普通粗支及中支棉紗，其中若干家棉紡廠繼續紡製的，亦限於供應附屬織布部門需用，中國大陸棉紗經銷商表示，今年中國大陸棉紗來港數量估計比去年增加百分之一百五十，截至七月底爲止，香港商家和廠家已經簽約訂購的，總量已達五十二萬包，但去年運到香港總量只二十二萬包。

爲什麼來自中國大陸的一部分棉紗，最近在香港市場竟然降價競銷？因爲運來香港的中國大陸棉紗，分爲三個途徑，其一是香港的經銷商訂購供應香港棉織業需用及轉口外銷；其二是香港的棉織廠以掛鈎方式訂購自用；其三是香港一些商家把棉花運往中國大陸託紡，然後將棉紗運來香港銷售。問題出在一些掛鈎方式運來的棉紗，有些商家借用棉織廠的名義，向中國大陸訂購棉紗，由於中國大陸棉紗來港，可以用港元結價，這些投機商家在幾個月前，預料港元匯率將會繼續下降，香港市場棉紗價格將會上升，於是利用港元結價的有利條件，向中國大陸訂購大量棉紗。果然第二季以來，香港市場棉紗價格連續下揚，但這些投機商家運來的棉紗，爲了應付資金週轉，要隨到隨沽，只要售出有利，比經銷商售價每包低一百多元至二百元。另外有些布廠以掛鈎方式訂購織燈芯絨用的十六支棉紗，最近燈芯絨生產放緩，造成棉紗供應過剩，把一部分向市場拋出，每包亦比經銷商售價低一百元至一百餘元。

中國大陸棉紗今年以來，不但各省份產品及不同口岸運來繼續增加，新規格棉紗運來增加更爲顯著。除了原有的環錠紡A級棉紗、精梳棉紗、混紡紗之外，下半年開始又有環錠紡的所謂「付紗」及空氣紡棉紗來港，所謂「付紗」就是副牌棉紗，採用低級棉花紡成的，等於香港棉紡業從前採用賣棉花紡成的BC級棉紗之類，聞說香港的紗商和布廠已訂購這種「付紗」共達十萬包。空氣紡棉紗初步來港數量尚不很大，七至八月每月運到五千包左右，九至十二月來港數量是否繼續增加，其一要看品質及售價是否比港產空氣紡棉紗較爲優勝？其二要看香港的牛仔布生產是否繼續增加。若以目前而言，上海廠的空氣紡棉紗售價，表面來看似乎比港產同品質每包低一百五十元，但中國大陸的空氣紡棉紗經過拉盤、盤頭及消耗，每包要增加一百五十元，實際上與港產的盤頭紗價格相等。所以，中國大陸的空氣紡棉紗目前只能代替因美元匯率高而到港成本增加的台灣空氣紡棉紗及巴基斯坦空氣紡棉紗的供應量。

去年巴基斯坦棉紗來港，雖然比前年減少，但運到數量仍有二十萬包，今年因爲訂價上升及美元匯率趨高影響，港商訂購繼續減少，近月來運到只得二、三千包。現在報來的新貨盤，空氣紡十支每包三百七十美元，環錠紡十支每包三百卅五美元至三百四十美元；廿一支每包四百美元，卅二支每包五百美元。以十支空氣紡棉紗而計，到岸價折合二千四百七十港元，比中國大陸上海廠產品高，已難來港銷售。環錠紡棉紗亦是如此。但最近有些銀行將抵押過期的巴基斯坦棉紗透過紗商向市場拋出，價格偏低，而又混亂。原來這些棉紗是一些資金薄弱的紗商把巴基斯坦棉紗向銀行抵押貸款，最近這些紗商倒閉了，銀行只有將棉紗低價售給其他紗商，但要現款出貨，價格被壓得較低，在市場售出十六支紗每包二千四百元，廿一支紗每包二千六百元。

不過，中國大陸棉紗來港銷售，由於不同省份之產品及個別口岸來貨很多，在香港市場銷售，品質不同則價格當然有差距，這是各省份的棉紡廠機械設備、生產技術、配用棉花亦各有不同。巴基斯坦棉紗又何嘗不是如此。所以，品質和售價各有差距是不足爲異。

但從目前情形來看，九月份棉紗價格是上升的，除了銷量增加刺激之外，又受美元匯率上升和港元匯率下降的影響。（關鳳翔．九月四日）

華僑經濟

經濟稍爲好轉．天氣持續酷熱 今夏消費已算不俗

暑假結束購買力轉弱消費市場漸入淡季

雖然近期間天氣仍炎熱，但夏季已過去了一大半，暑假已結束，市民購買力亦已轉弱，消費市場有明顯入淡之勢。

夏季消費最後衝刺

八月尾的三天假期，似乎是消費市場夏季生意的最後衝刺，飲食、娛樂、交通、飲料、鮮果市場等業的表現倒也不俗，但夏季衣物、電器，體育用品等已難復夏初時的光彩，這個假期後又逢暑假結束，學生開始上課，將使夏季消費更明顯的踏入淡季。然而，市民消費力的低落，亦是一條界綫。一般而言，目前是市民消費力較低的時候，因爲經過漫長的夏季，市民在添置電器，衣物及其他夏季消費中，用錢較多，而目前又逢開課在即，有子弟上學的家庭開支大增。

夏季漸過去，而冬季還有幾個月才到來，在購買力低的時候，此種過渡性的天氣實難刺激市民增加消費，事實上，秋季與春季一樣，是消費較低潮的時候，以衣物而言，秋衣已很少強調，起碼不及冬夏衣物明顯。以電器品而言，商人在此期間更無重點的商品推銷。此外，飲料，鮮果，體育用品亦皆入較淡的季節。

電器市道表現頗佳

今年夏季消費市場，由於有持續性酷熱而乾旱的天氣，使一些消費行業表現較去年爲佳。其中冷氣機便是一例，估計銷量較去年增加三成之多，其中有兩隻日本牌子曾數度出現斷市現象。斷市主要是由於年初時入口商對市道未予看好，訂貨較少，其二是顧客多集中購買該兩隻牌子，同時，時間上亦較集中。日本機的銷量起碼佔市場八成以上，美國貨由於價格太高，表現並不理想，日本貨要比美國貨廉宜一千多元。不過，今年的冷氣機價格，已較去年高百分十五至二十，主要是外匯高漲而港元疲弱所影響。他說，今年冷氣機好銷，主因是天氣持續酷熱，刺激市民的實際需求，其二是港府放寬公共屋邨安裝冷氣機的規限，年來中小型樓宇的銷售有起色，均對冷氣機市道有利好作用。

由現時開始，電器銷售將會入淡季，今次淡季預料持續三個月左右，在十一月尾十二月初將轉佳，因到時天氣漸冷，電熱水器會增銷。不過，預料暖爐的市場潛力不大，因本港天氣並不太冷，不一定需要暖爐。此外，其他電器產品亦會好銷，主要是由於聖誕，元旦，春節等一連串節日在即，市民無論是添置，更新電器，或者送禮用，需求都會增加。而至春節後電器市道又趨淡。

飲料銷量亦告增加

在飲料方面，雖然年初的幾個月由於天氣惡劣導致銷量大減，但晉入五、六月後已明顯增加，至七、八月更達高潮，在整個夏季中的銷量商人估計較去年多一成左右。其中以汽水銷量最大宗，果汁及啤酒表現亦不俗。不過，近日由於暑假結束，天氣又有涼意，銷量已見減少。由於刺激飲料生意的主要因素是天氣，而目前天氣趨涼，故此飲料的淡銷期將延至明年夏初。當然，在此期間由於有很多節日假期，婚嫁喜慶，需求亦多，故此銷量不會太少。

夏季衣物市道，各百貨公司，服裝店等大多已於近兩三個星期展開大減價，以求將月下貨脫手，但由於市民實際需求不多，且名牌貨的減幅有限，購買力亦已低落，尤其是學生開始返學，夏季衣物的吸引力已大減，故此大減價之下生意仍未見突出。

鮮果方面，今年夏季由於各入口商向外訂貨量多，造成市場嚴重的供過於求，市況甚滯，價物急挫，而在此期外匯卻大升，遂成間進口成本增重，售價低於成本，入口商虧蝕慘重。不過，由於果販賺利頗厚，市民購買鮮果卻不便宜。總的來說，今夏鮮果市銷量頗多，但卻爛市。近來供量已減，價格亦已回升，但市民需求量卻減少。

電影院業先好後弱

電影院在七月一日起加價，由於當時暑假剛開始，又有幾套猛片上映，故此觀衆仍多，但事實上好景只維持了十多天而已，在七月下旬已經明顯的出現疲態，旺期之短爲近幾年的暑期之最。事實上，不少電影院的七月及八月收入，較去年同期並無明顯增加，有的甚至減少。暑假過去後，電影院已進入淡季。

票價提高，平均而言對生意有一定影響，但如果電影的質素好而又受歡迎，仍然是不之捧場客的。近來的「勁舞」便座無虛席，但只是兩三間戲院而已，其他戲院觀衆已大減。

快餐店生意近來亦已轉淡，不過在暑假期間的表現卻不俗。此外，酒樓方面所受的影響不大，仍然維持年初較好而夜市淡靜的狀態。副食市場在三天假期中略有起色，而近日又回復淡市。

失業減少訂單增加

總的來說，今年夏季消費的表現已算不俗，這主要是由於經濟情況有好轉所致。據統計，一九八三年四月至六月之一季，其按季節調整失業率爲百分之四點四，而截至八三年三月止的對上一季的失業率則爲百分之五點一。此項最新的結果證實上月所指出的一點，即失業率現正下降。截至去年六月止的一季的失業率爲百分之三點二。

截至八三年六月止的一季失業人數暫時估計爲十一萬人，對上一季的失業人數爲十二萬七千三百人，而去年同季的失業人數則爲七萬九千四百人。

在截至八三年六月止的一季就業不足率估計爲百分之二點九，而截至八三年三月止的一季之就業不足率則爲百分之二點五。截至八三年六月止的一季就業不足人數暫時估計爲四萬九千人，對上一季的就業不足人數則爲六萬三千一百人。

就業人數有可喜之改善，端賴近三數月來歐美市場來單明顯增加所刺激，使製造業生產率提高，僱用工人也相應增加，正由於新單注港較多，可預見的下半年內，就業情況也會維持穩好形勢的。事實上，現時多個主要行業接單均有增加。據統計，四月香港製造業主要行業的手頭訂單平均比三月增加百分之四，五月份的手頭訂單又比四月份增加百分之一點一，統計處調查二百間大型工廠的結果顯示，今年五月製造業僱用人數比四月增加百分之一，其中塑膠，五金業及電子業都有較顯著的增加，經濟情況的好轉。自然對消費市場有一定助力，但事實上消費市場對季節性亦是有明顯反應的。這主要是由於市民隨著天氣變化對消費的實際需求有所改變，抽象些而言，消費的興趣和意願亦有所改變。因此，當酷熱的天氣過去後，消費市場轉入淡市是不能避免的。同時，我們在上文亦已有分析，近期間市民購買力已轉低落。

下一個較長的消費旺季是在年底天氣轉冷及聖誕前夕展開。不過，在此之前有一個中秋節——距今不足廿天，對消費市場亦會有一定刺激力。由於距今時間太近，市民購買力難以重振，因此是一個不利因素，而應節貨品如月餅，海味價格明顯上升，估計鮮果亦會高漲，故此一般預料中秋節另反而不及夏初時好。（龍文）

本港金市一週概況

美元匯價急升刺激 金價續創半年新高

九九金週六收市價三七七四，全週升六十元，波幅七十四元。期金共成交一百零一手。

去週本港九九金市道，週一爲公衆假期，故全週僅四個半交易天。除週六做假下降外，其他四天均告上升。金價上升主要是由於近期間美國貨幣供應似乎得以控制，金商對利率走勢看穩或看跌。另方面，蘇聯擊落南韓客機，導致國際局勢緊張，對金市亦有利好作用。此外，去週本港美匯急漲，使以港元購金的成本增重，亦助長金價上升。不過，由於蘇機事件同時亦刺激美元高漲，却是抑低金價的因素。

雖然近期影響金市的因素似乎頗多，但金市仍投平淡，價格於狹窄的幅度上落。事實上如果以美元計價，近期間金價可謂並無升高。乍得、中東、中美洲等的緊張局勢，對金市皆無顯著的影响，金市的疲弱狀態由此可見一斑。料短期間金市仍將難有突破性的發展。

去週一爲公衆假期，週二升十三元，週三升四元，週四升四元，週五升四十四元，週六跌五元，週六收市價爲三七七四，全週共升六十元。全週最高價爲週五之三七八八，爲半年以來的最高點，最低週二之三七一四，波幅七十四元。

期金方面，全週共成交一百零一手。今年八月份期貨已取消，新加入今年十一月及明年八月。週五結算價，九月份每安士四一九美元，全週對比無升跌。十月四二二，無變。十一月四二五。十二月四二九，跌一。二月四三六，跌一。四月四四四，跌一。六月四五二，跌一。八月爲四六二。（龍文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
廿九日	（休假）			
三十日	三七一四	三七三○	三七一四	三七二七
卅一日	三七四○	三七四七	三七二九	三七三一
一日	三七三○	三七三七	三七二九	三七三五
二日	三七四五	三七八八	三七四三	三七七九
三日	三七七八	三七八一	三七七○	三七七四

庫存減少 國際鋁價 直綫上升

庫存將減過二百萬噸

反映著世界性景氣復甦，自今年初起持續上升的倫敦金屬交易所（LME）鋁行情，比遠國際煉鋁協會（IPAI）發表庫存減少，漲勢就更增強。

因此，近來不斷改寫高峰紀錄，現在已迫近每噸一千一百英鎊，但市場人士認爲，要是IPAI庫存繼續減少的話，行情必然再攀升。目前的關鍵就是該庫存量會不會減至二百萬噸以下？

在一月底有將近三百噸的庫存，嗣後連續五個月繼續減少。在八月發表的截至六月底爲止的庫存量，則比前一個月減少十萬八千噸的二百二十二萬七千噸。此與一月底相比，減少了七十六萬二千噸（減少二五點五%）。尤其北美地區的庫存量，在六月底減爲一百零七萬三千噸，與一月底相比減少了四十萬六千噸（減二七點五%）。

原因是鋁消費最多的美國景氣之復原，需求尤其汽車住宅產業界需求，急速增加影響最大。美國新生產的鋁出貨量顯著增加，一月的出貨量約三十六萬噸，但四月已增加到四十三萬噸，嗣後仍順利增加，需求如此急速增加，生產是否應付得了，是個問題。隨著需求之復原，美國各煉鋁廠均紛紛重新開動以往爲了減產而停工的煉鋁設備，以頭號的美國鋁業雷諾和鋁業公司於六月發表重新開動的煉鋁設備爲首，其他諾藍達鋁業公司等其他煉鋁廠也跟進提高開工率。

因此，在五月份六二點四%的設備利率七月——九月可達六九%，預估十月——十二月的開工率必然提高到八○%，然而，目前供仍不應求，美國有些煉鋁廠甚至購買廢鋁，重新生產鋁錠而供應臨急的需求。

現在，IPAI的庫存已減少至差二十三噸需變成二百噸的地步。據預估，重新起火的煉爐進入穩定作業直至以高品質的鋁錠上市爲止，最短也需要兩個月的時間。

換言之，在六個月重新開動煉爐，到了八月鋁錠才會順利出廠。在這種情況下，需求方面若繼續順利復原，最遲在二、三個月之內，IPAI的庫存量即可能會減少至二百萬噸以下。（游取材自「日經產業新聞」）

健穩不怠展進
誠忠盡必務服

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
電話：5-8268333

香港飛機工程有限公司

截至一九八三年六月三十日止六個月業績
及一九八三年中期股息

業績　香港飛機工程有限公司截至一九八三年六月三十日止六個月未審核業績如下：

	截至六月三十日止六個月		截至十二月三十一日止年度
	一九八三年 港幣百萬元	一九八二年 港幣百萬元	一九八二年 港幣百萬元
營業額	255.0	241.6	476.1
營業溢利	35.5	29.2	62.9
利息負擔	4.9	6.9	11.9
除稅前盈利	30.6	22.3	51.0
稅項	5.8	4.2	9.3
除稅後盈利	24.8	18.1	41.7
每股盈利	40.2仙	29.3仙	67.5仙

前景　預料外勤及定期維修與及大修部門於全年間之業務均會保持目前興旺情況。本公司在本年底期間尚可向外間提供機架維修工程服務。本年度其餘期間之業務展望良佳，加以早已實施成本管制措施，本公司一九八三年度業績會較上一年度爲佳。本公司與政府對啟德機庫用地租約之談判現已達成協議，租金遠較原先擬議爲低，預料新租約可於短期內簽署。董事局預料末期息至少比中期息高一倍。

中期股息　香港飛機工程有限公司董事局於今日宣派一九八三年中期息每股港幣18.0仙。

	一九八三年	一九八二年		
	中期息	中期息	末期息	合共
每股股息	18.0仙	17.0仙	35.0仙	52.0仙

中期息定於一九八三年十月十九日派發予一九八三年十月七日辦公結束時名列公司股東名册之所有股東。由一九八三年九月二十七日至一九八三年十月七日（首尾兩日計算在內），暫停辦理股份過戶手續。

詳細中期報告即將寄發全體股東。

主席
麥里士

香港一九八三年九月二日

HAECO
香港飛機工程有限公司

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）

定期存款利率

	港元	美元
三個月	11.000%	10.500%
六個月	11.500%	11.000%
九個月	12.000%	11.000%
一年	12.250%	11.000%

（利率如有更改，恕不另行通知）

香港
總行 5-266415
中區分行 5-231156
康樂大厦分行 5-266908
灣仔分行 5-746245
大道東分行 5-8917028
銅鑼灣分行 5-766045
鵝街分行 5-7902669
北角分行 5-700371
筲箕灣分行 5-670461
筲箕灣道分行 5-685136
上環分行 5-403149
西環分行 5-479148
香港仔分行 5-538231

九龍
海洋中心分行 3-698395
尖沙咀分行 3-693236
油麻地分行 3-309221
登打士街分行 3-315285
旺角分行 3-940253
深水埗分行 3-815391
青山道分行 3-7445416
紅磡分行 3-344307
土瓜灣分行 3-657061
新蒲崗分行 3-283175
九龍城分行 3-824893
官塘分行 3-440264

新界
葵涌分行 0-200121
荃灣分行 0-434187
屯門分行 0-812901
元朗分行 0-762146
大埔分行 0-6565207
保險部 5-259351
証券部 5-266900
旅遊部 5-213123

日本聯號：日本信用保証株式會社，1957年成立，資本金88億日圓，銀座四丁目
電話：(03)563-6231 Tlx. J26162

永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本額港幣三千五百萬

定期存款利率

存款期	美元	港元
三個月	10.3125%	9.00%
六個月	10.6875%	9.75%
十二個月	10.875%	10.00%

其它業務範圍
●汽車及遊艇分期付款
●樓宇按揭
●期票貼現
●工商貸款

歡迎垂詢5-430303-9 5-446171-3
香港中環永樂街七號
永安祥大厦一樓

避免信貸風險，
快用出口保險。

香港九龍尖沙咀東部麼地道七十五號南洋中心第一座二樓
郵政地址：香港尖沙咀郵局信箱98548號
專用電報：56200 HKXC HX　電報掛號：EXPORTCRED　電話：3-7233883

HONG KONG
EXPORT CREDIT INSURANCE
CORPORATION
香港出口信用保險局

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

救童助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	8.000%	9.2500%	三個月	8.875%	10.1250%
一星期	8.125%	9.5000%	六個月	9.500%	10.4375%
兩星期	8.125%	9.5000%	一年	9.750%	10.7500%
一個月	8.125%	9.7500%	兩年	10.500%	10.7500%
二個月	8.375%	9.8750%	五年	10.500%	10.7500%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888
昨日獲多利同業利率：9.5%p.a.

香港商業銀行有限公司
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號 香港商業銀行大厦　電報掛號：HONCOMBANK　電話：5-419222
西區分行：文咸西街68號　5-495131
西環分行：卑路乍街162號　5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號　5-8914171
筲箕灣分行：筲箕灣道155號　5-685143
石塘咀分行：皇后大道西489號美新樓　5-492148
九龍分行：彌敦道711－713號　3-960238
九龍城分行：衙前圍道15號　3-820148
新蒲崗分行：彩虹道66－68號　3-265128
元朗分行：元朗教育路富好大厦　0-794265-7
荃灣分行：荃灣青山道185-7號　0-404191-4
紅磡分行：馬頭圍道37號紅磡商業中心　3-639213-6
本行全資附屬機構
經營一切銀行業務　代理遍達全球
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員
總行：皇后大道中161號　5-4345111
中區分行：皇后大道中22B號　5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12－18號二樓　5-444421
西區分行：德輔道西139－141號　5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333－335號　5-739331
北角分行：英皇道431號　5-616108
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514－516號　5-573131
油麻地分行：彌敦道507號　3-841540
旺角道分行：旺角道38－44號　3-910633
大角咀分行：通州街51－67號　3-910673
深水埗分行：長沙灣道57號　3-802244
新蒲崗分行：康強街51號　3-270111
觀塘分行：輔仁街22號　3-424114
葵涌分行：葵興路100號　0-294411
元朗分行：元朗青山道62號　0-750437
永亨服務好．萬事永亨通

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	紅磡分行	3-633301
堅尼地城分行	5-8188185	土瓜灣分行	3-642313
香港仔分行	5-538135	九龍城分行	3-825666
筲箕灣分行	5-681141	新蒲崗分行	3-232889
銅鑼灣分行	5-776072	觀塘協和街分行	3-894211
華潤大厦分行	5-8933438	觀塘偉業街分行	3-428256
深水埗分行	3-805358	葵涌分行	0-247121
大角咀分行	3-964167	荃灣分行	0-444108
旺角分行	3-944215	元朗分行	0-794183
油麻地分行	3-320593	大埔排道分行	0-971202
海洋大厦分行	3-663371	青山道分行	3-785279
東急分行	3-679520	好時中心分行	3-683251

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

華僑教育

就教育報告書45團體提意見
當局在徵集意見後應立即發表綠皮書
八點意見政府應即採措施解決
謂不能因經濟問題忽略教育事業發展 建議綠皮書發表後應盡速制訂白皮書

由本港四十五個教育、社工、宗教和學生團體，聯署的關於國際教育顧問團報告書的聯合聲明，已於上月底遞交教育統籌司。該聲明提出當局應立即採取措施去解決的八個問題，並促請當局盡速就報告書發表綠皮書及白皮書，不得以拖延手法拒絕各項合理建議。聯合聲明全文如下：

「香港教育透視──國際顧問團報告書」，全文所貫串的基本精神和教育原則是：社會公平、民主參與、學生本位和教師專業化。對這些基本精神和教育原則，我們深表贊同，認為必須逐步而最後完全貫徹到香港教育事業的每一個環節中去，並以爭取其實現為我們今後共同努力的目標。

「十年樹木，百年樹人」，教育是整個社會的永久大計，有健全的教育才能有優秀的下一代，有優秀的下一代才能有美好的將來。當局決不能因一時的經濟問題而忽略作爲永久大計的教育事業的發展。我們對香港的前景充滿信心，更認爲積極發展健全的教育，下但有助於繁榮經濟，安定社會，增强全港市民對前景的信心，並且能夠培養出優秀的下一代去克服可見和未可見的一切困難。

報告書的主要建議，可以說是長期以來有關教育問題的民意的反映，不少已是不爭之論。目前，應是當局要立即採取措施去解決下列問題的時候了：

一、在九年免費教育中全面實施母語教學，同時提高中英文的教學質素。

二、廢除中三淘汰試，增加高中資助學位，讓所有有志升學的學童完成其中學教育，並且採取措施，以減輕其他各種考試的壓力。

三、改善私校買位政策，使所有初中學位得到同等資源，以提高私校的質素。

四、為幼兒教育工作者釐訂合理的薪級制度，以改善其待遇，加强幼兒教育師資培訓，逐步把幼兒教育納入資助教育。

五、發展專上教育，加快開辦第二理工學院，立即計劃開辦第三大學，協助提高其他認可專上學院的社會地位和學術地位以達至頒授學位的水平。

六、發展多元化的延續教育，設立公開大學和校外學位課程，為有志進修者提供第二次教育機會。

七、提高教師職前訓練的質素，增設師範教育學位課程，加强教師在職進修，使教育專業化以提高教師的專業地位。

八、加强調查研究，制訂教育整體目標和長遠計劃；從決策規劃到學校行政，都要加强民主參與和合作企業的精神。

我們歡迎報告書的發表，並强烈要求：在徵集意見後，當局應立即發表有關的綠皮書。綠皮書的草擬就應貫徹民主參與的精神，有民意代表參與，內容應包括：一、對已屬不爭之論的建議，如何採取立即實施的步驟；二、對其他的建議，還有那些是可以立即實施的，那些是可以透步實施的，實施的計劃如何；三、若有未能實施的，其原因何在。綠皮書發表後，盡速制訂白皮書。我們極不願意看見，藉綠皮書以作又一次拖延接納合理建議的手法。民意作了反映，便是當局必須表態和行動的時候了。

教育一週
中文教育與一九九七
胡耀輝

最近立法局退休議員班佐時牧師在接受電視台訪問時，强調母語教育的重要性，並且認定香港學生之中並非人人均可適應以英語為教學媒介的教育，現時，强迫兒童在那樣的學習環境中學習，只會是在製造失敗者，也可以說是教育產生反效果，實際是違反教育通則。雖然上面的意見在教育界已提出了多時，可是現在出自以教育作爲終身事業和以教育專家身份出任立法局議員的班女士口中，所產生的影響自然不同。可惜的是班女士已不再是立法局議員，她現時所提出的論點是否可以在立法局中提出，那是一個疑問。

班女士在提出提倡母語教育的同時，亦建議一個實際的實行方法，那就是要教育當局大力出版好的中文課本，班女士認為以世界歷史科為例，香港現時所用的課本是落後了好幾十年，她的話是一針見血的，事實上，教育界早在多年前也發出同樣的呼聲，可惜響應的人很少。與此同時多個學生團體共同發表聲明，認爲香港亟須立即設立一個編譯局，主要是提供良好的翻譯材料，方便在教育上應用。其實早在中文大學成立時期，教育界已提出在大學設立編譯局，可惜那時並沒有人響應。不過，現在急起直追，爲時也未晚。

從英國和中國談判的消息來源來探討，很明顯到了一九九七香港社會一定會有所改變，至少在統治方式上一定有所改變，換句話說，那時政府的一切文件不一定是以英文爲本，說不定是以中文爲本的，也可以說社會上以偏英文爲强勢的現象必然要改變，那麼，現時的教育規劃是不是也須要考慮這個問題，亦即是說，中文教育似乎不應再是受到歧視，而是應該按照實際環境的需要把中文教育逐步發展起來。

談到逐步發展中文教育，筆者認爲首先教育當局應該大量興建中文中學，即是從現在開始認定英文中學已到了飽和，以後凡有新中學的出現，必須是中文中學。其次是中大方面每年提高錄取中文中學學生的名額，使部分仍有中文部的英文中學不再立心結束中文部，甚者可能逐步擴張中文部，以達到平衡爲目標。當然，政府機構開始錄用公務員時，不再以英文科爲準，要以會考及格科目的成績高低維準，話文科不再是決定性的因素。

筆者相信，循着這個途徑，假以三五七年，香港的中文教育會逐漸有所發展，但同時却不會妨礙英文教育的繼續發展，倘若社會上兩種教育都得到平均發展的話，社會的人力資源便有了保證，將來到了一九九七，也不會出現人力資源不適應的問題了。

內外篇　電話服務
何芸

許多小孩子撥電話聽故事，竟然影響了一區的電話系統，造成癱瘓，使電話公司不得不要求主辦機構，暫停這項服務。電話公司常務董事雷加先生，爲此表示十分遺憾。

有人奇怪：電台也有故事講，電視台的兒童故事更有畫面配合，爲甚麼還有那麼多兒童撥電話聽故事？

如果說電話裏的故事講得比電台和電視台還要好聽，那是不符合事實的。看來兒童撥電話聽故事大多出於試一試的遊戲心理，但在遊戲中獲得有趣的教益，當然是一件好事。希望此項服務，他日終能解決技術上的困難，恢復工作。

電話服務的種類似乎越來越多，除了電話公司的報時和報溫服務外，升學輔導，功課輔導，性知識問答，由不同機構主辦，都取得滿意的成績。

常見香港有些寂寞的老人，找不到傾談的對象，有時竟然自言自語，或與貓狗談話。似乎一項專與老人談天的電話服務很值得舉辦，除了排遣他們的寂寞之外，還可以在家庭生活和保健醫藥等方面給他們一些指導，那將會增加家庭和社會的祥和之氣，是很有意義的一件事。

華夏書院日校增辦設計學系四年課程

「設計學科」之興起與發展，反映社會文明和進步，香港為世界貿易經濟中心，近年建築及工業產品種類之多，款式之新穎，商業、旅遊業躍爲世界前列，均有賴從事設計人士之努力。華夏書院早于八〇年已創設室內設計四年大專科程及工商美術設計課程。今年港九兩校招生以來，申請入學者甚多，夜校部九月初開課。日校部增辦之設計系，定于九月中開課。所授科目，除大學共同必修科外，計有：透視學、建築、室內設計、環境、構造、維修、立案、描境、捻制、屋宇、中西畫、基本、體、產品設計、廣告、攝影、陳列設計等。校址：九龍花園街壹三零號，電話：K九四〇五二一查詢。

達成英文夜中學招生
班級：F.1至F.5 會考班（重讀生優先取錄）
會考專科補習班（英、數、理、化、生物）
報名日期：由即日起，隨到隨考，額滿即止
上課時間：星期一至六晚七時至九時半
會考班全部保送八四年會考
校址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）
查詢電話：H-二七六零二四　H-二七四二八五

東南無綫電專招生 男女
科別：①高級無綫電及電視工程科
②高級彩色電視工程科
③無綫電及電視技術科（夜校）
試期：在校內公佈　開學：九月五日
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一二六（本校聘請夜校教員）

聖迎利亞夜預科書院
爲本港預科及專業學生提供一理想學府
招生
電腦專業文憑課程
本校電腦中心採用最先進之 NEC 教學電腦系統，設有微型電腦數十部，爲全港最大電腦教學中心之一，本課程專爲有志晉身電腦專業之學生而設。合資格學生本校保送參加英國倫敦商會考試及英國大學入學試。
預科選修課程
港大預科（HKU F.6）
中大預科（H L）
英國大學預科（GCE－LU,AEB）
中學會考（全科或選科）
上列課程專爲參加1984年中學會考、高等程度會考及英國大學考試，學生可根據自己之時間、興趣及需要，自由選修自己喜愛之科目，務求在會考時獲得優良之成績。
所有課程皆由資深之學位教師任教，祗教授其在大學之主修科，並編寫完整之講義，免費派發給學生。
本校師資優良，採用現代化教學設備，永久獨立校舍，全校中央冷氣調節，現正接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問。
每日辦公時間由上午九時至晚上九時三十分
地址：香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場）　電話：5-202101

新法英文夜校商科部
NEW METHOD ENGLISH EVENING SCHOOL COMMERCIAL SECTION
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3-7119209 (2:30 9:00 p.m.) Mon Sat
Applications are invited for:
ONE YEAR CERTIFICATE COURSES (Commencing September, 1983) leading to Professional Examinations.
As PIONEER in AIB Local Exam. Courses, we offer:
• ONLY WAY TO OBTAIN AIB STAGE I – EVEN WITHOUT 1 'A' 2 'O'!
Banking Certificate Course based on New AIB (HK) Exam. Syllabus.
• QUALIFIED SECRETARY by Pitman Group Certificate Exam.
本校爲PITMAN考試中心，學生修畢此秘書課程，可在本校直接考取必文考試局專業秘書全科證書
Pitman Group Certificate & Diploma enables you to:–
be internationally recognised as a professional secretary.
gain all-round, and competent secretarial skills.
upgrade to executive secretarial and higher management level.
Secretarial Certificate/Executive Secretarial Diploma
• BE ACCA WITHOUT 2 'A' 3 'O'?
By getting equivalent entry requirement from our special LCC Course.
Accounting & Finance Certificate Course
• Business Management Diploma (LCC, AIA, In. Mkt.)
• Commercial Studies Certificate (LCC, AAT, AIA)
• *Short-term Elective Subjects & Commercial English*
學生修畢證書課程，保送參加校外試
本校已裝置最新之英國BBC微型電腦，以供實習。
課程由工商管理碩士，會計師及專業人士任教。

新班
會考84 合格補習課程
由本中心發出課程保證書，保證參加之同學其補習科目在會考中若未能取得合格或以上成績，本中心將退還其全部學費半數，只要其出席率達百分之九十。
ENG PHY CHEM BIOL A. MATHS MATHS
72研習中心
彌敦道753號四樓近地鐵太子站 3-809513
旺角太子道150號502室近紅寶石 3-802796

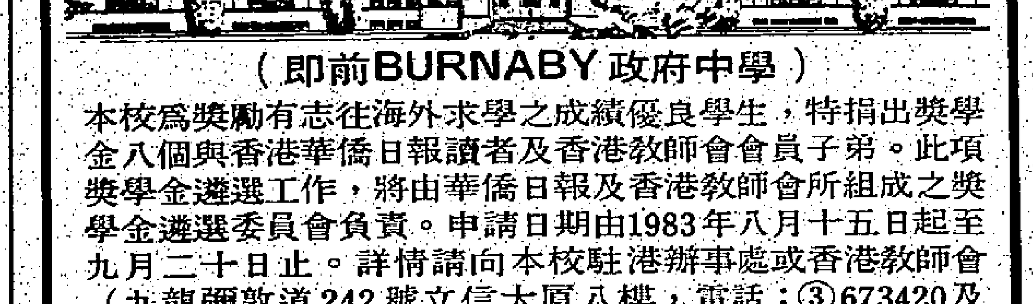
聘請教師
九龍區某英文中學聘請經驗英文史地生物音樂打字等教師有意者請電三一二七零九九七洽

亞洲青年音樂文化中心主辦
①幼師鋼琴速成班（專爲未學琴者開設）；②鋼琴伴奏應用課程（專爲已習琴者開設）；③超齡人仕鋼琴班。諮詢請電：3－916048
再見！南灣唱片盒帶面世
特別推薦地方色彩歌曲：
①音樂輔導歌曲「願像小飛鳥」，「登大帽山」──關志誠、伍婉珊主唱
②「再見！再見！」「南灣──愛之灣」──伍婉珊主唱
③「少年夢」「心曲付遠人」──林少聰
④「香港山歌」──小雲姐姐主唱
各唱片公司及書局代售，學校及團體訂購特別優待。電話：3－916048

英、美、加升學
未能趕及九月升學者，切勿錯過此良機
加拿大政府學校，著名私立學校及寄宿學校，一月課程入學申請，截止在即，從速辦理，中一或以上學生，均可就讀，中五學生更可入讀十三班，趕及明年九月升入英、美、加等地著名大學。英國、美國公立及私立大學、中學，同時接受入學申請，明年一月及九月開學，歡迎來電或親臨查詢。
特設國內私費留學申請。　前程教育輔導會地址：香港德輔道中302號華傑商業中心11樓B座
敬請來電查詢⑤419415⑤435832

（油蔴地）天主教聖雲仙夜書院
◀全校課室冷氣設備▶
招收班級：①英專部：字母班至F.5（會考班）
②英中部：F.1至F.5（文、理、商會考班）
F.5重讀生優先全部保送會考
報名時間：每日下午六時十五分至九時半
地址：油蔴地彌敦道483－485A二至六樓（近敦煌酒樓）
電話：三──八八二六九二或三──三〇五七四一
附註：1.本校之教師皆爲港大、中大畢業生及有多年教學經驗之教員，筆記及教材甚爲充裕
2.英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果

瑪利亞書院
電腦中心
G.C.E. 電腦班（F.6）
日夜校招生・九月份開課
PHYSICS 'A'
APPLIED MATHEMATICS 'A'
PURE MATHEMATICS 'A'
COMPUTING STUDIES 'O'
ENGLISH LANGUAGE 'O'
地址：九龍紅磡漆咸道272－274號　電話：3-330271-4
香港北角英皇道335－341號恒生銀行大廈　電話：5-668515-8

加拿大德碩中學
DORSET COLLEGE
250 Willingdon Avenue, Burnaby, British Columbia, Canada.
招收84年壹月新生
本校有特大校舍及科學實驗室

（即前BURNABY政府中學）
本校爲獎勵有志往海外求學之成績優良學生，特捐出獎學金八個與香港華僑日報讀者及香港教師會會員子弟。此項獎學金遴選工作，將由華僑日報及香港教師會所組成之獎學金遴選委員會負責。申請日期由1983年八月十五日起至九月二十日止。詳情請向本校駐港辦事處或香港教師會（九龍彌敦道242號立信大厦八樓，電話：③673420及③682145）諮詢。申請表格可由八月十五日起，向華僑日報中區辦事處（香港砵甸乍街華人銀行地下）、旺角辦事處（九龍上海街497號地下）、香港教師會及本校駐港辦事處索取。
本校駐港辦事處：九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓
電話：③311317　③858440

珠海書院電腦中心
（香港電腦學會承認）
電腦專業文憑課程
分科證書課程
招生
目的：本課程專爲預備從事電腦業人士而設，提供專業性電腦訓練及商業課程，旨在培養電腦界之數據，語言設計及系統分析之專業人員。
設備：本中心斥資港幣二百餘萬元，採用最先進的美國德州儀器電腦設備，包括相連電腦處理系統，兩部每分鐘三百行印出器，廿二部九一一型終端機及三組電腦磁盤記憶系統。另設有美國原製APPLE II、COMMODORE微型電腦等數十部。
教師：由大學電腦系畢業碩士，學士及康力國際商業系統有限公司資深電腦程序設計師担任授課。
資格及獎勵：（一）電腦專業文憑課程（全日制）學員將接受爲期一年之電腦專業訓練及商業電腦知識，修畢全科後由本中心安排接受六個月在職訓練。期滿而成績滿意者，本院將發給電腦專業文憑（香港電腦學會簽署認可）及推薦工作。選讀學員可於日間或晚上修讀各科電腦課程，若在二至三年內完成全部必修課程而成績合格者，亦獲發全科專業文憑。入學資格需中五或以上程度。
（二）電腦分科證書課程（週六或晚間）凡有志進修電腦人士，學歷不限，可選讀本中心各項電腦課程（除簡章註有資格限制者），每讀畢一科而成績滿意，均發給結業證書。
報名時間：逢週一至五──上午十時至十二時半，下午二時至九時（週六至下午五時止）
開課日期：十月十一日。（由即日起開始接受報名，簡章備索）
查詢電話：③七六〇一五三〇，③七六〇一六二七
校址：九龍旺角亞皆老街一一五號一樓

1976年創校
瑪利亞書院日夜預科招生
本校創校於1976年，港九共有正分校五間，標準課室共達一百三十餘個。設有圖書館，理科實驗室，電腦控制室，學生溫習室等。課程編製，教學進度，學生習作，學生成績，全部以最新電腦控制，爲本港最具規模之專門預科書院。
（一）校址：
第一校：九龍深水埗青山道339－345號（祥發街口）電話：3-616809 611819
第二女校：九龍元洲街231－237號（金慶酒樓對面）電話：3-861365 866771
第三校：九龍深水埗青山道25－35號（嘉頓酒樓對面）電話：3-615147-9
第四校：九龍紅磡漆咸道272－274號（蕪湖街口）電話：3-330271-4
第五校：香港北角英皇道335－341號恒生銀行大厦　電話：5-668515-8
（二）招收班級：（上午、下午班及夜班）
（A）港大預科班
（B）中大預科班
（C）倫大預科班(G.C.E.-L.U.)
（D）英國大學預科班(G.C.E.-A.E.B.)
（E）美加大學預科班
（F）F.5班及F.5重讀班
（G）第二校、第四校附設F.4（文、理、商、秘書組）（只收女生）
（H）第四校附設電腦訓練中心，招收日夜校男女生。
本年度港大、中大及中學會考放榜，本校學生及格率比去年大幅度增加，成績更顯輝煌。
（三）報名日期：由即日起，額滿即止。本校印備「預科手册」，介紹本校預科課程及申請入學資格，免費取閱。
本校於一九七六年創校，創校時之校監及校長目前仍親自主理本校校政。本校除港九現有正分校五間外，並無任何屬校。由於本校校譽日隆，成績卓越，是以影射本校之校名及校譽者時有發現，請報讀本校之同學注意，以免招致損失。

華僑日報
教育助學 鼎力資助
請各善長 福有攸歸

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL
擴辦：彌敦道旺角分校　增辦每週上課三天班
必嘉街紅磡分校　上午特早班（7:55－9:30）
班別：P.4初學班至F.5會考班
F.6 G.C.E.倫大班
F.6劍橋大學英語文憑班
牛頭角英文夜中學 F.1－F.5文理組 課程與日校同 F.5重讀生優先取錄
時間：上午班：❶(7:55－9:30) ❷(8:00－10:00) ❸(9:40－11:30) ❹(10:15－12:15)
下午班：❶(2:00－4:00) ❷(4:00－6:00)
夜班：❶六時組 ❷七時組 ❸八時組 ❹九時工餘夜班
校址：（日夜校）：旺角水渠道38－42號二樓（近凱聲戲院）
（日夜校）：旺角彌敦道644號三、四樓（旋轉餐廳對面）
（夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（近友聯銀行）
（夜校）：紅磡必嘉街老龍坑街口（聖思定英文中學內）
（夜校）：牛頭角定業街44－54號（聖思定英文中學內）
（創辦於1958年・豐富英專經驗）

郵電司 教育司 立案 香港工科學校 日夜校招生
電機 電子 機繪 冷氣 汽車 建築 美術
四、選科──汽車工程：電油車、柴油引擎、汽車電器、自動變速器
三、專科文憑班──電機工程、電子工程、機械工程、建築工程
二、技術員全科文憑班──中三或以上程度（可獲專門技能）
班別：一、C & G TELECOM 文憑班──中五程度（備考英國試）
日校：九月五日開課（學位有限，報名從速）。夜校：九月六日開課
分校：深水埗桂林街44號（深水埗地鐵站福華街出口）K－792060
正校：九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓 K－305075
電視工程、公模設計、室內設計、廣告美術、建築繪圖、建築測量

華夏書院（四年制專上學院）招新生及插班生
文史哲學　藝術　室內設計
企業管理　土木　美術設計　系
中學畢業以上程度攜證件申請。設獎助學金。
校址：九龍花園街130號 K940511　香港筲箕道280號 H664787

培元英文夜中學招生
（一）英專部：八月新班
初小（字母班）至F.5會考班
（二）英中部：八月新班
F.1至F.5（會考重讀生）
報名：連同相片，成績於晚上七時至九時到本校
地址：北角七姊妹道二八一號（北角官小隣）
電話：五：六一三三五一

土瓜灣華華英文夜校招生
F.5（文理組）重讀生優先取錄
英中部：F.4－F.5文理組（全部保送會考）
上課日期：九月五日上課
英專部：P.3字母班至F.5會考班（附設拼音班）
報名時間：星期一至星期六6.30 P.M－9.30 P.M.
校址：土瓜灣北帝街141至143號（近宋皇台公園）
電話：3──712028I（獨立校舍，課室全部冷氣設備）

加、英、美、澳-升學
中學、大學及各專科學院
現接受申請
本中心備有美、加升學・移民手册・歡迎購閱
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K－968078　K－951230　K－948213
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K－7221141－3

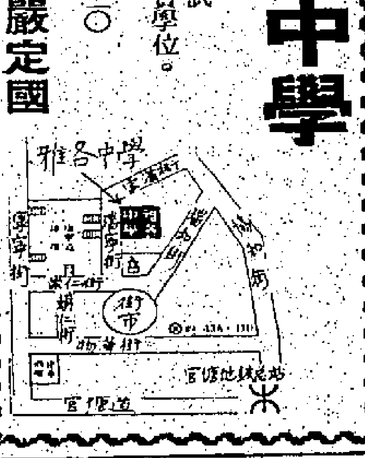
政府派位中學
聖路加書院
ST. LUCAS' COLLEGE
九龍深水埗大埔道244-248號（全座）近嘉頓
TEL: 3-7770282-4 3-7781628 3-7782188
開課日期：九月七日
招生
（下列各級尚餘少數學位，仍接受入學申請）
F.1—F.3：憑派位證及成績表面試入學，學費全免。
（派往任何地區之F.1學生，皆可免費轉讀本校，並協辦轉校，轉網手續。）
F.4：分文科、理科、商科及電腦（COMPUTER）班。
獨立電腦機數十部，供同學選修，參加1985年會考。
F.5：分文科、理科、商科及電腦班。招收新生及重讀生。
（獨立校舍，冷氣設備）

加拿大溫哥華
ALPHA COLLEGE
1880 Renfrew Street, Vancouver
British Columbia, Canada V5M 3H9
- 本校爲加拿大B.C.省政府資助中學，校內一切課程及設備，均經政府所審核及認可。
- 本校自置宿舍，並爲加拿大移民局指定爲入住學生之合法監護人
- 成績優異學生，可獲本校特設之獎學金
- 駐港註册主任，親自接見，免費指導學生辦理一切入學及簽証手續
- 歡迎F.2以上學生申請，F.5會考合格生，可入讀預科班，並可於八四年九月直升加拿大及美國各省大學。
- 九月15日前辦理明年一月份入學手續，可免費就讀本校十一月份開辦（爲期兩個月）之英文補習課程。

本校駐港辦事處：尖沙咀星光行1626室
電話：3-7236663

新易通英專夜校
班級：招收字母班至會考班新生及中五重讀生
報名：字母班及重讀生免考入學
即日開始晚上七時至十時
開學日期：九月五日
校址：北角電器道254—280號華凱大廈二樓（國都戲院對面）
電話：五—七一八八六七・七一二八八八

官塘雅各英文中學
班級：F1至F5新生及F5重讀生
報名手續：即日開始。請備成績表或會考成績單面試
F1至F3派位生轉讀本校，可獲政府免費學位。
F4至F5設文、理、商科班。
校址：官塘瑞寧街44號（見附圖）電話：八九三九三〇
誠聘各科教員
校長：嚴定國



培中英文書院
（凡獲政府派位欲轉讀本校者皆可獲得免費學位）
招考：中一至中六（F.1-F.6）男女新生
（一）投考中四者可憑評核試成績單面試入學
（二）重讀生及投考倫大、中大預科班者可憑會考成績單面試入學
校址：香港堅道十一號　電話：H二四〇五六四

新法 招生 預科夜校
VERI SEQUACES
港大 HKU ADVANCED LEVEL F.6/F.7
中大 CUHK HIGHER LEVEL F.6
倫大 GCE ORDINARY LEVEL / ADVANCED LEVEL
中五重讀進修班
（港大高級程度、中大高等程度、倫大普通程度/高級程度全部保送考試）
校址：九龍太子道219號新法書院　電話：3-7119206/3-7119207
報名時間：星期一至六　下午二時至九時

實用英文夜中學 生招
招F.5會考班及F.1至F.4各級新生 重讀生優先取錄
班級：F.1至F.5會考班（文理組）
課程：中英數理化生物歷史等文理科
F.3—F.5分文理組，（理科使用日校設備完善之實驗室）
報名處
（英文夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（聖思定英文中學內）
（英專日夜校）：旺角水渠道38—42號二樓（近凱聲戲院）
（英專日夜校）：旺角彌敦道664號三、四樓（旋轉餐廳對面）
（英專　夜校）：紅磡必嘉街老龍坑街口（聖思定英文中學內）
（英專　夜校）：牛頭角定業街44—54號（近友聯銀行）
實用英專日夜校，早、午、夜各班同時招生

聖瑪利奧英文中學
預科招生

G.C.E.（AEB）商科電腦班	
Economics (A)	Computer (0)
Accounting (A)	Commerce (0)
Business Studies (A)	Statistics (0)
English (0)	Maths (0)

G.C.E.（AEB）數學電腦班	
Applied Maths. (A)	Computer (0)
Pure Maths. (A)	Engineering Science (0)
English (0)	

L.C.C. 商科電腦班
INTERMEDIATE & HIGH STAGE

English for Commerce	Accounting
Economics	Commerce
Statistics	Computer Studies

就讀以上課程學生皆保送投考1984年GCE&LCC各項公開試
地址：九龍彌敦道南京街14號（近佐敦地鐵站，泰林電器轉入）
電話：3-856550　3-853833

基督教篤信夜中學招生
班級：英文中學中四至中五（文理組保送會考 重讀生優先取錄）
校址：九龍城嘉林邊道三十七號　電話：3752264

劍橋商學書院
83—84日夜校招生
(甲) 一年制全科証書課程
一、秘書全科班（保送投考84 Sec. Studies Cert Exam London）
二、高級秘書全科班（保送投考84 Private Secretary's Cert Exam London）
三、商科全科班（保送投考84 LCC&I & Pitman Bus. Studies Cert Exam）
四、會計全科班（保送投考84 LCC&I Acct. Higher Dip Exam）
(乙) 大學預科課程
一、中大預科班（商科組）保送投考84中大入學試
二、倫大、聯大預科班GCE/AEB（商科組）保送投考倫大、聯大入學試
(丙) 中四商科班（保送投考85年中學會考）
中五商科班（保送投考84年中學會考）F5擴班續招上午及夜間班新生
（註：中五重讀生優先考慮）
(丁) 英專全科班（F5可報考84年中學會考英文科）
F1—F5，課程包括—文法、作文、理解、會話、語音、語言及讀本
校址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大廈3—5樓（電梯按③字）
查詢電話：K953113
特點：本校爲一商科專門訓練院校，課程均配合公開試
如：會考、倫大、中大等。本院所頒証書皆爲各工商機構等承認。

博允英文中學
九龍油蔴地南京街30號全座　電話：3-303231

日校	夜校	電腦課程
中學部 ● F.4商科班（兼修電腦） ● F.5重讀生 預科部 ● F.6中大文、理班 ● F.6 GCE文、理班（兼修電腦） 商科部 ● F.6電腦商科課程，可報考1984年會考及GCE，適合F.5畢業生 ● 秘書文憑課程（兼修電腦）	中學部 ● F.4-5文、理、商科班 F.5重讀生優先取錄 預科部 ● F.6中大、倫大文、理、商科班 ● F.7港大文科班 商科部 ● 商科預備班，適合F.3程度就讀 ● 電腦商科課程，可報考1984年會考及GCE，適合F.5程度學生 ● 選修商科課程：初、高級簿記、速記、打字、會計、CIF等	本校採用最先進之PLATO電腦系統及IBM電腦以供學生實習，課程由電腦專業人士編選及任教。 ● 一年制文憑課程 可報考GCE、City & Guilds及BCS等公開試。 ● 兩年制CDI高級文憑課程 採用最先進之C.D.I. Courseware，可選擇在香港、加拿大或澳洲上課。 * 選修課程（每科兩至三個月完成）： ● Basic Computer Concept ● Programming in BASIC ● Programming in COBOL ● Introduction to Data Processing ● Word Processor Training 學生修畢課程，考試合格可獲發給證書。

免費電腦進修講座，歡迎來電詢問。

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto, Ontario, Canada
加拿大哥詩姆書院
理想升學於加拿大
本校爲加拿大安大略省教育局註册中學，接受香港學生申請就讀84學年11至13班
- 校舍設備完善，師資優良，本校畢業生均獲各大學取錄，81—82年進入大學人數爲270人，成績優異生，可獲獎學金
- 凡應屆中學會考，Higher Level G.C.E.學生，可申請就讀預科13班，趕及明年9月進入大學
- 專人協辦入境簽証，安排學生住宿及接機事項
- 申請者需携帶最近兩年內成績影印本及相片，到本辦事處，經Mr. C. M. Xavier進行個別面試甄別取錄，備有資料待索

香港辦事處：星光行1720室
查詢電話：3-676769　3-7226617

A Career as a qualified Professional Secretary Certificate Course in:

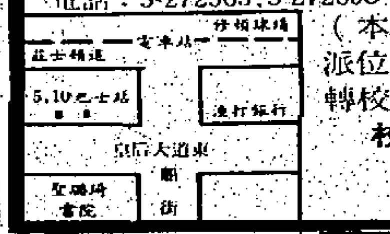
(A) Private Secretarial Studies	(B) Secretarial Studies
Shorthand Typewriting duties 100/60 w.p.m.	Shorthand Typewriting duties 80/50 w.p.m.
Office Organization & Procedures	Office Practice
Structure of Business	Business English
Business English	Business Correspondence
Correspondence & Report Writing	Introduction to structure of Bus.
Personnel Management	Field work/visit & Report Writing
Commercial Law	Industrial Psy & Relations
Law of contract	Bookkeeping
Computer Word Processing	C.I.F. & Calculation
Accounting (higher stage)	Telex/Computer Word Processing

... Open for these Day/Evening ... leading to internationally ... Commencing On September 8, 1983

Cambridge Institute of Commerce
劍橋商學書院
719 Nathan Road, Enquiries 3-953113

立案 哥林比亞電腦無綫電學校 招生
首創電腦聲導實習速成科及無綫電聲導實物函授科。
電腦工程語言程式科及無綫電彩色電視科日夜新班。
首創聲導速習課程A電腦實習速成科用國際承認英國NCC專利課程
一人一機，選時學習學費25元。B無綫電實物函授科供器材及原理錄音帶學費50
元。本校一九四八年創辦，設備規模龐大，校址：旺角砵蘭街368太子站
金都商場後面，索章請電807806—803804歡迎到校參觀

聖璐琦英文書院招生
全新面貌
本校董事會成員考察英國及歐洲教育後推行多項新措施：
一、摒棄傳統「教條式」訓導方法，以「動態」及「實踐」形態訓導學生，使建立正確人生觀。
二、外國升學輔導。
三、就業輔導。
四、免息貸款升學辦法。
五、社會工作者輔導計劃。（特別對落後學生加強輔助）
六、獎助學金辦法
班級：F.1—F.5
報名：即日開始申請
地址：自置整座標準獨立校舍 灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272563、5-272553
（本校爲接受政府派位學校，可代辦轉校轉網手續）
校監兼校長 李福柱



瑪利亞女書院
元洲街231-237號（即金慶酒樓對面）3-861365, 3-866771
紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）3-330271-4
招收班級及課程
F.1-F.3爲政府派位班級，因學位有限，每班只招少數轉校或自費新生。
上下午班F.4、F.5：（全部保送會考）
文科班：英、中、數、中史、文學、西史、地理、生物／經濟
理科班：英、中、數、物理、化學、生物、附加數、電腦
商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、打字
商業設計班：英、中、數、商業、會計、打字、美術設計
秘書班：英、中、商業、經濟、速記、打字、寫字樓實務、秘書職責。
上下午班F.6：

G.C.E. one year course	C.U.H.K.	H.K.U. F.6 & F.7
報讀G.C.E.資格：在一次會考有任何4科達E級以上 **Business Class (AEB)** Economics 'A' Accounting 'A' Business Studies 'A' Statistics 'O' English Language 'O' **Commercial Class (AEB)** Economics 'A' General Principles of Law 'O' Accounting 'A' Statistics 'O' English Language 'O' **Arts & Social Science Class** English Language 'O' Economics 'O' Mathematics 'O' History 'O' Geography 'O' American Studies 'O' Psychology 'O' Social Science 'O' Art-Design 'O' Commerce 'O' Statistics 'O' Human Biology 'O' （任選以上六科）	報讀資格：①會考成績有六科合格包括中文、英文，而其中任何四科D級以上 或 ②會考成績有六科合格，包括中文、英文，而其中任何一科達C級以上。 **ARTS CLASS** English Chinese Chinese History Mathematics History Geography Economics **COMMERCIAL CLASS** English Chinese Mathematics Economics Principles of Accounts Business Studies **SCIENCE CLASS** English Chinese Mathematics Physics Chemistry Biology	報讀資格：①會考最好成績之六科，包括英文，總分不少過十二分。（A＝5分，B＝4分，C＝3分，D＝2分，E＝1分）或 ②會考成績有六科合格包括英文，而其中任何兩科C級以上。或 ③會考成績有五科合格，包括英文，而其中任何四科達C級以上。 **ARTS CLASS** Use of English Chinese Language Chinese History History Geography Economics **COMMERCIAL CLASS** Use of English Economics Principles of Accounts Business Studies **SOCIAL SCIENCE CLASS** Use of English Sociology Psychology Business Studies or Economics

F.6 SECRETARIAL CLASSES 秘書班	F.6 OVERSEAS STUDIES CLASS 留學班	
基本班 Fit for beginners. 高級班 Fit for F.5 Commercial students.	中大入學預備班（即重讀班）	
Secretarial Duties	**Arts Class**	**Commercial Class:**
Office Practice	English	English
Accounts	Chinese	Chinese
Typewriting	Chinese Literature	Mathematics
Shorthand	Chinese History	Economics
Commerce	Mathematics	Commerce
English fo. Business Communications	History	Accounts
English（兼保送會考）	Geography	Shorthand
	Biology	
	Economics	（兼保送會考）

報名日期：由即日起，額滿即止。
凡中五及預科生均由本校保送參加會考及其他所有公開考試。特別Pitman秘書全科証書。
本校加拿大直屬預科書院準備在一九八四年中開始招收港澳及東南亞學生。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)
日夜校校址：九龍油蔴地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-306173　3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鱷魚恤樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓　5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內）
3-853568（日）3-7770282（夜）3-7798811（夜）
New Classes Commence in September 1983（九月份新班通告）

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.)
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。
日校註册手續：申請者須親自携同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

Banking Course 英國銀行學會試全科班
學制：三個月結業，在香港銅鑼灣校上課。
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學，會計，法律概論，銀行學，英文。

Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226 5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Electric Typewriting	電機打字
		Costing	成本會計
Commercial Correspondence	商業信札	Elements of Banking	銀行學
Principles of Law	法律概論	Economics	經濟學
Professional English (AIB)	專業英文		

德善英文書院
TAK SHIN COLLEGE
日夜校招生通告
本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：F1-F3（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，學費全免）
F4-F5（轉讀生及重讀生）
F6（預科班均在上午上課）
A.中大預科班
B.倫大預科班（G.C.E.）
C.海外預科班
報名：即日開始（請帶照片兩張）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）10,13D,16,18,33A,37,44A,46,66,72,87號巴士總站，交通方便。
電話：3—964621　3—964519

聖本德工業中學 港大預科班招生
簡介：本校爲聖公會主辦，政府津貼之全日制男女工業中學。校址九龍彩虹邨藍鐘路。
課程：文商組—英文，會計學原理，經濟，中文，中史。理組—英文，純數，物理，化學。
報名手續：即日起攜同會考成績單正副本，身份證及近照乙張，親來本校辦理，額滿即止。

諾貝爾書院
創校廿二年
△日夜校擴班收中中、英中、四五六文理商科生
學費廉，帶學業證件免簽試，註册即可申請獎助學金全年一千五百元
專授中大課程。重讀生優先！保送直升台灣各大學及會考
日夜校九月五日正式上課，各級祇餘少量學位，編班在即，報名從速！
英文中學　中文中學　中英夜中
招男女生
正校：九龍塘界限街一〇七號 火車橋附近
電話：3-370815　3-371904　3-943928
校長 王國偉博士
日夜中大倫大台大文理商電腦科齊備

加拿大禮賢會中學招生
本校自置校舍及宿舍，設舍監專責管理。
班級：招收十二、十三班文、理科春季生。凡現讀F.4或中四以上程度學生，均可申請。畢業後協助升加美各大學。另設全年制英文專修班（E.S.L.）
報名地點：中華基督教禮賢會香港區會九龍彌敦道208—212號四海大廈五樓。電話：三—七二二一四八一
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至十二時
辦理簽證需時，報名從速。
附註：多倫多禮賢會中學（RHENISH CHURCH COLLEGIATE）爲中華基督教禮賢會香港區會主辦。

第六四五九期

參加課外活動

小朋友：

新學年開始，老師一定會介紹校內各類課外活動，有些學校還硬性規定每個學生必須參加一、兩個項目，以充實課餘，這些活動普通包括：

（一）男女童軍──做個小童軍可以學到自治的本領，良好的品德，童軍活動又多姿多采，旅行露營，有更多接近大自然的機會，在服務工作中，如賣旗，維持秩序等，更能領略助人得到真正快樂的道理。

（二）公益少年團──公益少年團除有康樂活動提供外，該團主要的目的是令同學們認識社會，透過對各種機構的觀察和探訪，大家會增加許多活的知識，當然，公益少年要做一些公益的事，如公益金百萬行，協助推行政府宣傳的各項運動，發揮對別人的關懷和愛心。

（三）音樂活動──如合唱團，笛子隊，銀樂隊，管樂團等，音樂陶冶性情，你對它有樂趣，是課餘活動最好的選擇了。

（四）運動項目──籃球、體操、舞蹈……適合好動的同學，對增強體魄最有幫助。

除此之外，畫班、書法班、手工、園藝等同學也可以按自己的興趣選擇，我希望大家都是學校裏的活躍份子，並且多參加各項有益身心活動，那肯定對你有益。

▲唐姨姨▼

打一百大板

·民間故事·

·小冰·

在一條鄉村裏，有一個繡花的姑娘，她的手十分靈巧，能繡出各種各樣美麗的圖案。有一次，她用了一個月的時間，細心刺繡，繡出一幅非常美麗的圖畫。

村裏的人都來看，大家都讚歎說：「恐怕人間再沒有比這更好的刺繡了。」並且對姑娘說：「把它送給國王吧，讓國王知道在他的國土上，有一個這樣了不起的姑娘！」

但這姑娘那來這麼多的錢做旅費呢？這樣，大伙兒每人拿出一點錢，集合了這筆錢，送給姑娘。她感激地對大家說：「如果國王給我甚麼好處，我決不會忘記你們的。」這樣，姑娘便起程了。

她走了兩天兩夜，經過一個樹林，看見一間屋，便敲門求借宿一晚。這屋的主人是個婦人，當她知道這姑娘要到京城見國王時，便說：「你一定要把國王獎給你的東西，送三分一給我，要不然，我把你趕走，讓豺狼把你吃了！」這姑娘只好答應了。

住了一晚，她又起程趕路，再走了兩天兩夜，經過一條河，有一個船夫願意載她過河，但到了河心，這船夫說：「你要把國王獎給你的東西，分三分一給我，要不然，我把你推到河裏。」姑娘只好答應了。

上了岸，又走了兩天兩夜，來到京城宮殿門前。有一個衛兵攔着大門說：「你要把國王獎給你的東西，送三分一給我，不然的話，我不能讓你通過！」姑娘只好也答應了。

姑娘終於來到國王跟前，獻上刺繡，國王一看，稱讚地說：「啊呀，這那裏是人間的東西，簡直是天上寶物！我應該獎賜什麼給你呢？你儘管說吧，我一定能滿足你的。」

這姑娘想了一想，說道：「請你打我一百大板吧！」國王聽了，嚇了一跳，但這姑娘十分認真地再說一遍，國王只好說：「唉，就輕輕地打一百板吧。」

這時候，那婦人、船夫和衛士剛剛趕來了，他們大聲呼喊向姑娘討三分一的獎賞。國王這時才明白過來，說道：「很好，每人獎三分一，就每人打重重的三十三板，最後一個多獎一板，湊夠一百吧！」

全城的人都來看行刑，大家都說：「繡花姑娘真聰明，賄賂的人真該打！」國王也十分讚賞這姑娘的聰明，送給她一袋金子。她回到家鄉，實踐她的諾言，把金子公平地分給大家。

·貝貝小姐展歌喉·

在一個音樂會上，松鼠貝貝小姐大展歌喉，她擔任女高音藝術歌曲演唱，她唱得很落力，情感十足，但看貝貝打扮，如果在音樂會上出現，似乎是失禮了，她應穿長裙和皮鞋，小朋友試替貝貝打扮一番，並將圖畫塗上彩色。（小威）

十一月「老人節」發出口號：「參與社會助己助人」

鼓勵老年人多參與社區活動

一年一度的老人節將於十一月舉行，各老人機構已開始籌劃活動，今年老人節預料特別受重視，由於今日香港老人問題已廣泛引起社會大衆關注。

今年老人節的口號是「參與社會，助己助人」，目的是鼓勵老人多參與社區活動，發揮自己的才能，以助己助人。

聖公會麥理浩夫人中心主任郁德芬指出：當一個中年人步入老年之後，他漸漸自覺到不被視為建設社會的主要份子。基於一九七六年當局推出之「社區建設」政策，重點放在青少年身上，而大部份被採用實現「社區建設」之服務程序又日趨流於表面化（例如敬老宴，屋邨日等），加深了老人是社區服務受惠者的形象。令老人及一般人士，以為社區建設之事工，老人們無甚貢獻，只是「接受的」參與者。

其實，這是一個錯誤的觀念，一般老人的體力及經濟能力可能有限，但他們對建立一個有互相關懷精神存在社區，仍可以有其特殊的貢獻。

郁德芬說，老人除了是社會「平衡力量」外，亦可叫人有機會反省不同的價值觀及行為。此外，老人更可保存人類智慧及文化之根，並不斷把此傳遞。她表示：要幫助老人真正參與建設社區，必須先要幫助老人回復他們的信心和尊嚴，及提供足夠的生活保障。

政務總署代表指出：老人應摒棄「老而無用」的觀念，主動積極去參與社區活動，例如參加互助委員會，大廈業主會，或參與區議會選舉等。

社聯安老服務部蔡劍雷亦表示：很多老人本身以為人老了，便應該「安安靜靜」下來，儘量減少參與社區活動。這是老人主觀的看法。其實，每一個社區都極需要老人繼續貢獻他們的力量，幫助建設。他們不單是受惠者，亦應該是貢獻者。

明克大衣．變化多端

這件斑駁的明克大褸是出自德國名家的設計。它的特色是上身所配的啡色皮革小背心可以隨意拆去，款式變化多端。

素食與葷食

·劉瑞瑤·

世界上有不少地方因為供應和經濟問題，人們的日常飲食幾乎與肉類無緣，基本上以五穀食物為主。然而在供應豐富、經濟繁榮的美國亦有素食的趨向，主要是基於健康理由。香港人亦越來越關心健康與飲食。事實上中國人素食的習慣已有很長遠的歷史，而一般人只以為佛教信徒才食素，而忽略了素食的好處，直至最近，一些特別關心健康人仕，對素食的興趣大增。

素食主要分為三種：一是純素食，不吃任何動物性食物，只吃植物性食物。二是除植物性食物外，還包括奶類食物。三是除植物性食物外，還包括雞旦和奶類食物。在美國還有一種分為十種程度的素食，最高程度只吃五穀類，若長期堅持這種飲食會引起各式各樣的毛病，甚至死亡！

素食的營養足夠嗎？

不少人擔心食素的營養不足夠。在美國所做的報告顯示，只要小心安排膳食，營養是沒有問題的。但是亦有一部份人盲目跟風，不徹底理解就轉為食素，結果造成種種營養問題。因此，食素雖然有好處，但如不小心計劃，反而弄巧反拙。

純素食者要小心注意維他命B十二是否足夠？因為含有B十二的植物性食物不多。而膳食安排方面也要小心，免致熱能，營養素不足。

一般植物性食物的熱能都較低，如不小心選擇，熱能不足會導致身體用蛋白質供應熱能。純素食者不飲用牛奶，故此要小心鈣質與維他命B二是否足夠？應選擇含這兩種營養素較高的食物，例如椰菜、蘿蔔、西蘭花、黃豆、杏仁等。

植物性食物的蛋白質在質方面遜於動物性食物，但只要小心混合食物，互相補充，便不成問題。例如五穀類與乾豆同吃，互相補充彼此不足的氨基酸，便成為優質的蛋白質食物。中國北方的主食包括小麥、大麥，小米，粟米，粳豆及其他乾豆，和蔬菜，經西方研究認為營養足夠，由此可見，只要小心計劃與安排，純素食也不會影響身體健康。

素食的好處

素食者的血膽固醇量較一般葷食者低，在美國加州，食素者與食葷者比較，前者第一次心臟病發的年齡要比後者遲十年。最近的實驗顯示高纖維膳食有降低血膽固醇量之功用。而素食者的食物一般都是纖維較高的，如蔬菜，生果，乾豆等。日本人即為一例，他們較多食用乾豆類食物，而日本人的血膽固醇量都較低。事實上，纖維高的飲食，還有其他好處：防止便秘，減低患結腸癌的機會，因其容易飽肚，故很少肥胖或過胖的情形出現。

植物性食物脂肪較低，有防癌及防心臟病的功用。不過植物性脂肪絕大部份是不飽和脂肪，雖然有降血膽固醇的作用，但如日常飲食包括過多的不飽和脂肪，會很容易產生一種對身體有害的物質，因此需要有充足的維他命E防止產生這種有害物質。

素食者的飲食，基本上以蔬果、五穀、豆類為食物，它們的熱能較低，因此不容易致胖。

食素要注意的地方

食素最大問題在於選擇食物。如果有偏食習慣，會造成營養不足夠或不均衡，此外，太倚賴精煉食物，如白米，白麵包，白糖等會引起營養不足的情況。

黃豆是中國人一直以來都很喜愛的食物，從營養觀點看，它的營養價值高，除含豐富蛋白質外，還有多種維他命與礦物質，是既經濟又好營養的食品。豆付、豆漿、付竹、支竹、豆卜、付皮、豆干等都是黃豆的製成品，可供廣泛使用。其它如黑豆、紅豆、綠豆等都是營養豐富的食物。中國人喜歡用於素菜的材料如蓮藕、蓮子、百合、髮菜、磨菇、冬菇、黑木耳、雪耳等都是營養豐富的好食品。海產植物如海帶、紫菜等可供應豐富的礦質和部份礦物質。

香港人習慣大魚大肉，偶然食素會甘之如飴，但若要改變日常生活習慣轉為食素，大概不容易。不過，如果你關心自己的健康，不妨做一個半素食者，多食蔬菜生果，乾豆、硬果仁、整穀類食物，少吃肉類，這樣你的飽和脂肪，熱能都會減少，對身體健康有幫助。

日本秋裝

日本今秋新裝──三件頭米色外套及襯衣，配啡色格子半截裙褲，加闊腰帶，適合一般女士穿着。

女青家婦部舉辦女子韻律健身舞

女青年會家庭婦女部，最近於香港麥當奴道一號總會所開設一項韻律舞健身課程，此乃適應女士們的需求而設，分別設有日班及公餘班，方便家庭婦女及在職女士報名參加。

韻律健身舞是一種有益身心而又富有藝術性和美感的活動，目的是使身體各部份能活動伸展一番。該種舞蹈揉合了舞蹈，柔軟體操和多種耗氣運動的基本動作。隨着音樂節拍以舞蹈形式表達，步法活躍而多姿。並且能調節心肺機能，使肌肉和骨骼強壯而富彈性，控制體重，使人的精力充沛，更能增加生活樂趣，敏捷靈活感，平衡感，音樂感及使日常動作和體態更優美。

激光美容術

激光美容在香港是一種新興的美容方法，是利用激光照射人體的穴道，達到某些美容效果，如治療暗瘡，消除皺紋，消除黑斑等。

究竟「激光」是什麼？它與「光」有什麼分別？

光是電磁波的一種，普通的光源，例如家庭中的電燈胆，光管，街道招牌的霓虹燈等所發的光，都有兩個特點，那就是：第一，沒有方向性，第二，顏色不純。舉例來說，一個六十W的電燈泡所發的光四方八面都有，顏色更是紅、橙、黃、綠、青、藍、紫七色。所以用眼望過去也不會受到損傷。身體給這些光照過，亦不會產生什麼作用。

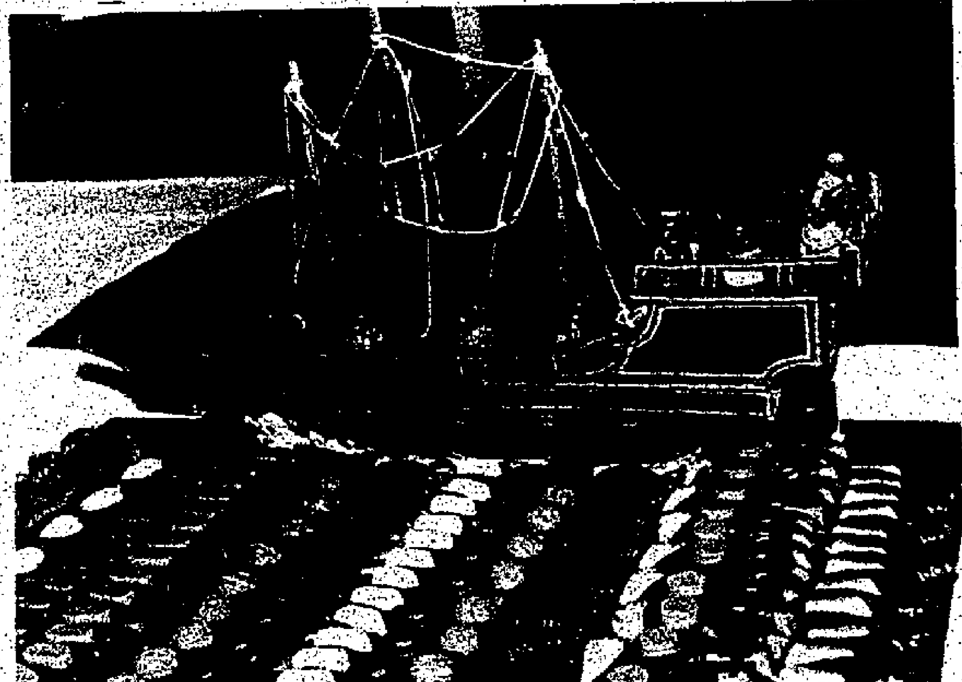
而激光的特點則與普通光相反。第一，有高度的方向性，它只向某一種很窄的特定角度發射，第二，它的顏色非常專一，只發出一種很純的顏色。

激光的產生是光受激幅射放大，能產生激光的裝置叫做激光器。激光種類很多，在美容方面常用的激光器大致有兩種，即屬於原子氣體的氦氖激光器與屬於分子氣體的二氧化碳激光器。

激光是通過光，熱，壓力，電磁場的效應而對機體產生作用。在美容方面據說可做到：（一）加速新陳代謝，（二）透過皮膚刺激真皮內的感覺神經，加強皮膚功能，（三）加速血液循環，皮膚膨脹，皺紋消失。

激光用作美容，在香港既新潮又熱門，一些廣告宣傳「紅顏青春永駐，歲月不再留痕」，那未免說得過於「神乎其技」了。醫學界不否認激光在美容方面的治效性，但卻不是靈丹妙藥，也不是魔術，它有其局限性，並不能「一激一見效」。還須配合其他美容和治療方法，到頭來患者信心動搖，美容師自己對激光治療也感到疑惑。

在激光治療中還要注意：（一）激光照射的方法、時間、距離，（二）激光照射和其它治療的方法配合的問題，（三）中國的經絡學說運用到激光醫療美容上。



怎樣替孩子安排愉快的生日派對？

孩子的生辰，他們是會很重視的。因為他們認為一年一度的生日是值得紀念的，而且大多數家長在那天必會帶他們去玩，或是送給他們生日禮物。所以有些孩子還沒到生日，便要求父母替他們安排節目，而事實上，這亦是他們值得紀念的日子，家長們是不能忽視的，那麼應該如何安排兒童的生辰呢？

普通來說，如果家庭中地方容許的話，最適宜就是替孩子開個生日會，邀請一些小朋友前來參加。因為大家年齡相同，興趣相投，最容易熟絡，一來可以使孩子能習慣羣體的生活，亦可以訓練他們當主人的禮貌。不過替孩子安排生日會，首先要注意人數的多少家中地方是否能容納得下？普通來說，家中如有小客廳的話，可以邀請五至十個小朋友參加，母親們可以替他們預備一些餅食或是汽水之類的食物，然後再安排一些有趣的遊戲，使他們能夠一面玩耍，一面遊戲，這是很高興的。

又如果家中地方缺乏，或是家長們怕麻煩，不願意在家中安排節目，你又不願意孩子失望，最好的方法就是整家舉行一個慶祝會，你可以一家人到外面玩，因為孩子多數是喜歡吃和玩，那麼首先可以帶他們上餐館吃一頓豐富的午餐，然後繼續帶他們到各處遊玩，看電影啦，去遊樂場，這些都適合兒童的好去處。還有你不妨送給他們一件心愛的生日禮物，相信能使他們高興萬分呢。

如在家中為孩子開生日會，特別為他們準備一盆香甜美味的朱古力純菜，相信定受小朋友歡迎。

金門 3-319151 即運輸處樓上
東京廸士尼 $2860 6－8天 天天出發
全台灣環島遊 $1450 4－9天 天天出發
韓國（單人房）$2700 4－5天 逢135日出發
菲島菲航假期 $1920 7天 逢46日出發
平價機票 特快星馬泰台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌旅運 九龍旺角彌敦道469號新光商業大廈601室 香港德輔道中51號金城銀行大廈502室 K-323388 K-322688 H-266836-8
日本和路廸士尼樂園 $2,860
東京市內觀光一箱根一大涌谷一蘆芝湖一橫濱一日光一鬼怒川一廸士尼樂園一田畸珍珠一日劇夜總會。

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團 英·法8天 $6690 瑞士·英·法10天 $7690 逢星期四、六出發 倫敦機票十酒店特平！

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北三晚 雙 單：太平洋 150 270；麒麟 180 300；第一 180 300；康華 248 450；美琪 270 480；財神 385 700；希爾頓 540 1020；來來 870 1620
日本廸士尼六天 $2860；九本州廸士尼十天 $5000；台灣遊覽團四天 $1450；台灣海陸空五天 $1780；澎湖阿里山七天 $2190；韓國四天（包單人房）$2700；曼谷芭堤雅七天 $2150；美國西岸九天 $7789
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環奧卑利街21-27號新歷大樓地下4號

加州假期 美、加豪華團 由HK$6199起 查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-422301

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1990；泰國七天豪華團 $2150；泰國清邁八天豪華團 $2400；星馬七天豪華團 $2980；菲律賓七天豪華團 $1950；韓國四天豪華團 $2700；日本廸士尼六天 $2860
美加·歐洲·澳洲豪華團 代售各大航空公司機票

東昇旅行社 3-965493 3-915997 九龍旺角彌敦道胡社生行1805室
惠州、西壢、香密湖一程遊晒 天天出發超值遊報名從速
惠州西湖·西壢·香密湖 3天；惠州西湖·湯泉·西壢 2天；惠州西湖·湯泉·香密湖 2天；惠州西湖·湯泉·羅浮山 2天 $230 3天 $338
9月21日中秋節特別加班

哥頓旅運有限公司 5-446955（4綫）李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1680 韶關丹霞山四天618；北京單飛七天2480 香蜜湖渡假二天395；中山溫泉、珠海二天／三天 418；凌霄岩·龍山溫泉·陽春·星湖四／五天 星湖·鼎湖·從化溫泉·廣州四／五天 618
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線 由台北總公司直接經營 個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証 四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。專線電話：3-698105-6

金城旅運貿易有限公司 H228875 H228814
台灣九天阿里山 $2380；七天豪華團 $2180；曼谷芭堤雅七天 $2150；馬星七天豪華團 $2990；菲律賓七天 $1990；韓國四天團 $2700；美加、歐洲遊 歡迎來電查詢；東京廸士尼樂園 六天豪華團 $2860；北海道七天 $3790；日本本州八天 $3590
代售各國機票預定酒店及辦各地簽證 香港中環萬宜大廈531室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍塘：3-7566993 荃灣：12-432631
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2890；本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3590；北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980；鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4080
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY 夏日酬賓 四天三晚十免費早餐 雙人房HK$770.（奉送二客早餐） 單人房HK$700.（奉送一客早餐） 福祿壽台灣環島團：逢星期六出發 住宿財神大飯店：七天只收$2030

大通旅運有限公司 3-699568-0 3-662982 尖沙咀漢口道14號模漢大廈1006室 10字
暑期學生★工商★旅遊★移民機票：夏威夷 $1700；西雅圖 $1750；三藩市 $1950；紐約 $2650；溫哥華 $1980；多倫多 $2700；滿地可 $2900；紐西蘭 $2850；羅省 $1950；倫敦 $2150；巴黎 $2150；荷蘭 $2150；羅馬 $2150；雪梨 $2300；栢斯 $1950；南美 $3900

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285 彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室（假日照常）
日本和路迪士尼六天團 逢日、三；台灣花蓮四天超值團 逢四；泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六；韓國四天消遙渡假團 逢五、日；菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華·高級豪華 高級四天 $1490 七天 $1990 九天 $2350 住希爾頓·華國大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $150 十次証同價 由9月1日至10月30日
台北酒店 四天三晚包接送 單人房 $280

信譽的標誌 香港華商旅遊協會聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五一四五八三八四

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211
日本本州 八天 $3520 乘搭國泰直航大坂 東京返港
全台灣 華航雙程內陸機 五天 $1690 七天 $1990 九天 $2350
泰國曼谷 泰航直航清邁 七天 $2150 八天 $2510 布吉 $2690
天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 旺角彌敦道636號銀行中心17字 旺角彌敦道582號信和中心10字 荃灣地鐵站南豐中心商場A72

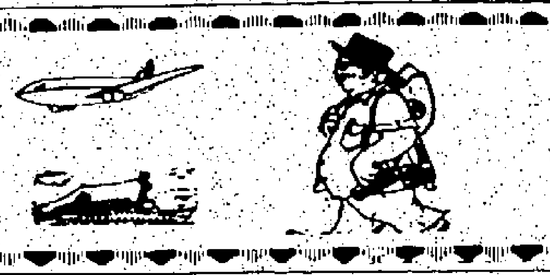
星晨 3-7231723 5-218161 3-320911-6 0-465473 3-7230551 5-243068 0-440281 3-320955
澳洲 豪華渡假團 $6490起 逢星期一出發
美加 美國西岸十天 $8490 美加西岸十一天 $10490 逢星期日出發

新旅城 3-306281 3-888831 3-886800 3-889007
韓國專線 四天 $2700逢周日 五天 $3000逢周三 新行程·漢城·釜山·慶州 特惠機票十酒店 天天出發
東京廸士尼樂園 六天直航 $2860 日本本州豪華團 八天 $3590 日韓八天遊 逢二、四、六 $4280
總社：九龍彌敦道440號三樓（自置物業） 分社：旺角信和中心地庫商場B23

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $1450 天天出發；日本廸士尼 六天 $2860 天天出發；曼谷芭堤雅 七天 $2150 逢二、六出發；韓國豪華團 四天單人房 逢週五、日出發
台灣急證180 泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送 $950 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

菲航美洲假期
暢遊夏威夷，威基基海灘，珍珠港，洛杉磯，廸斯尼樂園，環球片場，賭城拉斯維加斯，三藩市，金門大橋，溫哥華等，住一流大酒店，專人領隊。
美國西岸七天 $6188逢星期三出發；美國西岸九天 $6988；美國西岸賭城九天 $7888；美加西岸十一天 $9988
另：機票加酒店 $4188起，天天出發。詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢。電話：3-7232882

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 5-240061
（中環皇后戲院樓上） 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣地鐵站南豐中心商場A72 0-430211
（至灣朝九晚九辦公）
機票部專綫：（星期日照常辦公）
中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

全泰國 Thai

清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島
清邁四天 $2190　清邁八天 $2510
芭堤雅四天 $2150　曼谷七天 $2150
布吉島七天 $2690（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返
②清邁——曼谷乘泰航內陸機
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店

全台灣 CAL

台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮
四天 $1590　花蓮五天 $1690
豪華七天 $1990　九天 $2350
高級七天 $2190　九天 $2550
天天出發・乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機、早去晚返
②華航兩程內陸機（台北一花蓮、高雄一台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山　台証 $150

全泰馬星

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天 $3990
馬星泰九天 $3380 十一天 $3790
馬星豪華七天 $2990
逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰

七天豪華團 $1950
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
同樣價錢・同樣行程
當然選擇國泰高級航機
住宿：最高級之喜來登大酒店。

日本韓國 國泰

日本本州八天 $3520
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
富士山廸士尼樂園六天 $2860
逢星期一、六、日出發（乘華航767）
韓國九州鹿兒島八天 $3900
逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天 $3990
九州鹿兒島本州八天 $3990
九州鹿兒島八天豪華團 $3630

博覽旅遊 歡樂優悠 博覽旅遊有限公司

總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205 5-268305
分社：尖沙咀星光行935室 3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79（朝九晚九） 0-420248 0-4981511
票務專線：5-241292 5-241366 星期日及公眾假期照常辦公

日本本州

大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多夜總會
六天、七天、八天由 $2860 起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

菲律賓 碧瑤・大富郡 百島・碧濤林

高級七天　$1950
最新行程、成本最高、乘搭菲航
多增：蠔島樂園、百島、大富郡、碧濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會
＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。
天天出發

全台灣 行線全港最靚豪華團 直飛高雄・台北返港

阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台北四天 $1590　花蓮阿里山五天 $1690　環島七天 $1990
環島阿里山八天 $2170
＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮一台北
阿里山墾丁九天 $2390
＊台北入・台北走＊內陸機：台北一花蓮　高雄一台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

全泰國 曼谷七天 清邁八天 由 $2150 起

清邁團：乘泰航直飛清邁，清邁一曼谷乘內陸機。
全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③暹邏人工海浪園 ④東芭文化村 ⑤泰國夢幻遊樂園 ⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）
星馬七天 $2990
星馬泰十一天 $3790
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

南華（快捷）旅行社有限公司

IATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-445112

韓國

四天$2700　天天出發
乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。
回程可自由停留台北，不另收費。欣賞全亞洲最豪華之夜總會 HONEY BEE SHOW
住宿全漢城最豪華之巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
另機票十3晚單人房包接送及早餐
代訂漢城酒店：巴喇沙$46 喜來登$46 新羅$42
（每房以美金計算）凱悅$46 高麗娜$34 世宗$28

日韓八天	$4280
本州八天	$3590
九州七天	$3750
本州六天	$2860
鹿兒島東京六天	$3350
九本州八天	$4290

每星期均有團出發

美加

夏威夷逍遙遊	$3990起
夏威夷列島七天	$5989
美國西岸六天	$5789
美國西岸十天	$8289
美加十二天	$10899
東岸十一天	$12399

每星期均有團出發

新航歐洲假期

歐洲十天	$6880
歐洲十三天	$8380
歐洲十六天	$10380
歐洲十九天	$12380
歐洲二十一天	$13380

全程膳食包三餐（除巴黎及倫敦）
每星期均有團出發

峇里島

峇里島六天	$3995
星馬檳城七天	$2999
星馬泰九天	$3499
曼谷清邁七天	$2390
曼谷七天	$2150

逢週一、三、六、日出發

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠 永安旅行團

總社：德輔道中52號401-3室 電話：5 256243 假日照常辦公
九龍灣分社：德福商場G 43號 電話3—7566993（假日照常辦公）
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3 694447（假日照常辦公）
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3 846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話 83901 83905 77701

日本・菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$2890	逢星期一、三出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$3590	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3680	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4080	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1950	逢星期四、六出發
曼谷・台灣	曼谷七天豪華團	$2150	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2690	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$1990	逢星期一、四出發
	台灣溪頭九天豪華團	$2350	逢星期一、三、六出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2390	逢星期六出發
美加・馬星泰	美國西岸九天豪華團	$6980	7月6,13,16,20,27日 八月3,10,17,24,31日
	美加西岸十一天豪華團	$9980	7月6,13,16,20,27日 8月3,10,17,24,31日
	馬星（檳城）七天豪華團	$2980	逢星期三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2350	逢星期二出發
	泰馬星十天豪華團	$3680	逢星期四出發

捷威旅遊人人讚 令你重更識嘆 捷威旅行社

香港：皇后大道中31號陸海通大廈7字樓
電話：5-212527・5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6
星期日、例假，照常辦公，歡迎查詢報名

日本：本州・東京廸士尼樂園・富士山・九州・鹿兒島・阿蘇活火山・雲仙・福岡

東京廸士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland
六天$2860 天天出發
遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團
住宿：太子、山中湖等大酒店。
本州八天豪華遊 $3520
新幹線子彈車・東京廸士尼樂園
大阪往東京・搭乘內陸機
全程高級酒店・一流享受
逢星期二、四、五、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天 $3630
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期一、四出發
國泰航空公司鼎力贊助

歐洲豪華獨立旅行團

★英、法國8天（逢星期四、六） $6690
★英、法國、瑞士10天（逢星期四） $7690
★歐洲（中、南）15天 28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12 $10790
★歐洲（中、北）15天（逢星期四） $11190
★歐洲17天 28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12 $11490
全部住宿於市內豪華酒店，方便團友採親及購物。膳食三餐，以中菜為主。
斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

香港—倫敦—香港 機票十酒店十早餐 $5500 逢星期四

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團　簽証須時　報名從速

星晨旅遊有限公司

假日及公眾假期照常辦公至下午四時
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6・5-218161-6

日本本州 廸士尼八天豪華團

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $3530
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $2860
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $3890
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二 $4390

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 $4090
逢星期四、六
鹿兒島九州八天
逢星期三　$3690

澳門 三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　$490
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十早餐
天天出發　$290起

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。
美國西岸七天　$6090
美國西岸十天　$8490
美加西岸十一天 $10490

澳洲 黃金海岸八天豪華團

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜為主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。
逢星期一　出發
八天 $6490起

星晨旅遊有限公司

假日及公眾假期照常辦公至下午四時
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大
歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6・5-218161-6

（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）太高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務。
天天出發，早出晚返
七天超值$1990

曼谷芭堤雅 七天貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發・晚機返港
七天$　2150

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁 $2510
逢星期六出發布吉島
七天　$2690

台灣環島 早機出發・晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
天天出發
八天 $2170
七天 $1990

馬星泰 乘新航早機出發

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、三、六出發
馬星七天 $3090
馬星泰十二天 $3980

全泰馬星　康泰身心　全台灣·菲律賓　康泰身心　韓國九州鹿兒島　康泰身心　美加歐洲澳洲

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：

清邁四天$2190　芭堤雅四天$2150（包單人房）

清邁八天$2510　曼谷七天$2150

布吉島高級七天$2690（雙程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。

內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。

酒　店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）②最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel)全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。

膳　食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $2990

馬星泰 九天 $3380 十一天 $3790

全泰馬星（清邁 檳城）十二天 $3990

逢星期一、三、四、六、日出發

乘搭星航747豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

台北四天$1590 豪華七天$1990 九天$2350

花蓮五天$1690 高級七天$2190 九天$2550

天天出發（乘華航早機 CAL）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇

內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時、行程更舒適、愉快

住　宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山

膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉

夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團 $1950

逢星期一、三、六、日出發

乘搭國泰豪華747客機

早機出發、晚機返港、玩足七天。

暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤蘇碧灣、賭場、百勝灘急流瀑布。

住宿：馬尼拉最高級喜來登大酒店

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

八天 $3900　九天 $4230

逢星期一、三、四、五出發

乘華航最新式767早機 CAL

韓國人參燉雞，多晚豪華夜總會

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。

漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較

日本本州 八天 $3520

逢星期一、二、三、六、日出發　國泰

本團成本全港最高：

(1)國泰直航大阪，東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華客機由東京、台北返港停留東京，台北者最為方便

(2)獨家住富士山山中湖大酒店，子彈火車

(3)增加節目，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，淺草，日本NHK電視台、東芝科學館

新增迪士尼樂園 六天 $2860

天天出發（停留台北不另收費）

乘華航往東京好處多：

①乘華航767豪華客機，早機去，晚機返，玩足六天。

②獨家停東京市區羽田機場，並非成田機場（遠離東京60公里）節省往返機場時間四小時（並不包括塞車時間）

暢遊：東京、銀座、富士山、山中湖、箱根、大涌谷、白絲瀑布、冰穴、迪士尼樂園（包套票）

美加歐洲澳洲

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）

節目非常豐富，暢遊：夏威夷、檀香山、洛杉機、迪士尼樂園，荷里活環球片場，三藩市、拉斯維加斯，華盛頓、紐約、尼加拉瓜大瀑布，多倫多，溫哥華。

1.美國夏威夷八天豪華團	$6189
2.美國西岸八天觀光/探親團	$7299
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8799
4.美加西岸十一天豪華觀光團	$10699
5.法航歐遊十三天豪華觀光團	$8695
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$10999
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$13380
8.歐遊八、十一天特選	$6799
9.澳洲九天精華遊	$6989
10.澳洲（黃金海岸）八天精選	$8295

每月均有團定期出發

康泰旅行社有限公司

5-211411　3-676111

3-305207　3-322301

0-430211（荃灣地鐵站南豐中心商場A72 朝九至晚九辦公）

（星期日照常辦公）

中大旅遊 H431331-3

蛇口、香蜜湖 兩天 $458 $410 逢二、四、六出發	長江樂園 兩天$ 435 三天$ 668
石岩湖兩天 $440／$498 天天出發	蛇口兩天遊 $ 350 逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證

德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

UTC 寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天 $1450 天天出發	日本迪士尼 六天 $2860 天天出發
曼谷芭堤雅 七天 $2150 逢二、六出發	韓國豪華團 四天 單人房 逢週五、日出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票

台北機票十酒店十接送 $950 天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司

5-227063　5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼

特快簽證　平價機票

星馬泰十天	$3899
星馬（檳城）七天	$3199
印尼六天	$2999
日本八天	$3490
韓國四天	$2690
台灣四天	$1580
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

TOP TOURS

機票＋酒店 東京、韓國 曼谷、澳門	韓國4天 HK2700 逢一出發

請向港九各大旅行社

或熱線電話 H-200825 查詢

TOP TOURS

東京迪士尼4天 2,197

迪士尼6天$2860

逢星期日出發

請向港九各大旅行社

或熱線電話 H-200825 查詢

百福旅遊有限公司

5-259241（10線）

3-670091（3線）

3-679125（3線）

東京迪士尼 六天

$2860

乘波音七四七航機，早機去，晚機返，十足行程。暢遊東京迪士尼樂園及橫濱、熱海之欣賞夜景和溫泉浴；更有著名淺草日劇夜總會節目豐富。住宿購物天堂之新宿區一流大酒店，保證滿意。　出發日期：逢星期一、三、六

香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓

九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

字號老 環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 信用好

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證$160十天　泰證$80四天

代理各大航空公司廉價機票

多倫多$2720	西雅圖$1750
溫哥華$2300	紐　約$2920
倫　敦$2700	澳　洲$1990

歡迎信用咭及旅行支票

銅鑼灣洛甸街45號人人商廈4字樓（吉利市隔鄰）

達明 3-7215277（6線）

澳洲 $7050起	夏威夷 西岸 $3790起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十九年歷史　責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園

天天出發

$380起

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓

香港皇后大道西245號九樓

3-664203-6　5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

日台 六至九天 2860起 東京迪士尼天天出發

馬星泰	阿里山澎湖	菲律賓
曼谷七天$2150	九天$2350	七天 $1920
清邁七天$2350	七天$1990	日韓八天$4150
馬星七天$2980	機票十酒店	日韓台 $4290

韓台 四至七天 2700起 全程單人房 包伎生藝宴

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室

服務時間朝九晚七　假日分行照常　歡迎VISA、AE簽帳

百佳旅運有限公司

5-752633-4線

5-750055-2線

總代理下列學府之招生：

PROFESSIONAL ENGLISH COURSES AT:

— OXFORD LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.

— CAMBRIDGE LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.

— BOURNEMOUTH LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.

美、加升學指導

東京迪士尼六天團 $2800起 逢星期日出發	代理各大航空公司機票（東南亞、美加、歐洲）代辦各國旅遊簽證

香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社 H-431012 H-435871

北京 八天師生團$1350 七天航空團$2490

桂林、陽朔五天航空團	$1388
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$580
白天鵝、南湖廣州豪華三天團	$660
星湖、鼎湖、廣州四天團	$560
從化、廣州三天團	$450
廈門、泉州六天遊	$1150

香港德輔道中130號大生銀行大厦403室

台北酒店訂房中心

5-227318　5-222300　5-222822　5-222851

四天三晚（一晚均可）單/雙人房

第一	270/380	天成	420/450
三陽	300/330	假期	450/480
華麗	300/330	國聯	540/570
華華	330/350	華泰	600/690
華富	350/380	三德	750/780
麒麟	320/330	華國	810/930
世紀	320/330	來來	1620/1860

台北花蓮四天遊$1450 乘豪華客機包內陸機花蓮遊

統一大飯店逢四六日出發

各地廉價機票　代辦簽證

中環域多利皇后街利隆大廈203室

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

全泰國

清邁四天$2190 芭堤雅四天$2150

清邁八天$2510 曼谷七天$2150

布吉島七天$2690（雙程內陸機）

天天出發，乘搭泰航 Thai

清邁——曼谷乘泰航內陸機

曼谷住最新之文華、皇宮大酒店。

芭堤雅住高級之假日、皇家大酒店。

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字

旺角彌敦道636號銀行中心17字

旺角彌敦道582號信和中心10字

荃灣地鐵站南豐中心商場A72

利華 3-660206-7 3-306331-4

機票專線：697215

台北、漢城 東京、曼谷 機票十酒店 總滙

台北：來來、華國、發富邑、希爾敦、財神、三普、嘉年華、康華、一樂園、天成、華華、富麗華、世紀、永安、麒麟、三陽、華陽、亞士都、國正、富都

漢城：樂天、巴喇沙、喜來登、凱悅、世宗、高麗娜、新羅

曼谷：麗莎、第一、中央、曼路娜、芭堤雅、美輪

東京：京王巴喇沙、太陽城太子、新宿太子、大阪、東急、銀座東急

旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

榮泰 3-944255

香港九龍旺角彌敦道721-725號華比銀行大廈1301室

沖繩島　獨家主辦 五天四晚 三日出發 乘搭日航 可停台北

$2860（小童減收$500）

韓國四天$2700	夏威夷七天$4799
韓國五天$3000	美西岸八天$7299
泰國七天$2150	美東岸五天$5999
清邁八天$2510	美國加五天$6999
台灣八天$2350	日本州八天$3520
馬星七天$2990	日九州七天$3300

日本迪士尼樂園　行程包括兩天玩此樂園，包括套票，乘搭日航華航回程可停台北天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

$1899起

逢星期三、四、六、日出發

菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚

HK$ 1600　天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

黎格賓比·馬容火山

豪華七天團　$2299

★乘搭菲航雙程內陸噴射客機

★參觀全世界最完美之錐形活火山

★全程住宿五星級豪華大酒店

★全港獨有嶄新行程

逢星期日出發

請與各大旅行社報名查詢

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團$1950

逢星期一、三、六、日出發

乘搭國泰豪華747機

早機出發、晚機返港、玩足七天

同樣價錢，當然選擇國泰航機

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字

旺角彌敦道636號銀行中心17字

旺角彌敦道582號信和中心10字

荃灣地鐵站南豐中心商場A72

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天$3520	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天$1690	七天$2150
直航大阪	七天$1990	八天$2510
東京返港	九天$2350	布吉$2690

天天出發　乘搭最高級航機

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字

旺角彌敦道636號銀行中心17字

旺角彌敦道582號信和中心10字

荃灣地鐵站南豐中心商場A72

中外旅行社 5-416650

韓國全九州

精選遊

出發日期：9月28日

香港德輔道中173號先施大廈1102室

富華

九龍登打士街柏裕中心1108室 即運輸處樓上

電話：3-880125-6

日本狄士尼 六天$2690	台北 四天$1590

代訂廉價機票、簽證、火車證及酒店

台北$680	星加坡$1400
東京$1050	羅　省$2050
曼谷$1100	倫　敦$2200
漢城$1390	雪　梨$2300

代訂直通車，星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141（8線）

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	650	馬尼拉	680	紐約	2850
曼谷	950	韓日台	1990	倫敦	2020
日本	1070	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1300	夏威夷	1700	巴黎	2250
大阪	1250	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	1980	洛杉磯	1900	荷蘭	2150
檳城	1780	溫哥華	2030	雪梨	2300

特快台證 $150

各地特快簽證·平機票

金門 3-319151

即運輸署樓上

旺角登打士街56號柏裕商業大廈2010室

平價機票市場

星	$1390	馬尼拉	$990	紐約	$2900
泰國	$1100	韓日台	$2250	倫敦	$2200
東京	$1090	星馬泰	$1800	德國	$2250
韓台	$1300	西雅圖	$1800	巴黎	$2200
大阪	$1250	羅　省	$2050	羅馬	$2200
檳城	$1950	溫哥華	$2000	荷蘭	$2350
台北	$680	多倫多	$2900	澳洲	$2300

特快台證十次全套$160

星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256　3-915327

北京六天直航團 $3690 逢星期二出發

北京七天航空團 $2890 逢星期二出發

北京、南京、上海、杭州

10天 $4390 逢星期二　11天 $3690 逢星期一

海南環島七天　$1890 逢星期一出發

北京南京十三天　$5190

7月23.30日　8月6.20日

旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

中國之旅

北京八天遊	$1700
北京八天航空團	$2780
中山、珠海、長江樂園二天	$420
廣州、七星岩、從化溫泉三天	$630
香蜜湖一天$180	二天$385

代訂國內酒店、車船票、東南亞機票及簽證

電話3-841143-5九龍佐敦道51號裕僑大廈801室

豐盈旅運公司

3-802108　3-802091

汕頭市、潮陽、潮安四天$ 698

古浪嶼、廈門、潮汕七天$1280

住雙人冷氣房，遊覽潮州八景，萬美學村，海上花園，潮州名菜，廈門小食，特設南普陀上素，5人可成團自選日期出發，散團後可代安排探親交通訂房　逢星期五出發

星湖十鼎湖　佛山、從化　西樵、從化　封開、班石　陽春、春灣

四天$598　五天$728

冷氣房、冷氣車

韶關、丹霞山四天$580

逢星期三、四、日出發

中山溫泉、長江樂園	$398
香蜜湖渡假村	$385
石岩湖俱樂部	$335
西麗湖（西瀝）	$238
小梅沙	$190

兩天團　天天出發

九龍旺角太子道150號太子商業大廈903室

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線 3-7216171

代理各大航空公司廉價機票

東南亞美加歐洲澳紐旅行團

新航夏威夷假期	$3990起	法航歐洲精華遊	$8695起
西北美加精華遊	$6995起	英航翡翠歐遊團	$7590起
西北美加縱橫遊	$6630起	國泰歐陸假期	$6989起
日航天地美加遊	$8000起	新航歐洲假期	$6880起
新航美洲假期	$5789起	澳航澳紐精華遊	$7295起
新航加州假期	$5999起	國泰澳紐假期	$7289起
華航美加遊踪	$4799起	加航加拿大遊覽	$9895起
菲航美洲假期	$6188起	國泰加拿大假期	$9889起

凡持本廣告參加歐美澳紐各團，每位減收$100

代理歐美COSMOS/CONTIKI團EURAIL PASS火車票GREY HOUND旅遊車票

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年旅行團有限公司

5-257148

3-910348-0

中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合

台灣　阿里山九天$2350　花　蓮七天$1990

台證$150殷實可靠

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	日本
單人房$2700	六天 $1990	六天$2860
五天 $3000	七天 $2150	七天$3388
台北單人房$100	七天清邁$2350	包迪士尼樂園套票

香港皇后大道中14號大昌行1007室

九龍彌敦道655號胡社生行811室

九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821

台北假期四天	$1450
環島阿里山8天	$2190
韓國4天（全程單人房）	$2700
韓台7天（全程單人房）	$3350
東京—狄士尼6天	$2860
泰國7天	$2190
菲律賓6天	$1760

代辦台灣、印尼(CI)、東南亞簽證及平價機票

中環李寶椿大廈830室

浪子

文：雷楚　圖：華信子

三三四：李大略失踪

趙勇似是洩了氣的皮球，又像是一堆爛泥倒在椅上，他似乎連站起來的氣力也沒有。

朱欣欣爲他倒茶，是參茶，他接過來，喝了一口參茶，喝了可以提神，趙勇道：「謝謝你。」朱欣欣笑道：「波士，何必多疑，這件事已成定局，且看他發展如何便是，我想，事情並不如你想的那末壞，何況自始至終，你也想得清清楚楚的了，在任何一個時間，你可以臨崖勒馬。」

趙勇點點頭道：「是的，可以臨崖勒馬。」朱欣欣笑道：「既然如此，還想它作甚，今夕，我們找一個好地方吃頓飯。」趙勇點點頭，朱欣欣道：「我請客，爲你洗塵。」趙勇笑了，他暗覺得有這麼一個紅顏知己，已足告慰。

朱欣欣是不是愛上這一個比他年長近三十年的男人，她也不用反問自己，她是愛他的錢而已，趙勇也曾向她求婚，她並沒有斷然拒絕，這無他，她捨不得眼看那末多銀紙在自己身邊溜過，這些銀紙，只要她伸伸手，便可以拿將過來，據爲己有。

她坐在趙勇身邊，道：「我明天與李嫣然談談，也許她知得多一些。」趙勇點點頭。

這一晚，朱欣欣與趙勇到一間海鮮酒家吃晚飯，趙勇喝了點酒，他心情壞時常愛喝酒，朱欣欣道：「你今晚多喝了。」趙勇道：「我想喝醉睡一覺甜的，昨夕失眠，心情又壞。」

朱欣欣道：「今夕，你不打算返公館了嗎？」趙勇道：「今夕，我不回去了。」他看一眼朱欣欣，朱欣欣低聲道：「今夕，我不留你。」趙勇道：「我不過返家而已。」他說的不錯，朱欣欣那間房子是他出錢買的，他到朱欣欣處，還不是返自己的家。他在朱欣欣那兒睡覺已不是第一次，朱欣欣低聲道：「我不歡迎喝醉的人。」這句話，使趙勇真的不敢多喝了。

趙勇喝了酒心情好了些，他畢竟是個經過風浪的人，得與失，算得什麼呢，他也曾窮到不名一文，但三幾年又有過億家財，可是經過一場大風浪，又會蕩然無存，但轉眼之間，又財源滾滾。今天，不過損失一些銀紙而已，並未動搖根本，可是心情卻如此之壞，這無他，是難以下這口氣而已。

第二天，趙勇竟然病倒了，他頭昏腦脹，要起床，又倒下來，他也知道公司也沒有什麼重要的事情待決。

朱欣欣本待不上班，又怕人家說閒話，趙勇道：「我在此休息便是，你返公司去。」朱欣欣正想與李嫣然談談，便道：「我下午回來。」趙勇道：「不必了，等會兒我精神好一些，我也會回去，我也想找李大略談談。」朱欣欣上班了，她返到公司，李嫣然已回來了，李嫣然的面色也不大好看，似乎有不少心事。朱欣欣道：「你有點不舒服嗎？」李嫣然道：「趙老板昨日與李大略回來，可是今天這個人失踪了，他的寫字間已關了門。」朱欣欣道：「不過九時多一點，也許未開門。」

李嫣然道：「不，大廈的管理員說他早已遷走了，我撥電話到他的地方，對方說他已遷居了，如何一夜之間，起了這麼大變化，一無人竟然不知去向。」朱欣欣也暗叫不妙，趙勇對李大略失踪，一無所知，要不然，他會對自己說，如此看來，可能尋有蹊蹺，趙勇所想的不無道理。

邪邪正正

何行著

遺一篇：舊事教人難忘

杜麗莎啊了一聲說：「你們有這樣重要事情要談，那我擠在內裏，裝成不識相了，我走！」說完她招手侍者，要了二塊栗子蛋糕，她在蛋糕拿來之後，五六分鐘就吃掉了，然後是起身，她揚揚手對大家說：「再見！我本來是要去買東西的，現在吃好了蛋糕，真是謝謝！」

杜麗莎是走了，狄克這時是對李敏看了看，他笑笑說：「我們之間，有什麼事？好似沒有，你要慎重的來和我說，好吧！現在你說好了。」李敏先是漲紅了臉，然後好似抱了絕大勇氣的說了出來似的，她說：「我要向你道歉，才約你飲茶的，這是我第一次向男人道歉的，那一晚我因為有戒心，所以我的態度不對，我是用上玩玩的姿態應付你的，一點不慎重。」

「這是一，另一份道歉，我沒有把真正身份告訴你，我除出這一家車行外，還有一家酒樓，我亦是佔有大部份的股份的，在杜麗莎面前，我當然是道歉不出來的，不知你能原諒我嗎？我真不想失去你這樣的一個朋友，所以我是破了例，向男人道歉了。」

「其實你是不必道歉的，我們只是朋友，一個男女之間的朋友。」狄克笑說：「朋友大家談得來，彼此尊重，那末是多見面，談不來的話，那就疏遠一點，我們又不是談戀愛，要說得你死我活，我活你死的那樣。」

「不過我們的遭遇是很有趣的，以後我們相處，以真誠相待，就不會有什麼誤會，因此而鬥氣了。」

「你們已是說明白了。」瑪姬說：「本來是李敏要請你吃飯的，偏生你今天有事，真是不大湊巧。」

「明天我們一起吃飯好了。」狄克笑笑說：「今天我是早已聲明的，明天一起吃飯不是一樣？」

「明晚就是李敏家中吃飯。」瑪姬笑笑說：「她是要十分隆重的款待你，表示對你的真誠。」

狄克心中是說不出口了，偏偏今天飲茶是和杜麗莎一起來的，等會兒見了面，可能會有一難題會教他解決的，他想和李敏疏遠，現在看來可不行了，他無法不答應，明天是到她家中去吃飯的。

這樣，是坐了一會，狄克替她們付了賬走，推說有事，他到是要到湯美處去，聽聽他們今天上堂的結果了，想來這個朱科，一定是被判入獄了。狄克到了湯美處，周世舫見到便說：「事情大出意料之外，朱科沒有什麼罪，當庭釋放。」

這可教狄克亦瞪大眼的，一問起，那是朱科的敲詐罪，表面證據不成立，朱芙的一封信，不能作為一種罪證，無人證明朱科給安眠藥朱芙，逼她吞服的，服多少粒安眠藥，是朱芙本身的事，沒有朱科在旁逼她服。（一四三）

双劍天涯

高峯

十九：一口氣連闖九關

蘇朝彥笑道：「我真的是這樣說過嗎？」

闌圖道：「一點不假，你妹子也在場，她便是見證。」

蘇朝彥道：「好吧，現在當前輩老方丈都在現場，聽清楚了我們的所約。好吧，我便陪你到蒙古去，但只是到蒙古去去而已，你我並沒有指明要到蒙古的那裏，要幹的是什麼事，與及在蒙古呆上幾時，哈哈……」

闌圖怒道：「怎麼？你說什麼？」

蘇朝彥笑道：「闌圖傘者，我們現時合騎那匹瘦驢，一個時辰之內，就可以陪你到蒙古去啦，一個時辰之後，我便可以獨自回來，請呀，請呀。」

闌圖傘者楞然，半晌，沒話說。

蘇朝彥笑道：「傘者，我這話沒有說錯吧？」

闌圖傘者勃然大怒，叫道：「原來你這小子是誠心誠意的陪我到蒙古去練武功，在口舌，這是什麼好漢？」

闌圖傘者想起自己果然如此立約，中了這小子的奸計，不禁勃然大怒，扯破了面皮，破口大罵起來。

蘇朝彥冷冷的道：「你又可有真心誠意，給我妹子解藥麼？又這又那，諸多推搪，你一定要我在死門關中去冒險，才肯給解藥，如果我不是命不該絕，我早已在太和寺中死了，死了九次。」

闌圖傘者的目的，就在逼使蘇朝彥給他鍛招，以解決天山武功之秘，此人愛武若狂，一但興到，便不擇手段以求到手。

當下他聲勢洶洶，衝著蘇朝彥的不是。

蘇朝彥聳一聳肩，道：「節度使大人，你也該當知道我有許多大事要做，決沒有功夫陪你到蒙古去玩，雖前在口舌上佔了你一些便宜，算不得堂堂正正的好漢……」

闌圖冷笑道：「你知道就好啦。」

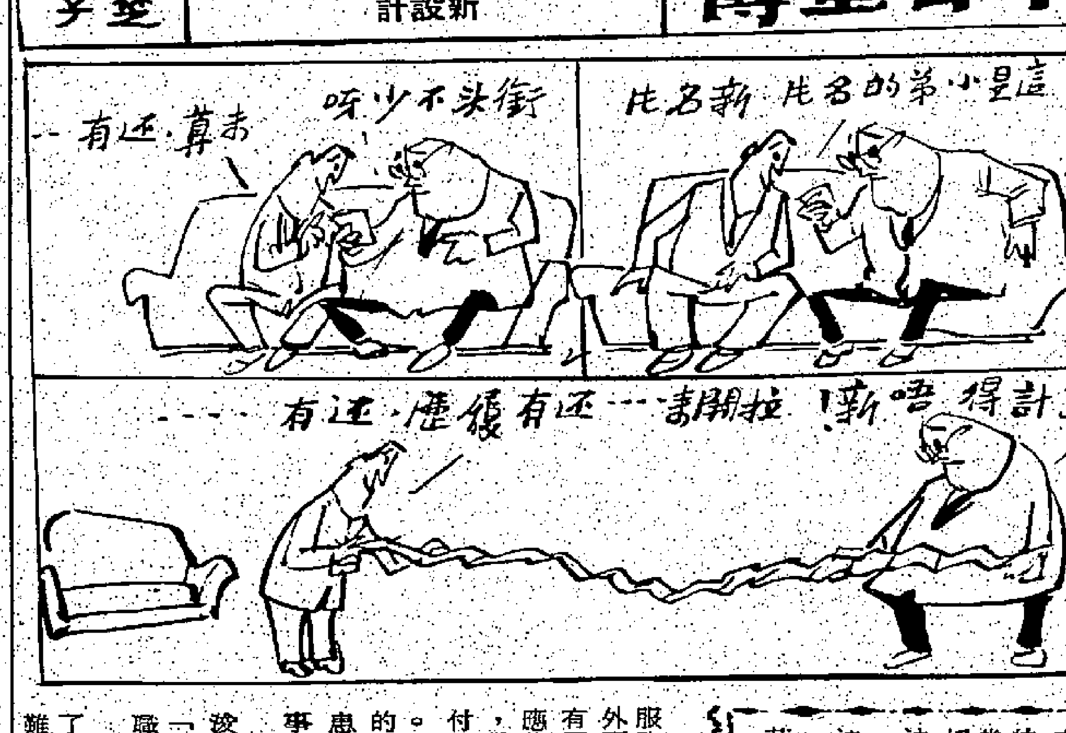
蘇朝彥道：「但我要做的事，實在太多了，無可奈何，請你多多見諒。」

闌圖傘者見他居然道歉，要想發作也無法說下去，只好道：「好啦，你還有什麼話說。」

（八四九）

牛公重傳

新設計　楚子



淫獸

樓公散

京惠子笑道：「那裏的話。嘿，不久之前，有人送來一個最大的花籃，捧我的場，那是你的吧？」芳子點了點頭。京惠子又說：「那大花籃沒有寫贈送人的名字，我弄得莫名奇妙……噢，怎麼樣啦？現在你已經是富家太太了？」

「也不見得！」芳子這麼說，但掩飾不了一股得意的神色。

一個月之前，芳子還是這個劇團一名小丫頭，在肢解女屍一案發生之前數天，突然辭職不幹，此後就不再出現。現在她搖身一變成了滿身珠光寶氣的闊太太。使京惠子感到驚奇的是，這個只懂跳跳幾下大腿舞，性情傻傻愣愣的女人，是同事們歧視的對象，現在卻能掌握這人間幸福，因而喟嘆命運奇特。

「你的丈夫是幹那一行的？說出來不要緊吧？他還年輕？」

「唔唔唔！」芳子痴痴地笑着說：「他是一個老太爺，奇怪嗎？」

「噢，年紀大一點反而可靠，他是什麼公司的經理吧！」

「報刊上常常登載他的名字，好像是什麼博士！」「叫什麼名字？」

「澤田潤一郎，這名字你聽見過嗎？」

京惠子嚇了一跳。她曉得這名家在現今社會上人所共知。但覺得博士和舞女之間似乎太不相配。「就是那偉大的學者？」

「偉大的學者？唔，不管學者不學者，他對女人很有辦法的，嘻嘻嘻……」芳子發出難聽的笑聲。忽然像想起某一件事：「噢，我差點忘記了……他叫我找你來的。他想請你今天晚上到我們家裏去……」

京惠子怔了怔，感到有點詫異。

「他是你的戲迷，無論如何你跟我一起去吧，要是不能帶你回去我會挨罵的。那位老太爺，發起脾氣來真不得了，京惠子，你幫幫我忙好嗎？」

京惠子想了想，從事她們這種職業，十分需要一個有力的支持者。和他接近不是一件容易的事。反正，今天夜裏又特別空閒，因此她一口答應了。

當夜，京惠子被芳子帶到澤田潤一郎家裏，但當她見到這位著名學者時，心中感到忐忑不安，這澤田潤一郎，與他想像中的人物完全不相同，年紀已老但看起來又很年輕。尤其是在這洋房裏面掛在牆壁上和擺在地上的許多古古怪怪裝飾物件，是令到京惠子的情緒有點惶恐和迷惑。（六）

微中集

聰明人

有些人自認聰明，到頭來卻是最愚蠢，凡事走慢一步，可是走快一步的又怎樣，常是首當其衝，倒如走在二三，反而安全得多。智者千慮也有一失，但愚者千慮，卻會有一得。而那智者就是在這一失之中，一敗塗地，而後者的偶然一得卻是平步青雲。世上庸人厚福者不少，而鋒芒畢露自傷亦大有人在。

恃才傲物，有時候江郎才盡，才是不可恃的，楊修之被曹操所殺，還不是爲了聰明外露，假如他如別的謀士一樣，不說一句，丞相不是在夢中，君在夢中耳。」那衛士死者已矣，但楊修不必陪葬。

這便是爲聰明所誤，聰明與愚蠢是相間一條綫而已，甚至說，最聰明的也是最蠢的人。聰明而冷靜，深沉而不外露，凡事能退後一步的，總比走在先頭安全得多。（金人）

花鳥蟲魚集

大岩桐的栽種法

園叟

從外國運來不少大岩桐，不慎把一盆大岩桐跌到地上，發現這麼大盆的大岩桐，埋在土中的球根卻是那麼的細小，我真佩服外國的園藝家的本領，並且我們也知道，他們栽種大岩桐大都是播種的，而不是由球根栽種。

香港一般的花迷栽種大岩桐，大都是從花店中買來球根，然後埋入盆中栽種的，亦有人用播葉法繁殖，正如繁殖紫羅蘭一樣。不過，我們若然大量栽種大岩桐，則用播種法居多，用播種法，很快得到許多小苗，而且由苗至開花，亦只不過短短的六個月時間而已。因此外國的園藝家，大量栽植大岩桐，大都是用種子繁殖，很少用插葉法及球根栽培，用插葉及球根大都是保存優良品種，而用播種繁殖，未必得到原有的品種。

無可否認，大岩桐是很受人歡迎的室內花卉，故此我們在這裏，特別詳細介紹大岩桐的幾個繁殖方法，那就是播種法、播葉法、切球法、扦插法等等。

現在我們先談播種法。

（附圖：大岩桐的花）（一）

晚霜

朱秀娟

他放眼前面的大辦公廳，有一半以上的人是服務於會計部的，其中和他同等級的主管還有另外兩個，一個也是個高中畢業的小姐，在公司也有五、六年了，她負責公司的應付帳，袁浚負責應收帳，還有一個男的才來不久，負責帳單打字，帶着五六個小姐關在一個小房間裏專打應收應付帳單，其他的會計方面的帳全由經理直接指導。如果經理齊小姐真的退休了，能夠升上去遞補的人應該是非袁浚莫屬，然而，他突然有點患得患失，如果真能讓他管理十幾二十個人的話，人事經理才知道他的「管理」才幹！

咖啡時間過去了，中午休息時間過去了，袁浚的腦筋像個跑馬燈似的，一會兒跑到會計經理室去取代了經理的職位，一會兒跑到車站天等「她」，把他攪得頭痛欲裂。

整個下午他頭暈腦漲的什麼事也沒做，振奮了一會，哀傷了一會，時而憂心忡忡，時而相思難挨！他不知道以前的日子是怎麼過的，從沒有一天像今天這樣令人瘋狂。

「袁先生！再見！」莎莉走到他面前，一臉要哭的模樣。

「明天見！」袁浚說。

「我明天不來了。」莎莉哀怨的看着他！

「不來？」袁浚皺了眉頭，沒聽懂她講了些什麼。

「人事經理開除我了！」

「啊！」袁浚那情感的心像又被刺了一刀。

「他們沒有給我機會。」莎莉流下淚來：「我中學畢了業就結了婚，離了婚才出來做事。我……是沒有經驗，所以很容易出錯。」

「我……」袁浚愣然不知所措：「希望你就此有了經驗……我很抱歉。」

「再見！」

袁浚眼看着她很不整潔的背影混雜在下班的人羣裏，他的心中像打翻了五味調料，酸、甜、苦、辣，不知那一樣事才是他今天最難受的！

他記得他也會有過被開除的經驗，他不知道如何對雪莉解釋，直到他又找到工作了，他多麼想知道莎莉今天回家的情形，她是一個人嗎？她如何去排遣這份突然的失意。

她有孩子嗎？

她會很快找到工作嗎？

她為什麼不好好珍惜她所有的呢！為什麼不好好工作呢？為什麼要把自己弄得這麼令人心酸令人可憐呢？

他怔怔的坐着，無法回答這些問題，好像這就是人生！（二十七）

浪花集

白玫瑰

鬼

「真是！難道就不許我有第二件事情麼？」任大小姐嬌嗔。

「那就請說吧。」余炳強冷淡地。

「後天週末，我租一艘遊艇，邀請你和A先生一起出海釣魚游水。」

「我不方便，妳和A先生去好了。」

「才沒興趣只和他在一起。」

「那就取消吧。」余炳強冷硬地。

「算啦！我叫爸爸請你倆下來吃晚飯。」

「隨妳便。」余炳強說完放下電話。心裏說：「叫，叫就要去吃妳的飯麼？」

果然在翌晚，袁叔代主人打電話邀請爸毛A和余炳強。

爸毛A一口答應，他還想在飯後帶任大小姐去一個舞會。

到了週末下午，余炳強才在外面撥個電話給袁叔，請代轉告主人，不能回來共進晚餐，因爲忘記了今晚有朋友的結婚喜宴。

任大小姐盛裝出現飯廳時才知余炳強缺席，心裏生氣。

爸毛A邀她飯後同去舞會，她賭氣答應了。同時在舞會上跳得放浪形骸，自以爲顚倒衆生，自我陶醉。

週日中午，她打電話上三樓，好一會爸毛A接聽。任大小姐不得不假意問他昨宵有沒有喝多了酒。爸毛A很高興她的關心。

「余先生出去了？」她不經意地問。

「不知道，我是從床上跑出來接電話的，沒見過他。」

「如果你下午不出去，下來喝下午茶吧。」任大小姐隨口說。

爸毛A下午要去新界朋友處打撲克吃晚飯，抱歉不能下去享受下午茶。

余炳強確亦不在家，他和王發民以及幾位青朋友在海灘垂釣玩耍。

日子很快過了三天，任大小姐豈肯放過余炳強三天回答之約。

「任小姐，是妳自己訂出的三天，我可沒有應承什麼。」他對電話筒說。（廿一）

香港竹枝詞

半個詩人

卜居

郊外人口漸增，欲享郊遊之樂，只有行遠些而已。正是：

欲要尋幽得遠行，
長洲離島看潮生，
卜居最好山巔去，
石級攀登歎未能。

僑樂村

鬼影特務

西聚

五一：午夜飛車到郊外

奧爾巴奇道：「我們到巴斯城郊區一個地方去，有一幢格魯吉亞式的房子，讓你開開眼界。」

比爾問道：「你究竟找來了一個甚麼人？是俄國佬嗎？」

「他是東德人，和俄國佬反正是一樣，沒甚麼分別的。」

「爲甚麼要到巴斯城去見他呢？」

「巴斯城那個地方有什麼不好呢？」奧爾巴奇道：「至少不會有人到那裏去找他，說起來似有點荒謬，但我還擇這個地方藏着他，可以掩蓋人的耳目。」

奧爾巴奇踏盡車子的油門，在車道上飛馳，車速高達一百哩，幸而沒有越出車道，這條伙開車確有一手。車子像火箭似的於黑夜中的村道上飛馳了半小時，在霧裏忽隱忽現，坐在車裏的比爾，就覺得如騰雲駕霧一般，很夠刺激。

「老兄，你以前有想過背叛，賣身投靠的事嗎？」奧爾巴奇問道。

比爾轉過頭去望着他，說道：「你這話是甚麼意思？」奧爾巴奇道：「你以前在美國情報部受了許多委屈，你何不索性投靠別國，給點顏色他們看呢。」

比爾道：「我從來沒有想過背叛變節的事情。」

「不要記在心裏，我不過隨便問問吧了。」

車子在路上馳着，奧爾巴奇有兩次拐彎走錯了方向，足足搞了十五分鐘的時間，兜來兜去，才兜回正路，比爾給弄得暈頭轉向，他估料奧爾巴奇是故意弄兜圈子走錯路，在黑夜中使他難以辨認方向。

再過二十分鐘，車子已到達巴斯城遠郊的目的地。奧爾巴奇把車子駛到一間破破舊舊的屋子門前停下來，裏面有燈光射出，這時已經是午夜十一點了。

奧爾巴奇在門上敲了三下，停一停，又敲三下，停一停，再敲兩下。

比爾大聲道：「你們的暗號就是二、三、二，是嗎？」

奧爾巴奇道：「這個暗號，表示我是逐家逐戶推銷刷子的人，他們聽了，自然明白。」

不久，屋門打開了，門口，有個彪形大漢堵住個門口，他的名字叫路易士。

路易士穿了一件白襯衣，一條紅黑間條的褲子，襯衣上半截敞開，露出胸口一撮黑茸茸的毛，他的頭髮也是黑色的，身高六呎五吋，闊肩隆胸，形神威猛，比爾對着這個巨人，似乎在英國甚麼地方見過。路易士望了望奧爾巴奇，就側過身讓他們進了屋子。

我

翠瑩

一四八：三大公司的廣告

「唔……好吧！我也明白的，我們廣告公司，也不是數一數二的大公司，凡事還不是多虧你們大老板的照顧，我懂得規矩的，徐大班，我們公司雖然規模細小，但成績不弱，也算後起之秀：例如同佣吧！郭經理會吩咐特別辦事的了。」我很大方的說。

「不是同佣的問題，余太你完全誤會了，那些慣例的小事，難道貴公司還會吝惜麼？何必要你我去費唇舌？我：是希望談談我們兩公司以後合作的長遠問題……」他目光由頭而下的瞟着我。

「很好，我先感謝了，你要談些甚麼？」

「今晚，我請你吃頓便飯，賞面吧？」

「今晚？可惜我早有約了。」

「那明晚吧！務請賞光！」

「明天一起吃午餐好了，我須早定座請你。」

「不，那有要小姐請客的道理？」

「我們是談生意，你是大客戶，我不應該請麼？」

「午餐時間太匆促，明晚我在燕巢等你，要不要我親自接駕？」他堆上太多的笑容。

「你很煩……談生意怎會要人接的，到時我準會到的，但先此聲明，我這幾天腸胃有小毛病，我不在外邊吃油膩飯菜的。」

「這……」他表示左右爲難。

「我坐着喝點酒談談還不是一樣。」

「好的，好的！你肯賞面！」他高興得揉揉掌。

「這是大生意，你是我公司的最大客戶呀！」

我盯他一眼，語含譏諷，他卻受之不以爲意。

到了第二天晚上，我準時去到希爾頓酒店頂樓，徐彼得早已穿得十分齊整，坐在角落的一張桌傍。

「余太，你很準時，真難得。」

「你先生，我是做事的人呀！」

「請坐，要喝甚麼？」「我要了一枝香檳不知你合意不？或是先喝杯飯前酒？」

「我很隨便的，既然有了香檳，那還不是一樣，再好也沒有了。」

他聽了便向侍者點點頭，侍應欠欠身離去。

「余太，你今晚漂亮極了。」他注視我半晌說。

「徐大班請客，我怎可以不穿齊整些。」

「不要取笑了，余太喚我彼得吧！余太，你本身貴姓？我還沒你的名片呢！可以喚小姐麼？」

奇聞趣事集

稚名

開天闢地

「大地上雖然絕滅了人類，但這對勇敢的少年，却靠了他們的勞動，仍然快樂無憂地生活着，那時天空和地面不遠，天門常開着，兄妹倆常常手攜着手，沿着天梯攀登到天庭去遊玩。

「時光荏苒過去，他們都已長大成人，哥哥便想和妹妹結婚，但妹妹却說：『這怎麼可以呢？我們是親兄妹啊！』可是經不起哥哥再三懇求，妹妹不能推却，便向哥哥說：『你試追我，如果能夠追到，就答應跟你結婚就是。』

「於是兄妹倆便繞着一棵大樹，追趕起來，妹妹機靈敏捷，哥哥追了好久，總是追不到，後來哥哥心生一計，追着追着，忽然一個轉身，往回頭跑，就這樣，氣喘吁吁的妹妹在猝不及防之下，投入了哥哥的懷抱。於是，他們結婚做了夫婦。

「沒多久，女的生下一個肉球，夫婦倆覺得奇怪，便把這肉球切成細碎的小塊，用一張紙包起來，又帶着它攀登天梯，到天庭去遊玩，那知道剛剛上到半空，忽然一陣大風吹來，紙包破裂，細碎的肉球四散飛揚，落到大地上，一一變成了人，落在樹葉上的，便姓葉；落在木頭上的，便姓木，落在什麼地方，便拿當地的東西的名稱來做姓氏。從此之後，世界上便有了人類。伏羲夫婦，便成爲再造人類的始祖。」

人類再造的背景，十九都說是因爲洪水泛濫的。「淮南子·覽冥」說：「然猶未及虙羲氏之道也，往古之時，四極廢，九州裂，天不兼覆，火爁炎而不滅，水浩洋而不息，猛獸食顓民，鷙鳥攫老弱，于是女媧煉五色石以補蒼天，斷鰲足以立四極，殺黑龍以濟冀州，積蘆灰以止淫水。蒼天補，四極正，淫水涸，冀州平，狡蟲死，顓民生。」除此之外，在「楚辭·天問」、「三皇本紀」和「路史」等典籍中，也說出了這個背景哩。（一七）

怪俠奇行錄

賀察：文　狄風：圖

這一回：東海神魔逢怪俠　峨嵋仙子會青城

無明大師道這個要求絕非無理，因此東海神魔聽完之後，愕然道：「你說得對，但我未見過他，怎麼說？」

「施主，這就難了，連你都不知道他是怎樣一個人，我更無法幫你忙了。」無明大師說。

「當前輩，你別聽這老賊禿的話，欽犯是他們藏了起來，你要他交出來就行了。」萬玉嬌這時衝了上來，尖聲地叫嚷。

東海神魔勃然變色，罵道：「好呀，老和尚，你敢騙我，快把欽犯交出，萬事皆休，若敢說個不字，休怪我手下無情！」

「貧僧實在未見過欽犯，如何交得出來，施主……」

「不必說了，看招！」東海神魔也不運勁作態，一揮手就反拍出一招「手撥五弦」，幾道指風疾射無明大師。無明大師雖知他的厲害，仍未料到有此功力，所以吃一大驚。急忙展袖卸身，斜退近丈，不敢硬接。東海神魔如影隨形，疾撲過去，雙掌一陰一陽打出，掌風一正一負，分由兩面襲向無明大師，使他幾乎站足不穩，猛的點足拔身而起，再一次避過敵招，又退出了二丈以外。但他一起一落，就誤了時間，落下來時，東海神魔已經先等着他，再以一式「推山填海」，猛向無明大師中部打去。無明大師足未沾地，身子懸空，根本無處着力，所以處境特別危險，迫得吐出一口氣，雙袖一揮，硬生生把身子下墮之勢扭斜，再退出近丈，顯得相當狼狽。

東海神魔大剌剌地說：「老和尚，足見你確有點功夫，可惜你遇上我，還是非敗不可，你小心了，我又發招啦！」左手一圈，護向胸腹之間，右足踏前一步，身子微向前傾，右手同時穿出，掌心向下一壓，左手却飛快的反拍出去。無明大師全神貫注對方右手，不料却是誘敵虛招，左手才是實招，掌風勁銳，無明迴避不及，被打中半招，痛得全身一顫。

無明大師把心一橫，斷然道：「好，你來吧！」沉足運勁以待，大有不惜一拚之勢。但東海神魔一點也不在乎地說：「你要拚命？好，你接着了。」左手一沉，右掌猛的打出，掌風驟如濤至，壓力巨大無比，無明雙掌硬接，仍然接不下，被震得雙手痠痛，身子向後連退數步，每一步，都留下深達三寸的足印。

東海神魔不理無明大師的反應如何，仍然大踏步向前，左一掌，右一掌，陰陽雙掌的繼續發招，無明接一招就退兩步，一連退了幾步之後，終於忍不住，吐出第一口血，跟着，第二口血也吐出了。

東海神魔喝道：「老和尚，你受傷了，你還不將欽犯交出，我可要不客氣了，你別以爲你受了傷，我會可憐你，除非你把欽犯交出來，我決不會收手的。」

「貧僧早說過不認識欽犯，你發招吧！」無明大師說。（二〇三）

京華感舊錄

周簡段

津沽、津門、天津衛

懷故土，念故舊，本是人之常情，可怪的是，人愈上年紀，懷念之情愈篤。

近年來，每遇居港在台的親友，不管會面時間長短，總要談談大陸新聞，舊事，儘管有些話語已談過多少遍，可興味卻依然很濃，津津樂道。

話題提及天津，天津，又稱「津沽」或「津門」。一般人都知道，稱「津沽」是由於天津臨海地勢低窪，週圍沽淀多，曾有「七十二沽」之說，「津沽」即「天津七十二沽」的簡稱。至於「津門」那是因為天津是北京的門戶，故名。

以「津沽」爲名的，從前有「津沽大學」。以「津門」爲名的，有清梅成棟編的「津門詩鈔」，清樊彬撰寫的「津門小令」，清崔旭撰寫的「津門百詠」。這些詩集描繪了早年天津的景物風貌，對研究天津的沿革，歷史，極有參考價值。

試看「津門詩鈔」所載潘逢元的「沽上送別」一詩。詩曰：「丁字沽邊舊板橋，一回送別一魂銷；這回更覺傷心甚，我亦將吹市上簫。」「飄萍無計逐歸帆，綺思柔情一例芟，卻怪潯陽白司馬，琵琶容易濕青衫。」這個丁字沽，即是靠近北運河的一個村落，是七十二沽之一，早年在水邊送別的情景仍纏綿紙上。

人們還常常稱天津爲「天津衛」，這個「衛」字意即「軍衛」。天津是明成祖朱棣賜名，意爲「天子經由之渡口。」明永樂二年（一四零四年）設「天津衛」，築城駐兵，負責屯田和守衛運糧。後來雖因地方建制的變化改過別的名字，但「天津衛」就一直成爲口頭流傳的地名了。

此外，還有外地稱賞的一些天津特產，如「天津栗子」，「天津鴨梨」，「天津的大白菜」等等，其實，這些都不是天津出產，如鴨梨出自泊鎮，栗子出自良鄉，遵化，薊縣；大白菜則由於以天津作集散地，因而冠以天津，久而久之，大白菜就變成天津的特產了。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每大字四個（小字卅四個）一定為一個位，每天收費十二元，小字如超過一個位，按一個計算，長期照計，每日下午五時半截稿，折扣不出，數按上期繳費，遞增即……

大字四個　小字卅四個　每天十二元

由九月一日至九月卅日

刊華僑日報或晚報

分類廣告十二元

贈送幸運抽獎券一張，多刊多送

獎品豐富

頭獎	法國嘉富牌 金剛乾衣洗衣機一部（洗衣全能自動二合一乾衣洗衣機）	價值＄4,335	嘉年電業公司贊助
二獎	麗確相機一部（自動曝光圖示區域對焦相機摺片機一麥）	價值＄485	太平洋行相機部贊助
三獎	瑞士雷達表一隻（女庄包白金表）	價值＄440	太平洋行鐘表部贊助
四至七獎	各得麗確相機一部（自動曝光35米厘袖珍相機內置閃光燈系統）	價值＄390	太平洋行相機部贊助
八獎	麗確相機一部（自動曝光35厘袖珍相機）	價值＄288	太平洋行相機部贊助
九至十八獎	各得法國SUFAM 先進牌離心髮刨	價值＄169	嘉年電業公司贊助

抽獎公佈日期：一九八三年十月八日

每日讀者　超過百萬

惠刊廣告　收效宏大

美孚 海景 1500 77萬 相通 ★代辦分期 宏長 K-7443522

美孚 景園 800 41萬 裝修 ★托歡迎委 宏長 K-7443522

美孚 豪華 680 35萬 裝修 ★售樓 宏長 K-7443522

屯門麗寶舖 特平 可間七百呎 0-814323

八鄉車到門口 全新別墅 十萬 570呎 0-767072

深水埗

廠廈租售

22萬餘洋樓

購吉樓 收租樓 便託 快委 高價 歡迎 K 644766

有樓出讓

旺舖吉售

唐樓急售

高尚洋樓

元朗東南樓 11萬8

出讓　九龍

9萬8　4萬8　元朗別墅　九龍尖沙咀　九龍城　大同海景　深圳特平　向南廿五萬　洋樓自讓　賤價廉讓　屯門洋樓　代租售樓宇　官塘吉樓　街市旺舖　永顯工廠

收不交吉　或交吉樓舖　永成

深圳平售　代客徵求歡迎委托　★金城K 7549111★

粉嶺廠地　青山道　吉樓吉舖　海景洋樓　石屋700　財團收購　大埔道舖　8萬二房　彌敦道　土瓜灣區　地王洋樓　石崗16元

10萬五樓　荔枝角道

出國平讓　荃威花園新洋樓……0：402403

官塘平廠售　一呎155元　4500—9000呎　二部電梯一層二伙　偉業街　香港企業大廈　K 793700 K 915386叫61

農場出讓　錦上路六萬四千呎人住屋雞屋貨櫃車到又一萬六千呎農地豬屋又五千呎又九千呎有人住屋多間有意電：0—982865陳洽。

廣州番禺沙灣洋樓冰室

10萬 荔枝角道 320呎

9萬 元州街 338呎

別墅 靚 限日沽清 集團清盤 電話 0：793880 0：792533

深圳平售 歡迎委托

堅尼地道　百福新樓　銅鑼灣樓　西灣河唐　千德道　太古城

出讓　香港

購不交吉樓舖　出價高成交快無須睇樓　歡迎垂詢免費電腦估價　金豐地產 委託免佣 K 856007　＊彌敦道625號麗斯商業大廈1207室＊

出價高　收不交吉樓　舖位洋樓免費估價　不用入屋歡迎比較　成交快　旺角快富街四號地下　快富地產　K 911546

天祥　購租　收樓

元朗快餐大王讓　教育路龍口位，地皇之皇，著名快餐店全盤頂讓租平直接與業主束定新租約。租務代理：永誠地產公司　元朗合益路28號A地下。0-799378　0—784881　③—615251叫6282。

無須睇樓　購收財團　不交吉樓　現金交易　舖及交吉樓　彌敦道589號廣東省銀行大廈601室　K—302275　致利地產

台灣投資

物業

富嘉閣　高層出讓　即買即住　Tel. 5-247925洽

車位出售　富澤花園無蓋車位　每個＄90,000.00　電話：⑤247925

新明　銅鑼灣　華寶　西

南豐新邨　全新洋樓・特價發售　面積由627呎至692呎　特價＄453,000起　南豐 5-235235 5-236866

中環商業大廈吉售　H 775054洽。

萬宜地產　雲景道 62萬 80呎　千德道 64　灣仔罕有地　車位出讓

土瓜灣道　吉樓租售　元朗吉舖　中環旺舖　旺舖租售　旺舖租售　兩層石屋　路邊新樓　西班牙售　廠房租售

租讓

住宅樓宇　商用樓宇　業主自租售旺舖

漢記 ③640223

馬頭圍道 寶德大廈　美景二期　安順大廈　益豐大廈　定安大廈 土瓜灣　住宅靚房租舖

購不交吉

樓宇貸款　香港建屋貸款有限公司　大道中恒昌大廈1603室　垂詢請電 5-239186

本報分類廣告效力宏大

廠房租售　葵涌業成街東聯大廈連車位面積7500呎合各行業電：5—642800

租廠售房　商業樓宇租售

孖舖租售　平石峽咀山道58—60合各行業……H 507696蘇

銅鑼灣舖新樓租售　H 7950125

譚公道洋樓約500呎　K 673544豐樂

屯門旺舖　屯門地產　元朗旺舖　租售　旺舖租售　中環唐樓　舖位租售　元朗安寧路　文咸西街　廠房租售　旺舖租售

木屋出租　現代化雜場　全層租　天台工場　招頂　舖旺　光大梗房　荃灣旺舖　荃灣閣樓　別墅廉租　藍地平房　地王橫門舖　雅潔梗房　平租三千　自由閣樓　德士古道　西醫診所　工廠出租　工廠旺舖　工廠招租　二樓招租　新樓招租　貨倉舖特

租賃　九龍

旺舖　舖

租賃　香港

露天倉　合法停車場在官塘粉嶺屯門沙田可申請水電及停車証明書K 306311轉1789陳先生。

發財旺舖　頂租三千餘

廠房招租　五千呎三樓近荔枝角地鐵站交通方便租萬壹圓辦公時間電③7414146陳生

高尚住宅　工廠出租　元朗舖皇　旺舖出租　又一村租　旺舖二千餘

舖　租　五百五十元　旺舖招租　自由閣樓租　旺舖出租　租八百平　村屋出租　大埔有樓

全層出租　銅鑼灣百德新街面積千餘呎三房大廳另工人房面向海環境佳交通便電：5—642800

銅鑼灣旺舖　金熊工業　銅鑼灣舖　中央大廈　旺舖招租　中環歌賦街　西環新樓　摩天大廈　商樓招租　洋樓廉租　大坑道　旺舖招租　旺舖招租　西環錦華　中區旺舖　靚房平租　旺舖招租　中區商廈　食物旺舖　寫字平租　旺舖招租

遺失

遺失聲明

大小寫字樓廉租　永基大廈　德輔道西26—30號　電話：⑤四九七五七六

百德新街　華登大廈高層向南單位八百呎出租與正職人仕洽租請電五一式肆玖叁壹一洽

中區　大華銀行大廈　各大小單位寫字樓招租請電⑤257171

高尚住宅　商業單位　旺舖

中環及灣仔寫字樓招租　德輔道中247號德祐大廈　軒尼詩道402號德興大廈　＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊　＊⑤227765浩華有限公司洽＊

廠房出租　北角七姊妹道204號駱氏工業大廈面積4500呎租廉⑤642800

筲箕灣廠房出租靚

夜冷製衣廠　飛佛兄弟平車大帮裡樓紙樸尼龍布針織布牛仔布橡根尼龍邊帶毛巾太空樓機恤小童套裝燈蕊絨西裝牛仔褲士黑爐電焗爐啫喱打字機計數機牛角扇傢俬鋼具平沽官塘鴻圖道50號地下。

夜冷刺綉店　大帮抽紗枱布床冚綉花真絲女恤刺綉男女庄服裝睡袍童庄織錦睡衣真絲棉褸大批工藝品批發零沽傢俬柜位一律大平賣香港中環環球大廈110室洽。

英德鋼琴　一千八百　K—388697

鋼琴急讓　水膽瑪瑙　夜冷車衣機　現貨平售　名廠鋼琴出讓　國廉讓三仟　凍柜出讓　冷氣雪柜

出讓　什項

遺失聲明　遺失聲明　遺失東亞　茲遺失　遺失聲明　遺失聲明

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	西環街坊福利會	灣仔軒尼詩道
銅鑼灣雲東街	筲箕灣道	紅磡馬頭圍道
牛頭角淘大商場	何文田亞皆老街	九龍美孚新邨
荃灣眾安街	新界屯門	新界大埔
新界元朗		

佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環皇后大道（文華）轉角 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道244—246號二樓 電話：5-747766
銅鑼灣雲東街九號A地下 電話：5-790915
筲箕灣道42號A地下 電話：5-608698
牛頭角淘大商場地下36號 電話：3-750561
何文田亞皆老街壹二四號 電話：3-713195
紅磡馬頭圍道208號M地下 電話：3-620395
美孚新邨第二期吉利徑17A 電話：3-741853
荃灣眾安街二號 電話：0-429081
屯門河旁街 電話：0-812675
大埔廣福道 電話：0-657180
元朗每日下午五時半截稿 電話：0-760683

夜冷水客百貨行　九成新開利10匹柜機萬能達影印機大批意大利新款人造首飾玉器古玩象牙烟咀鼻烟壺大批各類成藥化粧品男女時裝皮帶布疋屏封閉路電視汽車喇叭全自動洗衣機雪柜玻璃飾柜轉椅傢俬什物一律平沽。　佐敦道文滙街2號文華樓1字樓（前永泰）

夜冷電子廠　大批IC原子粒LED電阻P.V.C.電解礦石井仔儀器示波器計數機卡式機收音機打字機電腦全套三菱10匹至15匹大冷氣機柚木大班枱椅工作枱角架大批木板工衣寫字枱椅金魚缸傢俬什物一律大平賣。貨州街六號（東方日報大廈）4字樓前合發電子廠限日沽清

夜冷全新快餐店酒樓用品　大帮中國瓷器「通花」「萬壽」花式大小魚碟大中細窩翅碗碟匙杯凍路酒水杯不銹鋼餐刀叉匙各種紙巾大批衣架各種名廠煙灰盅碟彩色飲筒化粧品五金什貨式式俱備適合零售批發。地址新界葵涌貨柜碼頭路51—63號葵順工廠大廈9字樓G—H座東商貨倉。

夜冷成衣　大批國產（金陵牌）棉質杏領男女庄T恤碼數齊全燈芯絨童庄牛仔褲磨毛恤衫歡迎零沽批發一律平沽。地址：元洲街261號地下。

夜冷電子儀器零件廠　大批IC邦機原子粒機原料IC大小原子粒整流子賓製礦石喇叭火牛大小溫度爐磅仔放大鏡運輸帶風泵風批電批真空泵壓打咭鐘平賣官塘鴻圖道50號地下洽。

夜冷手袋廠　大興56吋四柱啤全新15匹冷氣柜機大帮706真善美衣車人字車雙針車電剪手袋及半成品布疋PVC膠布吊扇啤機鋼字枱椅生財工具大平賣。官塘偉業街209至211號富合工業大廈4字樓B座洽

夜冷大帮五金鐵片　英國大型自動剪床各國菜斯鐵片各號尺寸厚度光泊雙光泊克鐵電排吊機各號粗幼鐵線鋼攪克鐵自動拉鐵線機大小磅咭鐘風扇冷氣機各項生財用品限日沽清。地址①長沙灣長裕街2號A及B座地下（前祥發號五金廠）②荃灣橫龍街45—53號華隆工業大廈A及B座地下（前滙記五金廠內洽）由橫巷入。

招標承購　編號：L.90/83　75年平治私家車（4520cc）一輛投標表格及詳情請向香港遮打道三號爵德隆大廈十四樓破產管理處索取及查詢看貨日期九月六日及七日截標日期九月八日上午十一時正。

夜冷全新針織廠　全新大帮10至40頭筒子機420頭日本翻倒筒子車日本紆子車裝庄翻筒子車高速燃絲機真絲翻紗機不銹鋼染缸離心去水機不銹鋼洗桶熱風輸送帶定型機巨型電蒸氣爐½至25匹大小登單相摩打發電機開利20匹冷氣機大量真絲人造絲及大量真絲及棉絲布疋一切針織廠生財工具及零件傢俬什物車仔全新真絲人造絲定子車歡迎國內全間收購或合作限日沽清荃灣橫窩仔街13—23號安泰工業中心6字A座內洽

夜冷機器塑膠廠　100—200噸油壓機2-14安覆雄達明塑膠機四柱啤75匹士黑爐8-16寸轆膠機五金啤單頭啤16噸大陸啤磨床車床織網機開玉石機鑽床風泵針機剪床摺骨機真空度金機碎膠機大小地磅枱磅鋼具傢俬生財用具平沽　官塘鴻圖道50號地下洽

（夜冷前勵利）**塑膠玩具**　工模平沽　超過2500套玩具實業工模有蜘蛛車電動跑車坦克車電動車對講機恐龍馬牛槍屋機械人移動基地梳電話武士盾收音機公仔螃蟹路軌路化車蝙蝠俠超力萬能俠蜘蛛迷幻女俠神奇女俠限日沽清（適合國內用）。地址：屯門新合里2號永善工業大廈3字樓（即彩星後面）。

電請廣告類刊　惠本報分撥話　⑤462583

歐妙女士　訪尋

平治280S

汽車

吉祥搬屋　搬琴專家　小家庭150　3-651749·634114　5-629921·625822

吉利搬屋　3-341713　3-643038　5-675102　5-694935

搬運

夜冷製衣廠　大帮全運油三菱單針衣車JUKI打鈕DURKOPP鳳眼車兄弟打鈕釘鈕飛佛鈕門車電剪嘜槍地址荃灣橫窩仔街13至23號安泰工業大廈6字A座內洽限日沽清

陳年高麗參　祗此一盒　3—899275林洽

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個定爲一個位，每天收費十二元，如超過一個位，即按上期計算，長期照計，不折不扣，繳費遞增，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

聘請魚欄 式任伙記，元朗深水埗工作，下欄魚欄洽K 6196623

聘補習教師 補習社聘小學中學各級教師，詳履歷寄本報信箱1245號

月入三千

津校教師

診所

福利兼職

津小教師

聘請補習

貨運公司

全職兼職

經驗X光

誠聘教師

急聘教師

體育女教師

夜校書記

請抄稿員 郵箱807 92號

電機補師

誠聘護士

急聘信差

註冊護士 電0-4653 51

私立英中

男女職員

幼稚園聘

津校急聘

女接線生

倉務收發

工場助理

津貼中學

夜校急聘

中醫診所

補習導師

男兼職

舞蹈教師

女裝配

聘請書記

津校急聘

九龍津中

夜校務員

補習兼職

書局職員

中午煮飯

安利公司

招請送貨

西藥營業

銀幕廣告

布行招請

聘請幼師

會計文員

文具送貨

聘補習女

聘女補習

放工女傭

低薪弍仟

電子廠招

補習兼職

文刊公司

男信差

鋼琴教師

油畫學員

Ⓕ5經濟 Ⓕ4英文 女教師K 616209

聘男職員

下午兼職

鋼琴電子琴

兼職補習

大埔津小

圖書館助理

九龍區津貼中學聘圖書館助理員乙名，以識英文懂打字及書寫字體端正爲合，應徵者請親繕履歷附近照電話函本報1063箱，合則約見，恕不退件。

月入數千

免費學習，誠聘男女學徒，補習助理多名，供膳食材料，免學費，從速辦妥，荃灣道50號商業一樓F座，太古城斜對面山水油畫公司洽。

急聘教師

英中聘上午低班英文數學，及下午高班英數教師多名，下午打字教師一名，每日四至六時親臨深水埗大埔道248號聖路加洽。

社團營地

大五金請

二噸半貨車司機

兼打雜，三年實際駕駛經驗，能克苦耐勞，且供膳兩餐，於荃灣仔區工作，有意者請電5-732432區生洽。

請車衣女士

歡迎生熟手入士或中學生，有專人指導，環境好，不複雜，有冷氣設備，近吳興地鐵站大連排道2—8號力興大廈4字樓（即滙豐銀行樓上），可電：0-251948何姑娘詢問。

理化家教

聘女性家教補中五理化，幫助小女會考，要專上程度，住九龍，爲合每週三次，有意函本報信箱541號。

急聘

①會計兼出入口船務文員②會計師樓文員③律師樓文員④經驗女秘書⑤寫字樓後生，寶成街3A號205室⑤231896

聘請校工

基督教津貼中學擬聘請體格健康，無不良嗜好，輪班留宿男性工友乙名，基督教徒優先，考慮應徵者，請將履歷寄富寧街二號

男職員

製品廠從新學徒，收貨員：新蒲崗，月薪1600元，旺角供膳，郵箱7874 3洽

津貼中學

聘請英文科學位教師，十月上任，及助理秘書，實驗室技術員，九月上任，預科畢業優先，學歷副本及電話寄新界屯門青山道22咪藍地劉金龍中學。

請售貨員

夜校文員

辦公室助

F5經濟 F4數英文

女教師一名早上

K 616209 洽

誠聘教師

新界某英文書院聘請英文社會地理商科教師，有意者請電0-248686 0-795311 洽

急聘教師

女職員

程序助理

理科教師

九龍某中學急聘理科教師乙名，中二中三自然及中二數學，上午上課，薪千六，請即時上任，函本報信箱1451號。

聘請教師

本校係天主教津貼小學，誠聘英體科文憑教師，合意請繕履歷近照寄交香港調景嶺10區鳴遠小學

津貼中學

輕度弱智兒童津校

誠聘甲級檢定教師，請詳履歷寄九龍順利邨基順學校，合則約見。

津葵小涌

地產女職

琴行聘請

全職兼職女僱員及鋼琴結他兒童班教師，有意請電⑤519830洽。

夜校教師

英文夜書院誠聘英文教師，須F.6或以上程度，薪優，時間好，請即晚七至九時攜學歷証件到深水埗北河街165號校務處面洽。

實驗室助理員

預科書院聘實驗室助理，日夜均可，需中七理化生合格或有實驗室工作經驗，優先取錄，於北角或紅磡區工作，臨九龍青山道339至345號恒生銀行大廈三樓（近元州邨）列明選擇工作地區及時間。

聘請教師

語言日夜校擴班增聘初級英文教師，需具教學經驗，尖沙咀加連威老道12號二樓洽。

商科教師

旺角商校即聘速記簿記電腦日夜間教師多名，請電K 887068洽

急聘速記教師

逢星期二及星期六上午上課，教速記，薪優，有意者請携履歷親臨深水埗元洲街231—237號。

請中年

誠聘職員

葵涌區某大工廠誠聘下列員工：

①紡部保全工多名，男性，中學程度，年20歲以上，經驗者優先錄用。

②針織值車工多名，男女均可，分三班制，年25歲以上，有經驗者優先錄用。

③總務男性，中學程度，年40歲以下，負責一般總務事項，凡申請上述職位者，請附履歷電話近照寄葵涌梨木道4—30號5字樓人事科。

聘男見習生

某大文化機構中區辦事處聘男見習生兩名，須中學程度，字體端正，無不良嗜好，年16歲以上爲合，每天工作時間朝九晚六，每星期一天假期，待遇從優，有意請附履歷近照電話號碼函華僑日報466號箱，合則約晤。

藥品什貨批發商請

㊀電話業務員：口齒伶俐，有經驗中級程度，18至25歲，男女生略有經驗優先。㊁貨倉理貨員：男18至25歲，中級程度，懂駕駛，看貨入倉上落貨，每日上午九點至下午五時工作。請帶備相片及身份証，每日下午2時至5時親臨中區恒生銀行大廈六樓大昌貿易行洽。

寫字樓侍應生

男性，年16至20歲，中二至中四程度，負責寫字樓雜務及送信等工作，薪金外，並有年假14天，醫療及進修津貼等。請帶備相片及身份証，每日下午2時至5時親臨中區恒生銀行大廈六樓大昌貿易行洽。

聘大廈管理員

年50以下，視力正常，無不良嗜好，須穿制服，12小時輪班，香港西區工作，月薪1800元起，應徵者請電⑥249311內線22。

補習

大專三年

香港大學

甲級教師

港大預科

精勤專數

經驗女師

數

精補英文

精補數理

港大預科

理工東亞

浸會大專

數理女教師

香港大學

經驗補習

精補中小 各級梁洽 5-475650

師範教師

港大學生

大專補習

經驗補習

成人個別英語會話

補數

精補中小

上午補習

預科生

經驗補習

留學美加

理工土木

中大女生

現職教師

沙田教師

沙田小學補習七年經驗

九龍華仁

專補會考

港大預科

小學補習

九龍華仁

理工學生

中大畢業

數英專科

經驗導師

精補中小

港大理系

港大學生

香港大學

理工電腦

聖心教師

津中教師

經驗教師

補F1數學

經驗補習小學全科請電

現職教師

港大畢業

港大培正

經驗教師

國光補習

元朗西人

誠補英文

港大畢業

拔萃補習中心

F.7純數F.4,5英數理化附加數班F1至3英數班中小各級補習。

★諦義練習齊命中率高 ★師資優良有個別輔導

新班九月初開課 通菜街149 A 946522

預科數學

港大倫大純數應數㊀數中大高數普數中學附加數會考數另專業數統分應數統計管理數學附設課程適合東亞大學另設數學測驗及資料服務，並招會員。佐敦道吳淞街150號寶靈商業中心電梯3字五號室（近地鐵）K 7224103 假日晚上照常。

香港大學 香港中文大學 通達補習班 會考補習 數理化 純數應數 附加數 留學生任教

各級數理化 十多年經驗 彌敦道726號六樓 K 948004

文理工商精修中心

★一九八四保証優良合格項目★

㊀G.C.E.英文精修保証優良組（C級或以上）

㊁八四會考英文保証優良組（C級或以上）

㊂㊀項祇接受往屆會考取得E或D級同學參加並須口試甄別（㊀㊀項附設學員經濟補助計劃）

㊃會考英文數學保証合格組（E級或以上）

官塘中心③421534　牛池灣中心③257187

九龍城中心③825257　青山道中心③861895

會考84 合格班

72研習中心

ENG. MATHS. PHY. CHEM. A.MATHS

會考84 保證合格課程

新法數理

會考英語研究所

＊入學時發出合格保証書

＊保証會考取得E級或以上

＊否則退還一切學費

＊英文、數學、物理、化學、附加數

九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

新法夜校中大及會考補習班招生

中大：理組：英、中、物、化、生、數（高、普）。

文組：英、中、經、西史、中史、生、會計、普數、地理。

F.5：理組：英、中、經、化、生、數、附加數。

文組：英、中、經、史、地、生、數

報名：星期一至六下午二時至九時

校址：九龍太子道219號新法書院電話：③7119206/7

中大：55元一科　F.5：50元一科

港大畢業同學主辦

㊀會考英文精讀課程（甲／乙）㊁中大預科英文進修課程

㊂中四英文進修課程（九月中開課，現接受報名）

★本中心師資優良，課程完善，任教老師包括港大畢業英文系榮譽學士，參考書作者等。

報名地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（敦煌酒樓隔鄰）

電話：853872

勵德補習社

★F.4、F.5（月費$180）★F.1—F.3（月費$150）

★P.1—P.6（月費130）　★英專（月費$150起）

個別或小組，育程備索，以上課程每週二節，③913075

大角咀大全街10號大富樓1字樓

港大精英補習社

經驗大學導師　精要筆記齊備　校譽超卓悠久

九月初新班每月85元起（五位一齊報名者每位80元起）

①84年會考英文保証合格班　③84年中三班及各級夜英專

②84年理科班及數學班，附加數班　④中小學及成人個別（200元）起

Ⓐ北角英皇道193號英皇中心三樓（近國都戲院）5—666421

Ⓑ亞皆老街98號富都大廈二樓（大同中學對面）3—7124121

Ⓒ青山道元洲街334號南廬大廈三樓（元洲街邨八座對面）3—866750

Ⓓ荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）0—460508

徵求

收購酸枝傢俬舊瓷 K 966246 黃（楊）寶口黑布街

誠徵男友

誠徵女友

誠徵男友

誠徵男友

誠徵女友

誠徵女友

誠徵女友

誠徵女友

誠意徵婚

誠徵女友

徵女友

徵男友

誠徵女伴

徵急舊鋼琴

誠徵女友

徵女友

誠徵女友

徵男友

大學

誠徵誼親

收購化工

誠徵女友

徵男友

徵女友

徵女友

徵鋼琴

誠徵男友

誠徵女友

徵男友

出國伴侶

徵女友

少女徵友

誠徵筆友

誠徵

一友半職

徵男友

誠徵女友

初學徵鋼琴

誠徵女友

徵女伴

男

徵女友

誠徵女友

誠意徵

加僑徵友

徵女伴

誠徵孀婦

誠徵男友

徵求下列存貨：

①液晶體跳字表②打火機連液晶體跳字表③盒帶播音／錄音機，如有適合，請聯絡③7214433孔小姐。

誠徵女友

男40餘大學畢業歐洲貿易商美加有物業，徵25—35女友，品貌端正，附電照405信箱。

收買酸枝傢俬

高價收買古玩字畫，請電：⑤4587831，中環皇后大道中31號合成行

沁園婚姻

信譽好，資料齊，以誠懇態度爲你創造美滿人生，撮合成功者無數，K 312808彌敦道611萬隆1103室

美加姻緣

本會有數位美加港來探親先生，加拿大政府註冊婚姻，詳情請電⑤8921282 ★國際電腦婚姻協會

美善真婚姻服務公司

香港首創

©前料資婚姻女仕級高是，秘守德重

H 770404-763006　K 672894-10-7

T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE

國際電腦婚姻協會

鳴謝ATV亞洲電視專訪

電腦分析享譽國際，全港唯一規模最大，資料最佳，榮獲報刊電視好評，鳴謝成婚夫婦接受電視訪問，詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

婚姻信 樂

醫藥

女中醫推拿

頤安護老院

新法推拿

華愛老人院

上海女中醫

養和老人院

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

021 239 023 292 041 315 051 360 053 398 080 112 118 120 125 148 149 151 155 162 203 205 208 209 219 224 229 234 235 236 237

九龍佐敦道代理信箱號碼

904 979 905 980 906 993 907 994 908 995 909 998 911 999 912 1000 913 914 938 943 948 949 951 952 962 964 960 967 969 971 973 974 975 978

中區辦事處信箱號碼

424 484 429 185 431 486 432 489 437 482 440 490 442 492 444 493 445 448 456 457 448 458 460 462 466 469 471 472 474 475 477 478 480 483

旺角辦事處信箱號碼

1006 1053 1489 1008 1054 1490 1009 1055 1493 1010 1057 1496 1017 1058 1497 1018 1386 1499 1020 1392 1021 1395 1022 1396 1023 1397 1025 1399 1026 1401 1027 1403 1028 1406 1031 1409 1034 1410 1035 1411 1040 1407 1041 1412 1042 1413 1043 1414 1044 1415 1048 1416 1049 1418 1050 1446 1052 1451

北角分處信箱號碼

1551 1646 1553 1647 1554 1671 1555 1672 1556 1674 1557 1676 1558 1678 1561 1682 1601 1683 1602 1603 1605 1608 1611 1612 1614 1616 1617 1622 1624 1626 1627 1631 1633 1634 1635

香港護老之家

九龍塘金巴倫道二號全新獨立花園別墅

・註冊西醫護士主辦設備上乘與衆不同

・年老體弱癱瘓大小便失禁者皆受歡迎

必須親臨比較：3—366232

方知物有所值・3—366233

九龍護理安老院

九龍界限街171號（法國醫院對面）

電話：3—370287 三線

全新洋樓花園，註冊西醫駐日，護士長護理，夜間設護老，附設宿舍，人最低收費千八，好好服務，設備好，歡迎參觀比較

趙美卿婦科深圳婦科辦事處

廣州中山醫學院婦產科畢業

數位女名醫主診，驗孕即知，代辦第一深圳國家醫院解決月事過期兩三或四五個月以上難題（在本港深圳任擇），專車女醫護送，天天來回，本所有日本强力通經專藥，無論過期多久，服後即通，保証即日成功，不通者退錢，婦科博士根治珠菌滴蟲陰道痕癢發炎各種婦病，暗瘡，黑痣，痔瘡，臭狐，包醫斷尾，永不復發，彌敦道580號十樓（登打士街入口）問症③882369　③327307

喇沙老人修養院

醫護質量佳，向受各界人仕讚揚，爲照顧大衆需要，特設廉價分院，收費由2200元起，聯絡電話③—378019，九龍塘喇沙利道1號A二樓

松柏老人院

海景宿舍，日夜護士，一流經驗，針灸治理，物料照顧，老弱傷殘，推拿康復，宜

⑤—8840724

專門報稅做數按月入賬申請CO

香港銅鑼灣高士威道24至26號海景樓地下商場24至25號

5—772745　5—779373

中文打字

女傭

專門報稅做數

誠徵菲傭

修理酸枝

待聘 各業

博愛老人院

位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅，中央冷氣，博愛護士中心屬下機構，深受各界讚揚不斷擴展，凡年老體弱病殘之老人均可入住，食宿服務享受均爲一流。查詢電話：③—377708。

官塘老人院

（聯合醫院對面）③451255

家人放心，老人開心，收費低廉，日夜護理，西醫護士，食宿一流，環境清靜

知年護養院

獨立花園別墅八仟呎規模最大，西醫護士物理治療師全日護理，院車接送，歡迎參觀比較，電話：0-716407-8、0-718397

惠刊本報分類廣告

請撥電話　5-462583

海外僱傭中心 公認全港最好

經驗褓姆、護理、一腳踢菲傭，領館推薦，信譽可靠，保用兩年。

大道中35號商業大廈2字（皇后戲院鄰）5 246195-7　5 233847

萬宜大廈731室 富達電腦精選

菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換

⑤266057⑤229079

菲佳傭達

H 214171—2

家庭托兒

女傭待聘

商業小廣告

商業　旅遊　商業　搬屋

大字四個　小字卅四個　每天十元

窗花路軌　批發各式工程水晶地板 ③345842③323645—7879

裝修工程　泥水木工油漆噴漆花架鐵閘窗 請電③896121

包渠通厠　沙井浴缸喉渠 ③320241叫486 業記

裝修　油泥漆水造價平 請電：③—880232林洽

水晶　＊飛龍水晶＊油漆裝修＊港九新界 K 7570841

平價電鍍機　大小電機現貨 九龍旺角鴉蘭街20號保用 K 915706

專改西裝　上海興昌洋服專家 H 711595 · 700389

通厠包渠　沙井浴缸 水改喉渠 馮大記 ③646188

明泰噴油　專門翻噴金屬升降機 ③489338

明發裝修　承造樓房泥水木油 電 K 727231

建興裝飾　承接樓房間格木工油漆 ③324401叫9688

專營買賣　收購茶樓餐廳 K 718393

改厨改厠　砌磚花瓦水喉鐵器 H 666196

霖記裝修　住宅裝修 ③610450洽

裝修專業　樓宇裝修 K 716333叫706

裝修改造　住宅工廠 ③716379

大小裝修　泥水瓷磚 K 315181叫1606

收舊字畫買　軒尼詩道244—246號二樓 凝趣軒 H 747766 星期日休息

買賣修理 打字機　原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

代收債項　代客追收 K 321728洽

雪櫃翻新　上門換膠 884416 凱旋

達成裝修　油漆泥水木工鐵器 K 712425

接待華僑　旅客 K 944392

晒圖　東方專影 電 K 950335

陳萬宜卜卦　K 301975

麗趣遊艇　大小型中西式遊艇 ⑤615075 張生

遊艇租賃　宏基遊艇 直接船東 ③7440648

遊榮艇發　③—321766 ③—840923

專門註册　有限公司 5-772745 5-779373

五洲琴行　總代理 TREBEL 及各國名廠鋼琴 ⑤239392

平安裝修　泥水油漆 K 468585

雪櫃翻新　專門上門換膠 K 884416

遊艇　平日半價 ③326869 ③326878

中西遊艇　日夜租賃 平日半價 ③681872

徵求洋行廠商　各類布疋成衣 K 952226K 314401

渡假屋　適合社團家庭私人 電 0—606406

廣告製作　美術設計 ③802152③812079

大批腰果　供應酒樓海味 K 716533

藝成裝修　造木泥水油漆 ⑤284222叫6785

遊艇賞月　逍遙中秋賞月遊河團 ＊各機構聯歡舞會＊ 日夜租賃有音響舞池 K 329580 K 850312

遊艇　款多價平代辦飲食 日夜租賃平日五折 K 964076德星

追債收　代客追收空頭支票工商貨款拖賬撻賬枯賬舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

鍾應堂 掌相命師　⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180

執漏 裝修 寶樹公司　造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新防水材料 施工立單保用三年 灣仔皇后大道東226號

海陸遊艇　假日及中秋遊河 特價廉租平日半價 ⑤221756⑤259701

★青年中心主辦★ 遊艇租賃　華麗遊艇 取價廉宜 K 666427 特約快餐 服務第一 K 697808

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽請電九龍己域街85號③7780065 大明行

冷氣 買賣修理　大批新舊冷氣雪櫃平售 雪清按風水分冷風 柜洗裝冷冷體氣喉 H 713300—1 國際

美輪冷氣公司　快電免費 八五一四五〇六 五一九二三七

遠東打臘　水晶地板 夜K 717445 K 666809 H 719803

水晶　車磨打臘 油漆坭水 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

水晶地板　清潔打臘乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

詮柯式膠袋印刷廠　電話：⑤495014 ⑤497547

膠袋紙袋 餅盒飯盒

科學井 瑞生隆五金行　專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279625-6 5-280235

威伯清潔服務　打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970

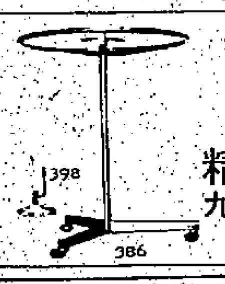
遠東私家偵探　政府註册 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

翡翠屋 水晶地板　翻補地板 車磨打臘 K 864181 K 795896 晚K 7173802 K 7173813

宇宙防水機械建材有限公司　旺角新填地街467號 3-940108（3線）

漏水　本公司專門創造開舖……

高價收購酸枝　好爛均合出價特高 ③795643得勝行 傳呼機③7163888叫62



黃錦不銹鋼工程公司　精製各款不銹鋼用品 九龍深水埗福榮街40A地下 電話：③868309

鋼寫字檯　國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

國泰鋼具 第一品質

港島私家偵探　絕對保密 · 歡迎電詢 ③843513 ③847655 攝影錄音跟踪—代收債款 一切調查案件—離婚證據 男女通姦證據—保護遠行 旺角通菜街2A-M鴻光商場一樓10室

皇家偵探社　旺角③888895—322187 荃灣0-4980819—1980643 政府註册平通港九歡迎查詢

富都水晶同羣讚冠　專科水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③339838 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

高級不銹鋼花閘鐵閘　鍍銅羅浮雕花閘

莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小遠近工程取價公道 歡迎電詢彌敦道二四二號一樓23號室 ③-7213040 ③-7148618

一鳴製造廠　深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良·準時交貨·專造酒樓·餐廳·會所等不銹鋼傢私·大量供應·歡迎參觀選購

漏水包醫　⑤782606⑤713723

快干劑　⑤782593

執漏專門

美聯私家偵探社　旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註册 ③812388 ③812389 ③812380

遊艇租賃 款式最多 全港最平　3-303577,307978,3-883936,859363

執漏 專門公司　樓房內外·天面地庫·升降機底·門窗牆壁·石屎裂縫·有關漏水屢修無效問題使用各國有效材料修葺立單保用免費查察。有意請電：3—600829港澳

惠刊本報分類廣告　請撥電話—⑤462583

東南亞私家偵探局　政府註册·電話K 948198 K 946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追債貨款。 九龍彌敦道721至727號華比銀行大厦電梯按14字（泰林電器行對面）

國際保密商業私家偵探社　IPDA　調查疑難事件·跟踪攝影錄音 家世職員品德·生意疑騙糾紛 商標仿傚偵查·樓房租務毀約 九龍尖沙咀漢口道45號二樓A座電話：③661757③668928

蘇格蘭私家偵探　3-328231 3-321728 接辦任何事件 調解一切糾紛 具備高級專門人材 精密儀器絕對保密 九龍旺角彌敦道570 基利商業大厦1301室

香港私家偵探社　自置總社：③818008 818781 819666 政府註册 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

選擇旅遊方便讀者　旅遊介紹

聯邦旅遊（亞洲）★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團 香港中環德輔道中156—164號通用商業大厦M4⑤440263 代訂酒店 代辦簽證

三藩市1800	芝加哥2250	荷蘭1950	馬星泰1400	台北三晚酒店十機票	890
洛杉磯1800	溫哥華1800	澳洲2000	韓台1350	日本三晚酒店十機票	1700
西雅圖1550	多倫多2650	台北650	日本1050	韓國三晚酒店十機票	1900
紐約2600	倫敦1980	曼谷960	馬尼拉650	馬尼拉三晚酒店十機票	1650

★歷史悠久信譽可靠　★總公司設在洛杉磯　★分公司遍佈美加

台灣專線
四天豪華團 $1098
七天阿里山 $1698
＊飛機往花蓮＊多晚豪華夜總會＊
台証$150 機票$660
酒店十機票 四天$790 天天出發
三陽 華麗 名城 第一 四天$270

韓國專線
四天豪華團 $2250
韓台七天團 $2500
＊全程單人房＊暢遊兩國名勝風光＊
酒店十機票 四天 $1950 天天出發
機票 $1320
世宗$200 高麗娜$200 皇宮$200 凱悅$280 新羅$295 樂天$350

＊＊合法百貨 免接金 免買貨 包賺包銷包退＊＊

威威旅行社有限公司 3-301271 旺角彌敦道608號總統商業大廈603室6字 朝九晚七假日照常

赴台喜訊!!
台北四天遊 $798 ‖ 訂酒店
酒店十機票十接送十旅遊 ‖ 贈旅遊
台輕便百貨·約賺過千元

台証70	(全港最平)	台北	韓國	日本	泰國	星加坡
	特平機票	650	1280	1080	950	1380
	每晚酒店	80	180	330	170	300

成昌旅運公司 H 416105中環租庇利街10號502室 H 416215 富興大厦中央市場側

海明威旅運
3-958807 · 3-958547
台灣百貨 賺機票
★四天三晚單人房 950
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
★韓、日台機票 1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹！噹！
老牌 招台 牌証 靠講 信真 譽實
台證 百貨
三晚四日酒店—特平 台北機票—廉價
往台灣可帶合法
特快收費75 包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是僞冒

一心旅行社
旺角彌敦道 580號彌敦中心 703室
中環環球商場207室（旺角假日10至4）
K—303233-8 H—213223

台灣
花蓮四天$1559　台北四天$1390
翡翠灣高雄七天$1890　七至九天阿里山$1990
＊台北——花蓮內陸機。＊
＊乘日亞航、華航、星航，早去晚返。
＊住桃園、希爾頓、阿里山賓館等一流大酒店。
＊多次夜總會，膳食最靚。

曼谷
桂河橋、清邁、芭堤雅六至八天$1990
暢遊：長勝灘、暹羅人工海浪園、雲仙樂園等。
＊膳食好、節目多、酒店靚、機票貴，成本全港最高，保證超值享受。
＊乘法航、泰航、華航747客機。
凡參加以上旅行團，即送精美鏈錶乙表，價值$100

台証100 九天出

機票十酒店四天三晚$850

台北	660	東京	1090	大阪	1250
韓台	1350	檳城	1850	亞庇	1690
倫敦	2200	澳洲	2350	南美	3675
羅省	1980	上海	800	印尼	2050
泰國	1000	星加坡	1390	星馬泰	1450
菲律賓	1000	三藩市	1980	溫哥華	2250
多倫多	2650	紐約	2880	西雅圖	2050
法國	2300	荷蘭	2200	歐洲	2300

＊香港旅遊機構＊
3—304605　3—304513　3—304780
九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面）
① 日本·韓國八日縱橫遊 $4280
② 星、馬、泰、九日高級渡假團 $3499
③ 東京廸士尼六日貴賓團 $2860
④ 台灣七、八、九日豪華團
⑤ 理想假期四日三晚團 $1450
⑥ 代訂廉價機票·酒店房間
台証專家 九天出証全費$160

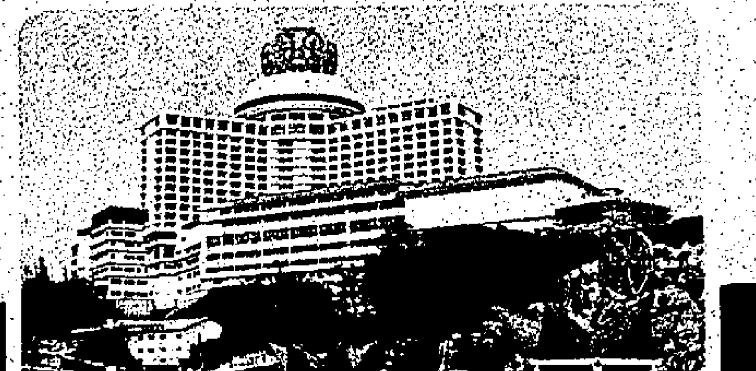
康樂旅遊團
各大航空公司贊助 信用好 字號老
附：專人辦理·出國手續　特點：手續簡便·節省金錢
特平機票·特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大厦4A（國際大厦右鄰）查詢5-443055（3線）

威達
⑤—422750 ⑤—438324
中環李寶椿大厦1204室
★台北機票十3晚酒店十接機815
★台北四天豪華遊 1,280
★機票 台北650 韓台1,340 台証80
★韓國4天豪華團，住萬茂斯或世宗2,320 全程單人房送豪華佐生宴回程免費停台北
★代訂各地機票及酒店，價錢特廉
韓台合法百貨，利潤最高，包收包退

特價 雲頂馬星七天遊
由雲頂集團特約贊助，全部住宿新雲頂大酒店，
遍遊清水岩、山中湖、高爾夫俱樂部、雲華宮夜總會、
娛樂場及賭場……，等。
節目特別安排，超值享受。



詳情請電：雲頂 香港德輔道中120·126號香港商業銀行大厦十二樓 電話：5-434841

康泰旅行社 電話：5-240061 3-676111

Choicest Holiday 彩虹假期
機票部專綫 3-685231 5-212251
星期日及公衆假期照常辦公
九龍：尖沙咀東英大厦612A至614室 3-674192
香港：中環陸海通大厦801室 5-259311
荃灣：地鐵總站南豐中心商場一樓A129（至晚八時）0-4981651
元朗分行：元朗青山道163號二樓 0-797333
澳門分行：南灣里8-10號地下 88306 72745

菲律賓$1,760
六天豪華團 天天出發
領略旅遊眞諦，應選搭國泰！
★行程價錢完全一樣，國泰航機與別不同
六道彩虹：
1.航機與衆不同　國泰波音747、廣體三星客機，早上出發，晚上回程，時間特別充裕。
2.地方去得匀循　碧瑤、馬尼拉、百勝灘、大高地。
3.飲食最高水準　菲島食品，中西美點。
4.酒店服務出衆　麗晶、松栢、凱悅大酒店。
5.節目樂在其中　夜總會、的士高、水上電單車、騎馬。
6.彩虹人皆稱頌　親切領隊，行程妥善，獨立成團。
七天$1,950 乘菲航豪華廣體客機
出發日期：逢星期二、五、六、日

宿霧$1,990
馬尼拉、碧瑤七天團
逢星期六出發
宿霧—東南亞最佳渡假勝地 尋幽探勝者世外桃源
● 富利海灘，沙軟水清，碧波暢泳日光浴。
● 椰林美景，海底珊瑚，天然奇景在眼前。
● 滑浪風帆，潛尋深海，水上活動多刺激。
● 海鮮大餐，菲島食品，熱帶風味享受好。
● 豪華酒店，空氣調節，遠離塵囂好逍遙。

泰國$2,150
曼谷、芭堤雅七天團
逢星期二、四、六、日出發
七度光華：
● 七日節目巧安排！
● 泰國皇宮與文華！
● 國泰航機七四七！
● 乳豬全席皇帝餐！
● 花街人妖桂河橋！
● 眞槍實彈降落傘！
● 超值享受信譽夠！
清邁八天$2,510 每星期均有團出發

石景山渡假村$398
中山溫泉、翠亨村兩天遊 天天出發
平過離島住一晚 抵過新界玩一日
冷氣專車·方便海關·
雙體噴射船航程55分鐘
複式別墅·舒適客房·
正宗粵菜·新鮮海產·
實彈射擊·硬地網球·
清澈泳池·
★回程經澳門，團友可要求安排私人逗留。
★特約代理總統酒店雙人房特價$228。

深圳東湖$298
西麗湖、蛇口兩日遊 天天出發
一晚賓館四大餐 除咗彩虹搵唔番
住 ● 豪華東湖賓館
● 冷氣套房，彩色電視
食 ● 中西膳食，名廚主理
坐 ● 電氣化火車，冷氣專車
嘆 ● 桑拿浴室，機械健身室
● 騎馬、射箭、實彈射擊
遊 ● 深圳經濟特區、蛇口、西麗湖

工人世界

中秋節距今尚有十多天月餅已先上市

茶樓餅家趕製月餅
秋節工友休假三天

今年月餅售價上漲供月餅會大行其道

目前，距離一年一度的中秋節尚有十多天，但以製造月餅名於時的茶樓或餅家，應節的月餅已紛紛上市了，據說：這樣早上市，主要是供應有些市民購買送贈海外親友去，而事實上，每年香港月餅，不少外銷，為外地華僑所喜愛，而且，一向以來，香港月餅，是名聞於世界，非其他地區出品所能媲美。

然而，在消費力疲弱之今日，月餅銷途作怎樣看法呢？根據部份餅家負責人表示，這要視乎出品是否受歡迎而定。如果是著名的月餅，銷途並不會因消費力弱而有所影響，仍有他們一定的顧客。尤其是有「月餅會」經營的，去年已做下來，供應月餅決不會少。

又據表示：做月餅會的，每年農曆八月初一日，便開始派月餅，做月餅會的，各階層人士都有，但一般來說，以中下階層佔大多數，如屬低薪的勞工界或白領階級，所參加的月餅會，以較低價的為多，因為月餅會有多種，價錢亦有別，諸如廿八元、卅二元、卅六元、四十二元等，大抵全是雙黃蓮蓉，而用鐵盒裝載的，收費最高；部份雙黃或單黃及淨蓮蓉的則次之，淨蓮蓉及單黃較多，雙黃只得兩盒的，價錢又次之，如果蓮蓉月餅祇得少部份，其他為低價月餅的，價錢最低。

不過，一般工友家庭，對月餅的需求，總不會太少，因為除了自奉及小孩子少不得之外，可能不能免俗，還要送禮呢，故此，他們為了應付這種需要，許多都參加月餅會，一個月供三幾十元，比較容易應付；但是一年供十二個月，總共也要費三、四百元以至五百元。

以往，茶居行業鼎盛時期，有關工友，除了可獲東主照例免費送給十盒八盒的中等月餅外，還會休假三天。（按：餅家製月餅工人此刻正忙於工作，中秋節亦休假三天）。但近年來，不少茶居改為酒樓，其中有月餅供應的，以往俗例都很少沿用，除了中秋休假罕見外，工友獲送月餅的也不多見了。

據說：今年所做的月餅會，又比去年漲了價，不過漲幅並不大，每份增加數元之譜，然而，所謂「小數怕長計」，一年裏面又得增加幾十元負担了。（燦）

工廠女工爭取時間
快餐店作風合潮流

食店欲求業務擴展必須因事制宜

經營事業，有成也有敗，有得也有失，關鍵在於是否逢時——即所謂潮流，以及能否把握機會，處理的方法是否恰當？由一切因素所產生相輔相成的結果去決定。若人謀不臧，則事業每下愈況，則為必然的。

職工……爭用……電梯

郭南工友稱：「唔知點解，我平素所光顧那一間食店，設備不俗，取價廉宜，但營業額則大不如前，弄到一些部長都搖頭說工商業不景，影響業務。但睇落又唔似，因設在附近的一間食店，物品售價昂於它，而且不論平日或假日，例收加一，反而其門如市。搵位不易。起初，我覺得很奇怪，一直到了不久之前，羅深工友對我說：『一點解××業務咁差過？個人以為牠有其不自知改進的弱點：第一，那部供客上落的電梯，長期為售賣點心和送飲品及肉食的工友所霸用，顧客使用機會少，偶然有空鑽入，亦易受碰撞弄污衣服，避而不用後，遂要登樓梯，便使客人卻步喇。第二，所出售的點心，死板係幾樣，新式一點則百無，自難引起舊當新客的食慾。

注意……改善……服務

第三，扛賣點心的，相當的不禮貌。客人有所求，她站住也說：「唔得閒，你自己去攞喇」。咁嘅作風，使光顧者有點錢買難受之感，自難提起再光臨的興趣。當多數人客持此看法，所以業務便大不如前了』。羅深所指陳的確有道理。

又據一位經營餐室的老郭說：「唔知點解，近日客人少了」。相識的老闆對他說：「你們的服務一流，取價也一流，彼此應對等。但你卻忽視了：近日一些普通的女工，她們為了方便和慳省，改而光顧快餐店。第二，隣近也多開設像你所開設的食店，他們以貨就價，價錢比你店平，所以便搶走人客了。作風太過保守，在不太重視格調的地方保持格調，宜乎客人日減了」。欲求生存，須識因事制宜，它是適用於任何行業的。（啓光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

工程師
大埔工業邨。男性。年齡不限，大學或理工學院機械或電機工程系畢業，須有兩年以上工廠生產工程工作經驗，有良好英文程度。有廠車接送。月薪三、六〇〇至四、二〇〇元。

初級保險員
中區。男女均可。年齡不限，大學大專或理工學院保險學畢業，及保險學會第一階段考試及格。月薪二、五〇〇至三、五〇〇元。

收發文員
鰂魚涌。男女均可。中三程度，年十八至廿五歲，一年工作經驗，打字每分鐘三十字。月薪一、五〇〇元以上。

柯式拼晒技工
荃灣。男性，年齡不限，二年有關工作經驗。月薪二、七〇〇元。

機械技工
黃竹坑。男性，年卅五歲以下，初中程度，二至三年冶房保養經驗。月薪約二、五〇〇元，另加過時津貼。

傳菜員
尖沙咀。女性，年卅歲以下，下午十二時至晚上十時。酒樓工作。月薪一、七〇〇至一、八〇〇元，供三餐。

修理員
尖沙咀。男女均可。年卅歲以下，小學畢業，懂簡單英文，具有關修理錶字及行針電子錶經驗。月薪一、八〇〇至二、〇〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有志請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下　電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華勵大廈　電話：五—七一二三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下　電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下　電話：五—五二〇三一一
（五）九龍油蔴地廟街二百六十至二百六十四號地下　電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下　電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下　電話：三—七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下　電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓　電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下　電話：三—二六五二二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨定樂樓一至四及三十七至四十號　電話：三—二八〇一九〇
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下　電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政圍三十一號地下　電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下　電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五—四二八室　電話：〇—六〇四七九一六

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。
七時，「新聞天地」（華南海域天氣報告）。
八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，城市故事之「悠然此心」第十六回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。
十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。
一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，第五台節目介紹，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，悲歡離合：「洋洋的佳期」第四回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。
四時，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。
五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。
六時卅分，交通報告，「文藝啡士嗒」。
七時，新聞簡報，「中華五千年」第廿三回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第七十講。
八時，轉播英國廣播電台普通新聞，十分，香港電台古典音樂節目預告，十五分，「FOLLOW ME學英語」第十講，卅分，新聞簡報，「活力五綫譜」。
九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。
十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，四人夜話：「妖女情傾」第一回。
十一時，新聞簡報，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。
七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。
八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。
十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。
一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，交通報告，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。
四時，新聞簡報，交通報告，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。
五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。
六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。
七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。
八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。
九時，新聞簡報，「古典精華」。
十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「日本歌放送」。
十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。
凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。
一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之城市故事「兩個女人」第十六回。
二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。
三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。
四時，新聞簡報，及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。
七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「清晨太極」，卅分，普通話節目：「地北天南」。
八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，十五分，「一週節目動態」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「基礎普通話」第四輯第五講。
十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，「中國音樂漫談」。
十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌：漢武帝夜夢衛夫人（新任劍輝、崔妙芝），明珠（劉普初、伍木蘭），鴛夢重圓（何非凡、吳君麗），三春投水（盧筱萍）。
一時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。
二時卅分，「小朋友時間」。
三時，新聞簡報，美樂集之「樂壇一週」。
四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「白髮征夫淚」第十六回，卅分，普通話節目：「地北天南」。
由五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE
凌晨二時卅分，THE END

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費十二元，小字卅四個位，如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，遞增每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

招生

舞蹈 影視名師 ＊③935869 ＊兒童現代健體社交舞

皇家鋼琴 音樂主任大學音樂系畢業，精授各級鋼琴樂理，送考試 K482612陳生

各國語言 會話翻譯，個別小組，到府來校，時間任擇，各國人授。電：H298075 H297855

鋼琴 經驗女師授琴兼樂理，九龍南區近地鐵，上午或晚上。電③843150

出入口班 九月五晚開班，講C.I.F.計價，銀行L/C手續，兩月畢業。尖沙咀街坊會辦 電K684729

教授字畫 裝裱，中環荷里活道近103號善慶街四華三樓3D座，電⑤—四五—八四五

畫 素描水彩油畫國畫，廣告時裝首飾，保薦職一月兒童學會考，十入數千灣仔道136A樓⑤741231

授舞 李文瑞雅麗 日夜個別初學保會，彌敦道326A百樂大廈十樓長樂街入，近佐敦道

琵琶古箏 粵曲各種國樂，團體個別教學，到會，鼓板鑼琵琶古箏 K-7784808

國語英語 大學畢業，個別補習F7或以下英語國語，生母語及教學，或粵語授課 ③445735

西人英語 個別小組，移民升學商業實用，佐敦道14至近裕華 K693453

英人會話 不限程度，個別小組，實業用交際出國，彌敦道554號五樓 電K846468

女青年會 荃灣區瑜珈班九月六晚開課，二40元，請電：〇一四〇二八六三報名

學 用新法教急考補習，保易成功 K938001

英語會話 經驗西人教授個別小組，不限程度，中一至中三，22A元，中四 K330670

法文 法國政府註冊法文學校，速成深造，會話考試，聘港法文 K7123134

編織初班 YMCA九月10日開課 H2232322或223356

電鍍 港九首創萬國個別教投，黃白K金，古光厚青紅，銀鎳銅黑，時間任擇 K828324

遊艇班招生 青年會打老道會所 9月14日開課，有意請電③319111轉三〇式三

絲帶花班 YMCA 9月17日教，24額，H2232322或2223356

室內設計 伍進教授，速成主課，彌敦道萬隆大廈1106室，61、建業裝飾公司 ③852181

唯一商科語言學校 國語 經驗豐富北京導師教授，採用速成方法學以致用，灣仔軒尼詩道417—421號4/F 按④字H721668

韓氏英數理化 各級選科班，韓氏校長親任，教授灣仔洛克道260 H731089

舞蹈 社交舞 牛仔舞 標準搖擺 ＊現代DISCO＊ 政府註冊，組班十元，灣仔洛克道427號四樓⑤729410＊

舞 世界考數包辦大舞蹈師，英主丁士站獨不限旋費，尖沙咀牛頂氣普通日樓可拉全科時，交社，仔丁英澳全國來源，包括舞師及助會，50元大地輸標冷氣，③667962 ③50都迎戈厦鐵擺準

私家成人英日國語 港大畢業廿年經驗專才，最基礎拼音會話起至高級各業英文日文等，私家任擇早午晚③804361岑

YMCA 日文初班 九月八日開始，母語日課，逢星期一、三，下午課程由中文講授，電話：H2233256或2223356

日夜時間任擇 英文 英語 國語 香港英文書院，英語會話，分班教授，初學字母起，移民英語

香港婦女補習學校 尖沙咀漆咸道柯士甸路口5號8樓，金巴利道

勤襄女學校 學生補習 小學初中各級功課補習，經驗女師任教，時間任擇，北角電車總站恒隆大廈英皇道391號5樓B 電話⑤786154

速成二月 手風琴 結他 尖沙咀或中區 K679407

安全托兒 灣仔幼稚園，清潔，三歲便投，日托全托，電⑤275592

調酒速成 腐乳，炸鬼，牛肉乾，粉腸，涼粉，蝦片，醉鴨，齋鹵味，其餅，魚翅，豆腐，⑤726554

灣仔華商日語 港島歷史悠久，名家執教，註冊學校，新速成班，初學會話，學費100，莊士敦道14號二樓 電275592

溫兆明授泳 留英高級國際救生及游泳教練，個別小組，親授，四級冠軍，泳術，請電H六五七七四一七

唯一商科語言學校 日本語 各級日語均由經驗豐富資歷良好中日導師任教，特別注重個別學生進度，灣仔軒尼詩道417—421號4/F 按④字⑤721668

吳氏會考英文 大學畢業，自編講義，歷屆會考，十年經驗，任教英文，優異成績，保證速效，先生K—九五〇六〇三四

甄仕華主持 華倫藝術院 人物寫生 會考GCE素描油畫，北角英皇道⑤628367

日本語 太陽日語，日本女師，9月5日開學晨午晚，初中高班，星期六午晚，會話班個別教授，星四麵包店花太子道彌敦道口，地下鐵太子站恒生銀行樓上11字（長榮大廈）③—813772

招生 素描 水彩 油畫 美術設計會考素描，晚週末週日班，基本學起，教法創新設備完善，交通方便報名查詢③850403

YMCA 羽毛球班 跆拳道班 體操班（九月生招）電⑤—四〇〇五二六

石川日文 初學每月$100 電話H7908700，富明街寶明大廈③字，近利舞臺波斯富街，附設各業通譯服務

冉茂芹藝術工作室 教授肖像、人體繪畫增設會考素描班，九龍太子道141號長榮大廈404室③819109

香港藝術工作室 伍偉創主持，人像人體雕塑，模特兒素描速寫（新班），講授美術解剖比例，九龍窩山道129/135號嶺華大廈4/F E座 3—797955

英語小組 會考加強英文留學移民，六人小組，早晚班，旺角尖沙咀 K819952 K686720

工商業會計 厦門林職分在月包技術所結實教……電話③314177

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十一號二樓電話3-679356 ③679567 航空地勤 速簿記 打字 電報 出入口班 法文 英文 西文 國語 日文

海燕藝術學院 歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 古箏 作曲 結他 兒童水彩畫 美術 素描 教師：盧秀嫻、駱鈴、李一帆等，彌敦道242號3B 佐敦道口③7224845 ③7225873

商業美專 廣告美術設計文憑，商業人像攝影彩色沖放，設校十五年專業教授三月速成，佐敦道地鐵口浙江銀行華豐大廈6字A座K—309491

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真，凡學全科特價優待，粵燒點西西麵油荳打素月蠔，柔烤心餐餅飽器腐麵食餅油，彌敦道554號 3—849248

招生 香港藝苑 國畫、素描、水彩、油畫、兒童畫、書法、插花、設計、工藝，九龍沙田山林道20號

嶺南藝專 教署立案日夜校 芭蕾舞·中國舞 鋼琴·電琴·聲樂·樂理，各式中西樂器普美灘道239號—249號2樓 電話：⑤691256

港九德信烹飪學校 創辦十五載＊學滿全球＊桃李滿天下，宗旨：付出小＊學習多＊造詣精，九龍：旺角道50—52號四樓全層，香港：銅鑼灣留仙街三號雅苑樓四樓，詢問：③968771 ③968611 ⑤703667，校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

功文鼎丹 傳授 九龍病自退風神疲十返年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增督任通……彌敦道K 807780

中國新醫學新針灸醫療中心教授 名家氣功 治病強身，電視專訪，由名醫中外氣功名家林厚省朱標高足林博醫師教授自發動功靜功太極氣功……大厦A座505室K857282

女青年會 速記班70—80，90—100，110—120，120—140，W.P.M.9月5及6日開課，教授PITMAN 2000 & NEW ERA，可報名參加本年12月底英國必文試。英語會話班英勵文教授主講十月開課，中環忌連拿利一號華昌大厦三樓娛樂戲院側雲咸街直上聖保羅堂對面電：H265599

英專 會話 P.4—F.5會考早午晚會話班，彌敦道717號（旺角道口）K954187

日本語文化館 日語新班 日語專科招生：①早、午、晚班分別三、五、六號開課②一年制課程9月14日開課。報名處：彌敦道524號僑江大厦2字電話查詢③—323331—2

港九德法烹飪學校 ★名厨袁石師傅親自認真教授★畢業由本校介紹出國及本港就業廚師，粵京燒西點調月打油荳素蠔西麵臘魚，菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋，彌敦道494號21樓K306427 K300110，莊士頓道137號16樓H755810, 755718

視聽學校 日文英文打字拼音，招收IBM聽覺打字文憑班，暑期打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字 TEL⑤8912023

香島語言商科專業夜校 F.5連續班，F.5各科補習，打字，會話，拼音，文法。九月開課。旺角運動場道29號（太子地鐵站）③810426，慈雲山蒲崗村道97號③204168，荃灣享和街94號（大會堂側）0-408807

牙科班招生 廣東省深圳市衛生學校 為了提高港澳牙科工作者的醫學基礎理論及技能，更好地為港澳同胞服務，經深圳市衛生局批準舉辦第二屆牙科進修班，學習期滿考核合格者發給結業證書（九月十二日開課）報名請電③235674或九龍慈雲山毓華街58號毓華樓二樓E1座胡生洽。

港九樂聲琴行主辦 專業師教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理，香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065，德輔道西279號⑤468646 ⑤469580，九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

香港健力美學院 冷氣調節K673761 健身 減肥 增高 速成器械 電子儀器 器械高機，每月30節，教授中學生……九龍彌敦道242號立信大厦三樓嘉華銀行樓上，招生擴大革新，院長：陳傳芳

SMES·聖瑪利奧專業語文部 英語講寫課程 只招：初學班·初級班·中級班，開課：九月八日，辦公：下午六時後，油蔴地南京街8—20號（佐敦道裕華對面彌敦道泰林側入）③888658

SMES·聖瑪利奧專業語文部 英語會話專科 只招：成人初班·成人初中班，開課：九月八日，辦公：下午六時後，校址：油蔴地南京街8—20號（佐敦道裕華對面彌敦道泰林側入）③888658

九龍中醫學院
九龍中醫師公會會立

招收：一年基礎班、二年高級班、三年醫師研究班、針灸研究班、跌打傷科班
由世界醫學名家徐國樑擔任教導
脈學研究班由脈學資深者蘇二天担任教導
各班男女學員
九月十二日開課

院長：蘇二天　副院長：方銘標　教務長：吳奕本　訓導長：江一章　總務長：歐陽志仁　傷科主任：葉碧天　徐國樑

本會為培育中醫藥人材，由……（招生簡章略見原文）

九龍新填地街一五九號二樓　電話：③八四六八〇四　分院：彌敦道三百號華豐大廈三樓E座

香港中醫藥研究院
香港中醫師公會會立

招收各班男女學員：一、醫療器械班　二、針灸研究班　三、內科證治班　四、金匱進修班　五、手力治療班　六、跌打基礎班
資格：一至四項：要有理論基礎，能辦症論治者。
費用：每科全期學費共二百五十元，備有器材示範及課餘實習
上課時間：每晚八時至九時卅分
開課日期：九月五日
永遠院長：許復琴　院長：吳英鑑　副院長：陳應治　梁伴仍
醫療器械教授：關百福　針灸教授：盧秀梅　金匱教授：葉百齡　手力治療教授：陳國富　跌打教授：吳鍾能
院址：灣仔莊士敦道一七〇至一七二號三樓　電話：（五）七二五〇一三

華夏書院 立案大專 招生 文史系 哲學系 土木系 藝術系 設計系 企管系（新生、插班生）旺角花園街一三〇號 K940511 K942381（地鐵站快富街出口）

IBM 打字 電腦 中英文電腦 SPEEDY Children & Adult Computer 彌敦道642閣樓 電腦會計科 K-954187 日夜兩來班一月速成

唯一商科語言學校 灣仔軒尼詩道417—421號4/F ⑤721668 ⑤749741 實用國語 各級日語 中英部記 中英會計 打字速記 商科全科 各級英專 基礎英語 會話文法 TOEFL 標準拼音 西人會話

佛教 華夏中醫學院 創辦董事長：釋永惺 四年制中醫系 本科學位 中藥系學士 校外課程 食療班 針灸班 同時招生 北角電器道254號近國都戲院H664787

國際中國太極總會 太極拳術班 香港政府註冊認許全港唯一國際性中國太極機構。教授國內全國推行之太極拳術由國家體委編創，9月20日開課每星期二、六晚上八時至九時上課，全期共24課，全期200元（額滿即止報名從速），會址：尖沙咀加連威老道28A五樓電③681478

香島中學（高中英文部）招生 ①續招F.4—F.6文商插班生②一年制商業文憑全科班（適合F.5或以上程度）校址：旺角運動場道29號③810426（近地鐵太子站）◆荃灣享和街94號0-408807

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

離職啟事 本公司出口部梁國光先生由一九八三年八月十五日起離職，此後所有一切華洋轇轕均與本公司無關 康龍貿易有限公司謹啟

啓事

大道中82號 寶光珠石 電話H 232388 227337

珠寶

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大厦四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

★唯一商科語文學校★ 英文 主任導師：MRS. MAYGAR ★經驗導師 小班教學★ 英語基礎 英文專法 拼音 最新美國會話 初中商 TOEFL 軒尼詩道417—421號4/F ⑤721668